

ROK LX
Nr 151 (18247)
Wydanie I
Nakład 59 758 egz.

DZIENNIK POLSKI

KRAKÓW
Środa 30 VI 2004
Cena 1 zł 30 gr
(w tym 7% VAT)
www.dziennik.krakow.pl

Nieznana konstytucja

Traktat podpisany w Brukseli niełatwo przestudiować, zmiany dostępne są tylko w Internecie

(INF. WL.) Choć szefowie państw UE przyjęli projekt traktatu konstytucyjnego 18 czerwca, nadal niełatwo przeczytać tekst europejskiej ustawy zasadniczej po polsku. Co gorsza, nasi urzędnicy często nie wiedzą, gdzie można znaleźć ten dokument.

Ci, którzy nie mają dostępu do Internetu, tekstu konstytucji mogą szukać w bibliotekach. Ale najpierw trzeba wiedzieć, gdzie pytać o ten dokument. Dzisiaj postawie wystuchają informacji rządu w sprawie uzgodnień podjętych na niedawnej konferencji międzyrządowej w Brukseli i odbędzie się debata w tej sprawie. Zaczynamy poszukiwania konstytucji i deklaracji, jakie uzgodniono na niedawnym szczycie w Brukseli, od Kancelarii Prezesa Rady Ministrów. Rzecznika prasowego rządu nie ma, gdy chcemy prosić o pomoc w odnalezieniu tekstu konstytucji, bo trwa akurat posiedzenie gabinetu Marka Belki. Pracownica biura informacyjnego rządu, która odbiera telefon, nie wie, gdzie

można znaleźć traktat. Na wszelki wypadek odsyła do Urzędu Komitetu Integracji Europejskiej, bo „oni są za to odpowiedzialni”.

W Biurze Informacji i Komunikacji Społecznej Kancelarii Prezydenta RP też dowiadujemy się, iż tekstu nowego traktatu na stronach internetowych głowy państwa nie znajdziemy. Rozmówca odsyła nas do Biura Integracji Europejskiej. Ale tam konstytucji nie ma. Nie dowiadujemy się też, czy oprócz stron UKIE można gdzieś odnaleźć zapisy zmian, na które Marek Belka przystał w Brukseli. Rzeczywiście dopiero UKIE (www2.ukie.gov.pl) daje szansę zapoznania się z treścią konstytucji i zmianami, jakie wprowadzono do projektu dokumentu. Ale o tym, że na stronach internetowych urzędu można odnaleźć samą konstytucję oraz zawierającą najświeższe poprawki „Dokument CIG 84/04 w sprawie zmian w projekcie traktatu konstytucyjnego UE”, nie wszyscy pracownicy biura UKIE wiedzą. **Dokończenie - str. 3**

Od wczoraj w Barbakanie „OO. kameduli - 400 lat w samotności”

Serce dla Srebrnej Góry

Nasza wystawa fotogramów to zaczął akcji, której celem jest ratowanie zabytków klasztoru na Bielanach



W Barbakanie można zobaczyć prawie 70 fotogramów

Fot. Anna Kaczmarz

(INF. WL.) Prawie 70 fotogramów sześciu autorów, w tym Adama Bujaka, będzie do oglądania przez lipiec i sierpień w krakowskim Barbakanie na wystawie - „OO. kameduli - 400 lat w samotności”.

Ekspozycja powstała z inicjatywy naszej redakcji oraz wydawcy „Dziennika Polskiego” Wydawnictwa Jagiellonia SA i ma na celu pomoc ulokowanemu na otaczającej Kraków Srebrnej Górze zakonowi, którego erem po czterech stuleciach popadł w stan zagrażający dalszemu istnie-

niu. Dlatego Wydawnictwo Jagiellonia uruchomiło specjalne konto, na które można wpłacać datki.

O złej sytuacji zakonu mówili wczoraj, otwierając ekspozycję, prof. Zbigniew Łagocki, kurator wystawy, i Wojciech Taczanowski, prezes Wydawnictwa Jagiellonia. Kłopotów nie krył też obecny na wernisażu przeor klasztoru OO. Kamedułów na Bielanach o. Maksymilian M. Witold Kozłowski.

Dokończenie - str. 11

Kto gryzie pazury?



Rys. Henryk Sawka

Premier Marek Belka powiedział wczoraj w Brukseli, że do końca tygodnia oczekuje sugestii od ministrów w sprawie zmian w kierownictwach ich resortów. - Będzie parę decyzji - dodał, pytany o planowane odwołania wiceministrów. Według premiera zmiany nastąpią „niedługo”. - Ale proszę nie obryzać pazurów ze zdenerwowania - powiedział.

- Powiedziałem kolegom ministrom, że oczekuję od nich sugestii do końca tygodnia. Chciałem po prostu, by wszystkie decyzje zostały przynajmniej ustalone, jeżeli nie oficjalnie podane do wiadomości, po prostu żebyśmy mogli pracować w takich składach kierownictwa ministerstw, które będą w miarę stabilne - wyjaśnił Belka.

Belka zapewnił dziennikarzy, że wicepremier Jerzy Hausner jest jego „wielką podporą” w rządzie. Według szefa rządu podczas jego spotkań z Hausnerem starają się m.in. „podsumować to, co wynika z wotum zaufania, sytuacji w parlamencie i exposé”. (PAP)

„Wiceministrowie odejdą”, „Poważna rozmowa” - str. 3

W Orlenie

Prezes rezygnuje

Sejm powoła jutro komisję, badającą sytuację w PKN Orlen, największej polskiej spółce paliwowej. Tymczasem wczoraj prezes firmy Zbigniew Wróbel wyraził gotowość rezygnacji ze stanowiska. Rada ustaliła, że będzie on pełnił obowiązki do czasu wyłonienia kandydata na prezesa.

Więcej o sytuacji w Orlenie - str. 12

Wybierają kino

Jakie są kulturalne rozrywki młodzieży?

(INF. WL.) Prawie 51 proc. krakowskiej młodzieży nie było nigdy na koncercie w filharmonii, a ponad 66 proc. nie widziało nigdy spektaklu operowego. Z kulturalnych rozrywek młodzi preferują przede wszystkim kino i czytanie książek.

Rzadziej zaś odwiedzają - głównie dzięki zorganizowanemu przez szkołę wyjściom klasowym - teatry i muzea. Wszystko dlatego, że - zdaniem młodych - muzea są nudne, a w teatrach grany jest nieciekawy re-

pertuar. Tak przedstawiają się wyniki ankiety przeprowadzonej wśród młodzieży przez studentów Akademii Ekonomicznej w Krakowie, założycieli KULTURAtki, strony internetowej, propagującej kulturę, a przede wszystkim teatr. Badanie zostało przeprowadzone w maju, w dziesięciu krakowskich szkołach - ponadgimnazjalnych: w trzech liceach ogólnokształcących, liceum plastycznym, czterech technikach oraz w dwóch szkołach zawodowych. Ogółem w ankiecie wzięło udział 370

uczniów, w wieku - średnio - 18 lat.

- Ankieta pokazała, że młodzież jest zainteresowana kulturą, lecz brak informacji nie pozwala tego zainteresowania rozwijać. Dlatego istnienie naszej strony internetowej, jako pośrednika w przekazywaniu informacji, wydaje się wskazane - mówi Tomasz Kruk, student III roku stosunków międzynarodowych AE, założyciel działającej już od roku KULTURAtki.

„Przed wszystkim kino” - str. 11

najtańsze drzwi
w okleinach naturalnych

POL-SKONE
DRZWI I OKNA

pol-skone.com.pl

7288203

mieszkanie z widokiem

Zespół apartamentowy

Zachodnia

Szczegóły:
Przegląd nieruchomości str. 46

Stracone podróże

Postępowania w sprawie bankructw biur turystycznych toczą się latami

(INF. WL.) Żadne z prowadzonych przez krakowską prokuraturę w ostatnich latach postępowań w sprawie bankructw biur podróży nie znalazło dotychczas finału w sądzie. Mija piąty rok od wszczęcia śledztwa przeciwko właścicielom biura podróży Alpina Tour. Aktu oskarżenia nie ma do dziś. Nie zakończyło się też toczące się od dwóch lat postępowanie przeciwko właścicielom biura podróży Akropol.

- W obu sprawach trzeba dokładnie oszacować wysokość szkód i wykazać, że nie są efektem ryzyka gospodarczego, ale świadomego działania właścicieli biur. To trudne zadanie - tłumaczy prokurator Mirosława

Kalinowska-Zajdak, rzeczniczka krakowskiej Prokuratury Okręgowej.

W lipcu 1999 r. biuro podróży Alpina Tour odwołało swoje imprezy, tłumacząc to wycofaniem się z rezerwacji zagranicznych kontrahentów. Okazało się, że biuro nie zapłaciło za pobyt i powrót turystów do kraju. Z pomocą urlopowiczom przyszli pracownicy polskich placówek dyplomatycznych.

Wkrótce potem krakowska prokuratura wszczęła śledztwo, które zakończyło się sformułowaniem aktu oskarżenia przeciwko pięciu osobom: czterem członkom zarządu firmy i jednemu pracownikowi. Zarzucono im wyłudzenia mienia znacznej wartości

i fałszowanie dokumentów. Sąd jednak zwrócił akta prokuraturze do uzupełnienia. I wtedy zaczął się problem, bo sprawę przejął inny prokurator, który od nowa musiał poznawać materiał zawarty w dziesiątkach tomów.

W grudniu 2002 roku prokuratura zawiesiła sprawę z powodu problemów z opinią księgową. Zaczęło się od tego, że zachorował biegły, więc akta przekazane zostały drugiemu ekspertowi, który zapowiedział, że ze względu na nadmiar obowiązków może przystąpić do pracy dopiero w połowie roku. Tak też się stało.

Dokończenie - str. 5

Autostrada A-4 Za trudne dla planistów

(INF. WL.) Przebieg planowanej autostrady A-4 pod Tarnowem został wytyczony tak, że w okolicach wsi Wierzchosławice, Mokrzyńska i Ostrów trasa ma przechodzić przez środek miejscowości, tuż przed oknami mieszkańców.

Wczoraj Wojewódzki Sąd Administracyjny w Warszawie uchylił wszystkie decyzje urzędów dotyczące planowanego przebiegu autostrady na tym odcinku. **Więcej - str. 4**

Druga strona

Kraków w oczach...

...Tym razem skośnych

Dla Japończyków już od dobrych kilku lat jesteśmy w Europie – świadczy o tym znaczna liczba skośnookich turystów, dla których Warszawa, Kraków i Oświęcim są obowiązkowymi przystankami w podróży po Starym Kontynencie. Niektórzy wracają do Polski wielokrotnie – jak chociażby dystygowana starsza pani, w skupieniu oglądająca bursztynowe precjoza w Sukiennicach. Towarzyszy jej syn: oboje przyjechali z Nagoyi, gdzie – jak mówią – zajmują się hodowlą i sprzedażą kwiatów, a ich sklepy florystyczne słynne są w całej okolicy.

– **Co będzie dla Pani najważniejszym wspomnieniem z tej podróży?**

– Piękno i klimat Starego Miasta – to oczywiście. Przywiozę też sporo materialnych pamiątek – trudno się oprzeć urokowi biżuterii z bursztynami, a ceny nie są dla Japończyków zaskoczeniem – u nas jest dużo drożej. Najmocniej jednak zapamiętam serdeczność mieszkańców Krakowa. Wcześniej byłam w Warszawie i nie czułam się tam dobrze. Taka już specyfika wielkich miast: nikt nie ma czasu, nie zauważa ludzi wokół siebie. Wiem coś o tym – urodziłam się i wychowałam w Tokio. Tam nie da się mieszkać.

– **A w Krakowie?**

– Też nie, bo jest zbyt zimno. Dzisiaj mamy piękny, słoneczny dzień, ale ranki i wieczory są nieprzyjemnie chłodne – a przecież mamy lato. Zdecydowanie wolę cieplejszy klimat Nagoyi. Mimo to chętnie wracam do Polski – ostatnio byłam tutaj w ubiegłym roku.

– **Czy miasto zaskoczyło Panią jakimiś zmianami?**

– Myślę, że nie. To, co budziło podziw – otwartość mieszkańców Krakowa i cudowne zabytki – urzeka mnie jak dawniej. Muszę jednak przyznać, że nadal spotykam się z tymi niedogodnościami, które i wcześniej utrudniały mi trochę życie w Krakowie. Proszę sobie wyobrazić: próbuję wezwać taksówkę, ale w okolicy nie ma akurat żadnego postoju. Muszę zadzwonić, ale w pobliżu nie ma żadnego sklepika, gdzie można by kupić kartę telefoniczną. W Japonii na każdym kroku są specjalne automaty sprzedające karty i żetony – to duże ułatwienie.

– **To bardzo zniechęca do odwiedzania Krakowa?**

– Nie, tego rodzaju drobne niewygody pojawiają się przecież w każdym miejscu. Sądzę, że Polska jest pięknym krajem – nie mogę tylko zrozumieć, dlaczego brakuje wam dumy narodowej. Japończycy są zupełnie inni pod tym względem – doceniają to, co stanowi o wartości ich ojczyzny, potrafią o tym mówić.

– **Może dlatego, że mają się czym chwalić?**

– Wy też! Japończycy również zmagają się z wieloma problemami – jak chociażby brakiem pracy... A propos – mam dobrą radę dla polskich bezrobotnych. Dlaczego nikt nie produkuje czekoladek z Chopinem – takich, jak z podobizną Mozarta? Mogę ręczyć głową, że w Japonii bez problemu znalazłby wielu klientów! Sama się zastanawiam, czy nie zając się takim interesem. Szukam współpólników!

Rozmawiała: URSZULA PĘGIEL

Dziś 182. dzień roku

* W Krakowie Słońce wzeszło o godzinie 4.34, zajdzie o 20.53.

D Księżyc wszedł o godzinie 19.18, zajdzie o 2.11.

* Dzień będzie trwał 16 godzin i 19 minut.

* Imieniny obchodzą Emilia i Lucyna.

* Najlepszym mężem jest archeolog – im starsza żona, tym bardziej się nią interesuje.

1230 – Konrad Mazowiecki nadał Krzyżakom prawa książęce w ziemi chełmińskiej oraz ziemie, które zdobędą na Prusach (przywilej kruszwicki).

1908 – nad Syberią nastąpił wybuch niezidentyfikowanego obiektu, tzw. meteoru tunguskiego.

1911 – urodził się Czesław Miłosz, poeta i pisarz, laureat Literackiej Nagrody Nobla.

1929 – na Błoniach odbyła się wielka loteria spożywcza. Cały dochód z imprezy przeznaczono na kursy nauki praktycznego gospodarstwa kobiecego prowadzone na przedmieściach miasta. Organizatorem było Towarzystwo Szkoły Ludowej.

1930 – pierwsze mistrzostwa świata w piłce nożnej wygrał w własnym terenie Urugwaj. Finał z Argentyną 4:2.

1931 – tego dnia zanotowano w Krakowie najwyższą temperaturę – termometr pokazał w słońcu plus 49 st. C.

1934 – w Niemczech nastąpiła tzw. noc długich noży. Wymordowano przywódców oddziałów szturmowych (SA) i osoby, które naraziły się Hitlerowi. Zginęło około 400 osób.

1940 – Komendę Główną Związku Walki Zbrojnej z Paryża przeniesiono do Warszawy, a komendantem głównym mianowano gen. Stefana Roweckiego „Grotę”.

1943 – Niemcy aresztowali komendanta głównego AK gen. S. Roweckiego. Przewieziono go do centrali gestapo w Berlinie, a później został zamordowany z rozkazu Heinricha Himmlera w obozie w Sachsenhausen. Nowym komendantem AK został gen. Tadeusz Komarowski „Bór”.

1991 – w Republice Południowej Afryki oficjalnie zniesiony został apartheid.

1996 – na boiskach Anglii mistrzem Europy w piłce nożnej po „złotym gołu” w dogrywce zostaje RFN.

1997 – rozpoczęła się trwająca do 10 czerwca pielgrzymka Jana Pawła II do Polski. Centralnym punktem stały się uroczystości związane z 600-leciem Wydziału Teologicznego w Krakowie.

(MS, PS)

Do sylwestra pozostały 184 dni

Liczy

99 procent

studentów medycyny w Wielkiej Brytanii ma w rodzinie lekarza. Z danych Brytyjskiego Stowarzyszenia Lekarskiego wynika, że ogromna większość osób studiujących nauki medyczne ma w rodzinie pracowników służby medycznej. Raport wykazał również, że w ostatnich latach dzieci lekarzy dostawały się na studia medyczne dwukrotnie częściej niż ich mniej ustosunkowani rówieśnicy.

Źródło: Onet.pl

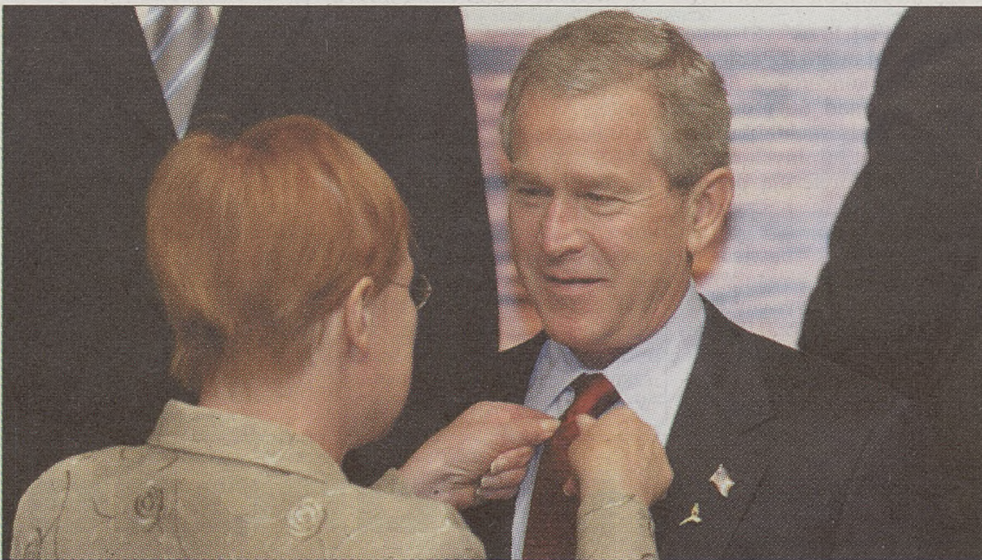
30 lat

potrzebowała brytyjska poczta, by dostarczyć do adresata pewną kartkę pocztową. Kartka doszła 23 lata po śmierci adresatki. Co więcej, poczta zażądała od niej dopłaty w wysokości 1 funta i 14 pensów. 69-letni Garra Griffiths odebrał kartkę ze znacznikiem za 7 pensów i zdziwił się, sądząc, że to pomyłka. Dopiero bliższe przyjrzenie się przesyłce pozwoliło stwierdzić, że to nie pomyłka – znaczek tyle kosztował przed 30 laty, kiedy kartka została wysłana do jego teściowej, zmarłej w 1981 r. Rzecznik poczty brytyjskiej sam nie potrafił zrozumieć, gdzie kartka podziewała się przez 30 lat.

Źródło: WP.pl

(PS)

Zdjęcie dnia



A co na to Laura? Prezydent Finlandii Tarja Halonen poprawia krawat amerykańskiemu prezydentowi George'owi Bushowi.
Fot. PAP/EPA (Mike Nelson)

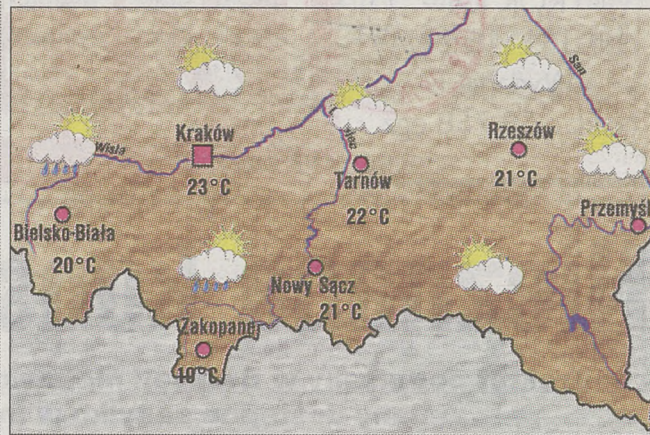
Przeczytane

Pomysł wybrania Polaka Bronisława Geremka na stanowisko przewodniczącego Parlamentu Europejskiego nie rozwiązały wszystkich problemów, bo ten intelektualista, specjalista od średniowiecza i były doradca „Solidarności” należy do owej małej elity, która była europejska zawsze. A jednak taki wybór stanowiłby symbol równości między wszystkimi Europejczykami, starymi i nowymi, ze Wschodu i z Zachodu.

Na łamach francuskiego dziennika „Le Monde”

(PS)

Pogodnie



Temperatura	Ciśnienie
18 - 23°C	5 - 10°C spadek
dzień	noc

Sytuacja baryczna

Polska południowa znajduje się jeszcze w obszarze podwyższonego ciśnienia, ale od zachodu kraju przemieszczają się kolejne fronty niżowe z systemem frontów. Z południowego zachodu zacznie napływać nieco cieplejsze powietrze.

Prognoza pogody

Dziś będzie dość pogodnie – zachmurzenie umiarkowane, tylko lokalnie, głównie w rejonach górskich, jeszcze okresowo zachmurzenie duże i tam może się pojawić przelotny deszcz. Temperatura maksymalna wy-

niesie od 18 do 22, 23 st., na Podhalu do 15 do 19 st., wysoko w Tatrach do 7 st. Wiatr przeważnie słaby i umiarkowany północno-zachodni, stopniowo zacznie skręcać na zachodni i południowo-zachodni. Noc jeszcze dość pogodna, choć na zachodzie regionu już zachmurzenie wzrośnie, a temp. minimalna od 5 lokalnie na wschodzie do 10 st. na zachodzie. Wiatr na ogół słaby i umiarkowany południowo-zachodni i południowy.

Uwaga kierowcy

Warunki jazdy na ogół dobre.

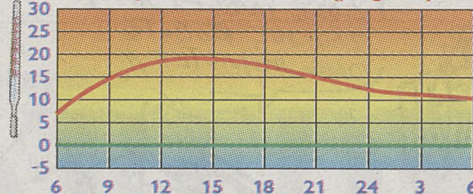
Ciśnienie

Wczoraj w Krakowie: 991,4 hPa = 743,6 mm Hg, średnie miesięczne: 987,2 hPa = 740,4 mm Hg, tendencja: spadek.

Sytuacja biometeorologiczna

Początkowo korzystna, ale z tendencją do pogorszenia wieczorem i w nocy.

Temperatura w Krakowie (prognoza)



Źródło: IMG

Horoskop codzienny

BARAN (21 III – 20 IV): Nowe pragnienia, pomysły, nadzieje – szukasz wielkich spełnień. Czas pracuje dla Ciebie.

BYK (21 IV – 21 V): Gwiazda TV, mistrz biznesu, konferansjer i menago – człowiek przyszłościowy. Wschodzisz!

BLIŹNIĘTA (22 V – 21 VI): Trochę chaotyczny i rozkojarzony – działaj ostro, pokonaj demony.

RAK (22 VI – 22 VII): Nowe plany, nadzieje i marzenia. Twój pejaż się nieustannie, dynamicznie zmienia.

LEW (23 VII – 22 VIII): Sport, zdrowe zmęczenie, siła i charyzma – działasz jak luxtorpeda. Prosto w biznes!

PANNA (23 VIII – 22 IX): Troska o zdrowie sprawą najważniejszą. Zajmij się sobą, na pracę machnij ręką.

WAGA (23 IX – 22 X): Siła, energia, pragnienie sukcesów – wszystko za wszystko i bez żadnych stresów.

SKORPION (23 X – 21 XI): Idziesz do przodu, z radością istnienia na sztandarach. Już, od zaraz.

STRZELEC (22 XI – 21 XII): Czas wakacyjny – imprez i przyjemności. Pora pokroczyć losu przeciwności.

KOZIOROŻEC (22 XII – 20 I): Wielkie ambicje. One rosną, buzuja, kłębią się, jak chmury. A deszcz – taki malutki.

WODNIK (21 I – 18 II): Zabawa i rozrywka na najwyższym poziomie. Twój czas. Twoja woda. Nie zapomnij.

RYBY (19 II – 20 III): Unikaj ryzyka i przesady we wszelkich działaniach. Szukaj spokoju. Niech zatriumfuje zdrowy racjonalizm.

JAKUB CIECKIEWICZ

Księżyce w znaku Strzelca – czas wakacji. Już pora głęboko odechnąć.

DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA

31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-200

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI – prezes, TOMASZ DOMALEWSKI – wiceprezes, ANTONI KOWALSKI – wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI – wiceprezes
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI

tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00 (łączy ze wszystkimi działami)
Dział łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64
Dział Krajowy: tel. 619-92-41
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27
Dział Miejski: tel. 619-92-60
Dział Sportowy: tel. 619-92-96
Ekspozytura:
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,
tel./fax (0-41) 383-14-04
MYŚLENICE, ul. Klakurki 2 (1 piętro),
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71
PROSZOWICE, Rynek 18,
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45
ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86
Ekspozytura:
CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57
OLKUSZ, ul. Rynek 20, tel./fax (0-32) 754-37-30
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 823-22-90
ŻYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32
RZESZÓW, ul. Księżdzka J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386
DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72
KROSNO, ul. Słowackiego 4, tel./fax (0-13) 43-622-90
TARNÓW, ul. Legionów 2/4, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48
Ekspozytura:
BOCHNIA, ul. Kazimierza Wilk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:

KRAKÓW, ul. Wielopole 1,
tel. 421-99-77, fax 421-97-77,
Informacja: tel. 619-91-76
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl

ul. Starowińska 2, tel. 619-91-76
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-14

Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-50
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54
Nowy Targ, tel. (0-18) 266-30-72
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42

(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)



Surowe recenzje

Co może zrobić rząd Marka Belki w ciągu trzech miesięcy?

(INF. WŁ.) Rząd Marka Belki za nieco ponad 3 miesiące ma przejść kolejny test. 7 października w Sejmie ma bowiem dojść do głosowania nad wotum zaufania dla niego. Co może zrobić rząd w ciągu trzech miesięcy, z których większość przypadnie na okres wakacji? - Jeszcze nie wiemy, na czym skoncentruje się w najbliższych trzech miesiącach - przyznaje Joanna Fiodorow z Centrum Informacyjnego Rządu. - Być może na najbliższym posiedzeniu rządu uzgodnione zostaną priorytetowe działania - dodaje. Wiadomo jedynie, że ekipa Belki będzie musiała do końca września przedstawić Sejmowi projekt ustawy budżetowej, bo do tego obliguje ją konstytucja.

Do 7 października niewiele rządowi uda się przeformować w Sejmie, ponieważ posłowie zaledwie kilka razy spotkają się w czasie obrad plenarnych. Najbliższe posiedzenie Sejmu zacznie się dzisiaj. Przed wakacjami parlamentarnymi Sejm zbierze się jeszcze dwukrotnie: 14-16 lipca oraz od 27 do 30 lipca, ale wówczas posłowie skoncentrują się na sprawozdaniu z wykonania budżetu państwa. W sierpniu rozpoczyna się parlamentarne wakacje. Po ich zakończeniu we wrześniu Sejm zbierze się dwukrotnie. Nie wiadomo czym zajmie się Sejm po wakacjach.

To, czy rząd Belki uzyska na początku października wotum zaufania, zależy będzie - podobnie jak to miało miejsce w ubiegłym tygodniu - przede wszystkim od Socjaldemokracji Polskiej, ponieważ partie opozycyjne już dziś deklarują, że powiedzą gabinetowi Belki za 3 miesiące „nie”.

- Będziemy na bieżąco oceniać postępowanie premiera - zapewnia senator Marek Balicki, człow polityki SdP. Nasz rozmówca przekonuje, że szefa rządu Socjaldemokracja Polska rozliczać będzie z kilku podstawowych zadań, które zobowiązał się w ciągu 3 najbliższych miesięcy wykonać lub przynaj-

mniej zainicjować. - Po pierwsze - do końca września ustawa zdrowotna musi zostać uchwalona i opublikowana w „Dzienniku Ustaw”. Nie wyobrażam sobie jednak porządnej ustawy, jeżeli od zaraz jej kluczowe zapisy nie będą konsultowane z partiami i środowiskami medycznymi. Po drugie - oczekuję, że prof. Belka od zaraz rozpocznie proces naprawy państwa. Przez pojęcie „naprawy państwa” senator Balicki rozumie odpartyjnienie rządu i wszelkich instytucji państwowych, wprowadzenie, gdzie tylko jest to możliwe, konkursów na kierownicze stanowiska. - Nie wyobrażam sobie również, aby premier nie przedstawił w najbliższym czasie nazwisk przedstawicieli rządu zasiadających w radach nadzorczych spółek z udziałem skarbu państwa.

Balicki domaga się odejścia z stanowisk wiceministerialnych osób jednoznacznie kojarzonych z partiami politycznymi, przede wszystkim zaś posłów, których wielu piastuje stanowiska sekretarzy lub podsekretarzy stanu w ministerstwach.

Śłużby niebezpieczne dla państwa

W ramach naprawy państwa senator Marek Balicki chciałby również, aby premier Marek Belka zrobił porządek w służbach specjalnych.

W kwestii zrobienia porządku ze służbami tajnymi o wiele bardziej radykalny od senatora Balickiego jest Andrzej Celiński, poseł SdP. - Od lat interesuję się gospodarką i z całą odpowiedzialnością stwierdzam: tam, gdzie są wielkie pieniądze, tam aż roi się od ludzi związanych ze służbami specjalnymi. Nie ma dużego biznesu, w którym nie byłoby na pęczki byłych lub obecnych funkcjonariuszy służb specjalnych. Działają na zasadzie pajęczyny - mówi Andrzej Celiński. Nasz rozmówca twierdzi, że funkcjonariusze służb pod płaszczykiem dbania o interes państwa, w istocie zabiegają o własne korzyści.

Zdaniem Celińskiego o znikomej przydatności tajnych służb świadczyć może m.in. to, że większość afer, które narażały państwo na straty, wykryli dziennikarze. A jeśli nawet media dostawały od funkcjonariuszy służb specjalnych cynk o danej aferze, to - jak argumentuje poseł SdP - dowodzi tego, że uczciwi oficerowie Agencji Bezpieczeństwa Wewnętrznego, Agencja Wywiadu czy Wojskowe Służby Informacyjne nie wierzą w skuteczność i rzetelność działania instytucji, w której są zatrudnieni.

Andrzej Celiński nie kryje, że ponosi odpowiedzialność za patologię w działalności policji politycznej. - Na początku III RP co prawda mówiłem, że należy gruntownie rozprawić się z funkcjonariuszami Służby Bezpieczeństwa, przypomniałem, iż służąc zniewalaniu Polaki, nie odrodzą się w wolnym kraju. Niestety, mówiłem o tym zbyt cicho, pokątnie.

Opozycja nie wierzy

Zdaniem opozycji wymiana jednych ludzi na innych - w ramach deklarowanej przez prof. Belkę naprawy państwa - nie rozwiąże problemu. - Odwoływanie posłów z ministerialnych stanowisk i przekonywanie rodaków, że jest to działanie, które prowadzi do odnowy moralnej państwa czy jego naprawy, jest próbą oszukania Polaków - twierdzi Janusz Piechociński, poseł PSL. Tłumaczy, że trwanie rządu Belki przynajmniej do późnej wiosny przyszłego roku ma na celu wyłącznie utrzymanie się postkomunistów u władzy. - Choć nie mamy zastrzeżeń co do osoby samego premiera, to jednak należy mieć świadomość, że jest on w istocie marionetką w rękach prezydenta Aleksandra Kwaśniewskiego i stojącego za nim układu gospodarczo-politycznego.

W możliwości skutecznego działania obecnego parlamentu nie wierzy również Jan Rokita, lider PO. - Jestem radykalnym zwolennikiem tego jak najszybszego rozwiązania i nowych wyborów. Nie wierzę w to, aby posłowie byli w stanie zrobić cokolwiek dobrego dla Polski, chyba że doprowadzą do rozwiązania Sejmu. Wówczas na swoim koncie mogliby zapisać dobry czyn wobec kraju - mówi Jan Rokita.

O tym, że rząd Belki nie jest w stanie zrobić wiele pozytywnego dla kraju do października, ani działając dłużej, są przekonani również liderzy pozostałych ugrupowań opozycyjnych. - Postkomuniści są w stanie sporo dobrego zrobić, ale wyłącznie dla siebie - twierdzi Jarosław Kaczyński, przywódca PiS.

WŁODZIMIERZ KNAP

Pomiędzy premierem a wicepremierem Poważna rozmowa



Trzymał się z boku, bo nie rozumiał wszystkiego... Wicepremier, minister gospodarki i pracy Jerzy Hausner (z lewej) i wiceminister polityki społecznej Irena Herbst podczas konferencji prasowej po wczorajszym posiedzeniu Rady Ministrów. Fot. Tomasz Gzell (PAP)

Wicepremier Jerzy Hausner przyznał, że jest w trakcie „bardzo poważnej” rozmowy z premierem Markiem Belką. Podczas wczorajszej konferencji prasowej po posiedzeniu rządu Hausner powiedział, że nie podjął decyzji o odejściu z rządu.

- Taka rozmowa miała miejsce. Jesteśmy w trakcie tej rozmowy. Znaleźliśmy wystarczająco wiele czasu, żeby taką rozmowę poważnie poprowadzić, ale niewystarczająco wiele czasu, żeby ją zakończyć - powiedział Hausner. Wicepremier zapowiedział, że rozmowę z Belką będzie kontynuował w ciągu dwóch najbliższych dni.

Wicepremier powiedział, że teraz dobrze rozumie sformułowania premiera zawarte w exposé i, jego zdaniem, nie oznaczają one wycofania się z projektu reformy systemu rentowego. - To jest dla mnie bardzo ważne... - powiedział.

Wczoraj rząd przyjął informację dotyczącą programu racjonalizacji i porządkowania wydatków publicznych.

Na sugestię, że w ostatnich dniach zdawał się być nieco z boku rządu Belki, Hausner odparł, że działał się tak dlatego, że „nie wszystko rozumiał i miał wątpliwości”. - Teraz część problemu jest dla mnie czytelna i akceptuję go. W dalszym ciągu nie rozmawialiśmy o kwestiach związanych z polityką w obszarze finansów publicznych ani o innych elementach polityki gospodarczej, zwłaszcza o mojej roli koordynacyjnej - dodał.

Hausner dodał, że chodzi o to, by stało się jasne, do jakiego stopnia jest odpowiedzialny za koordynowanie polityki gospodarczej i jak ma to wyglądać w sytuacji, gdy ministrowie rozmawiają o gospodarce z premierem, mówiąc że jest to „też ekonomista”.

Wicepremier zapewnił jednak, że między nim a premierem nie ma sporu. - Dlatego rozmawiamy. Chodzi o to, żeby go (sporu - PAP) nie stworzono, żeby nie było sytuacji, kiedy nie będą wiedzieli, czego premier ode mnie oczekuje. Dlatego musimy to uzgodnić - powiedział Hausner.

(PAP)

Wiceministrowie odejdą

Rzecznik rządu Dariusz Jadowski poinformował wczoraj, że w najbliższym czasie nastąpią zmiany na stanowiskach wiceministrów, którzy jednocześnie są parlamentarzystami. Ale, jak podkreślił, w tej sprawie „nie będzie żadnego automatyzmu”.

Przypomniał, że do tej pory nastąpiły zmiany na trzech stanowiskach sekretarzy stanu. Odeszli: wiceminister skarbu Andrzej Szarawski, wiceminister edukacji Franciszek Potulski oraz sekretarz stanu w Kancelarii Premiera Marek Wikiński. Jadowski poinformował też, że w ciągu 7-10 dni znany będzie nowy szef Agencji Wywiadu.

Wicepremier Jerzy Hausner zapewnił, że na pewno sekretarzem stanu w Ministerstwie Gospodarki i Pracy jest poseł Jacek Piechota. - Nie przewiduję, aby następowała w tym zakresie jakaś zmiana - podkreślił Hausner.

Według „Rzeczpospolitej”, stanowiska w rządzie stracą niemal wszyscy wiceministrowie, którzy są posłami. Wyjątkiem ma być wiceszef MON Janusz Zemke. Nie wiadomo, jakie będą losy wiceministra finansów Wiesława Ciesielskiego. Wśród posłów SLD, którzy mogą stracić posady rządowe, wymienia się też wiceministrów: infrastruktury Andrzej Piłata, kultury - Michała Tobera, rolnictwa - Józefa Pilarczyka oraz SWiA - Andrzeja Brachmańskiego. Niepewny ma być też los wiceminister zdrowia Ewy Kralkowskiej.

(PAP)



■ **POZYTYWNE O PRAWIE.** Na wczorajszym posiedzeniu rządu ministrowie pozytywnie ocenili prezydencki projekt ustawy Prawo o szkolnictwie wyższym. Zrównuje on prawa studentów uczelni publicznych i niepublicznych do pomocy materialnej i dostosowuje polskie szkolnictwo do standardów UE.

■ **POŻEGNANIE BISKUPA NYCZA.** W Krakowie wczoraj uroczystie żegnano biskupa Kazimierza Nycza, który został mianowany nowym ordynariuszem diecezji koszalińsko-kołobrzeskiej. W Archidiecezji Krakowskiej był on biskupem pomocniczym i jednym z najbliższych współpracowników kardynała Franciszka Macharskiego. Wczorajszej mszy świętej koncelebrowanej w kościele św.św. Piotra i Pawła przewodniczył metropolita krakowski kard. Franciszek Macharski. Biskupa żegnali nie tylko duchowni, ale także wielu wiernych.

■ **PORADY PRZED WYJAZDEM.** Porady, wskazówki, ostrzeżenia i praktyczne informacje dla wszystkich, którzy chcą wyjechać za granicę, zawiera zaprezentowana wczoraj ósma edycja poradnika „Polak za granicą. Poradnik 2004”.

■ **FUNDAMENTALNE WADY.** Fundamentalne wady zarzucił we wtorek minister polityki społecznej Krzysztof Pater poselskiemu projektowi nowelizacji ustawy o świadczeniach rodzinnych. Uważa on, że nowelizujący tę ustawę nałożą na samorządy nowy obowiązek, którego nie da się wykonać, bo nie będzie na to pieniędzy.

■ **NA ZWOLNIENIU, ZAMIAST W SĄDZIE.** Sądowi Okręgowemu w Warszawie nie udało się wczoraj rozpocząć karnego procesu Andrzeja Leppera oskarżonego o pomówienie pięciu polityków w Sejmie w 2001 r. Okazało się, że lider Samoobrony od poniedziałku jest w szpitalu.

■ **SOKOŁOWSKA ZREZYGNOWAŁA.** Dyrektor Departamentu Prawnego w Krajowej Radzie Radiofonii i Telewizji Janina Sokołowska zrezygnowała ze stanowiska. Sokołowska uczestniczyła w przygotowywaniu projektu ustawy o rtv, w sprawie którego w Prokuraturze Apelacyjnej w Warszawie od lipca zeszłego roku trwa śledztwo dotyczące wykreślenia słów „lub czasopisma”.

Redaktorzy wydania:

Marian Nowy

Remigiusz Półtorak

Dokończenie ze str. 1

- Nie mam pojęcia, czy są tam już zmiany, jakie wprowadzono w Brukseli - wyznaje urzędniczka, która nie chce się przedstawiać. Kiedy dociekamy, jak obywatel, który chciałby wziąć udział w przyszłym referendum w sprawie eurokonstytucji, ma zapoznać się z dokumentem, dowiadujemy się, że „skoro to tylko projekt, nie ma chyba obowiązku publikacji”.

- Rozsyłaliśmy do wielu bibliotek w kraju projekt konstytucji przed szczytem w Brukseli - informuje tymczasem Elżbieta Jawor z Biblioteki Depozytywnej Wspólnot Europejskiej UKIE, jedyna rozmówczyni zorientowana, gdzie szukać dokumentu. - Mamy 18 centrów regionalnych w kraju i samo nasze, warszawskie, rozstało 10 tys. egzemplarzy konstytucji, jakie dostaliśmy po polsku z Komisji Europejskiej - dodaje. - Powinny mieć je duże biblioteki, uczelnie, a także owe regionalne centra.

Nieznana konstytucja

W Krakowie, jak sprawdziliśmy, kilka egzemplarzy projektu konstytucji (bez zmian przyjętych z Brukseli) ma Regionalne Centrum Informacji Europejskiej przy ul. Mikołajskiej 4. Podobne centra są w Nowym Sączu i Tarnowie.

Kolejnym miejscem, gdzie osoby chcące zadać sobie trud przestudiowania traktatu mogą go znaleźć, jest Centrum Dokumentacji Europejskiej przy Bibliotece Głównej Akademii Ekonomicznej przy ul. Rakowickiej w Krakowie. Są tam dwa egzemplarze traktatu po polsku (jeden z nich zresztą ktoś właśnie wypożyczył do czytelnika) i jeden po angielsku.

Lektura traktatu jest zatem możliwa, ale jeśli ktoś chce poczytać „papierową” wersję doku-

mentu, musi zadać sobie trochę trudu i udać się do dużej biblioteki. Albo użyć kilkadziesiąt stron papieru i drukować konstytucję z Internetu. Zresztą ostatnie zmiany tekstu przyjęte w Brukseli są dostępne na razie jedynie w taki sposób.

W Bibliotece Jagiellońskiej nie udało nam się wczoraj dowiedzieć, czy jakiś egzemplarz konstytucji jest już oficjalnie włączony do zbiorów i dostępny dla wypożyczających. W dziale informacji naukowej takiej pewnością nie uzyskaliśmy.

Osoby, którym bardzo zależy na lekturze ponad 300 stron zapisów traktatu mogą poprosić o przesłanie papierowej wersji konstytucji (bez zmian przyjętych w Brukseli) pocztą, wy-

syłając e-mail do Biblioteki Depozytywnej (jej adres znajduje się na stronach internetowych UKIE). Ale najpierw trzeba mieć dostęp do Internetu, poza tym biblioteka ma ograniczoną liczbę owoych egzemplarzy, trzeba zatem przekonać jej pracowników, iż tekst jest nam niezbędny. Na razie jest to możliwe, bo niewiele osób zdradza chęć przeczytania konstytucji. (EE)

Liczący ponad trzysta stron ostateczny tekst konstytucji europejskiej - ze zmianami dokonanymi przez szczyt UE, zakończony 18 czerwca w Brukseli - spisany w językach m.in. angielskim, niemieckim, francuskim można znaleźć na stronie internetowej pod adresem: www.uabc.com. (JAR)

Ulgi bez legitymacji, ale za 7 miesięcy

Trybunał pasażerów

(INF. WL.) Brak legitymacji szkolnej czy innego dokumentu uprawniającego do ulgowej przejazdu nie jest podstawą do ukarania pasażera - orzekł wczoraj Trybunał Konstytucyjny. Jednak wyjeżdżając na wakacje należy zabrać dokument uprawniający do ulgi - zakwestionowane przepisy stracą bowiem moc 31 stycznia przyszłego roku.

Z tzw. pytaniem prawnym do trybunału zwrócił się sąd grodzki w Łodzi. Rozpatrywał on sprawę Włodzimierza B., który trzy lata temu podróżywał koleją z nieletnią córką. Kupił dla siebie bilet normalny, a dla córki ulgowy. Podczas kontroli biletów okazało się, że dziewczynka nie ma przy sobie legitymacji szkolnej. Kontroler spisał protokół i wymierzył mandat. Włodzimierz B. odmówił zapłaty twierdząc, że to nie legitymacja, lecz sam fakt uczęszczania do szkoły stanowi prawo do ulgi. Kolej skierowała sprawę do sądu.

Sąd zaś wyraził wątpliwość, czy przepisy nakazujące w takiej sytuacji wystawienie mandatu nie są sprzeczne z konstytucyjną zasadą sprawiedliwości społecznej i ochrony własności. Uprawnienie do ulgi, w tym przypadku dla uczniów szkół podstawowych - wywodził sąd - wynika wprost z ustawy, jego warunkiem nie jest posiadanie legitymacji ani „przy sobie”, ani w ogóle. Jeśli zatem osoba uprawniona mimo niekwestionowanego prawa do ulgi jest zmuszana do uiszczenia kary, może się to klócić z zasadą sprawiedliwości społecznej. Ponadto taka osoba ponosi uszczerbek finansowy, płacąc za ten sam przejazd praktycznie trzykrotnie: raz kupując bilet, drugi raz, pośrednio, jako podatnik, z którego pieniędzy przyznawane są dotacje dla kolei, i wreszcie po raz trzeci uiszczając mandat mimo posiadania uprawnienia do przejazdu ulgowego.

To oznacza, zdaniem sądu, niesprawiedliwe, nierówne traktowanie w zakresie ochrony prawa własności w stosunku przewoźnik-pasażer. W dodatku - zauważył sąd - wysokość mandatu za przejazd ulgowy bez legitymacji została ustalona przez ministra transportu w drodze rozporządzenia, choć ustawa Prawo przewozowe nie daje mu takiego upoważnienia.

Argumentację pytającego sądu poparli i o uznanie spornych przepisów za niekonstytucyjne poprosili, co rzadko się zdarza, wszyscy uczestnicy postępowania przed Trybunałem Konstytucyjnym - i Sejm, i prokurator generalny, i Ministerstwo Infrastruktury, jako organ odpowiedzialny w obecnym stanie prawnym za transport. Resort zwrócił się tylko o sześć miesięcy czasu na wydanie nowego rozporządzenia.

Trybunał przychylił się do wniosków. Podkreślił, że uprawnienie do zniżki wynika wprost z przepisów ustawy, legitymacja potwierdza jedynie jego istnienie. Opłata manipulacyjna za czynności dodatkowe związane z udowodnieniem istnienia ulgi powinna być wyraźnie wyodrębniona od opłaty dodatkowej stanowiącej sankcję za wyłudzenie nienależnego świadczenia. Tymczasem Prawo przewozowe i wydane na jego podstawie rozporządzenie nie różnicują sytuacji osób, które nie mogą udokumentować posiadanej zniżki, oraz zwykłych gapowiczów. W tej sytuacji naruszona została zarówno zasada równości, jak i sprawiedliwości, a ustawodawca nie zapewnił należytej ochrony własności.

Trybunał Konstytucyjny podzielił też zarzuty dotyczące upoważnienia ministra do wydania rozporządzenia - ustawa nie zawiera szczególnych wytycznych dających mu takie prawo. (JBR)

Drożej przy drodze

(INF. WL.) Za kilka tygodni wzrosną opłaty za zajęcia pasa drogowego pobierane przez Zarząd Dróg Wojewódzkich. Od 3 tygodni wyższe stawki pobiera Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad.

Do tej pory opłaty za zajęcia pasa drogowego na wszystkich drogach ustalano centralnie. Teraz opłaty za zajęcia pasa na drogach wojewódzkich ustala sejmik. Np. za zajęcie do 20 proc. szerokości jezdni, trzeba będzie płacić 1 zł za każdy metr kwadratowy dziennie (do tej pory 80 gr), ale już zajęcie połowy szerokości jezdni będzie kosztować 4,5 zł dziennie za metr (do tej pory - 80 gr). (GEG)

(INF. WL.) Z powodu nieuwagi pracowników kandydaci na kierunki zarządzania i marketing oraz ekonomia na Wydziale Zarządzania i Komunikacji Społecznej UJ będą musieli prawdopodobnie powtórzyć egzamin wstępny z historii.

W poniedziałek kandydaci na te kierunki pisali test z jednego z trzech przedmiotów. Do wyboru mieli matematykę, geografii i historię. Egzamin, ze względu na ogromną liczbę kandydatów, przebiegał w czterech turach. Rano przeprowadzono egzamin z matematyki i geografii na terenie kampusu UJ w Pychowicach, a po południu z historii i geografii w budynkach uniwersyteckich przy ulicy Krupniczej.

Komisja egzaminacyjna przygotowała cztery wersje testów z matematyki i geografii, ale tylko dwie z historii. Wer-

Historia do powtórki?

Egzamin wstępny na dwóch kierunkach Wydziału Zarządzania i Komunikacji Społecznej zostanie być może unieważniony

sja A podczas egzaminu z historii różniła się od wersji B tym, że 20 z 60 zadań dotyczyło różnych zagadnień, a przy pozostałych pytaniach zmieniono kolejność odpowiedzi, inna była też kolejność samych pytań.

Osoby zdające egzamin z historii o godzinie 17 pisały te same testy (A i B), co kandydaci zdający o godzinie 15. Niektórzy z nich są rozgoryczeni, twierdząc, że osoby z późniejszej grupy znały pytania egzaminacyjne.

- Test składał się jedynie z 60 pytań i część zdających wyszła z sali już po 20 minu-

Za trudne dla planistów

Po decyzji NSA autostrada nie będzie przebiegać pod oknami mieszkańców Mokrzysk i Ostrowa

(INF. WL.) Przebieg planowanej autostrady A-4 pod Tarnowem został wytyczony tak, że w okolicach wsi Wierzchosławice, Mokrzyska i Ostrowa trasa ma przebiegać przez środek miejscowości, tuż przed oknami mieszkańców. Wczoraj Wojewódzki Sąd Administracyjny w Warszawie uchylił wszystkie decyzje urzędów dotyczące planowanego przebiegu autostrady na tym odcinku, wstrzymał ich wykonanie i nakazał ponowne wytyczenie trasy z udziałem zainteresowanych oraz po zasięgnięciu opinii ekspertów.

Pierwsza decyzja w sprawie przebiegu autostrady została wydana przez Urząd Mieszkalnictwa i Rozwoju Miast w 1999 r. Dwa lata później urząd wznowił postępowanie, bo okazało się, że w sprawie zaszyły nowe okoliczności. Wyszło na jaw, że przy wytyczeniu trasy posłużono się niewłaściwymi tzw. podkładami geodezyjnymi i zaplanowano zjazd z autostrady we wsi Ostrowa na dwóch działkach uznanych początkowo za bezpańskie. Mają one jednak właściciela, który niedawno zbudował na nich nowy dom. Autostrada ma przebiegać w odległości trzech metrów od jego okien.

W Mokrzyskach trasa A-4 ma powstać na zabudowanej ulicy. Za to w Wierzchosławicach budowa węzła łączącego drogi lokalne z A-4 została przesunięta na bliżej nieokre-

ślona przyszłość, kiedy w gminie powstanie plan zagospodarowania przestrzennego w kategorii komunikacji.

Mimo wykrycia błędów w ewidencji gruntów kolejna decyzja, wydana w 2002 r., niewiele różniła się od wcześniejszej. Urząd twierdzi, że mieszkańcy nie zgłaszali sprzeciwów wobec planowanego przebiegu autostrady.

Mieszkańcy zaś twierdzą, że zostali pozbawieni możliwości obrony swoich praw. UMIRM wznowił postępowanie w sprawie przebiegu autostrady 27 grudnia 2001 r., a już 17 stycznia wydał nową decyzję merytoryczną zatwierdzającą poprzednie plany. Wójt gminy Wierzchosławice, Stowarzyszenie Społeczno-Kulturalne Wsi Mokrzyska i Grzegorz Stawarz z Ostrowa, który ma mieć zjazd trzy metry od domu, zaskarżyli decyzję urzędu do Ministerstwa Infrastruktury, a gdy to podtrzymało rozstrzygnięcie UMIRM - do sądu administracyjnego.

Grzegorz Stawarz twierdzi, że wskutek „wypadnięcia” z ewidencji został pozbawiony prawa do udziału w postępowaniu, Mokrzyska domagają się odsunięcia autostrady od ulicy, a Wierzchosławice nie chcą mieć jej pod oknami, ale też żądają „powiązania” z istniejącymi drogami lokalnymi.

Zdaniem resortu infrastruktury wszystko jest w porządku. Autostrada musi przebiegać

większą ulicą, bo nie ma warunków technicznych do wybudowania jej gdzie indziej. Węzeł Wierzchosławice kiedyś powstanie, a pan Stawarz był informowany o wznowieniu postępowania w sprawie przebiegu drogi.

- Ostateczna decyzja została wydana trzy tygodnie po wznowieniu postępowania. Biuro pod uwagę okres świąteczno-noworoczny, mój klient nie miał żadnej realnej możliwości zapoznania się z materiałami dowodowymi i wniesienia zarzutów - przekonywał sąd adwokat Grzegorz Stawarz. Podobny argument podnieśli mokrzyszczanie: twierdzą, że w trakcie tak krótkiego postępowania nie dano im szansy domagania się ekspertyz co do tzw. klimatu akustycznego i zanieczyszczenia powietrza w okolicach planowanej autostrady.

Sąd całkowicie podzielił ich racje, uchylając zaskarżoną decyzję. - Zainteresowanym trzeba dać czas na wzięcie realnego udziału w postępowaniu - stwierdzono w ustnych motywach wyroku. Ponadto, zdaniem sądu, wszystkie decyzje zostały wydane z naruszeniem przepisów procedury. W sprawie muszą też wypowiedzieć się biegli - w aktach sprawy nie ma stosownych ekspertyz, choć według resortu infrastruktury zostały one wykonane. Wyrok nie jest prawomocny i resort może zaskarżyć go do Naczelnego Sądu Administracyjnego. (JBR)

Modernizacja drogi z Krakowa do Wieliczki bez przeszkody

Fortel inwestora

(INF. WL.) Znika ostatnia przeszkoda blokująca modernizację drogi krajowej nr 4 na odcinku Kraków - Wieliczka. Budynek, na rozebranie którego nie było jeszcze pozwolenia, zaczęto wczoraj wyburzać. Pozostały z niego tylko resztki ścian, które - ze względu na zagrożenie zawaleniem - trzeba będzie jak najszybciej wyburzyć.

Wczoraj wczesnym rankiem na działce przy drodze Kraków - Wieliczka pojawili się robotnicy i zaczęli wyburzać dom, z którego kilka tygodni temu eksmitowano właściciela. Budynek zaczęto rozbierać, choć inwestor - Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad - nie miał na to pozwolenia.

Po interwencji byłych właścicieli i wezwaniu policji rozbiorke wstrzymano, ale praktycznie pozostały już tylko resztki ścian.

- Wszystko odbyło się zgodnie z prawem - wyjaśniła nam Magdalena Chacaga z GDDKiA w Krakowie. Rozbiórka bez pozwolenia była możliwa, bo stan budynku uznano za grożący katastrofą budowlaną. „Fatalny stan budynku budził poważne obawy inwestora i wykonawcy.

W trakcie prowadzenia prac ziemnych obawiano się przypadkowego zawalenia budynku, co byłoby niebezpieczne dla życia ludzkiego - odzwierciedlają to liczne wpisy w dzienniku budowy. Zlecona przez GDDKiA ekspertyza stanu technicznego budynku wykazała, iż budynek stanowi zagrożenie dla ludzi pracujących przy budowie drogi, gdyż w każdej chwili grozi katastrofą budowlaną” - można przeczytać w komunikacie GDDKiA.

Decydując się na szybką rozbiorke, inwestor powołał się na

art. 31 ust 5. Prawa budowlanego, który mówi, że „roboty rozbiorowe można rozpocząć przed uzyskaniem pozwolenia na rozbiorke lub przed ich zgłoszeniem, jeżeli mają one na celu usunięcie bezpośredniego zagrożenia bezpieczeństwa ludzi lub mienia”.

Teraz to zagrożenie będzie jeszcze większe, więc GDDKiA będzie występować do Urzędu Miasta Krakowa o podjęcie natychmiastowej decyzji o rozbiorce pozostawionych ścian.

(GEG)

Na blisko dwukilometrowym odcinku drogi Kraków - Wieliczka powstaną dwie dwupasmowe jezdnie. Poszerzenie drogi na tym odcinku jest konieczne, bowiem jest najbardziej zatłoczone miejsce na drogach krajowych w Małopolsce.

Prace miały się rozpocząć w kwietniu 2003 r., ale opóźniło się pozyskanie kilku nieruchomości. Dwóch właścicieli przez ponad rok skutecznie opierało się przed wywłaszczeniem z zabudowanych nieruchomości, ale dwa miesiące temu eksmitowano ich po decyzjach o natychmiastowym zajęciu działek na potrzeby inwestycji. Ostatnio podobna decyzja została wydana dla ostatniej, niezabudowanej nieruchomości, choć w jej sprawie (a właściwie jej ceny) toczy się jeszcze postępowanie sądowe.

Dwie jezdnie z Krakowa do Wieliczki mają być gotowe wiosną przyszłego roku. (GEG)

wersje testu z historii zostały rozdane i o godzinie 15, i o 17.

Egzamin z historii zdawało w poniedziałek 506 osób.

Dziekan wydziału dr hab. Michał du Vall przewiduje, że dojdzie do powtórki egzaminu z tego przedmiotu.

- Jeżeli okaże się, że wyniki osób, które test pisały o 17 są znacznie lepsze niż tych z godziny 15, wówczas trzeba będzie powtórzyć egzamin - zapowiada dziekan du Vall. - Jeżeli jednak nie będzie to absolutnie konieczne, to nie przewidujemy powtórki. Chcemy zaoszczędzić kandydatom dodatkowych stresów. Skargi zdających będziemy natomiast rozpatrywać indywidualnie.

W razie powtórzenia egzaminu, test z historii będzie musiało zdawać ponad 260 osób, które test pisały w poniedziałek o godzinie 17.

(ANKO)

Policyjne kontrole

(INF. WL.) Małopolska policja drogowa przez całe wakacje będzie kontrolować samochody osobowe oraz autobusy wiozące dzieci i młodzież na wypoczynek. Oprócz prędkości i stanu technicznego pojazdów, będzie sprawdzane także to, czy pasażerowie mają zapięte pasy oraz czy dzieci są przewożone w fotelikach ochronnych.

W czasie ubiegłorocznej akcji „Bezpieczne wakacje” w Małopolsce doszło do 1130 wypadków, w których zginęły 64 osoby, a 1498 zostało rannych. Wypadków z udziałem dzieci do 14 lat było 203 - zginęło w nich 5 najmłodszych, a 247 odniosło obrażenia.

Policja przewiduje, że tego lata największy ruch będzie na „zakopiance” oraz na drodze krajowej nr 4 „wschód-zachód” i trasach dojazdowych do przejść granicznych oraz miejscowości turystycznych. W tych miejscach pojawiły się już patroli, także wyposażone w fotelary.

W ubiegłym roku podczas wakacji skontrolowano 1536 autobusów - 97 kierowcom zatrzymano dowody rejestracyjne, a 168 otrzymano mandaty karne. Usterki techniczne wykryto w 308 autokarach. Najczęściej były one związane z fatalnym stanem opon (44 przypadki) i niesprawnym układem kierowniczym.

Funkcjonariusze będą również kontrolować samochody osobowe jadące z całymi rodzinami na wakacje. Policja przypomina, że niezapięcie pasów przez kierowców jest karane dwoma punktami. Pasażer jadący z niezapiętym pasem to jeden punkt karny, a nieprzewożenie dziecka do 12 lat w foteliku - 3 punkty karne i 150 zł mandatu.

- Policyjne działania, nawet najbardziej nasilone, nie zastąpią rozsądku i wyobraźni kierowców - mówi komisarz Krzysztof Dymura z Wydziału Ruchu Drogowego Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie. - Dlatego jeszcze raz apelujemy do nich o włączenie świateł nawet podczas bardzo dobrej pogody.

(MADE)

Dotacja nie dla wszystkich

Ministerstwo przedstawia samorządom sprzeczne opinie na temat funduszy z UE

(INF. WL.) Czy organizacje pozarządowe, kościoły, prywatne szkoły i szpitale, spółdzielnie oraz wspólnoty mieszkaniowe mogą starać się o unijne dotacje z funduszy strukturalnych? Ministerstwo Gospodarki Pracy i Polityki Społecznej przedstawia samorządom dwie sprzeczne ze sobą opinie w tej sprawie.

Problem pojawił się pod koniec kwietnia tego roku, kiedy do urzędów marszałkowskich trafiło pismo wiceministra gospodarki Marka Szczepańskiego, z którego wynikało, że podmioty prywatne nie mogą starać się o unijne dotacje w ramach programów operacyjnych. Chodziło o to, że pieniędzy dokładanych przez te podmioty nie można uznać za środki publiczne, przez co nie można było przyznać unijnej dotacji (ta może pokrywać tyl-

ko część kosztów inwestycji czy projektu).

To stanowisko zaskoczyło samorządowców, bowiem wcześniej - podczas promowania unijnych funduszy - namawiano organizacje pozarządowe i prywatne podmioty do składania wniosków o wsparcie finansowe z tych funduszy. Interpretacja ministerstwa spowodowała, że urzędy marszałkowskie wstrzymały nabór projektów od organizacji pozarządowych, stowarzyszeń i fundacji, prywatnych szkół i szpitali.

Wczoraj Piotr Żuber, dyrektor Departamentu Koordynacji Polityki Strukturalnej MGPIPS, oświadczył w Krakowie, że nie jest ważne, kto stara się o dotację, tylko jaki jest projekt. - Jeśli projekt służy celowi publicznemu, to wkład własny należy traktować jako pieniądze pu-

bliczne - stwierdził dyrektor Żuber. Taka interpretacja jest sprzeczna z wcześniejszym stanowiskiem ministerstwa. Dyrektor Żuber zadeklarował, że w najbliższym czasie minister ponownie zajmie stanowisko w tej sprawie, aby wszystkie wątpliwości zostały wyjaśnione. - To tylko jedna z kilkunastu wątpliwości interpretacyjnych, które musimy na bieżąco wyjaśniać - podkreślił Piotr Żuber.

Czy teraz Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego ogłosi dodatkowy nabór projektów dla organizacji pozarządowych i prywatnych podmiotów? - Przede wszystkim musimy mieć pisemne stanowisko z nową interpretacją przepisów - zaznaczył Zdobysław Milewski, rzecznik prasowy marszałka małopolskiego. - Na razie ma-

my pismo, z którego jasno wynika, że nie możemy uznawać pieniędzy stowarzyszeń i fundacji za wkład publiczny, więc słowa ministerialnego urzędnika (choć wysoko postawionego) nie wystarczą.

Zdobysław Milewski nie wykluczył, że po zmianie ministerialnego stanowiska urząd może ogłosić dodatkowy nabór, ale podkreślił, że jesienią jest planowany drugi termin składania wniosków o unijne dotacje, więc być może wtedy prawo do ubiegania się o dofinansowanie zostanie przyznane tym, którym je, odebrano w kwietniu. - Może się też okazać, że choć MGPIPS zmieni swoją interpretację, to nie zrobi tego Ministerstwo Finansów i wtedy będziemy mieć taką sytuację jak obecnie - przestrzegają rzecznik marszałka.

(GEG)

Muzyka Dawna w Starym Sączu

Idealne współbrzmienie



„Omnia Beneficia” w wykonaniu starsządeckich trębaczów Fot. (PG)

(INF. WL.) Poznański zespół „Affabre Concinui” był bohaterem koncertu inauguracyjnego XXVI Starsządecki Festiwal Muzyki Dawnej. Licznie zgromadzona publiczność w kościele św. Trójcy w klasztorze Klarysek w poniedziałkowy wieczór oklaskami na stojąco nagrodziła szóstkę wokalistów.

- Nazwa „Affabre Concinui” wywodzi się z języka łacińskiego i oznacza „idealnie współbrzmiać”. To jest artystyczne credo tej grupy - podkreśla dyrektor SFMD Stanisław Welańny.

Ci śpiewacy, wychowankowie słynnych chórów poznańskich Stefana Stuligrosza i Jerzego Kurczewskiego, rok temu w Starym Sączu przedstawili religijną muzykę renesansu i baroku, począwszy od Wacława z Szamotuły, poprzez mszę Bartłomieja Pękiela po „Adieu, sweet Amaryllis” Wilby'ego. Tym razem Robert Hylla, Leszek Marciniak, Przemysław Czekala, Piotr Lewandowski, Piotr Dziurła i Artur Hoffmann wystąpili z programem pt. „Renesans w Europie”. W pierwszej części zaśpiewali dwanaście madrygałów, czyli lirycznych pieśni tworzonych w tej epoce m.in. we Włoszech,

Francji, Anglii i Niemczech. Po przerwie usłyszeliśmy mszę (Missa Papae Marcelli), którą skomponował Giovanni Pierluigi da Palestrina. I - oczywiście - dwaj kontratenorzy, tenor, baryton i para basów wykonali swoje zadanie tak, jak to określa nazwa ich zespołu. Szczególne wrażenie na melomanach zrobiły „Il bianco e dolce cigno” Jacquesa Arcadelta, „I love, alas, I love thee” Thomasa Morleya oraz fragmenty mszy Palestriny. Ten zespół równie dobrze prezentuje muzykę dawną, jak też dzieła współczesnych kompozytorów, a do tego standardy rozrywkowe i jazzowe.

Festiwal kultywuje tradycje zapoczątkowane przez jego pierwszego dyrektora i twórcę - Stanisława Gałońskiego. Każdy koncert rozpoczyna się wykonaniem słynnego konduktorskiego „Beneficia”. Zapis tego średniowiecznego zabytku muzyki wielogłosowej został odnaleziony u sióstr klarysek. Ten hymn na dziedzińcu klasztoru i we wnętrzu kościoła św. Trójcy odegrali: Dominik Nosal, Grzegorz Pustułka, Tomasz Plata, Przemysław Drożdż, trębacz ze Starsządeckiej Orkiestry Dętej.

PIOTR GRZYŁAK

Osiem osób z podejrzeniem zatrucia salmonellą

Pechowe urodziny

(INF.WL.) Pechowo zakończyła się zabawa z okazji osiemnastych urodzin, zorganizowana w prywatnym mieszkaniu na jednym z chrzanowskich osiedli. Osiem osób z objawami ciężkiego zatrucia pokarmowego trafiło na oddział zakaźny szpitala w Oświęcimiu. Wszystkie wskazują na to, że uczestnicy imprezy zatruli się salmonellą.

Na przyjęciu, które zorganizował 18-letni mieszkaniec Chrzanowa, w miniony weekend bawiło się około 20 osób. U części z nich w kilka godzin po zakończeniu zabawy wystąpiły wymioty, silne bóle brzucha i głowy, biegunka i wysoka gorączka.

Osoby z najpoważniejszymi objawami trafiły na oddział za-

każny oświęcimskiego szpitala. Kolejnych kilku uczestników przyjęcia, u których objawy były łagodniejsze, leczono ambulatoryjnie.

- Na razie nie można jednoznacznie stwierdzić, czy przyczyną zatrucia była salmonella i ewentualnie, w których produktach znajdowały się bakterie. Ustalą to dopiero badania próbek pobranych od wszystkich uczestników przyjęcia. Młodzież, która bawiła się na urodzinach, wskazywała na podawane krokiety z mięsem, w których prawdopodobnie znajdowało się surowe jajko. Niestety, próbki żywności nie zachowały się, więc nie mogliśmy jej zbadać - wyjaśnia Teresa Mikołajczyk, kierownik oddziału epidemiologii w Powiatowej Sta-

cji Sanitarno-Epidemiologicznej w Chrzanowie.

Pracownicy sanepidu pobrali też do kontroli próbki wody, jednak - jak twierdzą - istnieje małe prawdopodobieństwo, aby mogła być przyczyną zatrucia. Nic nie wskazuje też na to, by ktoś specjalnie zatrul jedzenie.

Prawdopodobnie posiłki domowej roboty serwowane na przyjęciu były niewłaściwie przygotowane, a jajka użyte do przygotowania kroketów nie zostały sparzone.

- Stan wszystkich ośmiu pacjentów, którzy trafili na oddział zakaźny naszego szpitala, można określić jako średni. Nic nie zagraża ich życiu, ale muszą zostać poddani hospitalizacji - wyjaśnia Karol Ptaszkowski, ordynator oddziału zakaźnego oświęcimskiego szpitala. (LIZ)

Afera paliwowa

Kolejne aresztowanie

(INF. WL.) Do aresztu trafiła kolejna - czterdziesta trzecia osoba - związana z aferą paliwową, na której skarb państwa stracił co najmniej 280 mln zł. Jest nią dyrektor fikcyjnej spółki, podejrzany o wypranie 41 mln zł oraz wyłudzenie 81 mln zł podatku.

Według prokuratury, mechanizm przestępstwa polegał na stworzeniu łańcucha fikcyjnych firm i za ich pośrednictwem sprowadzaniu do Polski paliwa zwolnionego z podatku akcyzowego, m.in. oleju opałowego. Tymczasem na terenie Polski, zamiast paliwa nie objętego akcyzą, była sprzedawana benzyna.

Straty skarbu państwa wynikające z nieodprowadzania podatku dochodowego, akcyzowego i VAT oszacowano na 280 mln zł. Pieniądze uzyskane z oszustw paliwowych były prane w polskim systemie bankowym.

Miesiąc temu trafił do sądu pierwszy - liczący 602 strony - akt oskarżenia w sprawie afery paliwowej. Prokuratura Apelacyjna w Krakowie postawiła 56 zarzutów 18 osobom, w tym tzw. baronom paliwowym. W kolejnym wątku sprawy zarzuty postawiono 43 osobom. (STRZ)

Dobrowolnie poddał się karze

Skazany za próbę wymuszenia rzekomego długu

(INF. WL.) Na dwa lata więzienia skazał Sąd Rejonowy dla Krakowa Nowej Huty 42-letniego Waldemara B. oskarżonego o uprowadzenie i próbę wymuszenia rzekomego długu.

Jak ustaliła prokuratura, w marcu 2000 roku do Ryszarda C., krakowskiego przedsiębiorcy zajmującego się handlem paliwem, przyszło dwóch postawnych mężczyzn, aby odebrać rzekomo pożyczony mu wcześniej milion złotych. Mężczyźni podali też nazwisko osoby, która zleciła im odzyskanie długu. Ryszard C. poinformował, że nigdy nie pożyczał pieniędzy, więc nie zamierza ich oddawać. Przez kilka następnych dni przedsiębiorca otrzymywał telefony z pogróżkami. Po koniec marca mężczyźni ponownie odwiedzili Ryszarda C. Tym razem było ich czterech. Wsadzili swoją ofiarę do samochodu, wywieźli do Szczyrku, a następnie pobili i grozili śmiercią. Pieniądzy jednak nie otrzymali.

Szantażowany przedsiębiorca poinformował o zdarzeniu Centralne Biuro Śledcze. Na przedstawionych mu przez funkcjonariuszy CBS zdjęciach osób związanych ze światem przestępczym rozpoznał jednego z napastników - Waldemara B., któremu później krakowska prokuratura postawiła zarzut uprowadzenia i próby wymuszenia rzekomego długu. Sprawy pozostałych trzech napastników zostały wyłączone do odrębnego rozpoznania.

Wczoraj przed sądem Waldemar B. zgłosił chęć dobrowolnego poddania się karze, proponując wyrok 2 lat więzienia. Z wnioskiem zgodziła się prokuratura, a także sąd, który ostatecznie wymierzył oskarżonemu karę 2 lat więzienia. Wyrok nie jest prawomocny. (STRZ)

Nikt nie zauważył

Policja dopiero po trzech godzinach odnalazła pacjenta

(INF. WL.) Przez prawie 3 godziny kilkudziesięciu policjantów i strażaków poszukiwało wczoraj pacjenta oddziału neurologicznego chrzanowskiego szpitala, który wyszedł niepostrzeżenie z sali. 47-letni mieszkaniec Trzebini przeszedł wcześniej operację głowy i cierpiał na zaniki pamięci.

O zaginięciu pacjenta powiadomił policję ordynator oddziału neurologicznego. Chory ubrany w spodnie od dresu i koszulkę z krótkim rękawem, wyszedł ze szpitala nie zauważony przez personel ani ochronę.

Mężczyznę poszukiwało 8 policjantów, w tym trzech przewodników z psami, 48 strażaków oraz 2 strażników miejskich. Pacjenta udało się odnaleźć na ul. Wrzosowej w Kościele oddalonym od lecznicy o około 4 kilometry. Pacjenta wytropił policyjny pies „Radiol” wraz z przewodnikiem. Mężczyźni nic się nie stało, a jego stan lekarze ocenili jako dobry.

Jak nas poinformował komisarz Dariusz Pogoda, rzecznik prasowy chrzanowskiej policji, to nie pierwszy przypadek zaginięcia pacjenta w chrzanowskim szpitalu. (LIZ)

Stracone podróże

Dokończenie ze str. 1

Opinia miała być gotowa z końcem września ubiegłego roku. Do prokuratury ostatecznie trafiła w tym roku, jednak prokurator miał jeszcze kilka dodatkowych pytań, więc biegly musi uzupełnić opinię.

- W sprawie trzeba dokładnie oszacować wysokość szkód i wykazać, że nie są efektem ryzyka gospodarczego, a świadomego działania właścicieli biur. To trudne zadanie - tłumaczy prok. Mirosława Kalinowska-Zajdak. - Opinia przygotowywana w sprawie musi być precyzyjna. Tym bardziej że właśnie z tego powodu akta już raz zostały zwrócone prokuraturze.

Na opinię księgową, a także na wyniki pomocy prawnej z Hiszpanii czeka też Prokuratura Rejonowa dla Krakowa Pod-

górze, prowadząca śledztwo w sprawie właścicieli biura podróży „Akropol”, które zbankrutowało w lipcu 2002 r.

- „Akropol” utrzymywał kontakty z dwoma hiszpańskimi kontrahentami, których naraził na straty. Jedna z firm nie wykazała jednak chęci współpracy z krakowską prokuraturą, a nam potrzebna jest dokumentacja, więc zwróciliśmy się do strony hiszpańskiej o pomoc prawną - mówi prok. Kalinowska-Zajdak.

Przypomnijmy, że dwa lata temu turyści wysłani przez „Akropol” do Hiszpanii nie mogli zakwaterować się w hotelu, bo nie opłacono ich pobytu. Z tego samego powodu inni urlopowicze nie mogli wyjechać z Hiszpanii. Tymczasem właściciele biura zamknęli krakowską

siedzibę firmy i zniknęli. Po kilku dniach policja zatrzymała jedną z właścicielek biura - Lidie G. Początkowo prokuratura oszacowała straty klientów biura na 54 tys. zł. Taka kwota też została uwzględniona w zarzucie postawionym Lidii G.

Druga z właścicielek Małgorzata P. a także jej pomocnik Zdzisław G., na wieść o wszczętym postępowaniu prokuratorskim, wyjechali za granicę. Do kraju wrócili w grudniu 2002 roku po tym, jak sąd zgodził się na wydanie im listów żelaznych umożliwiających pozostanie w wolności do czasu prawomocnego wyroku sądowego.

Obecnie prokuratura wszystkim trzem osobom postawiła zarzut wyłudzenia miliona złotych. (STRZ)

Irak pod rządami Irakijczyków

Rozliczenia z przeszłością

Dzisiaj - w dwa dni po przekazaniu Irakijczykom władzy w swoim kraju - Saddam Husajn znajduje się pod iracką jurysdykcją. W czwartek po raz pierwszy stanie przed irackim sędzią, który odczyta mu akt oskarżenia.

Były dyktator pozostanie jednak w administrowanym przez Amerykanów areszcie, ponieważ Irakijczycy nie dysponują odpowiednim więzieniem.

Również wczoraj specjalny trybunał ds. zbrodni saddamskiego reżimu wydał formalne nakazy aresztowania Saddama i jego 11 najbliższych współpracowników, m.in. byłego wicepremiera Tarika Aziza, Alego Hasana al-Hamida, kuzyna Saddama Husajna, znanego jako „Chemiczny Ali”, oraz byłego wiceprezesa Iraku Taha Jasina Ramadana.

Premier Iraku Ijad Alawi poinformował, że w czwartek Saddam po raz pierwszy stanie przed irackim sędzią, który odczyta mu akt oskarżenia. Na konferencji prasowej w Bagdadzie, pierwszej od przekazania przez USA władzy irackiemu rządowi, Alawi zapowiedział, że Saddam Husajn i inni byli „wielcy” dawnego reżimu będą mieli uczciwy proces - który rozpocznie się za kilka miesięcy.

Iracki minister sprawiedliwości Malik Dohan al-Hasan nie wykluczył, że Saddam mógłby być reprezentowany przez zagranicznego prawnika.

Premier Alawi zapowiedział też na najbliższe dni „wprowadzenie wyjątkowych środków bezpieczeństwa”. Podkreślił, że rządowi nowego Iraku zależy na „ustabilizowaniu kraju i pchnięciu go na drogę do demokracji i pokoju”.

Dodał, że jego gabinet rozważa przywrócenie kary śmierci.

Ambasadorzy Stanów Zjednoczonych, Australii i Danii



W pierwszym dniu po przekazaniu władzy wielu irackich więźniów opuściło więzienie Abu Ghraib

Fot. PAP/EPA J. Nasrallah

przekazali wczoraj na ręce tymczasowego irackiego prezydenta Ghaziego Maszala Adzila al-Jawera listy uwierzytelniające.

Uwolnienie i morderstwo

Zbrojne ugrupowanie „Dżamiat al-Tawhid i Dżihad” Jordanczyka Abu Musaba al-Zarkawiego uwolniło wczoraj w Iraku trzech porwanych Turków, motywując to solidarnością z muzułmanami - podała katarska arabska telewizja Al Dżazira. Potwierdził to szef dyplomacji tureckiej Abdullah Gul w państwowej telewizji.

Turecy cywile zostali uprowadzeni w ubiegłym tygodniu. Porywacze zagrozili obcięciem im głów, jeśli obywatele turecy nie porzucą pracy na rzecz sił koalicyjnych w Iraku.

Arabska telewizja Al Dżazira nadała w nocy z poniedziałku na wtorek nagranie wideo ukazujące - jak podają na nim bojownicy - egzekucję amerykańskiego żołnierza schwytanego przez nich w kwietniu w Iraku. Najprawdopodobniej był nim

szeregowy Keith Matthew Maupin.

Według Al Dżaziry w oświadczeniu nieznanego do tej pory ugrupowania podano, iż żołnierz został zabity w proteście przeciwko polityce USA w Iraku i w odwecie za, jak to nazwali bojownicy, śmierć „męczenników” w Iraku, Arabii Saudyjskiej i Algierii. Ugrupowanie, które dokonało egzekucji, nazywa się, według AP, Ostry Miecz w Wrogów Boga i Jego Proroka.

A bomby wybuchają...

Trzech marines (żołnierzy korpusu piechoty morskiej USA) zginęło wczoraj w Bagdadzie, gdy obok ich samochodu wybuchła pułapka bombowa. To pierwsi żołnierze amerykańscy, którzy zginęli w akcji zbrojnej w Iraku od dokonanej w poniedziałek formalnego przekazania władzy nad krajem suwerennemu rządowi irackiemu.

Od początku działań wojennych 20 marca ubiegłego roku zginęło w Iraku z rąk przeciwnika ponad 630 amerykańskich żołnierzy. (PAP, BBC)

PRZEKAZYWANIE CHAOSU

Europejskie dzienniki omawiały wczoraj przekazanie władzy w Iraku, różniąc się jednak - niejednokrotnie diametralnie - w ocenie tego wydarzenia.

Francuski „Liberation” ostrzega przed „rozczarowaniem”, twierdząc, że zmiana władz „nie oznacza końca okupacji i wiążącej się z nią przemocą”. Zdaniem dziennika suwerenność nowych irackich władz nie jest pełna, bo nie stoi za nią demokratyczny wybór. „Przyszłość pokaże, czy ta ograniczona suwerenność to coś więcej niż papierowy parawan, który niebawem podrapa wybuchające bomby” - pisze „Liberation”.

Zdaniem niemieckiego „Sueddeutsche Zeitung”, przyspieszenie przekazania władzy to oznaka porażki, a w Iraku nie doszło do przekazania władzy, a chaosu.

„Formalnie wszystko się zmieniło, a w rzeczywistości nic” - pisze na temat sytuacji w Iraku hiszpański „El Pais”, dodając, że trzeba mieć nadzieję, że „transformacja kraju zakończy się sukcesem, innego wyjścia bowiem nie ma”.

Także madrycki „La Razon” widzi ostatnie wydarzenia jako „precedens w historii regionu i świata”. Gazeta stwierdza, że to, czy „eksperyment się powiedzie zależy od Irakijczyków i od tego, jaką pomoc otrzymają”. Podobnego zdania jest holenderska gazeta „De Volkskrant”, która uważa nowy Irak za „bardzo kruchą konstrukcję”.

Niemiecki „Frankfurter Allgemeine Zeitung” uważa, że przekazanie władzy nie powstrzyma dalszych aktów terroru w Iraku. Zdaniem gazety dopiero przyszłoroczne wybory pokażą, jakich naprawdę władz chcą Irakijczycy.

„Nic nie symbolizuje katastrofalnej przygody Brytyjczyków i Amerykanów w Iraku dobitniej niż sposób, w jaki przekazano tam władzę. Ko-

alicjanci, rozwiązując siły zbrojne, administrację i policję Saddama, przekazali kraj, który praktycznie nie nadaje się do rządzenia” - stwierdza brytyjski „Daily Mail”.

Rosyjska gazeta „Izwestija” stwierdziła, że przekazanie władzy w Iraku „przypomina koniec wojny wietnamskiej”.

„George W. Bush dotrzymał obietnicy. Wszystko wydaje się logiczne. Kiedy jakieś wielkie mocarstwo prowadzące «małą wojnę» wyczuwa, że wikła się w walkę partyzancką i w walkę z terrorystami, prędzej czy później taka decyzja staje się konieczna. Trzeba przeciagnąć na swoją stronę którąś z lokalnych elit i stworzyć armię z miejscowych” - zauważa gazeta.

„To samo zrobił Nixon, kiedy zdał sobie sprawę, że wojna wietnamska znalazła się w ślepych zaułku. Wtedy Amerykanie działali zgodnie z maksymą: »Niech Azjaci powybijają się nawzajem«. Teraz Bush, zaniepokojony spadkiem popularności w okresie przedwyborczym, zdecydował się na dokładnie takie samo rozwiązanie” - ocenił rosyjski dziennik.

Włoska „La Repubblica” przewrotnie zauważa, że największymi sprzymierzeńcami nowego rządu irackiego są działający w tym kraju terroryści. Irakijczycy witali z ledwo skrywaną radością ataki na Amerykanów albo byli wobec nich obojętni. Sytuacja się zmieniła, kiedy terroryści zaczęli zabijać Irakijczyków. Od tego czasu coraz więcej Irakijczyków uważa premiera Allawiego za patriotę - natomiast jordańskiego terrorystę Al-Zarakawiego „za diabła wcielonego”. To zestawienie może być dobrym fundamentem pod przyszłość Iraku - zauważa „La Repubblica”.

(JAR/PAP, BBC, CNN)

Pochwała Turcji

Zakończenie szczytu NATO w Stambule

- Turcja ma swoje miejsce w Unii Europejskiej, zbliża się szybko do wypełnienia warunków członkostwa, a jej przyjęcie dopomogłoby w zacieśnieniu kontaktów między światem muzułmańskim i Zachodem - stwierdził prezydent USA George W. Bush podczas przemówienia wygłoszonego na zakończenie szczytu NATO w Stambule.

Swoje przemówienie prezydent Bush skrytykował kraje Bliskiego Wschodu za zawieranie kompromisu z terrorystami i więzienie dysydentów apelujących o rozpoczęcie demokratycznych reform. Bush przedstawił Turcję jako przykład dla Bliskiego Wschodu. Nazwał Turcję „wielką i stabilną demokracją”. - *Dzielimy nadzieję Turcji, że inne kraje regionu pójdą wyznaczoną przez nią ścieżką* - podkreślił amerykański prezydent.

- Unia Europejska rozważa przyjęcie Turcji, a wy zbliżacie się

szybko do spełnienia kryteriów członkostwa. Marzenie to może być zrealizowane przez obecne pokolenie Turków. Ameryka wierzy, że jako potęga europejska Turcja ma swe miejsce w Unii Europejskiej - stwierdził Bush w przemówieniu. - *Włączenie Turcji do UE dowiodłoby, że Europa nie jest ekskluzywnym klubem jednej religii i że „starcie cywilizacji” to przemijający mit historyczny* - dodał amerykański prezydent.

Stwierdzenia amerykańskiego prezydenta zostały przyjęte ze zdziwieniem przez część obecnych na szczycie przywódców państw należących do UE. Zdaniem prezydenta Francji Jacques'a Chiraca Bush nie powinien wypowiadać się na temat tureckich nadziei dotyczących wstąpienia do UE, bo kwestie unijne to nie jego sprawa. - *Bush nie tylko posunął się za daleko, lecz także wszedł na teren, na którym nie powinno go być* - podkreślił Chirac.

(JAR/AP, PAP)

O AFGANISTANIE, UKRAINIE, IRAKU

Szczyt NATO z partnerami zdominowało wczoraj dramatyczne wezwanie prezydenta Afganistanu Hamida Karzaja, aby sojusznicy pospieszyli się ze wzmocnieniem sił pomagających w stabilizacji jego kraju.

- *Pospieszcie się, proszę, przybądźcie wcześniej niż dopiero we wrześniu* - nalegał Karzaj, przypominając sojusznikom o konieczności ukrócenia przemocy przed wyborami zaplanowanymi na koniec września. W poniedziałek szczyt NATO obiecał zwiększyć liczebność wielonarodowych sił pod wodzą sojuszu w Afganistanie z obecnych 6,5 tys. do 10 tys.

NATO chce pomóc Ukrainie w integracji ze „strukturami euroatlantyckimi”, ale oczekuje od niej większych wysiłków w realizacji demokratycznych reform - usłyszał wczoraj prezydent tego kraju Leonid Kuczma na spotkaniu z przywódcami państw NATO w Stambule.

Prezydent Francji Jacques Chirac ponowił wczoraj swój sprzeciw wobec oficjalnego angażowania się NATO w Iraku. - *Jestem całkowicie przeciwny* - powiedział na konferencji prasowej w Stambule, wieńczącej jego dwudniową obecność na szczycie NATO w Stambule. Jego zdaniem poniedziałkowa decyzja NATO o wsparciu rządu irackiego w szkoleniu irackich żołnierzy, policjantów czy pograniczników „wcale nie otwiera drzwi” dla NATO do Iraku. (PAP)

Patriarcha Konstantynopola w Watykanie

Ekumeniczne paliusze



Papież Jan Paweł II i patriarcha ekumeniczny Konstantynopola Bartłojem I podczas prywatnej audiencji w Watykanie

Fot. PAP/EPA P. Hertzog

Jan Paweł II i ekumeniczny patriarcha Konstantynopola Bartłojem I wspólnie uczestniczyli wczoraj po południu na placu przed bazyliką watykańską w uroczystości religijnej, podczas której 44 nowym biskupom metropolitom wręczono paliusze, symbolizujące łączność z papieżem.

Paliusze, utkane z wełny jagnięcej białe pasy z naszytymi na nich czarnymi krzyżami, noszone luźno na szyi, otrzymała też dwóch Polaków: arcybiskup wrocławski Marian Gołębiewski i arcybiskup łódzki Władysław Ziółek.

Jan Paweł II i patriarcha Bartłojem I wspólnie odczytali w języku greckim nicejsko-konstantynopolitańskie „Wyznanie wia-

ry”, modlitwę odmawianą zarówno w Kościele prawosławnym, jak i katolickim. Wcześniej zwierzchnicy obu Kościołów wygłosili homilie, w których podkreślili znaczenie dążenia do jedności chrześcijańskich wyznań. Jan Paweł II wyraził też pragnienie, aby „wszyscy chrześcijanie wznieśli swoje wysiłki, by przyspieszyć dzieło, kiedy w pełni zrealizowane zostanie pragnienie Pana: »aby stanowili jedno«”.

Uroczystość na placu przed bazyliką watykańską z okazji obchodzonego 29 czerwca święta apostołów Piotra i Pawła poprzedziło spotkanie papieża i patriarchy Bartłojem I w Pałacu Apostolskim.

Ks. JAROSŁAW CIELECKI (Watykan/PAP)

Hübner przy boku Barroso?

Korespondencja „Dziennika” z Brukseli

Jose Manuel Durao Barroso będzie nowym szefem Komisji Europejskiej. Premiera Portugalii poparli na nadzwyczajnym szczycie w Brukseli przywódcy 25 krajów UE. Polska w zamian za poparcie Barroso miała uzyskać zapewnienie, że jednym z jego zastępców będzie polska komisarz Danuta Hübner. Na przyszłe stanowisko ministra spraw zagranicznych Unii Europejskiej mianowany został Javier Solana.

Zakulisowe rozmowy w tej sprawie trwały już od kilku tygodni, gdy nie wiadomo było jeszcze kto zostanie nowym szefem Komisji Europejskiej, ale gdy okazało się, że największe szanse ma premier Portugalii Jose Barroso, negocjacje gwałtownie przyspieszyły.

Rozmowy toczyły się zresztą nie tylko w Brukseli i w Warszawie, ale także w Stambule, w kulturalnym centrum NATO.

Jeszcze przed przyjazdem do Brukseli Jose Barroso oświadczył, że zdecydował się przyjąć przedstawić mu przez irlandzkiego premiera propozycję. Zapowiedział, że jeśli zostanie przewodniczącym komisji, będzie zabiegał o zwiększenie międzynarodowej roli Unii Europejskiej. W wydanym oświadczeniu lider centrowprawy powiedział, że chce Unii „silniejszej, nawet bardziej spójnej i sprawiedliwej, częściej interweniującej na scenie międzynarodowej”. Kandydaturę Barroso poparli Niemcy i Francuzi. Ci pierwsi, bo uzyskali zapewnienie, że obecny komisarz UE ds. rozszerzenia UE Günther Verheugen zostanie w nowej komisji „superkomisarzem” odpowiedzialnym za sprawy gospodarcze. Francuzi z kolei walczyli o ważny resort dla swojego komisarza. Zdaniem francuskich dyplomatów Jacques Barrot może liczyć na stanowisko komisarza ds. rynku wewnętrznego lub polityki konkurencji. Poza tym Francuzów przekonał fakt, że Barroso, w odróżnieniu od innego wymienianego w kucharach kandydata na szefa KE, premiera Irlandii Bertiego Aherna biegle mówi po francusku.

Jeszcze w Stambule, na kilka godzin przed przyjazdem do Brukseli, prezydent Francji Jacques Chirac powiedział, że „premier Portugalii jest kandydatem pożądanym i aprobowanym przez niemal wszystkich unijnych przywódców. Według Chiraca wybór Portugalczyka potwierdza, że poszerzająca się na północ i wschód UE nie zamierza zapominać o krajach południa.

Jego zdaniem zaletą premiera Portugalii jest także to, że pochodzi z kraju o dostatecznie długim stażu członkowskim w UE, ale nie z żadnego z państw założycielskich. Ma więc „niezbędną kulturę europejską bez narażania się na podejrzenie, że jest jednym z państw założycielskich i że próbuje narzucić pewną kulturę” innym krajom UE. Z kolei Hiszpanie zdecydowali się poprzeć Barroso w zamian za stanowisko szefa unijnej dyplomacji dla Javiera Solany.

Kandydatura Barroso od razu spodobała się deputowanym z największej frakcji w europarlamentie – Europejskiej Partii Ludowej. Ma to znaczenie, bo to parlament w czasie pierwszej sesji 22 czerwca będzie głosował nad jego kandydaturą.

Zdaniem polskich dyplomatów biorących udział w negocjacjach komisarz Danuta Hübner ma „niemal pewne” miejsce w kierownictwie komisji. Zajmowałaby się koordynacją polityki dotyczącej unijnych funduszy oraz polityką zatrudnienia. Byłoby to najwyższe stanowisko w unijnych instytucjach obsadzone przez przedstawiciela naszego kraju.

Polska nieskromnie uważa, że kandydatura Danuty Hübner, osoby doświadczonej na arenie międzynarodowej i w sprawach wewnętrznych KE, także kobiety, jest bardzo poważna i tak jest traktowana - ocenił w Stambule prezydent Aleksander Kwaśniewski.

Premier Marek Belka powiedział po zakończeniu szczycu korespondentowi „Dziennika”, że wybór Durao Barroso na szefa Komisji Europejskiej był jednomyślny. *Uważam za bardzo cenne poparcie Barroso przez wszystkich szefów państw Unii. To stwarza nadzieję na bezkonfliktowe zatwierdzenie kandydatury Barroso przez Parlament Europejski oraz na efektywne jego funkcjonowanie jako szefa Komisji Europejskiej - podkreślił Belka.*

Pytany o szanse Danuty Hübner, premier Belka powiedział: *Jest taka opinia, że wśród wiceprzewodniczących komisji powinna znaleźć się osoba Danuty Hübner.*

Byłoby niezręcznie dyskutować o Hübner przed zatwierdzeniem Durao Barroso przez Parlament Europejski. Ostatecznie wybór wiceprzewodniczących komisji leży w kompetencjach jej nowego szefa - podkreślił polski premier.

RAFAL RUDNICKI

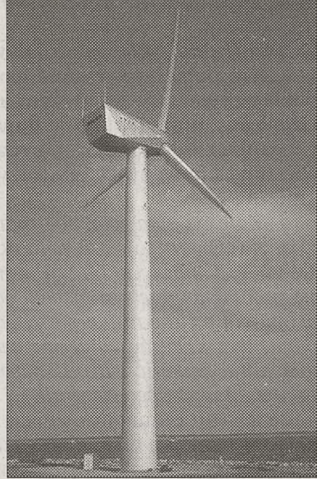
W oczekiwaniu na rewolucję energetyczną

Zmierzech ropy

„Epoka ropy naftowej zakończy się dużo wcześniej od wyczerpania jej zasobów, tak jak epoka kamienna zakończyła się wtedy, gdy kamienia było wciąż pod dostatkiem” – te słowa szejka Zako Yamaniego, dawnego ministra zasobów energetycznych Arabii Saudyjskiej, obecnie kierującego Organizacją Krajoł Eksporterów Ropy Naftowej (OPEC), zwiastują głębokie zmiany społeczne i polityczne, które wkrótce będą zachodzić na całym świecie.

Słowa szejka mogą być wyrazem lęków ogarniających producentów ropy naftowej. Część analityków zastanawia się, czy islamski terroryzm nie jest objawem paniki ogarniającej świat arabski, któremu usua się spod nóg ekonomiczna podstawa egzystencji. Po stronie konsumentów ropy, próbujących racjonalizować cenę surowca, reakcje są również chaotyczne. Inwazja na Irak nie złagodziła napięć panujących na rynku surowców energetycznych. Pochwylenie ben Ladena będzie miało taki sam efekt jak wyciągnięcie z nory Saddama Husajna: żaden. Ceny ropy i gazu rosną i będą rosły.

O konieczności odejścia od ropy zaczynają zdawać sobie sprawę Amerykanie – w niedawnym opublikowanej na łamach gazety „New York Times” reklame elektrowni wiatrowej z Ohio aktywiści związkowi napisali: „Jeżeli w okresie dziesięciu lat zainwestujemy trzysta miliardów dolarów w nowe technologie produkcji energii



Czy elektrownie wiatrowe zastąpią ropę naftową? Fot. Internet

– to uwolnimy się od ropy Bliskiego Wschodu”.

Wylicza się niebezpieczeństwa związane ze zbyt długim uzależnieniem się od ropy. Gaetan Lafrance, specjalista od spraw energetycznych i profesor Instytutu Badań Naukowych w Varennes, Kanada, w swojej książce „Bomba energetyczna: samobójstwo ludzkości?” napisał, że obecna epoka energetyczna zakończy się – nieważne, czy za 10 czy 30 lat – z powodu wyczerpania zasobów klasycznej, lekkiej ropy. Trzeba będzie następnie sięgnąć do pokładów ropy ciężkiej. Produkcja paliw płynnych z ciężkiej ropy będzie dużo droższa niż obecnie, a ich spalanie groźniejsze dla środowiska. Przejście na ciężką ropę pociągnie za sobą znaczne pogorszenie jakości życia.

Realizacji czarnego scenariusza zapobiegnie przejście do kolejnej epoki energetycznej – oznaczającej zerwanie z ropą naftową. Specjaliści uważają, że w nowej epoce będzie się produkować i przysyłać prąd elektryczny.

Pożegnania z ropą naftową można dokonać przez rozwinięcie współczesnych technologii, które dla produkcji prądu elektrycznego wykorzystują energię wodną, wiatru, geotermiczną, słoneczną itd. Większość z wymienionych technologii nie pokryje więcej niż kilkuprocentowego zapotrzebowania na energię ludzkości. Jednak już dzisiaj udaje się zróżnicować źródła pozyskiwania energii. Prąd elektryczny z wiatrowni, elektrowni słonecznych, wodnych łąduje akumulatory samochodów i autobusów miejskich, ogrzewa i oświetla domy. Próby rozwijania nowych technologii energetycznych są wciąż nacechowane zastanawiającą powolnością – trudno bowiem zrozumieć decyzje władz, przyznające miliardowe dotacje na badania kosmosu, a jedynie kilkusetmilionowe na opracowywanie wydajniejszych baterii wodorowych czy ogniw fotoelektrycznych.

Kierunki naukowych poszukiwań potwierdzają jednak słowa szejka Yamaniego: „Świat wszedł na drogę wiodącą do nowej epoki energetycznej, oznaczającej pożegnania z ropą naftową. Przejście to pociągnie za sobą zmiany polityczne i społeczne”.

ZENON KUCZERA (Montreal)

Z ostatniej chwili

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-87.

B.T. „Jaworzyna Tour”
Kraków, Rynek Podgórski 7
tel. (12) 423 56 31
656 38 18, 656 27 55
www.jaworzyna.com.pl

Świat Marzeń - „Jaworzyna Tour”
Kraków, ul. Karmelicka 51
tel./fax (12) 423 25 23, 632 01 19
www.swiatmarzen.pl

KOLONIE I OBOZY MŁODZIEŻOWE

JASTRZEBIA G. PALLAS (basen)	26.06 - 11.07.2004	1.090 zł**
JASTRZEBIA G. DREJK II	26.06 - 11.07.2004	1.210 zł**
SZCZYRK (basen)	28.06 - 11.07.2004	835 zł**
	01.07 - 11.07.2004	780 zł**
	11.07 - 24.07.2004	985 zł**
ŁOMNICA ZDRÓJ (basen)	29.06 - 12.07.2004	875 zł**
	12.06 - 25.07.2004	975 zł**
MUSZYNA (basen)	10.07 - 19.07.2004	735 zł**
MURZASICHLE (basen)	14.07 - 27.07.2004	925 zł**
RYMANÓW ZDRÓJ 06.07 - 20.07.2004		1.195 zł**

* cena dla klienta indywidualnego

CENTRUM OFERT LAST MINUTE

Samolotem z Krakowa
BULGARIA, TURCJA EGIPCI, TUNEZJA GRECJA, KRETA, RODOS, CYPR, HISPANIA, MAJORKA

Wczasy - Autokar
GRECJA, HISPANIA, WŁOCHY, CHORWACJA, BULGARIA, WĘGRY

KOLONIA:
Polska - Kaszuby
20 dni - cena 1370 zł
termin: 14.07 - 02.08.

Bilety autokarowe - cała Europa

Robinson Kraków, ul. Grodzka 32
(012) 292 00 71, 292 01 78
www.robison.com.pl biuro@robison.com.pl

Członek Krakowskiej Izby Turystycznej

WYPOCZYNEK NAD ADRIATYKIEM - NEUM
Hotel ZENIT ** - 9 noclegów, wyżywienie 2 x dziennie
lux autokarem: 04-15.07, 13-24.07, 22-02.08
Cena: 1290 zł Dzieci 3 - 12 lat od 799 zł
Dojazd własny zniżka 200 zł

„WĘDRÓWIEC” ul. Kościuski 16, Tel: (012) 427 13 27; 294 01 56
www.wedrowiec.krakow.pl

ul. Kałwaryjska 16; Kraków
Tel.: 423 52 09(pbx)
www.sopol.pl

TURCJA Riwiera Likijska
Marmaris-Fethiye-Olu Deniz

Wyloty z Krakowa
Termin: 5.VII.2004

Hotel HARMAN*** [HB]	FETHIYE	1599 PLN / 1 tydz.	2169 PLN / 2 tyg.
Hotel PELIN*** [HB]	FETHIYE	1639 PLN / 1 tydz.	2259 PLN / 2 tyg.
Hotel SALUTE*** [BB]	MARMARIS	1569 PLN / 1 tydz.	1949 PLN / 2 tyg.

Laguna OLU DENIZ
Hotel DORIAN***
[All inclusive] 2070 PLN / 1 tydz.
2995 PLN / 2 tyg.

ARION
TOUROPERATOR

LAST MINUTE!!!

Kolonie, obozy

Murzasiche, basen	4.07-10.07	569 zł
Piwniczna, basen	4.07-16.07	985 zł
Jastrzębia Góra	1.07-16.07	1.199 zł
Włochy, Cesenatico	8.07-19.07	1.479 zł
Grecja, Olimpic Beach	6.07-17.07	1.475 zł

WCZASY

Grecja, Olimpic Beach, basen	12 dni	1.499 zł
Bulgaria	14 dni	od 790 zł
Turcja (pobytowo-objazdowa)	14 dni	od 1.299 zł
Chorwacja (pobytowa)	10 dni	od 759 zł
Hiszpania (pobytowo-objazdowa)	14 dni	od 1.390 zł
Polskie morze	8 dni	od 585 zł

autokar, samolot, dojazd własny, NNN i KL
hotele z basenami, wille, apartamenty,
atrakcyjne zniżki dla dzieci

www.arion.pl
Kraków, ul. Karmelicka 32
012 632 01 50, 9.30-19.00

30-045 Kraków, ul. Królewska 22
tel.(012) 294 72 72, 294 76 76
www.kraktravel.pl

LATO 2004 WCZASY, IMPREZY OBJAZDOWE

CHORWACJA - BIOGRAD NA MORU: autokar, hotel, wyżywienie, rezydent, ubezpieczenie, basen, piaskzysta plaża

LAST MINUTE: 06.07-17.07 - 1495 zł!!!! Apartamenty - 999 zł!!!!

SUPER HIT CENOWY: APARTAMENTY - wczasy tygodniowe 650 zł!!!!

GRECJA: Chalkidiki, Riwiera Olimpijska - samolot, autokar

SARDYNIA - samolot, dojazd własny oraz **EGIPT, KRETA, BULGARIA**

Wycieczki objazdowe: Chorwacja, Grecja, Włochy, Korsyka / Sardinia

Kolnia / Obóz

Władysławowo
SUPER CENA 899 zł
23.07-05.08 04.08-17.08
W cenie: zwiedzanie Gdańska, spektakl "Krzyżem i Mieczem" na zamku w Malborku, rejs po morzu basen, konie

Obozy młodzieżowe

Sycylia 1399 zł
19.07-01.08 28.07-10.08 15.08-28.08
W cenie zwiedzanie: Wenecji, Rzymu, Syrakuz i Katanii!

Bulgaria 1199 zł
11.07-22.07 20.07-31.07 29.07-09.08
Złote Piaski, hotel ** z basenem
W cenie zwiedzanie: Warny

DYSKOTEKI

Kraków ul. Mikołajska 14/1
tel. (012) 429 67 27, tel./fax 422 16 96
www.antavia.pl

Harctur

Kraków, Karmelicka 31
634-00-11; 633-93-29
www.harctur.krakow.pl

OBOZY I KOLONIE

POLSKA

Jurgów - 410 zł	Rewał - 950 zł
Polańczyk - 950 zł	Mazury - 990 zł
Karpacz - 990 zł	Karwia - 1090 zł
Kołobrzeg - 1060 zł	Jastrzębia Góra - 495 zł

ZAGRANICA

Słowacja - 590 zł	Grecja - 1420 zł
Francja - 1150 zł	Korsyka - 1380 zł
Dwie Francje - 1440 zł	Hiszpania - 1530 zł

WCZASY Francja - 1150 zł
2 dorosłe osoby Korsyka - 1380 zł
+ dziecko do lat 12 gratis !!!!!

Kraków ul. Długa 3

TEST TOUR
BIURO PODROZY

tel. 012 422 10 64
www.testtour.hg.pl

WCZASY RODZINNE

CHORWACJA BULGARIA
WYSPA HRVAR MORZE CZARNE

najpiękniejsze plaże - hotele ***
autokar z Krakowa - szwedzki stół
pokoje z klimatyzacją

OBOZY MŁODZIEŻOWE

POLSKA • opieka wychowawców
SŁOWACJA • pokoje z łazienkami
CHORWACJA • zawody, turnieje
• wycieczki

CZERWCOWE PROMOCJE

CENTRUM LAST MINUTE
NA POLSKICH LOTNISKACH
www.lotniskalastminute.com.pl

Kraków - Balice
tel. (012) 639 32 45, 55
e-mail: krakow@lotniskalastminute.com.pl

MAJORKA	959 zł
TUNEZJA	999 zł
KRETA	899 zł
TURCJA	999 zł
SRI LANKA	789 €
DOMINIKANA	704 €
KUBA	749 €
KENIA	599 €
MALEDIWY	755 €

NAJLEPSZA OFERTA NAJLEPSZE CENY
Nie przepłacaj!
Zadzwoń już dziś !!!

SUPER LAST MINUTE

zezwolenie wojewody nr 480

OLIMP

CENTRUM PROMOCJI I LAST MINUTE
ul. Zwierzyniecka 30
tel. 422-80-44

ul. Floriańska 24
tel. 423-18-61

INFOLINIA (012) 422-80-44 www.olimp.travel.pl

Jedyny bezpośredni organizator imprez firmowanych znakiem

wczasy rodzinne:		
05.07 - 18.07	Hiszpania, Camp. ****	1000 zł
10.07 - 22.07	Grecja, Thassos, Camp ***	1050 zł
10.07 - 22.07	Włochy, M. Tyreńskie, Hotel ***	1590 zł
obozy młodzieżowe:		
05.07 - 18.07	Hiszpania, Camp. ****	1000 zł
10.07 - 22.07	Grecja, Thassos, Camp ***	1050 zł
28.07 - 09.08	Grecja, M. Egejskie, Hotel ***	1250 zł

www.tui.krakow.pl

Wyspy Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Bali, Malediwy, Seszele, Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

TUI

BIURO TUI tel. 431-15-53, 431-11-20, UL. ŚW. MARKA 11A

Ostatni dzwonek

Od jutra numery rachunków bankowych wyłącznie po nowemu

To już naprawdę ostatni dzwonek. Od jutra w całym polskim systemie bankowym będzie obowiązywać wyłącznie nowa numeracja rachunków, umożliwiającą łatwiejsze, szybsze i bezpieczniejsze przekazywanie pieniędzy. Niestety, nie wszyscy zauważyli nadchodzącą zmianę.

- Mamy z tym wielkie zmartwienie - mówi Elżbieta Oleszczuk ze Związku Banków Polskich. - Z naszych badań wynika, że prawie 10 proc. dziennych transakcji odbywa się nadal w oparciu o stare numery rachunków. To nie jest wina, lecz klientów. Przecież bank nie może samowolnie zmienić cudzej dyspozycji, dotyczącej na przykład stałego zlecenia.

Jeżeli otrzymujemy pensję przelewem na konto w banku, a nie podamy pracodawcy nowego numeru rachunku, będzie on miał duże kłopoty z przekazaniem wynagrodzenia. Po prostu bank nie przyjmie takiego zlecenia. To samo z zasiłkami rodzinnymi, zasiłkami dla bezrobotnych i innego rodzaju świadczeniami, wypłatami poprzez rachunki bankowe. Spać spokojnie mogą jedynie emeryci i renciści, bowiem ZUS nawiązał bezpośrednią współpracę z bankami i wymiana informacji o zmianie numerów kont odbywa się bez udziału ich właścicieli.

Trzeba pamiętać nie tylko o firmach i instytucjach, od których otrzymujemy pieniądze, ale również o tych, na rzecz których sami dokonujemy płatności: wodociągach miejskich, zakładach energetycznym, gazowni, operatorze telekomunikacji, spółdzielni mieszkaniowej itp. Pół biedy, jeśli należność wpłacamy wprost w kasie przedsiębiorstwa lub na poczcie, gdyż wystarczy wówczas skorzystać z blankietu przekazania, przesyłanego wraz z fakturą, na którym zazwyczaj jest już nadrukowany numer rachunku wierzyciela.

Jeżeli jednak korzystamy ze zlecenia stałego, polecenia zapłaty lub transferów za pomocą bankowości elektronicznej, musimy sami zatroszczyć się o uaktualnienie danych.

Numer rachunku bankowego w powszechnie od jutra obowiązującym standardzie NRB składa się z 26 cyfr, z których dwie pierwsze to tzw. obliczana według specjalnego algorytmu liczba kontrolna, pozwalająca szybko zorientować się, czy przy wpisywaniu numeru konta nie nastąpił błąd. Osiem następujących cyfr to kod rozliczeniowy jednostki banku. Szesnaście ostatnich kolejnych oznacza numer porządkowy konkretnego rachunku w tej jednostce.

26 cyfr NRB wpisuje się jednym ciągiem, bez jakichkolwiek spacji, pauz, kresek itp. Czy nie istnieją obawy, że dla wielu osób okaże się to zbyt trudne?

- Nie. Od dwóch lat numery NRB używane są przez podatników rozliczających się z fiskusem. Liczba pomyłek jest minimalna, statystycznie nieistotna - uspokaja Elżbieta Oleszczuk. Zapewnia jednocześnie, że banki będą indywidualnie traktować przypadki, gdy mimo wszystko ktoś nie będzie umiał dostosować się do zmian. Niewykluczone jednak, że wiązać się to może wówczas z podwyższeniem opłat i prowizji za czynności bankowe.

Większość banków zmieniła numerację rachunków klientów na długo przed terminem. Bank Zachodni WBK uczynił to w październiku 2001 r., Pekao SA w połowie 2002 r., Bank BPH w marcu 2003 r. W ING Banku Śląskim standard NRB jest stosowany od początku ub.r. Według danych na 21 czerwca 2004 r. w nowym systemie realizuje się ponad 92 proc. transakcji zewnętrznych wysyłanych z ING BSK i 84 proc. otrzymywanych. Do ideału zatem jeszcze trochę zostało. (RYM)

Certyfikat unijny nie wystarcza

Rosyjskie normy

Kilkunastu małopolskich producentów branży mięsnej i mleczarskiej chce, aby rosyjscy weterynarze sprawdzili, czy produkcja w ich zakładach odbywa się zgodnie z wymaganiami przez naszych sąsiadów normami sanitarnymi. Bez zgody inspektorów mogą mieć problemy z eksportem swoich produktów na wschodni rynek.

Rosjanie wprowadzili zakaz importu mięsa z Unii Europejskiej 1 czerwca, tłumacząc, że każdy z krajów „25” ma odrębny system kontroli przestrzegania norm sanitarnych, a Rosja chce, aby cała UE miała jeden standardowy, wspólny dla wszystkich. Po interwencji Brukseli blokada została zniesiona. Zawarto porozumienie, że do końca października Unia wprowadzi zadowolający Rosjan system nadawania jednolitych certyfikatów weterynaryjnych. Polska, chcąc się dodatkowo zabezpieczyć, zgodziła się wpuścić do siebie rosyjskich inspektorów, którzy na miejscu, w zakładach, stwierdzą, czy producenci spełniają wymagane przez naszych sąsiadów normy sanitarne.

W całym kraju o przeprowadzenie kontroli wystąpiło 90 zakładów, z czego kilkanaście

z Małopolski - ubojnie, mleczarnie i zakłady mięsne.

- Nie sprzedajemy mięsa do Rosji, ale chcemy uzyskać certyfikat, tak na wszelki wypadek - mówi Józef Kuruc, współwłaściciel ubojni Parkur z Tylicza.

Firma ma wszystkie wymagane przez Unie certyfikaty, w tym zezwalające jej na handel na wspólnym rynku, i z powodzeniem sprzedaje produkty w Niemczech i Szwecji. To jednak nie wystarcza Rosjanom, którzy chcą naocznie przekonać się, czy zakład produkuje zgodnie z normami.

Grzegorz Kawiecki, zastępca małopolskiego wojewódzkiego lekarza weterynarii, a więc instytucji na bieżąco monitorującej sytuację sanitarną w przetwórnictwie mięsnych, pytany o komentarz w tej sprawie odpowiada lapidarnie, że Rosjanie mają prawo przeprowadzać kontrole za zgodą producentów.

Zachowanie strony rosyjskiej powszechnie odczytuje się jako element gry prowadzonej z Brukselą, która ma na celu wymuszenie wielu istotnych ustępstw. Chodzi m.in. o obniżenie wymagań sanitarnych stawianych rosyjskim produktom, eksportowanym na unijny rynek.

(ET)

Środek mniej specjalny

Cios w zaskórniaki

Do końca lipca Ministerstwo Finansów przedstawi Radzie Ministrów propozycję zakładającą likwidację budżetowych środków specjalnych, będących w dyspozycji instytucji publicznych.

Resort chce zaproponować, by zlikwidowane środki specjalne (dodatkowe pieniądze wypracowywane przez instytucje państwowe) zostały zaliczone do dochodów budżetowych. Nie wszystkie środki zostaną zlikwidowane. Prawdopodobnie pozostanie m.in. środek specjalny pozyskiwany przez sanepidy, bowiem pieniądze z budżetu pokrywają tylko wydatki na pensje pracowników tych instytucji i część wydatków rzeczowych. Reszta jest finansowana właśnie ze środka specjalnego, w tym przypadku tworzonego z dochodów z badań laboratoryjnych.

Pozyskiwanie niektórych środków specjalnych negatywnie oceniła Najwyższa Izba Kontroli. Najwięcej zastrzeżeń miała do urzędów skarbowych, które środki specjalne wykorzystywały m.in. na premie dla pracowników. Szef NIK Mirosław Sekuła poinformował na wczorajszym posiedzeniu Komisji Finansów Publicznych, że 27 proc. środków specjalnych tych urzędów było naliczane nieprawidłowo. Powiedział, że urzędy skarbowe naliczały środki specjalne np. jeszcze przed wysłaniem upomnienia do zapłaty należności lub zaliczały należność jako środek specjalny, kiedy nie było jeszcze ostatecznej decyzji izby skarbowej czy sądu. W sytuacji, kiedy któraś z tych instytucji wydała decyzję odmienną od decyzji urzędów skarbowych, te ostatnie nie wprowadzały korekty w swojej dokumentacji. (PAP)

Wszystko na wyprzedaż

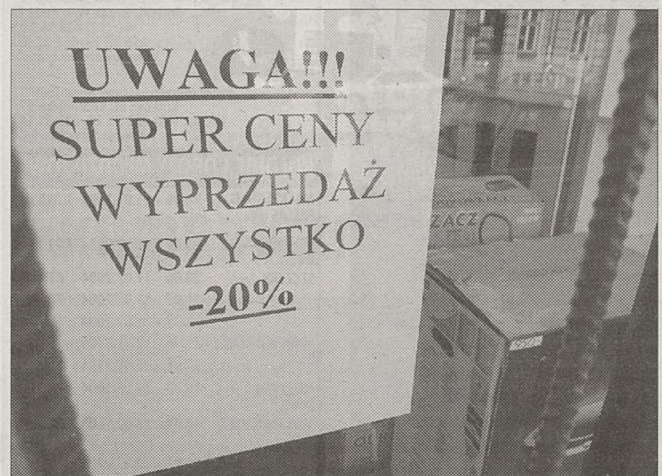
Nawet gdy producent obniży cenę o 70 proc. i tak sprzeda towar z zyskiem

W kalendarzach handlowców koniec czerwca i początek lipca zaznaczono na czerwono. Wtedy zaczyna się okres letnich wyprzedaży. Z półek znikają stare kolekcje, zwalniając miejsce dla najnowszych modeli, a ceny markowych produktów lecą na łeb o 50-70 proc. Niestety, Polacy o takich przecenach mogą jedynie pomarzyć.

W niektórych krajach sody traktowane są jak doroczne święta, wyczekiwane przez klientów nie mniej niecierpliwie niż Gwiazdka. Stanowią także istotny element marketingu turystycznego. Londyn umieścił wyprzedaże w oficjalnym kalendarzu dorocznych imprez odbywających się w mieście, a foldery opisujące Paryż oprócz zwiedzenia Luwru zachęcają do wizyty w butikach znanych światowych firm obniżających ceny na koniec sezonu.

W Londynie skala przeceny bywa imponująca: krawat Armani, który wczoraj kosztował jeszcze 70 funtów, dzisiaj można kupić za 24 GBP, buty Nike kosztują 19,99 funtów, czyli o 40 funtów mniej niż na początku sezonu, a spodnie Levi's zaledwie 10, taniej aż o 70 proc.

U nas o takich obniżkach możemy tylko pomarzyć. Przeceny są, ale dotyczą przede wszystkim towarów słabej jakości. Ostatnio jeden z hipermarketów zachęca do kupna butów dziecięcych za... 2,99 zł za parę i rękawiczek po 99 gr za sztukę, ale markowe produkty rzadko kiedy taniej więcej niż o 20 proc. Tymczasem, jak mówi Krzysztof Sliwiński, dyrektor marketingu w firmie odzieżowej LPP SA, właściciela m.in. marki Reserved, nawet jeśli producent obniży cenę o 70 proc., to i tak



Fot. Piotr Kędziarski

sprzeda jeszcze towar z zyskiem.

- Jeszcze nigdy nie zdarzyło nam się dopłacać do wyprzedaży - twierdzi Sliwiński.

Wielkość obniżki zależy od wielu czynników (czy towar dobrze sprzedawał się w sezonie? co robią konkurenci?), nie może ona jednak być wyższa niż wspomniane 70 proc., a zwykle nie przekracza połowy ceny wyjściowej. Nie można też z góry zaplanować terminu rozpoczęcia wyprzedaży. W tym roku, z powodu zimnego początku lata, zaczynają się one nieco później. Jesienna akcja przewidziana jest wstępnie na początek listopada.

- Z naszych obserwacji wynika, że żadna inna forma promocji nie przynosi tak dobrych rezultatów jak obniżki, rabaty czy wyprzedaże - mówi Alicja Turowska, szef działu reklamy i PR w firmie Atlantic.

Producent w pierwszej kolejności pozbywa się starych modeli oraz „nietrafionych” egzemplarzy nowszych serii, czyli takich, które nie przypadły klientom do gustu (np. z powodu koloru) i sprzedawały się

słabo. Resztówki, których pomimo znacznej obniżki nie udało się sprzedać w czasie wyprzedaży, trafiają następnie do tzw. sklepów outletowych.

- Są to zwykle końcówki serii lub kolekcji, bardzo rzadko towar uszkodzony. Sprzedajemy wyłącznie markowe produkty. Cena obniżana jest do momentu, aż klienci wykupią całą partię towaru - mówi Anna Kalfas z Outlet Centre Polska.

Na razie firma ma jeden sklep w Warszawie, ale już wkrótce planuje otwarcie następnych w Sosnowcu i Gdańsku. Sklepy „outlet” są bardzo popularne na zachodzie Europy. Sprzedają odzież, obuwie, sprzęt sportowy, AGD, galanterię skórzaną. Markowe produkty znanych światowych firm. Kosztują grosze.

Z badań prowadzonych wiosną ub.r. przez firmę marketingu Claritas Polska wynika, że połowa polskich klientów przy wyborze towaru kieruje się przede wszystkim ceną. 42 proc. respondentów robi zakupy w sklepach, które często organizują promocje.

(ET)

Koniunktura

↑ WIG 20	1735,64	(0,46%)
↑ PKN Orlen	29,30 zł	(0,3%)
↓ Elektrim	7,80 zł	(-7,7)
↑ 1 dolar*	3,7425 zł	(0,26%)
↓ 1 euro*	4,5485 zł	(0,09%)
↓ ropa naftowa**	33,96 USD	
↓ Nasdaq***	2017,67	(2019,82)

*) kurs średni NBP

**) cena otwarcia na Międzynarodowej Giełdzie Paliw w Londynie za baryłkę ropy Brent z Morza Północnego, z dostawą natychmiastową

***) wskaźnik giełdy nowojorskiej Nasdaq, wczorajszy kurs otwarcia, w porównaniu z kursem zamknięcia w dniu poprzednim (w nawiasie) (r)

Z pozwem do Luksemburga

Polska zaskarżyła decyzje Komisji Europejskiej i Rady UE

Przedstawiciele polskiego rządu złożyli w Europejskim Trybunale Sprawiedliwości (ETS) w Luksemburgu dwa pozwy przeciwko decyzjom Komisji Europejskiej i jeden przeciw decyzji Rady UE. To pierwsze skargi nowego kraju członkowskiego Unii Europejskiej.

Dwa pozwy dotyczą rozporządzeń komisji w sprawie opodatkowania nadmiernych zapasów, a trzeci - decyzji rady o stopniowym obejmowaniu rolników z nowych krajów członkowskich Unii dopłatami bezpośrednimi, wprowadzonymi po podpisaniu traktatu akcesyjnego.

Zarzucaamy komisji m.in. „dyskryminację ze względu na przynależność państwową” poprzez przyjęcie środków, które

traktują podmioty z Polski inaczej niż firmy z 15 „starych” krajów Unii. Rząd uważa też, że komisja naruszyła zasadę swobodnego przepływu towarów i postanowienia traktatu akcesyjnego, obciążając opłatami za nadmierne zapasy produkty nieobjęte wspólną polityką rolną. Domagamy się zatem unieważnienia niektórych artykułów rozporządzeń komisji z 10 listopada 2003 r. i 10 lutego 2004 r.

W pozwie dotyczącym nowych dopłat bezpośrednich polski rząd wnosi o stwierdzenie nieważności części decyzji Rady UE z 22 marca 2004 r., zgodnie z którą nowe dopłaty do produkcji mleka i orzechów oraz upraw energetycznych miałyby obejmować rolników z nowych krajów UE według

systemu wynegocjowanego w Kopenhadze, czyli stopniowo przez 10 lat, zaczynając od wysokości 25 proc. w pierwszym roku.

Do Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości wpłynęły w tym roku 273 skargi. Nasza jest pierwszą wniesioną przez jeden z 10 nowych krajów Unii. W ciągu 6 tygodni do polskich pozwołów, które dotyczą spraw obejmujących wszystkich nowych członków Unii, będą mogły się przyłączyć inne państwa. Jednak przed złożeniem skarg nie udało się zbudować szerszej koalicji, mimo że kwestionowane przez Polskę zapisy dotyczą całej dziesiątki.

Na rozpatrzenie sprawy przez ETS czeka się średnio 18 tygodni.

(PAP)

Fińsko-polski transporter opancerzony

Patria na próbę

Dziś polska armia ma otrzymać do oceny i testów pierwsze dwa egzemplarze kołowych transporterów opancerzonych Patria AMV 8x8, w wersji bazowej oraz w wersji z wieżą OTO Melara.

Rządowy przetarg na dostawę kołowych transporterów opancerzonych dla Wojska Polskiego został rozstrzygnięty w grudniu 2002 r. Jego zwycięzcą został fiński pojazd AMV (Armoured Modular Vehicle), produkowany przez firmę Patria Vehicles Oy. Na rynku polskim z Finami współpracują Wojskowe Zakłady Mechaniczne w Siemianowicach Śląskich. W wyścigu fińsko-polski tandem pokonał Hutę Stalowa Wola, która promowała szwajcarsko-kanadyjski transporter pirania III, oraz Ośrodek Badawczo-Rozwojowy Urządzeń Mechanicznych w Gliwicach, oferujący austriackiego pandura II.

Ponieważ parametry techniczne wszystkich oferowanych transporterów były porównywalne, o wyborze przesądziła cena. Warunki i sposób przeprowadzenia przetargu zostały oprotowane przez przegranych uczestników, jednak Naczelna Izba Kontroli

po drobiazgowym sprawdzeniu transakcji uznała, że nie było żadnych uchybień.

Do 2013 r. Polska kupi 690 transporterów: 400 w wersji bojowej i 290 w wersji bazowej, jako wozy dowodzenia, rozpoznania, zaopatrzenia i ewakuacji medycznej. Zgodnie z ustawowym wymogiem dostawca pojazdów musi dokonać daleko idących inwestycji offsetowych w polskim przemyśle i to nie tylko zbrojeniowym. Program offsetowy ma mieć wartość 1,61 mld euro. Finowie zobowiązali się zainwestować m.in. w zakłady Tikkurila Coatings w Szczecinie, Hutchinson Polska w Żywcu, Parker Hannifin w Warszawie, Scania Polska w Starej Wsi. W przepisach przetargowych na patrię zapisano także tzw. polonizację transportera, czyli wykorzystanie przy jego budowie podzespołów produkowanych przez polskie firmy. I tak polski AMV ma mieć wieżę Hitfist 30P włoskiej firmy OTO Melara, która zgodnie z zapowiedziami będzie produkowana w Wojskowych Zakładach Mechanicznych w Siemianowicach Śląskich. Wieża będzie uzbrojona m.in.

w uniwersalny karabin maszynowy UKM-2000P z Zakładów Mechanicznych Tarnów oraz w 30-mm działko ATK Mk 44, którego produkcję tarnowskie zakłady rozpoczną na podstawie umowy licencyjnej. Transporter korzysta z polskich systemów łączności, m.in. radiostacji ZR Radmor i systemów łączności wewnętrznej WB Electronics Fonet, systemów celowniczo-obszernych i tzw. systemów samoobrony (wykrywających oświetlenie pojazdu laserem wroga) produkcji Przemysłowego Centrum Optyki z Warszawy oraz polskiego systemu ostrzegania przed bronią masowego rażenia. Pojazd będzie poruszał się na oponach z ZPG Stomil w Poznaniu. Silnik do transportera - Scania DX11 - produkowany będzie w Finlandii.

Uruchomienie licencyjnej produkcji patrii w Polsce uznano na razie za nieopłacalne.

Jeszcze w tym roku trafi do wojsk lądowych 9 pojazdów AMV. W przyszłym roku dostarczonych ma być 89 transporterów.

(PS)

Więcej konkurencji

Postanowienia Rady Ministrów

Współtworzenie europejskiej polityki konkurencji, wzrost skuteczności w stosowaniu prawa antymonopolowego, tworzenie warunków dla rozwoju konkurencji w poszczególnych sektorach rynku - to niektóre priorytety polityki konkurencji na lata 2004-2005, przyjęte wczoraj przez Radę Ministrów. Za jej realizację odpowiedzialny jest Urząd Ochrony Konkurencji i Konsumentów

Wspomniany dokument zapowiada częstsze kontrole przedsiębiorców, podejrzewanych o zawieranie niedozwolonych porozumień (na przykład zmów cenowych). Do realizacji tego celu powołano w UOKiK specjalną komórkę. Kolejnym narzędziem wykorzystywanym w walce z nielegalnymi porozumieniami będzie możliwość łagodzenia kar nakładanych na

tych uczestników karteli, którzy zdecydowali się na współpracę z organem antymonopolowym.

Więcej uwagi będzie się poświęcać sektorom gospodarki zagrożonym monopolizacją: telekomunikacji (telefonia stacjonarna i dostęp do Internetu), energetyce, transportowi, usługom pocztowym.

Mowa jest także o wolnych zawodach, w których przypadku „konieczne jest stworzenie takiego systemu naboru, który umożliwi ich wykonywanie większej liczbie osób, dbając jednocześnie o wysoki poziom kwalifikacji” - czytamy w przesłanym nam wczoraj komunikacie UOKiK.

Wszelkie podjęte działania mają pozostawać „w zgodzie z kierunkami rozwoju zapisanymi w strategii lizbońskiej, i zmierzającymi do uczynienia gospodarki europejskiej najbardziej konkurencyjną na świecie”. (R)

Zamiast lokaty

Rośnie popularność obligacji emitowanych przez banki komercyjne

Jutro rozpoczyna się przyjmowanie zapisów na obligacje Pekao SA. Emitowane przez banki papiery wartościowe cieszą się coraz większym powodzeniem, ponieważ można na nich zarobić dużo więcej niż na tradycyjnych lokatach.

Pekao SA oferuje kupno 500 tys. rocznych obligacji serii F o wartości nominalnej 100 zł każda, z terminem wykupu w dniu 30 czerwca 2005 r. Ich stałe oprocentowanie ustalono na 6,4 proc. w skali roku, podczas gdy oprocentowanie (zmienne) 12-miesięcznych lokat terminowych w tym banku wynosi obecnie 2,6 proc. Jeżeli nawet wzrośnie po prawdopodobnym podniesieniu przez Radę Polityki Pieniężnej podstawowych stóp procentowych, to zapewne nieznacznie.

Nieco mniejsze zyski przyniosą inwestorom oprocento-

wane na 5,75 proc. rocznie obligacje serii O2 Nordea Bank Polska, których sprzedaż rozpoczęła się w ubiegły piątek.

Od czerwca ub.r. własne obligacje regularnie wypuszcza na rynek Bank BPH SA (zgodnie z decyzją zarządu BPH łączna emisja tych papierów może osiągnąć w ciągu 5 lat wartość 8 mld zł!).

- Co miesiąc pojawia się nowa seria. Obecnie sprzedawana jest oznaczona symbolem A113 i ma wartość 120 mln zł przy cenie nominalnej 100 zł za sztukę. Termin wykupu wyznaczono na 7 czerwca przyszłego roku. Stałe oprocentowanie wynosi 6,5 proc. w skali roku - informuje Jarosław Porosło z Biura Maklerskiego BPH.

Posiadacz rocznej lokaty terminowej w BPH może liczyć na odsetki (stopa stała) w wysokości, zależnie od wielkości depozytu, od 2,7 do 3,8 proc. (RYM)

Obligacje bankowe, reklamowane początkowo jako sposób na omińnięcie tzw. podatku Belki, spowszedniały i weszły na stałe do oferty kilku instytucji finansowych. Nabywców nie odstrasza fakt, że są to walory niezabezpieczone, co oznacza, iż nie obejmują ich przepisy Bankowego Funduszu Gwarancyjnego. Uznają najwyraźniej, że w przypadku dużych banków ów brak formalnych gwarancji nie ma większego znaczenia.

Popularność papierów wartościowych emitowanych przez banki komercyjne nie cieszy zapewne ministra finansów, gdyż uszczupla liczbę potencjalnych nabywców obligacji skarbowych. Te co prawda są nieco wyżej oprocentowane - w przypadku obecnie oferowanej serii obligacji dwuletnich 6,7 proc. w stosunku rocznym - ale wymagają zamrożenia kapitału na minimum dwa lata. Co prawda można wspomniane walory sprzedać na giełdzie (podobnie jak obligacje bankowe), ale wymaga to nieco zachodu i nie zawsze się opłaca. ADAM RYMONT

Marka Shaolin

Buddyjscy mnisi ze słynnego klasztoru Shaolin rozpoczęli walkę o wyłączne prawo używania jego nazwy jako znaku towarowego.

Mistrzowie kung-fu złożyli wnioski o rejestrację znaku towarowego „Shaolin” w ponad 80 państwach na całym świecie. Mnisi muszą się spieszyć, by oddalić groźbę przejęcia znaku przez konkurencję. Zdaniem chińskiej agencji prasowej Xinhua chętnych, którzy zechcą złożyć podobne wnioski, może być nawet 120, więc walka o prawo do używania znaku będzie prawdopodobnie zażarta.

W samych Chinach zarejestrowano dotąd 54 podmioty go-

spodarcze, które mogą używać tego znaku towarowego. „Shaolin” to m.in. piwo, wino, papierosy, opony, meble i liczne hotele. Jednak żadna z firm używających znaku nie ma związku z klasztorem.

Mnisi z Shaolin regularnie wyruszają na światowe tournée, w czasie którego prezentują swoje niezwykle umiejętności. Również dlatego zależy im na prawie do używania znaku. Istnieje bowiem obawa, że jeśli znak towarowy „Shaolin” w danym kraju będzie należał do kogoś innego, to pokaz mnichów ze słynnego klasztoru, mający w nazwie „shaolińskie kung-fu”, będzie nielegalny. (PAP)



Gazeta Prawna
Ogólnopolski dziennik prawno-gospodarczy.
Dostarcza aktualnych i praktycznych informacji z zakresu podatków, gospodarki i pracy.
Pomaga w podejmowaniu decyzji finansowych, kadrowych, biznesowych.
Doradza jak sprawnie zarządzać firmą

Codziennie w Gazecie Prawnej tygodnik

zamów prenumeratę

0 801 626 666

pn.-pt. w godzinach 7.30-17.00

PRENUMERATA: Biuro Obsługi Klienta; ul. Okólna 40, 05-270 Marki
tel.: (22) 761 31 27, 761 30 30; faks: (22) 761 30 31
mail: bok@infor.pl www.gazetaprawna.pl/prenumerata

Poniedziałek

Księgowość i Płace
Tygodnik dla księgowych i finansistów
Zawiera informacje i porady dla osób zajmujących się sprawami księgowymi i kadrowymi lub posiadających własną firmę

Wtorek

Doradca Firmy
Tygodnik dla właścicieli i przedsiębiorców
Omawia najważniejsze zagadnienia prawa gospodarczego, podatków, prawa pracy, istotne dla sprawnego funkcjonowania całej firmy

Środa

Urząd i Obywatel
Tygodnik dla urzędników i samorządowców
Zawiera porady prawne, przepisy i procedury oraz praktyczne informacje o obowiązkach urzędów wobec każdego obywatela

Czwartek

Praca i Podatki
Tygodnik dla księgowych i kadrowców
Adresowany do pracodawców, płatników, księgowych oraz kadrowców. Zawiera publikacje dotyczące podatków i rachunkowości oraz prawa pracy i ubezpieczeń społecznych

Piątek

Prawo i Życie
Tygodnik prawny dla każdego
Wyjaśnia problemy i wątpliwości związane z interpretacją niejasnych przepisów prawnych



Kursy w kantorach – w złotych

■ **KRAKÓW** – dolar, skup: 3,710, sprzedaż: 3,760, euro, skup: 4,510, sprzedaż: 4,560, funt, skup: 6,750, sprzedaż: 6,850, frank szw., skup: 2,930, sprzedaż: 3,000, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1470, korona słowacka, skup: 0,1120, sprzedaż: 0,1170.

■ **TARNÓW** – dolar, skup: 3,690, sprzedaż: 3,780, euro, skup: 4,460, sprzedaż: 4,580, funt, skup: 6,680, sprzedaż: 6,880, frank szw., skup: 2,940, sprzedaż: 3,020, korona czeska, skup: 0,1405, sprzedaż: 0,1465, korona słowacka, skup: 0,1133, sprzedaż: 0,1175.

■ **NOWY SĄCZ** – dolar, skup: 3,670, sprzedaż: 3,780, euro, skup: 4,500, sprzedaż: 4,600, funt, skup: 6,710, sprzedaż: 6,800, frank szw., skup: 2,710, sprzedaż: 2,800, korona czeska, skup: 0,1380, sprzedaż: 0,1440, korona słowacka, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1150.

■ **RZESZÓW** – dolar, skup: 3,710, sprzedaż: 3,750, euro, skup: 4,510, sprzedaż: 4,560, funt, skup: 6,400, sprzedaż: 6,700, frank szw., skup: 2,900, sprzedaż: 3,020, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1500, korona słowacka, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1180.

■ **OŚWIĘCIM** – dolar, skup: 3,650, sprzedaż: 3,780, euro, skup: 4,450, sprzedaż: 4,580, funt, skup: 6,620, sprzedaż: 6,880, frank szw., skup: 2,880, sprzedaż: 2,990, korona czeska, skup: 0,1400, sprzedaż: 0,1490, korona słowacka, skup: 0,1110, sprzedaż: 0,1190.

(RYM), (MG), (K), (EWF), (PAW)

Tabela NBP nr 124/2004 (z 28 VI) Kurs średni zmiana w %

	Kurs średni	zmiana w %
dolar amerykański	1 USD 3,7425	0,26
dolar australijski	1 AUD 2,6086	-0,10
dolar hongkoński	1 HKD 0,4797	0,17
dolar kanadyjski	1 CAD 2,7768	0,18
euro	1 EUR 4,5485	0,09
forint węgierski	100 HUF 1,7958	0,04
frank szwajcarski	1 CHF 2,9779	-0,29
funt cypryjski	1 CYP 7,8160	-0,03
funt szterling	1 GBP 6,8209	-0,03
hrywna ukraińska	1 UAH 0,7029	0,13
jen japoński	100 JPY 3,4418	-0,38
korona czeska	1 CZK 0,1426	-0,21
korona duńska	1 DKK 0,6120	0,10
korona estońska	1 EEK 0,2907	0,10
korona norweska	1 NOK 0,5463	-0,02
korona słowacka	1 SKK 0,1139	0,09
korona szwedzka	1 SEK 0,4987	0,48
lir maltański	1 MTL 10,6835	0,10
lit litewski	1 LTL 1,3173	0,09
łot łotewski	1 LVL 6,9321	0,11
rand RPA	1 ZAR 0,6019	1,64
rubel rosyjski	1 RUB 0,1289	0,16
tolar słoweński	100 SIT 1,8954	0,03
SDR (MFW)	1 XDR 5,4751	-0,35

Na rynku międzybankowym około godz. 17.15 za euro płacono 4,5355 zł, wobec 4,54 zł w poniedziałek, a dolar kosztował 3,7390 zł, wobec 3,725 zł dzień wcześniej.

29 czerwca 2004 r. Notowania Giełdy Papierów Wartościowych sesja nr 2846

Notowania ciągłe – podsumowanie

AKCJE	KURS		Zmiana (w %)	OBRÓT	
	Otwarcia zł	Zamknięcia zł		Wartość (tys. zł)	Wolumen (sztuki)
7 Bulls	2,68	2,64	-3,6	235,3	45226
Agora	47,00	48,10	1,7	15269,9	160986
AL-Pras	9,95	9,60	-2,5	25,4	1327
Alma	31,00	30,80	0,0	99,2	1620
Amica	40,50	40,80	-0,5	23,2	285
Apator	78,80	78,90	0,5	99,9	634
Atlantia	0,93	0,93	-1,1	23,8	12954
ATM Grupa SA	48,80	48,80	-0,4	39,7	407
Baca	216,00	217,50	0,7	47,3	109
BPH PBK	411,50	419,50	0,7	13934,7	16640
Bauma	9,20	9,2	0,5	98,0	5327
Betacom	22,50	23,0	3,1	27,5	600
Bedzin	39,90	40,9	2,8	28,4	355
Bank Handlowy BZK	64,50	64,50	-0,5	170,4	1325
Borszow	130,00	139,00	6,9	1899,1	0
BOS	49,50	50,0	0,0	0,0	0
BRE	104,50	107,50	3,4	3813,1	18037
Budimex	44,20	44,00	0,0	149,5	1700
BZWEK	86,70	86,40	-0,3	8921,1	51612
Centrostal	2,85	2,86	-0,7	17,2	3010
Cersanit	104,00	102,50	-0,5	63,7	308
Comarch	55,80	56,50	2,2	954,3	8616
ComputerLand	119,50	120,50	0,0	1314	5474
CSS	20,70	20,70	1,0	2,3	55
DBPBC	1,75	1,66	-6,2	139	41145
Dębica	136,00	135,50	0,4	2288,3	8439
DGA SA	29,10	29,60	-0,3	68,2	1152
Duda	123,00	123,00	0,4	2994,5	12176
Echo	84,50	85,00	0,1	822,5	4839
Efekt	12,00	11,95	-0,4	5	207
EFL	55,20	54,60	-0,2	39,3	361
Ekodrob	8,85	8,85	-0,6	42,9	2417
Elektrobudowa	25,20	25,00	-0,8	126,3	2504
Eldorado	35,90	35,90	2,0	71,8	1000
Elektrim	8,40	7,80	-7,7	1113,6	700342
Elektroex	1,05	1,06	1,0	125	58124
Elkop	5,35	5,35	-0,9	13,7	1277
ElmontWar	1,48	1,50	-2,6	4,1	1378
Elzab	16,90	16,90	0,0	19,9	597
Emax	101,50	101,00	-0,5	32,3	167
Energopld	16,10	16,35	-0,9	36,4	1137
Energopł	7,80	7,90	-1,2	9,8	240
Farmacol	28,50	28,50	1,4	614	10725
Fasring	—	—	0,0	0	0
Ferrum	5,70	5,90	-0,8	7,9	693
Fortis	13,70	13,65	-0,4	22,3	816
Fortis	—	71,00	0,0	0	0
Frantschach	62,50	62,50	0,5	467,3	3762
Getin	2,45	2,43	-0,4	2880,3	594648
Grajewo	202,00	200,00	-0,5	214,6	536
Groclin	143,00	143,50	0,3	1156,1	4051
GTC	111,50	113,50	1,3	21285	94072
Hoga	—	4,08	0,0	0	0
Hoop	18,85	18,75	0,8	131,3	3505
Howell	0,90	0,89	-2,2	107	60257
Hutmen	19,70	19,30	-1,5	386,6	9942
Hydrotor	14,20	14,30	2,1	270,8	9490
I&BSytem	1,53	1,54	0,7	137,2	44521
Igroup	1,77	1,72	-4,4	64,5	18766
impel	26,00	25,80	0,8	36,2	701
impexmet	35,80	35,90	-1,1	224,4	3119
indykolp	92,00	94,00	1,7	104	559
ING BSK	371,50	380,00	1,3	7501,6	10135
Instal	—	0,91	0,0	0	0
Intercars	27,60	27,00	-1,1	407,4	7446
Interia.pl	12,30	12,20	-0,8	20,8	845
Irena	17,05	17,35	0,9	76,7	2208
Jeffa	69,00	69,00	0,0	1699,6	12310
Jużenka	31,00	31,90	-0,3	191,8	1809
Katze	47,00	45,00	-3,2	843,3	9321
Kety	143,00	142,00	-0,7	5637,7	19849
KGHM	28,30	28,50	0,4	14052,9	247971
Kogeneracja	23,20	23,00	-2,1	177,2	3834
Kompap	4,40	4,51	2,5	174	19391
Kopex	57,50	57,90	-0,3	63,4	550
Kredyt Bank PBI	8,75	8,70	-0,6	25,1	1433
Krosno	130,00	127,00	2,8	164,7	644
Kruszwica	40,10	41,30	2,2	243,3	3001
Lentex	29,50	29,80	0,0	315,6	5337
LPP	525,00	521,50	-0,3	42	40
Lubawa	11,10	11,00	-0,5	108,7	4941
Macrosoft	21,80	21,20	-3,6	55,9	1316
Manometry	78,90	74,80	-5,2	47,6	309
MCI	2,95	3,01	2,4	2338,9	393018
Mennica	60,50	62,00	1,5	261	2112
Mieszko	3,63	3,74	1,9	123	16686
Millenium	2,91	2,90	-0,3	221,6	38317
Milmet	15,25	15,45	-0,6	16,7	545
Mostalexp	1,60	1,59	-1,9	309,2	98341
Mostalpic	16,30	16,20	3,8	0,4	12
Mostalski	14,50	14,70	2,1	39,2	1351
Mostalwar	12,95	13,00	1,2	393,3	15184
Mostalwab	0,90	0,90	-2,2	53,7	29642
MpecWro	10,30	9,85	-3,9	15,4	770
Netia	4,27	4,28	0,2	3119	364439
Okocim	24,30	23,90	0,8	38,1	790
Onet.pl	45,50	45,50	0,0	128,7	1388
Optimus	10,50	10,35	-1,4	257,5	12432
Orbis	23,20	23,30	-0,4	1489,8	31830
Orle	—	26,50	0,0	0	0
Paged	16,25	16,05	-0,3	852,6	26529
Pekao	125,00	125,00	-0,8	23200,5	92911
Pepeps	59,00	60,00	0,0	44,6	377
PGF	57,50	57,80	0,5	568,2	4934
PKN	29,00	29,30	0,3	30151,8	515772
Plast-Box	33,30	33,00	0,0	420,1	6364
Polfa Kutno	320,50	320,50	0,0	476,3	743
Polifarb CW	10,45	10,55	-1,4	61,9	2939
Poligrafia	21,50	21,50	2,4	2,2	52
Poliena	10,95	11,15	3,2	31	1402
Polnord	9,45	9,45	-3,1	0,9	50
Ponar	18,40	18,40	2,2	14,7	400
Prochem	11,00	11,05	0,5	17,3	790
Projprzem	10,80	10,80	0,9	237,1	10937
Prokom	176,00	176,50	0,6	5200,4	14741
Prosper	16,00	16,10	0,3	95,3	2976
Próchnik	1,60	1,60	0,0	170,2	53130
Rafako	13,40	13,35	0,8	132,8	5024
Redan	16,75	16,75	0,0	202,9	6193
Repol	99,40	98,80	-0,7	77	389
Remak	9,40	9,55	-0,5	27,2	1427
Rollimpex	16,00	15,90	-0,6	1076,9	33816
Ropyczce	19,35	18,15	-0,6	2215,1	68841
Serek	143,00	145,50	0,3	10,2	350
Sanwil	9,00	9,35	-0,5	3,2	175
Simple	4,10	4,05	0,0	147,2	18171
Softbank	19,75	19,65	-1,0	1276,6	32421
Sokolow	5,95	5,90	0,0	395,6	33803
Stalexport	2,50	2,64	4,8	11465,4	2220664
Stalprod	58,00	60,10	3,4	825,2	6991
Stalprofi	120,00	121,00	0,4	533	2219
Sterpro	9,75	9,65	-0,5	2255,7	116747
Strzelec	1,93	1,91	0,5	731,4	191897
Suway	35,20	34,50	-0,0	131,8	1899
Swarzedz	3,40	3,30	-2,7	596	89937
Szeptel	4,20	4,37	4,3	1255,2	145136
Śnieżka SA	34,50	34,80	0,9	396	5734
Talex	—	19,85	0,0	0	0
Techmex	29,90	29,90	-0,3	6766,9	113205
Telmax	59,40	56,90	-1,0	62	545
TIM	1,84	1,81	-1,1	115	31913
TP SA	15,20	15,35	0,3	42539,9	392254
TRAS	11,00	10,95	-0,9	372,8	17163
TU Europa	15,60	15,60	1,3	3,1	100
Vistula	18,50	18,20	-0,3	143,7	3947
W.Kruk	19,70	19,50	-1,5	47,8	1221
Wandalax	5,15	5,10	-1,0	72,3	7095
Warta	—	212,00	0,0	0	0
Wawel	61,50	61,50	0,8	9,8	80
Wilbo	3,51	3,42	-3,9	152,3	2233
Wistill	274,00	279,00	1,5	124,8	224
Wólczańska	19,15	19,30	-2,0	74,3	1936
ZPUe	37,00	37,00	-0,5	18,5	250
ZREW	84,00	84,60	-0,3	26	201
Zywiec	430,00	431,00	0,5	237,9	276
ARTA	21,40	21,40	0,5	5	116
ELSA	96,30	96,30	0,0	540,1	7727
GRJA	200,00	200,00	0,0	207,2	518
HGNA	13,50	13,75	3,0	14	524
JCAA	31,20	31,10	0,3	41,6	670
MSOA	2,95	3,00	1,0	353,2	59351
PEOA	—	124,50	0,0	0,0	0
NETPPO2	1,70	1,71	-0,6	81,6	23882
NETPPO3	1,70	1,73	0,0	28,8	8381

Notowania rynku jednolitego

AKCJE	Ostatni kurs zł	Zmiana (w %)	OBRÓT	
			Wartość (tys. zł)	Wolumen (sztuki)
Ampil	1,36	-4,2	5,4	2000
Arksteel	3,00	-4,8	3,6	601

Urodziny Czesława Miłosza

Czesław Miłosz, laureat Literackiej Nagrody Nobla, obchodzi dzisiaj 93. urodziny.

Wybitny poeta urodził się 30 czerwca 1911 roku w Szejniach na Litwie. W roku 1930, na łamach uniwersyteckiego pisma *Alma Mater Vilnensis*, zadebiutował wierszami *Kompozycja* oraz *Podróż*. W roku 1933 ukazał się książkowy debiut poety - *Poemat o czasie zastępył*. Przełomowy, nie tylko dla Miłosza, ale i całej Polski, okazał się rok 1980, kiedy poeta został uhonorowany Literacką Nagrodą Nobla za całokształt twórczości. Twórca nadal często publikuje. W roku 1998 otrzymał Nagrodę Nike za *Pieska przydrożnego*, w roku 2002 wydał dwie książki poetyckie - tom *Druga przestrzeń* oraz poemat *Orfeusz i Eurydyka, w tym - tom esejoj O podróżach w czasie*.

- *Miłosz jest pierwszorzędną siłą. To pisarz o jasno określonym zadaniu, powołany do przyspieszenia naszego tempa, abyśmy nadążyli epoce - i o wspaniałym talencie, znakomicie przystosowany do wypełnienia tych przeczniczeń swoich. Posiada on coś na wagę złota, co nazwałbym „wołą rzeczywistości”, a zarazem wyczucie punktów drastycznych naszego kryzysu. Należy do nielicznych, których słowa mają znaczenie* - napisał o Miłoszu Witold Gombrowicz w *Dzienniku*. (RS)

Serce dla Srebrnej Góry

Wystawa „Dziennika Polskiego” i Wydawnictwa Jagiellonia poświęcona oo. kamedułow

Dokończenie ze str. 1

Zarówno ich, autorów - Adama Bujaka, Wojciecha Cachela, Jakuba Ciekiewicza, Pawła Jaroszewskiego, Adama Raszke, Tadeusza Warczaka, a także licznie zebranych gości powitał gospodarz obiektu Waclaw Passowicz, wicedyrektor Muzeum Historycznego Miasta Krakowa.

Pisaliśmy o tym, ojciec Maksymilian mówił też w rozmowie na naszych łamach: krakowski klasztor Kamedułów, raptem jeden z dziewięciu w świecie, wymaga ogromnych środków na ratowanie jego zabytkowej substancji. Stąd idea wystawy, która zamknie aukcja prezentowanych fotogramów, stąd sprzedaż opublikowanego przez Jagiellonię eleganckiego katalogu - 20 zł za każdy egzemplarz trafi do klasztoru. Jednak, zważywszy na ogrom potrzeb, to ledwie początek, zaczyn, jak zauważył Zbigniew Łagocki. Celem jest uratowanie zakonu kamedułów, na co wskazywał prezes Taczanowski informując, że Wydawnictwo Jagiellonia uruchomiło specjalne konto (i wpłacając jako pierwsze kwotę 20 tys. zł), na którym będą gromadzone środki na rzecz białeńskiego eremu.

Liczymy, że Czytelnicy „Dziennika Polskiego”, a także krakowskie firmy i instytucje dołożą kolejne kwoty.

Jednocześnie, choć nietypowa to wystawa, bo nie fotografie i nie autorzy są na pierwszym miejscu, a przede wszystkim - co podkreślał prof. Ła-



Fot. Anna Kaczmarz

gocki - pomoc klasztorowi, nie sposób nie dostrzec uroku ekspozycji; emanującego z urody samych zdjęć, ale również z duchowego wymiaru ukazywanego miejsca i jego mieszkańców. Prace te o. Maksymilian porównał do zdjęć trójwymiarowych; pokazujących człowieka, chrześcijanina i wreszcie mnicha-eremita, którego misją jest także to, aby być dla wszystkich znakiem żywego Boga.

Jak na wernisaż wystawy poświęconej zakonowi poddajęmu się życiu w wielkiej ascezie przystało, goście mieli do dyspozycji wodę i sam chleb, dar restauracji „Pod Aniołami”. Miejmy nadzieję, że to dobry omen, że anioły będą czuwać nad wystawą i jej efektami.

Ekspozycję „Ojcowie kameduli - 400 lat samotności” można oglądać w czasie otwarcia Barbakanu. Można tam także nabywać wspomniany katalog. We wstępie do niego o. Maksymilian przytacza słowa Ojca Świętego: *Krakowianie, czy wiecie, dzięki komu wasze miasto stoi bezpiecznie i nienaruszone przez tyle stuleci? To kameduli są waszym piorunochronem.* Pamiętajmy o tym...

(WAK)

Wszystkim chcącym wesprzeć ratowanie klasztoru na Białych podajemy numer konta: Bank Handlowy w Warszawie SA, O/Kraków - nr rachunku: 66 1030 1188 0000 0000 4459 2258, z dopiskiem *Zbiórka na klasztor na Białych*.

Więcej „Kultury” w telewizji

TVP zapowiada: 12 godzin w dni powszednie i 18 w weekendy

Prezes TVP Jan Dworak podpisał wniosek do Krajowej Rady Radiofonii i Telewizji o udzielenie koncesji na nadawanie programu tematycznego pod roboczą nazwą „Kultura”. TVP deklaruje, że może uruchomić emisję od 1 stycznia 2005 roku.

Projekt zakłada 12-godzinną ramówkę w dni powszednie (godz. 13-1 w nocy) i 18-godzinną w weekendy (godz. 8-2 w nocy). Dniem tygodnia zostaną przyporządkowane tematy: poniedziałek - literatura, wtorek - teatr, środa - materiały o Polsce z lat 1989-2004, czwartek - film, piątek - muzyka, sobota - kościół i tradycja, niedziela - spotkania z twórcami. Ramówka dzienna ma być budowana wokół konkretnego wydarzenia kulturalnego. Codziennie będą także nadawane 25-minutowe wiadomości kulturalne, a od godz. 23 programy o kulturze alternatywnej.

We wniosku do KRRiT znalazły się koncepcje: programowa, finansowa i techniczna. „Kultura” - nadawana w sieciach kablowych i poprzez satelitę - ma docierać do 5,9 mln gospodarstw domowych, czyli ponad 17 mln odbiorców. Koszt budowy kanału może sięgnąć 40 mln zł. Telewizja planuje współpracę z zagranicznymi stacjami, m.in. francusko-niemieckim ARTE czy rosyjską Kulturą.

Teraz decyzja leży w rękach KRRiT.

- *Prace nad podobnymi wnioskami trwają zwykle kilka miesięcy. Projekt musi przejść przez nasze departamenty, a następnie otrzymać pozytywną opinię od członków rady* - powiedziała nam rzeczniczka KRRiT Dorota Jasłowska.

- *Taki kanał jest potrzebny, aby ludzie mogli obejrzeć w najlepszym czasie antenowym ambitniejsze produkcje telewizyjne. Pomysł utworzenia kanału tematycznego w telewizji publicznej może być jednak ryzykowny* - komentuje Jarosław Sellin, członek KRRiT. - *Gdy TVP rządził jeszcze Robert Kwiatkowski, byłem przeciwny daniu telewizji publicznej prawa do tworzenia kanałów tematycznych. Obawiałem się, że spowoduje to, iż programy „misyjne” będą usuwane z kanałów ogólnodostępnych TVP. To zastrzeżenie nadal zgłaszam. Podczas rozmowy z obecnym zarządem TVP prosiłem o zapewnienie, że utworzenie kanału „Kultura” nie sprawi, iż tego typu programy znikną z „Jedynki” lub „Dwójki”. Zapewnienie otrzymałem, jednak pamiętam, że na razie są to tylko deklaracje.*

- *Powstanie kanału „Kultura” niczego nie zmieni w ramówkach „Jedynki”, „Dwójki” i „Trójki”, nie oznacza to zmniejszenia liczby programów o kulturze w telewizji publicznej* - deklaruje Mirosława Paradowska z biura rzeczniczki TVP.

(RS)

NOWE „INFORMACJE”

Prawdopodobnie tylko do sierpnia będzie emitowany program „Informacje” w Polsce. W związku ze słabymi wynikami oglądalności i przyjściem Tomasza Lisa do tej stacji jej dzienniki ulegną radykalnej zmianie.

Rzeczniczka prasowa Polsatu Katarzyna Wyszomirska jest na razie powściągliwa: - *Mogę tylko powiedzieć, że pracujemy nad zmianą wizerunku „Informacji”, nad nowym formatem dla dziennika telewizyjnego. Planów mamy wiele, równie dużo jest też koncepcji i zbyt wcześnie jeszcze rozstrzygać, która zwycięży. Nic więcej nie mogę ujawnić.*

(RS)

NIE DLA TREŚCI PORNOGRAFICZNYCH

Krajowa Rada Radiofonii i Telewizji zwróci się do swego francuskiego odpowiednika z żądaniem zakazania platformie cyfrowej Cyfra Plus nadawania w Polsce programu XXL, w którym mają być emitowane treści erotyczne i pornograficzne - poinformowała rzeczniczka Krajowej Rady Dorota Jasłowska.

- *Nadawca poinformował radę, że program będzie nadawany z terytorium Francji, ko-*

dowany, niedozwolony dla młodzieży - powiedziała Jasłowska. - *Krajowa Rada wyraża dezaprobatę dla tych działań i nie zgodziła się z argumentacją przedstawicieli Cyfry Plus, że dostęp do programu ma być prywatną sprawą abonentów* - zakomunikowała rzeczniczka.

Jak napisała, członkowie rady uznali, że „media masowe trafiają w przestrzeń publiczną a nie prywatną”.

(PAP)

Malczewski u Wyspiańskiego

Krajobraz znad Wisły

(INF. WŁ.) Muzeum Narodowe w Krakowie ma dużą i dobrą kolekcję obrazów Jacka Malczewskiego. Wybór z tej kolekcji, wystawiony w Muzeum Wyspiańskiego w kamienicy Szolańskich, zainaugurował wczoraj nową serię prezentacji pod wspólnym tytułem „Z naszej galerii”.

Na wystawę wybrano prace szczególne: ilustrujące zainteresowanie artysty pejzażem. Wiadomo, że Malczewski nie był pejzażystą, a krajobraz stanowi marginalny wątek w jego twórczości. Ba, dla potrzeb swojego malarstwa tworzył fikcyjne krajobrazy, na których tle umieszczał ludzi i sytuacje. A jednak ten mniej znany, marginalny wątek



Fot. Piotr Kędziński

przynosi interesujące płótna. Obecnie u Szolańskich możemy zobaczyć niewielkie obrazy malowane z okna pracowni artysty, a pokazujące najbliższe otoczenie domu. „Nie tylko świadczą o wielkim umiłowaniu przez artystę otaczającej go natury, ale dają się odczytać jako próba materializacji duchowego aspektu najbardziej prozaicznego wycinka rzeczywistości” - pisze kurator wystawy Światosław Lenartowicz.

Wystawa zatytułowana „Krajobraz znad Wisły. Malarstwo pejzażowe Jacka Malczewskiego ze zbiorów Muzeum Narodowego w Krakowie” będzie czynna do 5 września.

(AN)

Kulturalne rozrywki młodzieży

Przede wszystkim kino

teresowaniem (niespełna 16 proc.) cieszą się ekranizacje lektur szkolnych.

Prawie 56 proc. młodzieży uczestniczącej w badaniach w ciągu ostatniego roku odwiedziło teatr. Jednak aż 46 proc. obejrzało ostatnio spektakl tylko dzięki szkolnej inicjatywie, czyli organizowanemu wyjściom klasowym. Ci, którzy do teatru decydują się iść indywidualnie, twierdzą, że o wyborze sceny decyduje przede wszystkim repertuar (41 proc.), rzadziej lokalizacja (29 proc.). Młodzież najbardziej lubi oglądać komedie (78 proc.), dużo mniej tragedie (17 proc.) i musicale (13 proc.). Naj-

częściej uczniowie wybierają się do Bagateli (43 proc.), rzadziej do teatrów: Słowackiego (21 proc.), Ludowego (17 proc.), Starego (10 proc.), Gróteski i PWST (po 5 proc.).

56 proc. ankietowanych uważa, że wychodząc do teatru trzeba ubrać się elegancko.

Zdaniem młodych powodem niskiej frekwencji w teatrach jest niedostateczna informacja (52 proc.) i nieciekawość repertuaru (prawie 40 proc.). Jednocześnie uczniowie byliby skłonni częściej odwiedzać teatr, gdyby bilety były tańsze (52 proc.).

Prawie 48 proc. badanej młodzieży deklaruje także, że raz na rok od-

wiedza muzea. Jednak aż 37 proc. młodych nie było nigdy w muzeum z własnej inicjatywy.

Najbardziej popularne jest Muzeum Narodowe (60 proc.), później Czartoryskich (28 proc.). Młodzież uważa, że do niskiej frekwencji w muzeach przyczyniają się nieciekawość wystawy (28 proc.) albo niedostateczna informacja o muzealnych ofertach (23 proc.), zaś dla 24 proc. przyczyną jest jedna: „muzea są po prostu nudne”.

Z ankiety wynika także, że młodzież lubi czytać książki (69 proc.). Tylko 23 proc. kupuje książki, pozostali korzystają przede wszystkim

z bibliotek (55 proc.) lub pożyczają od znajomych (36 proc.).

- *Naszą działalnością chcemy przede wszystkim szerzyć kulturę wśród młodzieży. Pragniemy zmniejszyć stereotyp rozpowszechniony wśród młodzieży, który bardzo dobrze wiadać w tej ankiecie, że teatr jest nudny, nieciekawość. I powoli nam się udaje* - mówi Tomasz Kruk. - *Z naszych promocji skorzystało już wiele osób. To daje nam ogromną satysfakcję, że jednak młodzież zaczyna chodzić do teatru i bardzo im się to podoba* - dodaje.

Po wakacjach strona KULTURAtki - www.kulturatki.pl - zostanie poszerzona. Oprócz repertuarów teatrów i praktycznych informacji na temat przedstawień pojawiają się także ciekawostki - zarówno z bieżących wydarzeń, jak i historycznych - dotyczące Krakowa.

(AMS)

Dokończenie ze str. 1

- *Poza tym okazało się, że młodzież nie odwiedza teatrów również z powodu zbyt wysokich cen. Tymczasem my w KULTURAtce staraliśmy się wynegocjować w teatrach tańsze bilety, często do 50 proc., i informujemy o tym na naszej stronie. Chodzi nam o to, aby jak największa liczba studentów i uczniów korzystała z tych promocji* - dodaje Tomasz Kruk.

Największym zainteresowaniem wśród młodzieży cieszy się film. Aż 93 proc. badanych stwierdziło, że było w ciągu ostatniego półrocza w kinie. Ponad 33 proc. deklaruje, że odwiedza kino przynajmniej raz na trzy miesiące, a ponad 26 proc. wybiera się na film raz w miesiącu. Młodzież preferuje przede wszystkim komedie (77 proc.), filmy sensacyjne (41 proc.) oraz obrazy z gatunku fantastyki (35 proc.). Najmniejszym zain-

Detektyw Witaszek

- Pracowałem w Inspekcji Handlowej i tam szukało się spekulantów. Sądzę, że w Orlenie również należy poszukać spekulantów! - twierdzi ambitny poseł.

(INF. WL.) Czy sejmowe kadry Sojuszu Lewicy Demokratycznej są już na wyczerpaniu? Po długiej zwłoce Klub Parlamentarny SLD zaproponował jako kandydatów do misji śledczej badającej „afery Orlenu” dwóch praktycznie nieznanymi posłów. Wsparciem dla parlamentarzystów Sojuszu będzie Zbigniew Witaszek, który za wzór do naśladowania uznał... Bohdana Kopczyńskiego.

SLD jako ostatnie ugrupowanie ogłosiło swoich kandydatów do nowo powstającej komisji śledczej mającej wyjaśnić tzw. afery Orlenu. Sekretarz Klubu Parlamentarnego Sojuszu twierdzi, że zwłoka nie wynikała z tego, iż w ugrupowaniu brakuje osób kompetentnych, które mogłyby ubiegać o miejsca w komisji. - Jest kłęska urodzaju. Mam zbyt dobrych ludzi i muszę wybrać najlepszych - przekonywał Martyniuk. Kilka godzin później władze Sojuszu skierowały do wyjaśniania „afery Orlenu” posłów z drugiego szeregu. W komisji śledczej jako przedstawiciele SLD zasiądą Bogdan Bujak i Andrzej Różański.

Rzecznik klubu dwoił się i troił, żeby przekonać dziennikarzy, że jego ugrupowanie ma wciąż wiele kompetentnych osób. - Trzeba dać szansę nowym parlamentarzystom do wykazania się. Każdy, nawet najstawniejszy poseł, gdzieś kiedyś zaczynał. Nie rozumiem obiektywności, że są to nazwiska, których nie mieliście państwo okazji wcześniej poznać. Po owocach ich poznacie - twierdził Bronisław Cieślak, który dowodził, że kandydaci są wspaniali.

Posłowie stojący w drugim szeregu w SLD będą musieli się zmierzyć w komisji z wysokiej klasy przeciwnikami z opozycji. Platformę Obywatelską w nowej komisji śledczej będzie reprezentował Konstanty Miodowicz (były szef kontrwywiadu i członek komisji do spraw służb specjalnych), natomiast PiS będzie reprezentował Zbigniew Wasserman - prawnik z wieloletnim doświadczeniem. Klub Parlamentarny LPR delegował do komisji Romana Giertycha. - Zastanawialiśmy się w klubie nad wyborem i ustaliliśmy, że

w komisji śledczej powinny zasiąść osoby z praktyką prawniczą, adwokacką lub prokuratorowską. W naszym klubie są tylko dwie takie osoby Marek Kotlinowski i ja, padło na mnie - opowiada Giertych. SdPl będzie reprezentował Andrzej Celiński. Samoobrona natomiast wystawiła swojego przedstawiciela w sejmowej komisji do spraw służb specjalnych, Andrzeja Grzesika.

Cichym wsparciem dla SLD będzie zapewne przedstawiciel sojuszniczego FKP poseł - restaurator Zbigniew Witaszek. Parlamentarzysta przekonuje, że mimo braku wykształcenia prawniczego będzie mógł wiele zdziałać w komisji śledczej. - Kiedyś, w trakcie kariery zawodowej, już prowadziłem dochodzenia! Pracowałem w Inspekcji Handlowej i tam szukało się spekulantów. Sądzę, że w Orlenie również należy poszukać spekulantów! - twierdzi Witaszek. Nie wiadomo jednak, czy poseł przyda się SLD, bo jak sam przyznaje, za wzór bierze sobie posła Bohdana Kopczyńskiego. - Choć może on za mało się pokazywał - dodaje po chwili zastanowienia. Wsparcia SLD udzieli zapewne Unia Pracy - w jej imieniu w komisji zasiądzie Andrzej Aumiller.

Powołanie komisji zaproponowała w kwietniu sejmowa komisja do spraw służb specjalnych.

Kilkanaście dni wcześniej były minister skarbu Wiesław Kaczmarek ujawnił, że w lutym 2001 roku ówczesnego prezesa PKN Orlen Andrzeja Modrzejewskiego zatrzymano za wiedzą ówczesnego premiera Leszka Millera, by uniemożliwić zawarcie rzekomo niekorzystnego dla Polski kontraktu na dostawy ropy naftowej.

Chodziło o wart 14 mld dolarów kontrakt, dający firmie J&S wyłączność na dostawy rosyjskiej ropy dla PKN Orlen, co miało zagrazać bezpieczeństwu energetycznemu państwa. Kaczmarek twierdzi również, że skład Rady Nadzorczej PKN Orlen był uzgadniany przez premiera i prezydenta z biznesmenem Janem Kulczykiem.

Sejm powoła komisję badającą sytuację w Orlenie jutro. (YAN)

Prezes rezygnuje



Zbigniew Wróbel, prezes PKN Orlen SA

Fot. Paweł Kula (PAP)

Prezes Zbigniew Wróbel podczas wtorkowych obrad Rady Nadzorczej PKN Orlen wyraził gotowość rezygnacji ze stanowiska. Rada przyjęła tę informację. Ustaliła, że będzie pełnił obowiązki do czasu wyłonienia nowego kandydata na prezesa - poinformowało PAP źródło zbliżone do rady.

Zarówno rzecznik prasowy PKN Orlen Krzysztof Mikołajczyk, jak i członek rady - przedstawiciel skarbu państwa - Michał Stępniewski nie chcieli skomentować informacji w tej sprawie.

Rada Nadzorcza PKN Orlen w komunikacie napisała, że uruchomiła procedurę mającą na celu doprowadzenie do wyboru nowego prezesa PKN Orlen w związku z gotowością rezygnacji obecnego szefa spółki Zbigniewa Wróbla. (PAP)

Prezent dla Lotosu?

LPR oskarża Orlen

Liga Polskich Rodzin zwróciła się wczoraj do prokuratora generalnego o zbadanie sprawy przekazania w tym roku przez PKN Orlen pięciu czynnych stacji benzynowych przedstawicielowi konkurencyjnej firmy Lotos. Zdaniem Ligi PKN Orlen zamienił dochodowe stacje na zaniedbane, bezużyteczne dla koncernu działki, czym naruszył interes państwa w spółce.

Sekretarz klubu Ligi Zygmunt Wrzodak, który skierował do prokuratora generalnego wniosek w tej sprawie, zaznaczył wczoraj, że wartość stacji wynosi - według niego - 8-12 mln zł, a wartość przekazanych gruntów - ok. 500 tys. zł. A tymczasem - jak powiedział - Walne Zgromadzenie PKN Orlen wyceniło transakcję na 0 zł, czyli uznało, że działki i stacje warte były tyle samo.

Według Wrzodaka położone w Rzeszowie działki, które PKN Orlen dostał w zamian za dochodowe stacje przy ruchliwych drogach przelotowych w Ropczycach, Tuchowie, Żabnie, Tarnowie i Krośnie, są bezużyteczne dla koncernu, bo nigdy nie będą mogły powstać na nich stacje paliw - w okolicy nie ma ruchliwych dróg, nie jest też planowana ich budowa.

Wrzodak chce, by prokuratura zbadała zachowanie przedstawiciela skarbu państwa podczas walnego zgromadzenia akcjonariuszy PKN Orlen, które podjęło decyzję o transakcji, oraz operację finansową spółki BDG reprezentującej Lotos „pod kątem finansowania partii politycznych lub polityków z województw podkarpackiego i małopolskiego”.

Beata Karpińska z biura prasowego PKN podkreśliła, że transakcja dotyczy wymiany prawa użytkowania wieczystego pięciu działek PKN Orlen na prawo użytkowania wieczystego dwóch działek należących do firmy BDG sp. z o.o.

- Na działkach PKN Orlen położone są stacje paliwowe, które wcześniej przystawiono do wyłączenia z sieci dystrybucji jako placówki pozastandardowe - zaznaczyła Karpińska. Dodała, że powołany biegły rzeczoznawca wycenił wartość działek PKN Orlen jako ekwiwalentną wobec nieruchomości BDG. - Należy podkreślić, że przy wycenie działek brano pod uwagę nie tylko wartość gruntu, ale także lokalizację w powiązaniu z prognozowanym potencjałem sprzedaży - oświadczyła Karpińska.

- Mamy zapaną na gorącym uczynku sytuację, w której rozkrada się majątek narodowy, majątek PKN Orlen - podkreślił wiceszef klubu Ligi Roman Giertych. Dodał, że właśnie on jest kandydatem do komisji śledczej w sprawie PKN Orlen, dlatego że ma przygotowane prawnicze. Giertych spodziewa się, że komisja ds. PKN Orlen nie wywoła takiego zainteresowania mediów, jakie towarzyszyło pracom komisji wyjaśniającej aferę Rywina, ale - jak zaznaczył - „procesy prywatyzacyjne i miliardy dolarów, które są przekraczane przy okazji Orlenu, są w skutkach społecznych i gdy chodzi o interesy narodowe nawet ważniejsze niż sprawa Ustawy o rtv”. (PAP)

- Nie mamy wielkich gór, wspaniałych sawann, ciepłych mórz, charakterystycznych gatunków zwierząt itd. Dlaczego mimo to warto chronić przyrodę w Polsce?

- A choćby dlatego, że nasz kraj jest wspaniałe zróżnicowany. Krajobrazowo i klimatycznie. Na pierwszy rzut oka nasuwa się wniosek, że przeważa u nas nizina, czyli pod względem różnorodności gatunkowej też powinno być raczej monotonię. Tymczasem biorąc pod uwagę choćby tylko ssaki lądowe mamy ich w Polsce 90 gatunków, z czego połowa osiąga granice swego zasięgu. Wszystko dlatego, że ten nasz krajobraz jest jednak zróżnicowany, co prawda na stosunkowo niewielkich obszarach, ale jednak. Przykładem może być choćby Ojców. Mówi się, że park jest mały, żeby coś skutecznie chronić. Tymczasem tam jest ciekawe środowisko, głównie dla zwierząt bezkręgowych i żyjących pod ziemią. To ewenement. Przyroda rozwija się nie tylko na ziemi, ale i pod ziemią. Takie miejsca są jeszcze tylko w Tatrach, Pieninach i to wszędzie jeśli idzie o Polskę.

- Czy to, co powiedział Pan o jurze wystarczy, żeby uzasadnić ochronę tego rejonu?

- Bez względu na to. Przywołajmy kolejny argument: w rozumieniu całościowym ochrona przynosi skutek. Proszę obejrzyć zdjęcia tych rejonów sprzed wojny. Łąki, łąki pola... A co do zwierząt to warto przypomnieć, że ich ochrona w tym rejonie dotyczy przede wszystkim organizmów drobnych. Ona nie jest tak „spektakularna” jak w przypadku dużych zwierząt, dlatego ludzie o tym mało wiedzą.

- Działania ochronne czasem przynoszą efekt niezamierzony. Od kilku lat zaczy-

Ciężki los drapieżników

Rozmowa z profesorem BRONISŁAWEM WOŁOSZYNYM, wiceprzewodniczącym Komitetu Ochrony Przyrody Polskiej Akademii Nauk

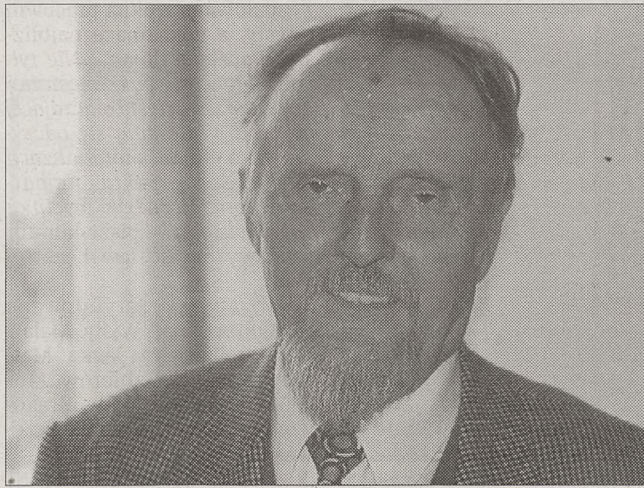
na się mówić, że w Polsce mamy kłopot z bobrami. Czy można przesadzić w ochronie?

- Z bobrami jest kłopot. Nie da się zaprzeczyć, one rzeczywiście niszczą tereny, na których bytują. Proszę obejrzeć jak wygląda las, w którym są bobry. A one przecież nie zostają na stałe w jednym miejscu. Przemieszczają się. Las po nich odbudowuje się latami. I praktycznie rzecz biorąc nie ma pomysłu, co z nimi zrobić. Nawet myśliwi, którzy zazwyczaj chętnie reagują w takich sytuacjach, nie kwapią się do odstrzału.

Podobnie ma się historia z kormoranem. To już też nie jest rzadki ptak na naszym terenie, a staje się uciążliwy szczególnie dla hodowców ryb. Pojawia się więc pytanie, jak daleko ochrona powinna sięgać. I nie ma na nie dobrej odpowiedzi, ponieważ zarówno w przypadku bobra, jak i kormorana można powiedzieć, że człowiek sam na ten stan zapracował. Ochrona, która teraz budzi kontrowersje, wynika przecież z tego, że poprzednio ludzie prawie zupełnie wytępiли te gatunki. Człowiek zaingerował w przyrodę, zagroził, potem znów zaingerował, żeby ratować. Można powiedzieć śmiało, że sami jesteśmy sobie winni.

- Które gatunki wymagają szczególnej ochrony?

- Bez względu na to, drapieżniki. I tu znów pojawia się kłopot np. z niedźwiedziem. To



Fot. autor

gatunek, który łatwo się synantropizuje. Kłopot z miśmiem mieliśmy już w Tatrach, teraz może pojawić się w Bieszczadach. Zwierzę, które zbyt oswoi się z ludźmi, z tym, że korzysta z nas, zdobywa dzięki nam np. jedzenie na śmietnikach, staje się niebezpieczne. Oczywiście pamiętajmy o tym, że wcale tak dziać się nie musi. To wszystko znów zależy od ludzi, od tego, jak rygorystycznie będą przestrzegać zasad, co spowoduje, że niedźwiedzie nie dostaną możliwości skojarzenia, że obecność człowieka oznacza jedzenie.

Bez względu na to trzeba chronić duże koty: rysia i żbika. Kłopot dotyczy przede wszystkim tego, że one potrzebują przestrzeni, a my przecież coraz bardziej ją ograniczamy.

Wilki muszą być chronione. W złej sytuacji są guszcze i cietrzew. Co prawda realizowane są różnego rodzaju programy ochronne, choć efekt zazwyczaj jest taki, że raczej to nie pomaga, ale na pewno nie szkodzi. Łoś z kolei od jakiegoś czasu sobie radzi, jednak wszelkie głosy postulujące odstrzał można swobodnie uznać za niedorzeczne.

- Kolejny przykład dobrych działań, które przyniosły niekoniecznie dobry efekt, to chyba przypadek polskich lisów...

- To jeden z największych kłopotów ostatnich lat. Populacja lisów rośnie. Jest ich za dużo. Jedną z przyczyn stały się szczepienia przeciw wściekliznie. Lisy przestały chorować. Przeżywa ich coraz więcej

i trudno sobie wyobrazić, co będzie dalej. Jedno zagrożenie to w dalszym ciągu wścieklizna. Proszę zauważyć, młode liski mogą trafić na szczyponkę mniej więcej po roku od urodzenia. Przez ten czas są narażone na zarażenie chorobą. A my nie wiemy, jaki rezerwuuar tej choroby jest wśród gryzoni, którymi lisy przecież się żywią. Ciągłe więc może dojść do pojawiania się przypadków tej choroby.

Kolejna sprawa to inne zwierzęta, którym lis zagraża. Najbardziej wyraźny przykład stanowi zając, który staje się w Polsce zwierzęciem coraz rzadszym. Z jednej strony ten spadek wiąże się z chorobą. Prawdopodobnie, bo nikt nie stwierdził tego na pewno. Jednak równoległą przyczyną na pewno jest wzrost liczby lisów.

- A jak radzą sobie Pana ulubione zwierzęta - nietoperze?

- Trudno powiedzieć, jak przez ostatnie kilkadziesiąt lat kształtowała się ich liczebność ponieważ między latami 50. a 80. praktycznie nie było badań. Na pewno ucierpiały w związku ze stosowaniem DDT. Można jednak śmiało powiedzieć, że w tym czasie kiedy są badane regularnie, czyli w ciągu ostatnich mniej więcej dwudziestu lat, ich liczebność w poszczególnych gatunkach wzrosła. To przede wszystkim efekt poprawy jakości środowiska, ale i działań ochronnych.

- Czy żyjemy w bardziej czystym środowisku?

- Na pewno ostatnie lata przynoszą poprawę. Choćby powietrze jest czystsze. Widac to choćby po porostach, które są bardzo wrażliwe na zanieczyszczenia. Teraz wracają. Nawiasem mówiąc, jest pewien paradoks. Porosty upodobały sobie między innymi eternitowe dachy, które w powszechnym mniemaniu są symbolem najgorszego śmiecia, jakie można w środowisku sobie wyobrazić. Tu też pewnie zajdą zmiany związane z wejściem do Unii, która narzuca przecież stosowanie bezpiecznych dla środowiska materiałów. Choć trzeba pamiętać, że materiał bezpieczny w stosowaniu to jedno. Trzeba też brać pod uwagę bezpieczeństwo produkcji. Możemy mieć coś - jakiś np. surowiec budowlany - który będzie bardzo przyjazny dla środowiska, ale w promieniu stu kilometrów od fabryki nie znajdziemy życia.

- Czy po wejściu do Unii Europejskiej ochrona przyrody w Polsce będzie mocniejsza?

- W sprawie ochrony gatunkowej będzie tak samo. Wejście do Unii niewiele zmienia. My i tak już od lat podpisujemy wszelkiego rodzaju międzynarodowe konwencje dotyczące ochrony.

Natomiast wejście do Unii na pewno poprawi sprawy związane z ochroną środowiska. Pojawia się po prostu pieniądze na wszelkiego rodzaju inwestycje związane z infrastrukturą. Kanalizacja, oczyszczalnie ścieków - tam, gdzie one są, tam automatycznie jest czystiej. Na tym na pewno skorzystamy.

Rozmawiał: RAFAŁ WIETOSZKO

„Przerwana eksploatacja” - odpowiedź na list pana Mariana Jacha

W nawiązaniu do listu pana Mariana Jacha zamieszczonego na łamach „Dziennika Polskiego” 7 czerwca br. – „Przerwana eksploatacja, przekazuję kilka uwag na temat stwierdzeń tam zawartych, dotyczących postępowania prowadzonego przez pracowników Starostwa Powiatowego w Krakowie.

* Obszar złoża kruszywa naturalnego „Wołowice” zgodnie z dokumentacją geologiczną wynosi 12,37 ha, z czego własność skarbu państwa pozostająca w dyspozycji starosty krakowskiego obejmuje obszar 10,51 ha.

Na podstawie poprzednio obowiązującej umowy dzierżawy oraz udzielonej przez wojewodę koncesji eksploatacja złoża prowadzona była w okresie od 1 września 1998 r. do 31 grudnia 2003 r. Przeprowadzona wizja w terenie pozwoliła na stwierdzenie, że do eksploatacji pozostało jeszcze około 0,50 ha obszaru złoża. Skoro pozostał tak niewielki obszar do eksploatacji, to trudno uznać, że działalność ta na dłuższą metę zapewni miejsca pracy pracownikom firm pana Jacha.

* Szkoda, że autor listu nie podaje do publicznej wiadomości, że oprócz prawa do eksploatacji złoża dzierżawca zobowiązany jest do przeprowadzenia prac rekultywacyjnych, zgodnie z decyzją z 1998 r., i prace te musi wykonać na własny koszt, niewątpliwie wykorzystując do tego celu zatrudnionych pracowników.

* Poprzednio obowiązująca umowa dawała uprawnienia do jej kontynuowania pod warunkiem, że dzierżawca na 6 miesięcy przed jej zakończeniem powiadomi właściciela o zamiarze prowadzenia dalszej działalności i będzie do tego posiadał uprawnienia koncesyjne, a zgromadzona w sprawie dokumentacja wskazuje, że warunkowa koncesja wydana została przez Urząd Wojewódzki na przełomie listopada i grudnia 2003 r. Warunkiem korzystania z wydanej przez wojewodę koncesji na eksploatację złoża jest uzyskanie prawa do terenu.

* Przepisy Ustawy o gospodarce nieruchomościami nakładają na organ prowadzący gospodarkę nieruchomościami każdorazowego podania do publicznej wiadomości informacji o nieruchomościach przeznaczonych do sprzedaży, oddania w użytkowanie wieczyste, oddania w najem lub dzierżawę, niezależnie od tego, czy w dalszej kolejności przekazanie nieruchomości następować będzie w drodze przetargu czy też w drodze bezprzetargowej. O ile generalną zasadą stosowaną przy sprzedaży nieruchomości jest stosowanie trybu przetargowego, to przy przekazywaniu nieruchomości w najem lub dzierżawę tryb taki nie jest obowiązujący, gdy oferowana do zagospodarowania nieruchomość nie jest przedmiotem zainteresowania większej liczby osób. Taka właśnie sytuacja miała miejsce w przypadku nieruchomości w Wołowicach, gdzie do zorganizowanego w maju br. przetargu zgłosiło się 9 osób.

* Okoliczność, że w roku 1998 pan Jach uzyskał prawo do korzystania z terenu w drodze bezprzetargowej, również po podaniu do publicznej wiadomości, nie dawała podstaw do zastosowania takiego samego trybu w roku bieżącym wobec tak dużego zainteresowania przedmiotem przetargu.

* Absolutnie nie można zgodzić się z podnoszonym w liście zarzutem, że organizowany przetarg na oddanie nieruchomości w dzierżawę nie powinien być nieograniczony tylko ograniczony. Do jakich podmiotów należałoby wte-

Sroda

LISTY WYJAŚNIENIA POLEMIKI

PREZENTOWANE W TEJ RUBRYCE POGŁĄDY I OPINIE NIE ZAWSZE SĄ ZGODNE Z POGŁĄDAMI REDAKCJI

dy skierować ofertę na dzierżawę, skoro koncepcja uzależniona jest od uzyskania prawa do terenu przeznaczonych do eksploatacji? Według autora listu przetarg powinien być ograniczony tylko do jego osoby, jako tej, która posiada warunkową koncesję. W ogłoszeniu o przetargu podano natomiast warunek, że jego zwycięzca przed podpisaniem umowy dzierżawy zobowiązany jest do uzyskania koncesji oraz pozwolenia wodnoprawnego.

* Jedynym warunkiem dopuszczenia do udziału w przetargu była wpłata wadium w określonym terminie. Został spełniony przez dziewięć osób i mogli oni wziąć udział w licytacji. W efekcie do przetargu zgłosiło się osiem osób. Zwycięzcą został ten, który zaproponował najwyższą stawkę czynszu za dzierżawę. Autor listu, jako jeden z uczestników przetargu, miał możliwość udziału w licytacji i zaproponowania ceny umożliwiającej wygraną i zawarcie nowej umowy.

* Nie jest zgodny z prawdą podnoszony przez pana Jacha argument, że przewodniczący komisji odmówił przyjęcia pisma, w którym zawarte zostały zastrzeżenia do procedury przetargowej. Pismo to zainteresowany przedłożył przewodniczącemu komisji już w trakcie czynności związanych z rejestracją uczestników przetargu. Przewodniczący poprosił pana Jacha o złożenie go na dzienniku podawczym starostwa i poinformował, że jeżeli zawarte są w nim zastrzeżenia do przeprowadzonej procedury, to pismo potraktowane zostanie jako skarga na czynności przetargowe i przekazane do rozpatrzenia wojewodzie małopolskiemu, co zresztą nastąpiło, a pan Jach o tym fakcie został poinformowany pismem z dnia 20 maja br.

* Dziwi fakt, że pan Jach, jak podaje, od lat prowadzący działalność gospodarczą w zakresie eksploatacji złóż kruszywa, wiąże byt swoich firm z eksploatacją złoża zajmującego tak niewielki już obszar.

W obecnej sytuacji, przy zaskarżonej procedurze przetargowej, autor listu uzyskał zgodę na korzystanie z terenu działki skarbu państwa w celu prowadzenia prac rekultywacyjnych na obszarze wyrobiska i ma możliwość zapewnienia zatrudnienia pracownikom swoich firm, z zastrzeżeniem, że nie może czerpać dochodów z eksploatacji złoża.

MGR AGNIESZKA WĘGRZYN
dyrektor Biura Rzecznika
Prasowego i Promocji
Starostwa Powiatowego w Krakowie,
rzecznik prasowy

Od redakcji: Powyższy tekst powinien się ukazać 23 czerwca br. W wyniku pomyłki ukazał się po raz drugi list pana Mariana Jacha. Za pomyłkę przeproszamy.

Krzywdząca opinia

W „Dzienniku Polskim” nr 1036 z 17 maja 2004 r. ukazał się artykuł pod tytułem „Sąd nierychliwy”, w którym zacytowano moje nieautoryzowane wypowiedzi, dotyczące jednej ze spraw toczących się przed sądem krakowskim, znacznie zmieniając ich sens.

30 czerwca 2004

Nr 39/859

Redakcja:

Ewa Sierpińska

61-99-262

esierpin@dziennik.krakow.pl

nych, których kontrolą przez sąd wyższej instancji może zainicjować każda niezadowolona z orzeczenia strona. Biorąc pod uwagę przesłanie publikacji, wskazać należy, iż autor powinien wnikliwie zapoznać się ze wskazanymi w przepisach podstawami apelacyjnymi i kasacyjnymi, zarówno spraw cywilnych, jak i karnych. Niestety, nieprecyzyjnie czy niewłaściwie użyte sformułowania odnoszące się do przepisów prawa mogą całkowicie wypaczyć sens wypowiedzi. W tym przypadku sugeruje to brak możliwości zmiany błędnego wyroku, co jest oczywistą nieprawdą.

Z poważaniem

WALDEMAR ŻUREK, sędzia,
rzecznik prasowy do spraw cywilnych
Sądu Okręgowego w Krakowie

List otwarty

Instytut Katyński w Polsce uważa za swój obowiązek poprzeć list otwarty polskich profesorów w sprawie kontynuowania śledztwa katyńskiego.

Zdziwienie i niepokój musi jednak budzić adresat listu. Instytut Pamięci Narodowej – Komisja Badania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu nie ma potrzebnych i wystarczających kompetencji dla prowadzenia śledztwa w sprawie wykraczającej poza ramy państwa polskiego jako ofiary agresji i zbrodni i poza ramy państwa rosyjskiego, jako państwa dokonującego agresji i winnego popełnienia zbrodni. IPN może mieć tutaj udział w procedurach o charakterze pomocniczym. Należy pamiętać, że zbrodnia katyńska to nie tylko zamordowanie 15 tysięcy jeńców wojennych – Polaków – polskich oficerów i funkcjonariuszy państwowych.

Zbrodnia katyńska to zbrodnia przeciwko ludzkości, przeciwko naszej cywilizacji, przeciwko wszystkim państwom i ich społeczeństwom, które ratyfikowały konwencje o ochronie jeńców wojennych, przeciwko życiu każdego człowieka, które to życie jako najwyższa wartość chronione jest przykazaniem boskim – nie zabijaj i najsurowszymi sankcjami wszystkich kodeksów karnych. Także kodeksu karnego obowiązującego w Związku Sowieckim w roku 1940.

Zabito ludzi bezbronnych po zakończeniu działań wojennych, bo stanęli, zgodnie ze swym obowiązkiem, w obronie wolności, niepodległości i suwerenności swej ojczyzny. Zbrodnia wymierzona była nie w określoną liczbę osób, ale w cały naród polski.

W sprawie tej zbrodni winne wystąpić konstytucyjne władze państwa polskiego – prezydent Rzeczypospolitej, premier, minister spraw zagranicznych i minister sprawiedliwości jako prokurator generalny.

Wystąpienie winno być skierowane do całej społeczności międzynarodowej reprezentowanej przez Organizację Narodów Zjednoczonych, w której archiwach znajdują się materiały Komisji Kongresu Stanów Zjednoczonych (tzw. Komisji Maddena) powołanej do zbadania zbrodni katyńskiej. Mogą one stanowić punkt wyjścia dla wytoczenia sprawy przed Trybunałem Międzynarodowym do osądzenia działań ówczesnych władz państwa odpowiedzialnego nadal – w wyniku ciągłości prawnej – za zbrodnie popełnione przez jego naczelne władze. W oparciu o precedens Trybunału Międzynarodowego powołanego do sądenia zbrodniarzy hitlerowskich w Norymberdze. Zbrodnia nie ukazana – trwa nadal.

ADAM MACEDOŃSKI, prezes
ANDRZEJ KOSTRZEWSKI, prezes

Od czasu do czasu otrzymuję jako zapłatę za moją ocenę nadesłanych wierszy ostre listy. List z P. od panny Joanny (albo od jej mamy) jest właśnie takim rodzajem riposty na krytykę. Zabałił się Pan w Kubę Wojewódzkiego – pisze pan-na Joanna (albo jej mama). Następnie analizuje moje zdanie: *To się nie nadaje nawet jako tekst do piosenki niejakiego Michała W.*, słusznie zauważając, że: *gdyby się jednak nadały, wzięłabym za to większą sumkę niż za wydanie wydumanego tomiku pod dyktando krytyków.* Rzeczywiście „wydumani” poeci nie są dziś w cenie. Michał W. jest o wiele popularniejszy od np. Wisławy Szymborskiej, Adama Zagajewskiego czy Janusza Szubera, co wcale nie świadczy jednak o większej wartości jego tekstów. Popularność mierzona liczbą odbiorców nie przekłada się mechanicznie na jakość. Norwid w czasach gdy żył, nie był prawie nikomu znany itd.

Wiadomo też, że na pisaniu wierszy nie zarabia się dużych pieniędzy. Oczywiście, teściarze czy autorzy sloganów reklamowych są w porównaniu z poetami milionerami. I, oczywiście, zachęcam Panią do pisania tekstów, bo to się „opłaca”...

Sprawa z Mickiewiczem nie jest taka prosta jakby się z pozoru wydawało: *Jeśli moje „zgrane metafory” sprzed 150 lat są karykaturą poezji, to czym powinien być dla nas Mickiewicz?* Droga pana Joanno (czy też jej mamę). Mickiewicz Wielkim Poetą był i jest – co oczywiście nie znaczy, że Pani, próbująca pisać tak jak on, dorównuje mu geniuszem. Zresztą, gdyby Mickiewicz dzisiaj żył, podejrzewam, że pisałby prawdopodobnie tak jak pisze dziś np. Czesław Miłosz, bo jednak coś zmieniło się przez wieki. Pani stara się pisać w konwencji poetyki Mickiewicza (co nie znaczy, podkreślam, że Pani pisze tak jak Mickiewicz), choć język przez te 150 lat się zmienił i zmieniły się konwencje i poetyki. Wszystko się zmieniło, podobnie jak zmienił się sposób prowadzenia wojen, rozmów, podróży, ubierania...

WIEBSZOWISKO

POCZTA LITERACKA POD REDAKCJĄ JOZEFA BARANA

Bardzo podoba mi się Pani zdanie: *Poezja jest, jak to ktoś pięknie określił „filozofią wzruszeń”, a uczucia są uniwersalne i ponadczasowe. Takie same od setek lat, choć ludzie próbują je spłycić*. Rzeczywiście, uczucia są ponadczasowe, jednak, po pierwsze, ich sposób wyrażania w sztuce się zmienia, gdyż cechą sztuki jest oryginalność, a cechą oryginalnej formy – niepowtarzalność. Po wtóre – sztuka, w tym także poezja, wyraża wnętrze człowieka, w którym odbija się zmieniający się świat. Wnętrze człowieka XXI wieku jest trochę inne niż wnętrze człowieka XIX wieku, bo żyjemy inaczej, w innym otoczeniu, w innym tempie, w innych warunkach, z innymi, choć nie całkiem odmiennymi problemami, fobiami, lękami, radościami. Zmieniający się świat zewnętrzny rzutuje także na duchowe wnętrza i nie ma na to rady.

Serdecznie pozdrawiam, mam nadzieję, że do Pani głowy zakradnie się myśl, że może jednak mam odrobinę racji, w każdym razie moja krytyka jest absolutnie bezinteresowna...

♦
Pani Nika – teksty rażą poetyzacją, jak np. wiersz o białym motyle, co:
*Kojarzony z niewinnością
Razi bielą swoich skrzydeł.
Zwiewnym tańcem,*

*Ulotnością,
Oczarowuje cię i zniknie
W twojej pamięci pozostanie
Parę sekund z jego życia.
Bądź motylem choć troszkę –
Zawsze miej coś do ukrycia.*

Gdyby przeczuciła Pani wyraźniejszą kładkę metafory pomiędzy motylem a mężczyzną, może dałoby się jakoś wiersz uratować... W innych tekstach ten lakier, ta pozłotka imitująca poezję zbyt rzuciła się w oczy:

*Pokażę ci dzisiaj kochany
Więcej niż mogłeś zobaczyć
Musisz mnie jednak wykwinąć
Przy świecy kolacją uraczyć.
Owocami morza ugościć
Uwieść róż zapachem
Wznięć pożar miłości
Pod gwiazdystym dachem (...)*

Itđ. Erotyk jest rzeczywiście „romantyczny”. Poezja kojarzy się Pani z naperfumowanymi słowami, z ozdóbkami, słodkościami. Na tym tle najkorzystniej wypada wiersz „diabło”, ale na druk jeszcze za wcześnie, bo jedna jaskółka nie czyni wiosny...

♦
Pani J.K., pan S.L., panie K.L. i W.D. – proszę przeczytać powyższe uwagi, bo w znacznej mierze odnoszą się także do próbek Państwa. Z tym że jest w nich jeszcze większa doza sentymentalizmu i poetyczności. U pani W.D. – patos nie do udźwignięcia przez wiersz. Od patosu wprost łamią się skrzydła.

Paniom Pielęgniarkom i Salowym z Oddziału IA
Szpitala im. Babińskiego
dziękujemy za ciepło i długotrwałą opiekę
nad naszą Mamą i Babcią.

Maria Mikosza-Stojkow i Maria Stojkow

Grażynie Syguła

wyrazy współczucia z powodu śmierci MATKI
składają

Wójt Gminy Wielka Wieś
oraz Koleżanki i Koledzy

Ś t p

WIESŁAW BYTNAR

architekt,

przeżywszy lat 67, opatrzony św. Sakramentami,
zmarł dnia 26 czerwca 2004 r.

Msza św. żałobna przy Zmarłym odprawiona zostanie
w piątek, dnia 2 lipca 2004 roku o godzinie 12.00
w kaplicy na cmentarzu Salwatorskim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Brat i Rodzina

Z głębokim żalem i uczuciem wielkiego smutku
przyjeliśmy wiadomość o nagłej śmierci
naszego Kolegi i Przyjaciela

dr. hab.

JACKA GROCHOWSKIEGO

niespożytej energii pracownika naukowego,
oddanego bez reszty pasji tworzenia i zgłębiania wiedzy.

Przyjaciele i Współpracownicy
z Katedry Farmakodynamiki Collegium Medicum
Uniwersytetu Jagiellońskiego w Krakowie

Ś t p

KATARZYNA SOWIŃSKA

długoletnia pielęgniarka Szpitala im. G. Narutowicza,
uczestniczka Powstania Warszawskiego,
przeżywszy lat 90, po długiej chorobie,
opatrzona św. Sakramentami,
zasnęła w Panu dnia 23 czerwca 2004 roku.

Msza św. żałobna odprawiona zostanie
w czwartek, dnia 1 lipca 2004 roku o godzinie 11.40
w kaplicy na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej
na miejsce wiecznego spoczynku, o czym zawiadamiają

Sąsiedzi

„Można odejść na zawsze, by stale być blisko”
ks. Jan Twardowski

Ś t p

Mgr ZDZISŁAWA RYCHLIK

Adwokat,

bezgranicznie oddana swoim dzieciom,
Nasza Najukochańsza Mamusia, Siostra i Ciocia,
po długich cierpieniach, opatrzona św. Sakramentami,
odeszła od nas w dniu 26 czerwca 2004 r. w 88. roku życia.

Msza św. za spójność duszy Zmarłej odprawiona zostanie
w czwartek, dnia 1 lipca 2004 r. o godz. 12.00 w kaplicy
na cmentarzu Salwatorskim w Krakowie, po czym nastąpi
odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamiają pogrążeni w głębokim smutku

Córka, Syn, Brat z Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dn. 24.06.2004 r.
odszedł od nas na zawsze

Ś t p

ZBIGNIEW SWAŁTEK

były długoletni pracownik OPGK w Krakowie,
doskonały fachowiec w dziedzinie geodezji.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w środę,
30.06.2004 r. o godz. 11.40 w kaplicy
na cmentarzu Rakowickim,
po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego
na miejsce wiecznego spoczynku.

Rodzinie Zmarłego
składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Zarząd i Pracownicy
OPGK w Krakowie sp. z o.o.

Dnia 25 czerwca 2004 r.

odeszła na wieczną wartę
żołnierz Armii Krajowej, powstaniec warszawski

Ś t p

ppor. WANDA LEMOCH

odznaczona Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski,
Warszawskim Krzyżem Powstańcym,
Krzyżem Armii Krajowej, Krzyżem Partyzanckim
i innymi odznaczeniami i medalami państwowymi.

Członkowie i Zarząd
Koła Śródmieście SZŻAK
i Klub Powstańców Warszawy

W dniu 25 VII 2004 r.
zmarł

mgr JÓZEF FEDYCZKOWSKI

emerytowany wieloletni nauczyciel
Państwowej Szkoły Muzycznej II st.
im. Władysława Żeleńskiego w Krakowie,
odznaczony za pracę wychowawczą
i pedagogiczną Złotym Krzyżem Zasługi,
Nagrodą Ministra Oświaty i Wychowania I st.,
Krzyżem Kawalerskim Orderu Odrodzenia Polski.

Rodzinie Zmarłego
składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dyrekcja, Grono Pedagogiczne
i Pracownicy Administracji
PSM II st. im. W. Żeleńskiego w Krakowie

Ś t p

JADWIGA HOŁUBOWICZ

Kochana Ciocia i Szwagierka,

przeżywszy lat 82, opatrzona św. Sakramentami,
zmarła dnia 28 czerwca 2004 r.

Nabożeństwo żałobne przy Zmarłej odprawione zostanie
w piątek, dnia 2 lipca 2004 r. o godz. 11.40 w kaplicy
na cmentarzu Rakowickim, po czym nastąpi odprowadzenie
Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku,
o czym zawiadamia pogrążona w głębokim smutku

Rodzina

Z ogromnym bólem żegnamy
Naszą Drogą Koleżankę

Ś t p

ZOFIĘ ROGALSKĄ

Człowieka wielkiej dobroci,
skromności i życzliwości.

Najbliższym składamy
wyrazy szczerzego współczucia.

Koleżanki i Koledzy
ze Stowarzyszenia KRESY

Uprzejmie informujemy,
że Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”
przyjmuje zlecenia na druk ogłoszeń
nekrologowych
codziennie do godz. 18.

ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.J.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80, 431-99-71
zakład czynny w godz. 7 - 16

poleca

USŁUGI POGRZEBOWE W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedż trumien, obsługa żałobników, transport
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76, 285-42-13



ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. i św. 8.00 - 14.00
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.30 - 15.30
cm. Grębałów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.00 - 15.00, sob. 8.00 - 14.00
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,
obsługa żałobników, transport kraj i zagranica,
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE



Bogumiła Boczkowska
Zakład Usług Pogrzebowych

STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim), tel. 413-21-83

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Duży wybór trumien, wieńce, transport
w kraju i za granicą, nekrologi, kremacje.

Dyżur całodobowy również w niedziele i święta
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE tel. 658-21-11

● przewóz zmarłych z mieszkań ● balsamowanie i kosmetyka

● różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem

Nowo otwarty salon ul. Wrocławska 8 (vis-à-vis Szpitala Wojskowego,
150 m od USC przy ul. Lubelskiej)

tel. 631-77-96, pon. 8.00-18.00, wt.-pt. 8.00-16.00

Zakłady pogrzebowe KARAWAN

całodobowo tel. 658-21-11, ul. Bieżanowska 24

8⁰⁰ - 21⁰⁰ 412-89-83, ul. Rakowicka 33a

8⁰⁰ - 15⁰⁰ 632-11-22, ul. Dolnych Młynów 3

8⁰⁰ - 15⁰⁰ 413-63-46, cmentarz Batowice

Najtańszy pogrzeb tradycyjny lub urnowy na terenie Krakowa w cenie 1500 zł obejmując:
trumnę, krzyż, tabliczkę, klepsydry, transport i obsługę żałobników.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 27 czerwca 2004 zmarł w Nowym Jorku po długiej i ciężkiej chorobie, dzielnie walcząc do końca,

ś t p

BOGDAN KUHN

lat 59, mgr praw, absolwent UJ.

Uroczystości pogrzebowe odbędą się 1 lipca 2004 w Nowym Jorku. Msza św. w intencji Zmarłego zostanie odprawiona w dniu 5 lipca 2004 o godz. 9.00 w Bazylice Serca Jezusowego w Krakowie, ul. Kopernika 26, o czym zawiadamia pogrążona w żałobie

Rodzina

Wyrazy głębokiego współczucia z powodu tragicznej śmierci naszego Pracownika i Kolegi

GRZEGORZA RAPIJA

składają

Rodzinie i Bliskim

Zarząd, Dyrekcja i Pracownicy Elektrowni Skawina S.A.

Ogłoszenia ekspresowe

Praca

AGENCJA Ochrony zatrudni pracowników ochrony, wiek 21- 40 lat, niekaralność, min. 175 cm wzrostu. 012/633-64-41, ul. Raciawicka 58. 81806/A

APTEKA zatrudni mgr. farmacji. 012/423-04-85. 10577/A

ASYSTENTKĘ stomatologa zatrudnię. /012/ 422-22-66. 82028/A

BLACHARZY samochodowych. /012/276-84-68. 82162/A

DRUKARNIA w Zabierzowie zatrudni maszynistę offsetowego na maszyny czterokolorowe. Tel. 0698-631-767. 82626/A

FACHOWCÓW dociepleniowych. 0504-391-458. 82292/A

FIRMA francuska zatrudni od zaraz ślusarzy- spawaczy. Tel. 012/654-99-60 81845/A

FIRMA kurierska zatrudni kierowców z samochodami dostawczymi, 3,5 tony. 012/684-24-96. 82654/A

FRYZJERA, fryzjerkę. /012/632-05-90, /012/655-74-78. 82617/A

FRYZJERKĘ zatrudnimy. /012/632-32-31. 81890/A

MALARZY, filiziarzy. 0661-578-108.82854/A

MECHANIKA samochodowego zatrudnię. 0606-299-098, 012/452-51-08. 82769/A

MURARZY, blacharza, dekarza, pomocnika. 0880-393-988. 82614/A

PARKIECIARZY, cykliniarzy zatrudnię. 012/260-77-61. 82815/A

PRZYJMĘ fryzjera lub fryzjerkę do działu damskiego od zaraz. 0603-677-699. 82363/A

PRZYJMĘ młodą, dyspozycyjną osobę w charakterze sprzedawcy (średnie wykształcenie, nie ucząca się). 0509-121-084. 82529/A

PRZYJMĘ pracowników do sprzedaży w sklepie, branża spożywcza; warzywa- owoce, alkohole, obsługa klienta, komputer. /012/645-45-02. 82459/A

RECEPCJONISTKĘ zatrudni salon fryzjerski. /012/632-32-31. 82429/A

STOLARZA meblowego przyjmę. /012/656-46-06. 82303/A

STOLARZA pilnie. /012/291-42-32. 10552/A

STUDENTÓW - męzczyzn zatrudnię. Kodak. /012/422-08-11, 0502-399-644, 0502-399-992. 10587/A

ZATRUDNIĘ brukarza. 012/648-75-73 wew. 348, 0608-186-697. 82771/A

ZATRUDNIĘ dyskretną panią! Nr kontaktowy 0507-251-619. 82539/A

ZATRUDNIĘ ekspedientkę, wędliny, 1/4, 520.-. 012/413-25-34. 81817/A

ZATRUDNIĘ pracowników ochrony, tel. 697-723-542. 82862/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

ZATRUDNIĘ przedstawicielkę handlową. 012/415-27-24. 82577/A

PIANINO. 0603-619-367 173/C

PIEC piekarniczy. 0697-836-789. 82693/A

STEMPLE budowlane sprzedam, 604-57-41-76. 10511/A

AMERICAN pitt bull, tanio. 0501-322-153 748/A

DOBERMANY. 0503-724-727. 82178/A

LABRADORY, tanio. 0505-394-931. 82178/C

LABRADORY. 012/2823-923. 10531/A

OWCZARKI długo- i krótkowłose. 0501-322-243. 82276/B

OWCZARKI niemieckie. /012/285-04-00. 82481/A

PINCZERY, tanio. 0503-724-727. 82178/B

ROTWEILERY. 0501-322-243. 82276/C

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

YORKI miniaturowe. 0501-322-243. 82276/A

DWUPOKOJOWE 75-metrowe, wynajmę. Olsza. /012/413-12-19. 82157/A

DWUPOKOJOWE wynajmie właściciel, Komorowskiego, Salwator, 900,- + czynsz. 0601-48-13-03. 10545/A

DWUPOKOJOWE, Grzegorzewska, super-komfortowe, sprzedam. 0602-605-612. 10539/A

DWUPOKOJOWE, Lublańska, do wynajęcia. /012/422-77-85. 10614/A

DWUPOKOJOWE, Olsza 45-metrowe, sprzedam, 0502-350-904. 10605/A

GARSONIERA centrum 500,-. 0601-298-372. 10630/C

GARSONIERA, Zwierzyniecka, sprzedam. 0602-605-612. 10539/B

JEDNOPOKOJOWE 1000-lecia, pilnie. 012/642-59-10. 82223/A

JEDNOPOKOJOWE wynajmie właściciel. 0602-787-220. 82863/A

JEDNOPOKOJOWE, Powstańców II/ IV piętro, po generalnym remoncie sprzedam. /012/417-11-36. 82399/A

JEDNOPOKOJOWE: Złocień 25 m², 70.000, Białoprądnicka 34 m², 130.000. 012/641-35-61, 0603-693-343. 82849/A

KIELECKA biurowy 50-metrowy, 800,-. 0501-43-30-40. 82921/B

KROWDRZA 30 m² sprzedamy. 0507-123-180. 82115/A

KROWDRZA, mieszkanie 70 m², kupię. Oferty 1050304B1, Kraków, Wiślna 2. 10503/A

LENARTOWICZA (Stare Miasto), trzypokojowe, parter, 100 m², 350.000 zł. /012/425-25-17, 0602-24-97-97. 81943/A

LOKAL magazynowo- biurowy 80- 100 m² wynajmę. 601-53-33-66. 10604/A

MAŁE mieszkanie w okolicy Królewskiej do wynajęcia. 0602-341-555. 82595/A

MIESZKANIA 2-pokojowe, nowe wynajmę studentem (parking, telefon, internet). 0601-400-117. 82226/A

MIESZKANIE 3-pokojowe wynajmę. /012/632-47-69. 10528/A

MIESZKANIE 40/50 m² kupię. 880-154-220. 82814/A

NOWE mieszkania, ul. Kobierzyńska, po 3.000 zł/m². 012/641-35-61, 0603-693-343. 82847/A

NOWE, jednopokojowe Kliny wynajmiemy. 0501-48-72-76. 82852/A

PARA studencka poszukuje pokoju w okolicach centrum lub Bronowic. 0608-757-820. 82761/A

POKOJE do wynajęcia obok M1, 250,-. 0603-515-117. 82590/A

POKÓJ z kuchnią, okolice Matecznego, wynajmie właściciel. /012/423-57-35. 82054/A

POSZUKUJEMY współlokatorki, 250,- + media. 0695-627-349. 82068/A

RACŁAWICKA, dwupokojowe wynajmę. 0601-931-657. 10524/A

SALWATOR, 2-pokojowe 60 m², II piętro, 2 balkony, sprzedam. Tel. 0503-41-60-55. 10610/A

SPRZEDAM 1-pokojowe 34 m², z piwnicą, I piętro, 4-letnie, Białoprądnicka. 0507-57-19-24. 10616/A

SPRZEDAM jednopokojowe, nowe, 32 m², wysoki standard, Wielicka. 0501-477-909, 012/658-95-66. 82538/A

STUDENTOM wynajmę 2 pokoje w centrum. 0601-563-117. 10495/A

TANIO pokój, mieszkanie studenckie. 0503-775-022, 012/644-77-64. 82048/A

TRZYPOKOJOWE Kolorowe 59 m², 155.000 zł. 012/641-35-61, 0603-693-343. 82850/A

TRZYPOKOJOWE Kościuszkowskie sprzedam. 012/648-58-05. 82833/A

TRZYPOKOJOWE Krowodrza. 012/638-32-10. 82763/A

WŁAŚCICIEL sprzeda 47 m² mieszkanie, al. 29 Listopada, III /III, bez pośredników. Tel. /012/656-24-28. 10559/A

WŁAŚCICIEL wynajmie garsonierę. /012/412-95-44, 604-40-99-25. 82875/A

WYNAJMĘ mieszkanie 2-pokojowe, Śródmieście. /012/413-96-54. 10564/A

ZAKOPANE, całoroczne mieszkania, 5.900 zł/m². 012/641-35-61, 0603-693-343. 82849/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

1 pokój, Centrum A, wyremontowany, sprzedamy, 0507-123-180. 82116/A

Sport

Wielka Krokiew już pokryta zielonym igelitem

W piątek debiut?

Rekordowe premie w Letnim Grand Prix

■ BRAZ WITKOWSKIEGO. Andrzej Witkowski zdobył brązowy medal w turnieju florecistów podczas szermierczych ME w Kopenhadze. W półfinale przegrał z Niemcem Richardem Breutnerem 8-15.

■ RYWALE IDEI ŚLĄSKA. Grupowymi rywalami koszykarzy wicemistrza Polski Śląska Wrocław w Pucharze ULEB (gr. G) będą: wice mistrz Litwy Lietuvos Rytas Wilno, serbska Crvena Zvezda Belgrad, Pompea Napoli, Telekom Bonn oraz zespół, który zagra w pucharze w miejsce Realu Madryt.

■ DZIKA KARTA DLA REALU. Władze Euroligi zdecydowały o przyznaniu Realowi Madryt tzw. dzikiej karty w rozgrywkach Euroligi 2004/2005. Hiszpanie, finaliści Pucharu ULEB 2003/2004, zastąpią w Euro lidze Hapoel Migdal Jerozolima, triumfatora ULEB Cup, który nie spełniał wymogów stawianych przez organizatorów i zrezygnował z udziału w tej rywalizacji.

■ OSKARŻONY O GWALT. Były bokserski mistrz świata w wadze muszej Amerykanin Eric Morel został oskarżony o gwałt na 15-letniej dziewczynie. O przestępstwo, popełnione w 2002 roku, są oskarżeni także jego starszy brat i brat przyrodni.

■ ŚMIERĆ KAJAKARZA. W wieku 38 lat zmarł na białaczkę były mistrz świata w kajakarstwie Thomas Zereske - poinformował we wtorek jego klub SC Neubrandenburg na swojej stronie internetowej.

■ MARADONA POZOSTANIE W SZPITALU PRZEZ DWA LATA? Legenda futbolu Diego Maradona może pozostać w klinice psychiatrycznej nawet dwa lata - uważa jego żona. Słynny piłkarz argentyński od 9 maja przebywa w szpitalu psychiatrycznym Ituzatingo na przedmieściach Buenos Aires.

(S)

Sportowy ekran

W telewizji polecamy dziś (środa) m.in.:

7 CANAL+ SPORT: Czempioni w Plusie (Henryk Kasperczak); 13-16 ARD, 14-19 i 22-2 POLSAT SPORT oraz 17-22.15 DSF: Wimbledon (tenis); 16.50 TVP 1: Sportowy Express; 17.40-17.50 TVP 2: Droga do Aten; 20.20-23 TVP 1: Portugalia - Holandia (półfinał piłkarskich ME); 22.20 TVP 2: Sport-telegram; 22.45 TVP 3: Kurier sportowy; 23.10-0.10 TV 4: Rajd Turcji (automobilizm); 24 CANAL+ SPORT: Górnik Polkowice - Cracovia (baraż o I ligę piłkarską, powt.).

Multi Lotek

10, 12, 15, 17, 18,
22, 23, 24, 25, 31,
40, 48, 49, 56, 58,
60, 64, 67, 73, 74

Twój Szczęśliwy Numerok

2

1, 3, 6, 36

Czy już najbliższy piątek zapisze się na trwałe w historii Wielkiej Krokwi im. Stanisława Marusarza? Na ten dzień planowany jest pierwszy trening na skoczni, na której właśnie skończono kładzenie igelitu.

- Dobięga końca ostatek prace, na wybiegu kończy się układanie nowej darni sprawdzonej ze Słowenii - powiedział nam zastępca dyrektor COS w Zakopanem Leszek Nadarkiewicz. - Instaluje się też urządzenia do zraszania igelitu. Chcielibyśmy, aby zawodnicy mogli w piątek wykonać pierwsze skoki. Ale oczywiście nie będziemy robić na siłę. Wiele zależy od pogody, u nas ostatnio nieustannie leje. Jeśli nadal padałoby, to przesuniemy o kilka dni pierwsze skoki.

Z zakończenia prac na Wielkiej Krokwi najbardziej cieszą się skoczkowie z kadry „B”, którzy od czwartku mają zaplanowane zgrupowanie w Zakopa-

nem. - Chcemy skakać na Wielkiej Krokwi, zawodnicy aż palą się do tego. Jeśli skocznia nie będzie jeszcze gotowa, to poskaczemy na Średniej Krokwi - mówi drugi trener kadry „B” Zbigniew Klimowski.

Treningi są potrzebne skoczkom z kadry „B”, bowiem już w następną piątek i sobotę (9 i 10 lipca) rusza Puchar Kontynentalny na igelicie. Pierwsze zawody odbędą się w słoweńskim Velenje. Wiadomo już, że wystartuje tam czterech polskich skoczków, na razie pewniakami są: Robert Mateja, Krystian Długopolski i Kamil Stoch, czwartym zawodnikiem będzie ktoś z dwójki: Tomisław Tajner, Tomasz Pochwała.

Pod koniec lipca zawodami w Hinterzarten (31 lipca) rusza natomiast Letnie Grand Prix, odpowiednik zimowego Pucharu Świata. Przygotowująca się do tej imprezy nasza kadra „A” z Adama Małyszem na czele trenuje w Niemczech, w Oberhofie.

FIS podała wysokości premii, jakie czekają na najlep-

szych skoczków. Premie są w tym seozonie rekordowe, do podziału w 9 konkursach będzie 150 tys. franków (1 frank ok. 3 zł). Najwyższe premie, podwojone, funduje zawodnikom niemieckie Hinterzarten (każdego dnia do podziału w konkursie 24 tys. franków szwajcarskich).

W ramach Letniego Grand Prix odbędą się też dwa konkursy w Zakopanem, jeden indywidualny 4 września (wieczorem, przy jupiterach o godz. 20), jeden drużynowy 5 września o godz. 14. W Zakopanem każdego dnia zawodnicy będą mogli zarobić po 12 tysięcy franków.

A na zwycięzcę całego Letniego Grand Prix (zakończenie imprezy 26.09 w Hakubie) czeka nagroda finansowa w wysokości 18 tysięcy franków.

Przypomnijmy, że w poprzednim seozonie Letnie GP wygrał Austriak Thomas Morgenstern, przed paroma laty w tej imprezie triumfował Adam Małysz. (AS)

Bokserski wicemistrz Unii Europejskiej Mariusz Wach:

Szanse na Ateny bardzo małe

Jak już informowaliśmy, podczas mistrzostw Unii Europejskiej w boksie, które odbyły się w Madrycie, trzech Polaków zdobyło srebrne medale. Jednym z nich był pochodzący z Wolicy koło Krakowa, zawodnik Gwardii Warszawa Mariusz Wach, rywalizujący w kategorii superciężkiej (+91 kg). W ćwierćfinale miał wolny los, w półfinale pokonał na punkty Francuza Mehdiego Samoudima 32-30, a w finale przegrał przez rco w III rundzie z Włochem Roberto Cammarellem. Wczoraj zjawiał się w Krakowie, była więc okazja do rozmowy...

- Gratulujemy srebrnego medalu i prosimy o szczegóły Pana finałowego pojedynku...

- Moim rywalem był zawodnik wysokiej klasy. Przed walką niemal wszyscy stawiali mnie na straconej pozycji. Włoch miał przewagę, zadał więcej ciosów, ale myślę, że sędziowie mogli dopuścić do czwartej rundy. Takie walki się przydają, pozwalają nabyć doświadczenia, nauczyć się wiele dobrego.

- Włoch jest bokserem leworęcznym. Także z manknetem przegrał Pan w ćwierćfinale tegorocznych mistrzostw Europy w Puli. Może nie umie Pan walczyć z manknetami?

- Takich zawodników jest teraz wielu. Z niektórymi walczyłem i wygrałem, na przykład z Grzegorzem Kięlską. Włoch był jednak rzeczywiście niewygodnym dla mnie rywalem, bił seriami.

- Występował Pan w trzech turniejach, których stawką był awans do igrzysk olimpijskich w Atenach. Został Pan ostatecznie „tylko” rezerwowym. Liczy Pan jeszcze, że znajdzie się w ekipie olimpijskiej?

- Prawdę mówiąc szanse na to są bardzo małe. Wprawdzie była afera z Rosjanami (część z nich uzyskała olimpijski awans walcząc w barwach innych krajów, ale nie mając formalnie przyznanego obywatelstwa, czym miały się zainteresować władze europejskiego boks - przyp. fil), ale nic nie wskazuje na to, żeby ktoś ich

zastąpił w Atenach. Chyba, że jakiś bokser dozna kontuzji. Ale może się do tego nie przyznać i pojechać do Grecji nawet ze złamaną ręką, byle się tylko przespacerować po wiosce olimpijskiej.

- Cały czas Pan jednak trenuje, bierze udział w zgrupowaniach i startuje. Trudno o mobilizację w takiej sytuacji?

- To prawda, ciężko się trenuje, mając przekonanie, że na 99 procent do Aten się nie pojedzie. Ale trenuję! Wkrótce jadę z kolegami na zgrupowanie do Cetniewa, a potem do Francji, gdzie będziemy mieć obóz i co drugi dzień sparingi. We Francji mają być ekipy chyba z dwunastu krajów.

- Podobno jest szansa, że po wakacjach mógłby Pan pojechać potrenować do Hamburga u Fritza Zdunka, szkoleniowca Dariusza Michalczyńskiego?

- Może mi się to uda. Byłem tam rok temu, przed mistrzostwami Polski. I wiele na tym skorzystałem.

Rozmawiał: (FIL)

Hokej w gimnazjach?

Niedzielny walny zjazd sprawozdawczo-wyborczy PZHL wybrał nowe władze związku, prezesem został ponownie wybrany Zenon Hajduga.

- Jak jest najpilniejsze zadanie związku? - zapytaliśmy prezesa Zenona Hajdugę.

- Przede wszystkim musimy odbudować szkolenie hokejowego narybku - mówi Zenon Hajduga. - Obecny na zjeździe prezes PKOl Stefan Paszczyk sugerował, abyśmy schodzili ze szkoleniem jak najbardziej w dół, do szkół. I to jest chyba słuszną drogą. Trzeba, wykorzystując środki z Ministerstwa Edukacji Narodowej i Sportu, także pieniądze samorządowe - organizować gimnazja sportowe, a kto wie, czy nie zejść nawet niżej, do 4, 5 i 6 klas szkół podstawowych. Takie ośrodki terenowe na początku mogłyby funkcjonować tam, gdzie są tradycje i kluby hokejowe, a więc np. w Nowym Targu, Oświęcimiu, Gdańsku, na Śląsku czy Krakowie. Mamy już niezłe funkcjonującą sieć Uczniowskich Klubów Sportowych, trzeba by je teraz powiązać ze sportowymi szkołami i gimnazjami. Powtarzam, pieniądze z MENis na to są. Chce-

my w najbliższym czasie stworzyć taki bardzo konkretny program szkolenia w szkołach.

- Szkolenie młodzieży to rzecz niezwykle ważna dla przyszłości naszego hokeja, ale istnieje pilna potrzeba rozwiązywania bieżących problemów, ciągle na hokej brakuje pieniędzy, sponsorzy nie pchają się do tej dyscypliny sportu. Powołaliście nie tak dawno do życia spółkę Polska Ligę Hokejowa. Jak Pan widzi jej rolę? Czy ma prowadzić rozgrywki ligowe?

- Na razie rozgrywki ligowe prowadzić będzie nasz związek. Spółka powinna zabiegać o pieniądze, sponsorów, o sprzedaż hokeja w telewizji. My, jako związek, nie uciekamy od tego tematu, ale chcemy w tej mierze działać dwutorowo, uzupełniać się. W przyszłości PLH może przejąć organizację rozgrywek ligowych.

- A jakie plany stawiacie reprezentacji?

- Naszym celem jest powrót do światowej elity, czyli 16 najlepszych drużyn na świecie i zadomowienie się tam na stałe, w granicach 13.-14. miejsca. To trudne wyzwanie, ale realne. 7 lipca poznamy nowego trenera pierwszej reprezentacji.

(AS)

17-latką z Rosji rewelacją Wimbledonu

Muszę się uszczypnąć...

Triumfatorka z 1999 roku Amerykanka Lindsay Davenport i Rosjanka Maria Szarapowa spotkają się w półfinale wielkoszlemowego turnieju na trawiastych kortach w Wimbledonie (z pulą nagród 9,707 mln funtów).

W pierwszym ćwierćfinale Davenport rozstawiona z nr 5 pokonała 6-2, 6-2 Chorwatkę Karolinę Sprem. 19-letnia Chorwatka była sprawczynią największej niespodzianki - w II rundzie wyeliminowała Venus Williams.

Natomiast 17-letnia Szarapowa (13.) wygrała 5-7, 7-5, 6-1 z Japonką Ai Sugiyamą (11.), osiągając pierwszy w karierze wielkoszlemowy półfinał. Rosjanka zakończyła spotkanie 9. w meczu asem serwisowym, ponad dwóch godzinach gry.

- Sama nie wiem, co mam myśleć i mówić. Muszę się mocno uszczypnąć, żeby uwierzyć, że to

prawda. Zawsze marzyłam, żeby tu zagrać na korcie centralnym i udało mi się to już po raz drugi - powiedziała Szarapowa. Przed miesiącem Szarapowa dotarła do ćwierćfinału na paryskich kortach ziemnych im. Rolanda Garrosa.

Wcześniej rozegrano komplet meczów IV rundy w górnej połowie drabinki. Triumfatorka Wimbledonu z ostatnich dwóch sezonów, Amerykanka Serena Williams (nr 1.) bez problemów uporała się z Francuzką Tatianą Golovin 6-2, 6-1. W ćwierćfinale Williams spotka się ze swoją rodaczką Jennifer Capriati (7.), która bez straty seta wyeliminowała we wtorek Rosjanek Nadieżdę Pietrową (10.) 6-4, 6-4.

W drugim śródowym ćwierćfinale spotkają się: Francuzka Amelie Mauresmo (4.) i Argentynka Paola Suarez (9).

(PAP)

Zapłaci 43 500 euro kary

Tomasz Hajto skazany za paserstwo nieopodatkowanych papierosów

Sąd w Essen wydał we wtorek orzeczenie w sprawie oskarżonego o paserstwo nieopodatkowanych papierosów piłkarza Tomasza Hajty. Reprezentant Polski w piłce nożnej musi zapłacić 43 500 euro grzywny. Wyrok jest prawomocny.

Podczas śledztwa przeciwko bandzie polskich przemytników papierosów uzyskano wskazówki, iż zawodnicy Bundesligi byli odbiorcami takich papierosów. Jednym z nich był Polak Tomasz Hajto, który wówczas występował w Schalke.

Zdaniem prokuratury w Essen pomiędzy listopadem 2002 a połową stycznia 2003 od głównych sprawców przemytu Hajto otrzymał łącznie 110 kartonów nieopodatkowanych papierosów, a następnie większość z nich odsprzedał innym osobom z zyskiem. Straty skarbu państwa,

wynikające z nieuiszczonych opłat celnych, prokuratura oceniła na 3033,59 euro.

We wrześniu ubiegłego roku prokuratura w Essen zażądała nałożenia na polskiego piłkarza kary grzywny w wysokości 180 tys. euro i złożyła wniosek do sądu w Essen o orzeczenie kary w związku z paserstwem nieopodatkowanych papierosów. Jednak Hajto i jego ówczesny obrońca mecenas Fiestelmann złożyli wniosek o ponowne rozpatrzenie sprawy.

We wtorek sąd w Essen wydał prawomocny wyrok i ukarał 31-letniego Hajtę grzywną w wysokości 43 500 euro (75 rat dziennych po 580 euro). Obrońca Hajty Martina Grall wyjaśnił, że jej klient „wplątał się w tę historię nierozmyslnie”, a papierosy rozdał wśród znajomych i przyjaciół.

(PAP)

Vukovic w Brann?

Norweski klub Brann jest zdecydowany jak najszybciej zaangażować piłkarza Legii Warszawa, Serba Aleksandra Vukovica, który zaimponował Norwegom w meczu finałowym Legii o Puchar Polski z Lechem.

- Widzieliśmy go w akcji podczas meczu z Lechem i bardzo nam się podobał. Chcielibyśmy, aby jak najszybciej przyjechał do Norwegii, jeszcze w tym tygodniu na próbnym treningu lecz przede wszystkim po to, aby bliżej się poznać - powiedział dyrektor sportowy Brann, Per Ove Fredriksen.

Fredriksen podkreślił: - Zdajemy sobie sprawę, że nie jest to tani piłkarz, lecz pieniądze na niego uzyskamy ze sprzedaży Nigeryjczyka Olofinjana, którego Vukovic zastąpi.

Brann po 13 kolejkach norweskiej Eliteserien znajduje się na 7. miejscu ze stratą 6 punktów do prowadzącego Tromsøe. (PAP)

Sobociński z Amiką na 3 lata

Członek rady nadzorczej klubu piłkarskiego Amika Wronki Andrzej Kadziński zastąpi na trzy miesiące prezesa zarządu spółki Wojciecha Kaszyńskiego - poinformował klub. Zmiana jest podyktowana złym stanem zdrowia dotychczasowego prezesa.

Piłkarz Remigiusz Sobociński przedłużył we wtorek na trzy lata kontrakt z Amiką Wronki. 30-letni napastnik związany jest z wronieckim klubem od ponad sześciu lat.

Z Amiką trenuje młody bramkarz Radosław Cierznik, który w poprzednim sezonie grał w Aluminium Konin. (PAP)

Trójka do walki

Tomasz Dawidowski, Marek Zieńczuk i Aleksander Kwiek otrzymali wiślackie koszulki

Na wiślackim obiekcie doszło wczoraj do uroczystego przedstawienia nowych zawodników: Tomasza Dawidowskiego, Aleksandra Kwieka i Marka Zieńczuka. Otrzymali oni koszulki z numerami, odpowiednio: 11, 23 i 17.

- Wszystko, co do tej pory mówiliśmy się sprawdzi. Już wcześniej zapowiadaliśmy, jakie będą wzmocnienia; zawodnicy, o których się staraliśmy, są w Wiśle. Teraz naszym głównym celem jest jedno: Liga Mistrzów - powiedział Tadeusz Czerwiński, prezes Wisły Kraków SSA.

- Po odejściu od nas Kamila Kosowskiego i Marcina Kuźby dążyliśmy do tego, by wzmocnić się zawodnikami grającymi na ich pozycjach, czyli lewej pomocy i ataku. Zainteresowaliśmy się Markiem Zieńczukiem i Tomaszem Dawidowskim. To są dla nas wzmocnienia, o których myśleliśmy. Liczę także na to, że w przyszłości wiele satysfakcji da nam również gra Aleksandra Kwieka, u którego zauważyłem duży talent. Nowi zawodnicy przyszli do nas po to, by grać na swoich pozycjach. W tym względzie nie będzie żadnych kombinacji - stwierdził trener Henryk Kasperczak.

Nowi piłkarze podzielili się także oczekiwaniami związanymi z grą w nowych barwach.

- Trafiłem do najlepszego zespołu w Polsce, który co roku walczy o najwyższe cele, zdobywa mistrzostwo kraju i jeżeli nie udaje mu się wejść do Ligi Mistrzów, to gra w Pucharze UEFA. Przechodząc do Wisły, podniosłem więc sobie poprzeczkę. W Amice raz na dwa, trzy lata występowałem w Pucharze UEFA, a tu jest to na porządku dziennym. W dodatku, gdy daje mi szansę taki trener jak Henryk Kasperczak, to jest to duża sprawa. Do gry w ataku będzie kandydować 4 zawodników.

Prawdopodobnie ostatnim wzmocnieniem Wisły przed nowym sezonem będzie Marcin Kuźba. Pojawił się on wczoraj na wiślackim obiekcie i rozpoczął dwudniowe badania lekarskie. Jeżeli wypadną one pomyślnie 27-letni nastąpi podpisze z Wisłą 3-letni kontrakt (uzgodniono już jego warunki) i w piątek wraz z drużyną pojedzie na zgrupowanie do Zakopanego.

Do Krakowa nie dotarł Nikola Mijailovic, który po operacji nosa (ma na twarzy maskę) nie mógł przylecieć do Polski samolotem i ma w najbliższym czasie przybyć drogą lądową. Podczas wczorajszych treningów w dalszym ciągu indywidualnie ćwiczyli: Kalu Uche (unika jeszcze obciążenia po naderwaniu mięśnia) i Maciej Żurawski (infekcja ucha).

W przyszłym tygodniu ma dojść do podpisania przez Wisłę nowego kontraktu ze sponsorem generalnym, którym jest firma Era.

Zapadły już uzgodnienia, że do 5 lipca zostaną załatwione niezbędne formalności (przekazanie do Urzędu m. Krakowa kompletnej dokumentacji budowlanej, wraz z kosztorysem inwestorskim oraz projektem specyfikacji istotnych warunków zamówienia) niezbędne do ogłoszenia wieloetapowego przetargu na wykonawcę modernizacji stadionu Wisły. Inwestor zastępczy, (Zarząd Dróg i Komunikacji) przystąpi do ogłoszenia zamówienia publicznego. Po rozstrzygnięciu przetargu zwycięska firma będzie mogła rozpocząć zaplanowany jeszcze na ten rok I etap rozbudowy stadionu.

- Jedyne, czego możemy się obawiać, to odwołania firm, które przegrają przetarg. Tego typu po-



Nowi gracze Wisły z nowymi koszulkami, od lewej: Aleksander Kwiek, Tomasz Dawidowski, Marek Zieńczuk, z prawej: prezes SSA Wisła Tadeusz Czerwiński

Zrobię wszystko, by występować w pierwszym składzie - mówił Tomasz Dawidowski. Rywalizacji o miejsce w wyjściowej jedenastce w przypadku ewentualnego powrotu do Wisły Kamila Kosowskiego nie obawiał się natomiast Marek Zieńczuk.

- Nie przeraża mnie żadna rywalizacja. Może ona wyjść na dobre zarówno mnie, Kamilowi, jak i drużynie - powiedział Marek Zieńczuk.

Walkę o miejsce w składzie „Białej Gwiazdy” zapowiadał również Aleksander Kwiek. Podkreślił on, że przejście do Wisły jest dla niego wielkim wyzwaniem i zrobi wszystko, by mu sprostać.

stepowanie mogłoby opóźnić rozpoczęcie prac. Mamy nadzieję, że do tego nie dojdzie. Najtrudniej jest zacząć. Wejście ekipy budowlanej na stadion to będzie więc 50 procent powodzenia inwestycji - stwierdził prezes Tadeusz Czerwiński.

Kryta trybuna na 1000 miejsc za bramką od ul. Reymonta będzie gotowa na 25 lipca. W wypadku awansu Wisły do fazy grupowej Ligi Mistrzów, krakowska drużyna mecze w roli gospodarza rozgrywałaby na Stadionie Śląskim w Chorzowie.

(TYM)

Aleksander Kwiek

Więcej niż 100 procent

Nowy nabytek mistrzów Polski 21-letni Aleksander Kwiek do Krakowa przybył wczoraj rano. Zawodnik, który do niedawna reprezentował barwy Odry Wodzisław podpisał kontrakt z Wisłą na najbliższe 5 lat. Zapytaliśmy go o pierwsze wrażenia związane z pobytem przy ul. Reymonta.

- W Krakowie bardzo mi się podoba. Trochę już znam to miasto, bywałem w nim wcześniej. Stadion Wisły, kojarzy mi się ze świetną atmosferą...

- A jak przyjęto Pana w drużynie?

- Bardzo miło. Na pierwszym treningu było OK.

- Dostrzega Pan już pierwsze różnice pomiędzy Odrą a Wisłą?

- Zdażyłem zwrócić uwagę, że w Krakowie treningi dużo różnią się od tych w Wodzisławiu. Przede wszystkim są dłuższe, poza tym jest inny zestaw ćwiczeń. Zajęcia są bardzo ciekawe.

- Jakie są Pana oczekiwania związane z nowym sezonem?

- Będę chciał pokazać, że ściągnięcie mnie do Wisły nie było nieporozumieniem. Na pewno na każdym treningu be-

dę dawał z siebie więcej niż 100 procent, tak by kiedyś wystąpić w pierwszej jedenastce.

- Jest Pan środkiem pomocniczym. Na tej pozycji w Wiśle nie brakuje świetnych zawodników. Wygranie z nimi rywalizacji o miejsce w podstawowym składzie to duże wyzwanie?

- Zdam sobie z tego sprawę. Mirosław Szymkowiak, Mariusz Kukielka, Mauro Cantoro - to są wielkie nazwiska. Nie boję się jednak rywalizacji, nie mogę się jej bać. Wierzę, że sobie poradzę i zrobię wszystko, by wywalczyć miejsce w pierwszej jedenastce.

(TYM)

Zmiany w MKS Cracovia SSA

Cała władza w ręce Filipiaka

Starcie na linii sponsor - piłkarze - Nie jestem pamiętliwy - mówi profesor. - Mogę porozumieć się z każdym, także z Kazimierzem Węgrzynem, ale będzie to rozmowa jeden na jeden.

Cała władza w sportowej spółce akcyjnej Cracovia przeszła w ręce profesora Janusza Filipiaka, jest teraz nie tylko współwłaścicielem klubu (w najbliższym czasie udział jego wzrosną z 28 do 49 procent), także prezesem MKS Cracovia SSA. Dotychczasowy prezes spółki Paweł Misior pozostaje w 3-osobowym zarządzie, pełniąc funkcje wiceprezesa.

Nie będzie sterowania z tylnego siedzenia

O tych bardzo istotnych dla klubu sprawach poinformowano wczoraj na konferencji prasowej. - Zmiany organizacyjne w spółce były szykowane już od pewnego czasu niezależnie od tego, czy galibryśmy w I czy w II lidze. Rozmawiałem o nich z Pawłem Misiosem - mówił prof. Janusz Filipiak. - Istnieje potrzeba zbudowania nowej struktury spółki, dobieramy do niej ludzi. Do tej pory ośrodek dyspozycyjny był w ComArchu. Teraz, zostając prezesem MKS Cracovia SSA, sankcjonuję istniejący układ, przejmując pełną odpowiedzialność na siebie. Nie będzie sterowania klubem z tylnego siedzenia jak to było dotychczas. Chcemy stworzyć klub samowystarczyalny, zarabiający na siebie.

Budżet na najbliższy rok wyniesie 11,5 miliona złotych (w tym także 1 mln na hokej). 4,8 mln złotych da ComArch, 1,9 mln zł przekaże Canal+, 1,6 mln zł wpłynie ze sprzedaży biletów, pozostała kwota od innych sponsorów, w ramach działalności gospodarczej.

8,8 mln zł na inwestycje

- Obok 4,8 mln zł na działalność bieżącą, damy jeszcze 4 mln zł na inwestycje - mówił profesor Filipiak. - 4,8 mln zł na inwestycje daje też miasto, a więc będzie to poważna kwota, którą trzeba mądrze wykorzystać.

Wiceprezes spółki Jakub Tabisz poinformował, że do końca lipca ma być założone oświetlenie na stadionie przy ul. Kałuży, do 10 sierpnia powinien stanąć dach nad trybunami fotelików. Zburzony będzie tor kolarski wzdłuż boiska, płyta poszerzona. Trwa dyskusja - czy gruntownie remontować murawę? - Nie chcemy nic robić na chybcika, ponadto nieuregulowane sprawy własnościowe na stadionie wszystko komplikują - mówił Tabisz. Na lodowisku przy ul. Siedleckiego wymienione będą bandy, powstanie mała trybuna.

Albin Mikulski menedżerem

W nowej strukturze spółki mają funkcjonować trzy pioniry: sportowy, finansowo-inwestycyjny i marketingowy. Kto poprowadzi pion sportowy? - pytano. Czy Albin Mikulski?

- Potwierdzam, że od 1 lipca pracować będzie u nas Albin Mikulski na stanowisku menedżera piłkarskiego - wyjaśniał prof. Filipiak. - Jego zadaniem będzie wyszukiwanie graczy, łowienie talentów. Teraz w klubie nie bardzo ma to kto robić, trener Stawowy jest zajęty szkoleniem, prowadzeniem zespołu. Mamy np. oferty

z Urugwaju. Trener Stawowy będzie jednoosobowo odpowiadał za drużynę piłkarską, wszystkie decyzje personalne będą leżeć w jego gestii. Pan Mikulski będzie odpowiedzialny tylko za sprawy piłkarskie, mamy jeszcze w klubie hokej,

tych. Zawodnicy mają już wypłacone 800 tys. złotych, brakuje 520 tys. dostaną wkrótce.

- Podobno zawodnicy byli przekonani, że 1 mln 320 tys., dostaną za sam awans?



Kierownictwo MKS Cracovia SSA, od prawej: Janusz Filipiak, Paweł Misior i Jakub Tabisz

Fot. Michał Kłag

kosz. Myślmy, jak te sprawy najlepiej rozwiązać.

- Czy to rozwiązanie w piłce zda egzamin? Prof. Filipiak: - Jest zawsze ryzyko, postaram się jasno sprecyzować kompetencje obu panów. A reszta zależy od nich.

Do 15 lipca profesor Filipiak chciałby zamknąć wszystkie sprawy transferowe. Potwierdzono, że blisko Cracovii są już dwaj gracze Szczakowianki - Wiśniewski i Wawrzyczek. Do 15 lipca ma też być ustalony precyzyjny system premiowania.

Nie siedli do wspólnej kolacji

Profesor Janusz Filipiak odniósł się też do nieporozumień, do jakich doszło między nim a piłkarzami podczas niedzielnej fety w Krakowie. W szatni na stadionie Kazimierz Węgrzyn miał zapytać Filipiaka: - Co z premią za awans? Profesor ostro zareagował, zrugał Węgrzyna i piłkarzy. Potem piłkarze przejechali na Rynek, gdzie podejmowani byli w restauracji Wierzynek. W Wierzynku nie zjawił się Węgrzyn, stał w tłumie na Rynku. Zawodnicy pojawili się tylko na balkonie, nie przyjęli zaproszenia do wspólnej kolacji.

- Przyznaję się, w szatni mocno się zdenerwowałem, nerwy trochę puściły - mówił wczoraj prof. Filipiak. - Byłem szorstki, bo w tak radosnym momencie nie powinno się mówić o pieniądzu. Uznałem to z ich strony za nieakt. A przecież piłkarze nie mogli narzekać na premie. Podwyższalem je nawet w trakcie rozgrywek. W sumie mają dostać 1 milion 320 tysięcy zło-

- Płacimy jak Wisła, za końcowy sukces. To naprawdę duże pieniądze (Wisła za zdobycie mistrzostwa Polski zapłaciła 2 miliony złotych - przypis AS), więcej dać nie mogę. Przyznaję, ta sprawa była może nie do końca jasno sprecyzowana, nie było regulaminu dzielenia premii, wszyscy w tym trochę pogubiliśmy się. To jest nauka na przyszłość, do 15 lipca będzie gotowy schemat premiowania w I lidze. Nieporozumienia zdarzają się wszędzie, nawet w najlepszym małżeństwie. Może to i nawet dobrze, że doszło do starcia, pokłóciliśmy się, powiedzieliśmy sobie parę mocnych słów. Ja nie jestem pamiętliwy, z każdym mogę się do rozmów. Także z Kazimierzem Węgrzynem, ale będzie to rozmowa jeden na jeden.

Optymizm prezesa

Już po konferencji padło pytanie - czy uważa się Pan za cara Cracovii? - Powiem tak - od odpowiedzialności nie uciekam. - A jeśli nie uda się dojść do porozumienia? - W moją działalność też są włączowane porażki. Ale nie sądzę, aby tak się stało. Z mojej strony jest wola do dogadania się.

Jakie jest stanowisko piłkarzy? Większość komórek zawodników była wczoraj wyłączona. - Nie wyolbrzymiałbym konfliktu - powiedział mi jeden z graczy, prosząc o anonimowość. - Myślę, że sprawy pójdą w dobrym kierunku. Nikomu nie zależy na zaognianiu konfliktu. Inny dodał krótko: - Jedziemy na wspólnym wózku.

(AS)

Moim zdaniem

We współczesnym sporcie pieniądze są potrzebne. Powiedziałbym, niezbędne. Ale często pieniądze skłócają ludzi. Tak było z ekipą Adama Małysza, targi o finanse rozbiły wspaniałe funkcjonujący zespół, odeszli fizjolog, psycholog. Adam przestał wygrywać. Jest taka stara maksyma życiowa: Jeśli Pan Bóg chce kogoś ukarać, to mu rozum odbiera.

Piłkarze zapomnieli - gdyby nie pieniądze ComArchu nie graliby dzisiaj w I lidze, nie dostawaliby regularnie bardzo dobrych jak na polskie warunki pieniędzy. Zapomnieli też, że wszystko ma swój czas, niedziela miała być dniem wspólnej radości, a nie targowania się.

ANDRZEJ STANOWSKI



Young bez medalu?

Amerykański biegacz Jerome Young powinien być wykluczony z igrzysk olimpijskich w Sydney w 2000 roku i stracić złoty medal wywalczony w sztafecie 4x400 m - oświadczył Międzynarodowy Trybunał Arbitrażowy ds. Sportu.

Zdaniem trybunału Younga należało ukarać dwuletnią dyskwalifikacją, od 26 czerwca 1999 do 25 czerwca 2001 roku z powodu pozytywnego wyniku testu antydopingowego, który wykazał w organizmie Amerykanina obecność nandrolonu.

- Konsekwencją tego badania powinno być wykluczenie Younga na dwa lata ze wszystkich zawodów, także z igrzysk olimpijskich w Sydney - napisano w opublikowanym na oficjalnej stronie internetowej trybunału oświadczeniu.

Zamiast tego amerykańskie władze lekkoatletyczne opuściły Younga z zarzutów i dopuściły do startu w Sydney, gdzie razem ze sztafetą 4x400 m zdobył złoty medal (nie biegł w finale). W składzie Amerykanów byli wówczas: pięciokrotny mistrz olimpijski Michael Johnson, Alvin Harrison, Calvin Harrison, Antonio Pettigrew i Angelo Taylor.

Międzynarodowy Komitet Olimpijski będzie musiał teraz zdecydować, czy pozbawić amerykańskich biegaczy złotych medali i przyznać zwycięstwo Nigeryjczykom, którzy zajęli w finale drugie miejsce.

27-letni Young zdobył w sierpniu ubiegłego roku złoty medal mistrzostw świata w Paryżu na 400 m. Media w USA poinformowały przy tej okazji, że w czerwcu 1999 roku w organizmie Younga wykryto nandrolon, ale zawodnik został oczyszczony, aby mógł wystartować w Sydney.

Amerykańskie władze lekkiej atletyki początkowo nie potwierdzały tych informacji, zastępując się klauzulą poufności. Dopiero po pewnym czasie zgodziły się ujawnić dokumenty w tej sprawie, a Międzynarodowe Stowarzyszenie Federacji Lekkoatletycznych zdecydowało się przesłać je do Międzynarodowego Trybunału Arbitrażowego ds. Sportu. (PAP)

Olimpijski ogień w Niemczech

Olimpijski ogień dotarł we wtorek do Monachium, miasta igrzysk 1972 roku. W stolicy Bawarii poniosło go 125 biegaczy trasą liczącą 46 km, z metą na słynnym Marienplatz w centrum miasta. Pochodnię ze świętym ogniem, która przybyła z Rzymu, odebrał na monachijskim lotnisku długodystansowiec Guenther Zahn, który zapalał znicz olimpijski przed 34 laty. Wieczorem ogień olimpijski odleciał do Berlina, miasta olimpiady 1936 roku, gdzie w śróde uczestnicy sztafety będą go nieść od Stadionu Olimpijskiego do Bramy Brandenburskiej. (PAP)

Mityng Grand Prix IAAF w Zagrzebiu

Skolimowska coraz lepsza



We wczorajszym mityngu Grand Prix IAAF w Zagrzebiu wystąpiły dwie Polki. Na podium stanęła tylko mistrzyni olimpijska Kamila Skolimowska, która zajęła 3. miejsce w konkursie rzutu młotem. Justyna Lesman była czwarta w biegu na 1500 m.

Skolimowska uzyskała swój najlepszy wynik w tym roku - 71,04. Zwyciężyła Rosjanka Olga Kuzienkowa z rezultatem 71,91.

Wyniki:

Kobiety, 100 m: 1. Vida Anim (Ghana) 11,37, 2. Marina Maidanowa (Ukraina) 11,38, 3. Alenka Bikar (Słowenia) 11,46; **200 m:** 1. Marina Maidanowa (Ukraina) 22,99, 2. Alenka Bikar (Słowenia) 23,35, 3. Joice Maduaka (W. Brytania) 23,42; **1500 m:** 1. Jelena Zadorožna (Rosja) 4.06,71, 2.

Nelia Nieporadna (Ukraina) 4.07,22, 3. Kate Vermeulen (Kanada) 4.07,42, 4. Justyna Lesman (Polska) 4.08,03; **100 m ppł:** 1. Maria Korotejewa (Rosja) 13,03, 2. Radmila Vukmirovic (Słowenia) 13,32, 3. Marina Tomic (Słowenia) 13,33; **400 m ppł:** 1. Jana Pittman (Australia) 54,15, 2. Jekaterina Bikert (Rosja) 55,77, 3. Natalia Torszina (Kazachstan) 56,39; **młot:** 1. Olga Kuzienkowa (Rosja) 71,91, 2. Wenxiu Zhang (Chiny) 71,50, 3. Kamila Skolimowska (Polska) 71,04; **wzwyż:** 1. Hestrie Cloete (RPA) 2,00, 2. Blanka Vlasic (Chorwacja) 1,97, 3. Christina Kałczewa (Bułgaria) 1,94; **w dal:** 1. Olga Rublowa (Rosja) 6,50, 2. Antonia Jordanowa (Bułgaria) 6,41, 3. Jackie Edwards (Bahamy) 6,36.

Mężczyźni, 100 m: 1. Aziz Zakari (Ghana) 10,18, 2. Shingo Suetsugu (Japonia) 10,29, 3.

Darren Campbell (W. Brytania) 10,31; **200 m:** 1. Darren Campbell (W. Brytania) 20,74, 2. Matic Osovnikar (Słowenia) 20,81, 3. Brian Dzingai (Zimbabwe) 20,95; **400 m:** 1. Jamie Baulch (W. Brytania) 46,44, 2. Borys Gorban (Rosja) 46,62, 3. Patrick Dwyer (Australia) 46,67; **1500 m:** 1. Tarek Boukensa (Algieria) 3,35,77, 2. Kamal Boulahfane (Algieria) 3,36,76, 3. Wolfram Mueller (Niemcy) 3,37,27; **110 m ppł:** 1. Xiang Liu (Chiny) 13,25, 2. Stanislavs Olijars (Łotwa) 13,46, 3. Žiwo Widenow (Bułgaria) 14,06; **kula:** 1. Miran Vodovnik (Słowenia) 20,19, 2. Nedžad Mulabegovic (Chorwacja) 19,95, 3. Edis Elkasevic (Chorwacja) 18,48; **w dal:** 1. Nikola Atanasov (Bułgaria) 8,01, 2. Osbourne Moxey (Bahamy) 8,00, 3. Sinisa Ergotic (Chorwacja) 7,98. (PAP)

Małgorzata Foremniak:

Będę biegać za Żmijewskim

Małgorzata Foremniak, pani doktor Zosia z serialu „Na dobre i na złe”, nie sądziła, że przyjdzie jej biegać za... lekarzem z tego samego serialu, czyli Arturem Żmijewskim. Polscy aktorzy, piosenkarze, byli sportowcy i dziennikarze szykują się do udziału w sztafecie z ogniem olimpijskim.

Dziesięć osób pobiegnie 10 lipca na Krecie. Jedenastą będzie Irena Szewińska, która wystartuje 8 sierpnia na odcinku w okolicach Aten.

Święty ogień olimpijski został rozniesiony 25 marca w ruinach starożytnej świątyni Hery

w Olimpiach. Po przebyciu 78 tys. km i goszczeniu w 27 krajach na pięciu kontynentach, 9 lipca powróci do Grecji. Następnego dnia uda się w wędrowkę po tym kraju zaczynając od Krety. Polska otrzymała do pokonania dystans 2500 m w okolicach Heraklionu.

Odcinki po 250 m będą biegać: aktorzy i piosenkarze - Małgorzata Foremniak, Kayah, Danuta Stenka, Marcin Danić, Andrzej Piaseczny i Artur Żmijewski, byli sportowcy - mistrz olimpijski z Montrealu (1976) w skoku wzwyż Jacek Wszola, pierwszy złoty medalista mistrzostw świata

w Helsinkach (1983) w trójskoku Zdzisław Hoffmann oraz dziennikarze - Maciej Kurzajewski i Marcin Meller.

- Z Arturem Żmijewskim wielokrotnie spotykałam się na planie zdjęciowym, ale nie sądziłam, że będę biegać za nim - powiedziała podczas konferencji prasowej Małgorzata Foremniak, która znicz z ogniem olimpijskim przekazała aktorowi Teatru Narodowego w Warszawie.

Jacek Wszola wyjawiał pragnienie, że chciałby doczekać chwili, kiedy ogień olimpijski zaplonie w Polsce. (PAP)

Koń i żubr tuszem

Prace polskiej artystki na olimpijskiej wystawie ARTiade

Domicella Bożekowska jako jedyna polska artystka zaprezentuje swoje prace na wystawie sztuk plastycznych towarzyszącej olimpiadzie w Atenach.

Na ekspozycji zorganizowanej w stolicy Grecji przez Międzynarodową Fundację sztuki ARTiade w dniach 12 sierpnia - 29 września będzie można obejrzeć dwie prace artystki. Będą to rysunki wykonane tuszem, przedstawiające konia i żubra.

- O konkursie ARTiade dowiedziałam się zupełnie przypadkowo - powiedziała Domicella Bożekowska. - Na wystawę wystąpiłam trzy prace. Trudno powiedzieć, czemu jury doceniło moje rysunki, a odrzuciło rzeźbę.

W Atenach oprócz Bożekowskiej swoje dokonania w kategoriach: malarstwo, rzeźba, instalacje, media i sztuka wideo zaprezentuje 171 artystów z 77 krajów.

Domicella Bożekowska jest absolwentką warszawskiej ASP, studiowała także weterynarię. Z zainteresowania sztuką i naturą wynika tematyka większości jej prac - artystka specjalizuje się w tworzeniu figur i rysunków zwierząt. Swoje dokonania prezentowała w galeriach w różnych miejscach świata, m.in. w: Delhi, Kolonii, Katmandu, Wiedniu i Warszawie. (PAP)



Byli bokserski mistrz świata Sven Ottke bieganie w sztafecie z ogniem olimpijskim w Monachium. Fot. PAP/EPA/PETER KNEFFEL

Krok po kroku do Aten

Na skrzydłach do Krakowa

- Już pożegnałem się z gościnnym Strbskim Plesem. Wyjechałem po poniedziałkowym popołudniowym treningu, by kibicować żonie Agnieszce przed narodzinami naszego dzidziusia, który nie spieszył się z przyjściem na świat. Ja za to pędziłem do Krakowa jak na skrzydłach, by nie przegapić, być może właśnie TEJ nocy. W tym pędzie omalże zapomniałem podsumować obóz. Był bardzo potrzebny i udany. Wyciszyłem się. Naprawdę dobrze potrenowałem i to w pięknym otoczeniu, więc jestem gotów do następnego etapu. Już w śróde czeka mnie test wydolności, który określi obiektywnie pułap mojego przygotowania. Żadnych czarów, naga prawda!

ROBERT KORZENIOWSKI



Pożegnanie ze Słowacją

Przyszła na świat Rozalia

Robert Korzeniowski wczoraj o godzinie 15 po raz drugi został ojcem. Druga córka drogę na świat rozpoczęła o 5 nad ranem, wtedy jej mama Agnieszka trafiła do jednej z krakowskich klinik. Robert Korzeniowski asystował żonie przy narodzinach córki, potem przeczekał pepowinę. Rozalka, bo takie imię wybrali córce rodzice i starsza siostra Andżelika, waży 3,40 kg, mierzy 52 cm. Obie z mamą Agnieszką dobrze się czują. (M)

Dziennik Roberta Korzeniowskiego

W biało-czerwonych barwach (52): Radosław Truskowski

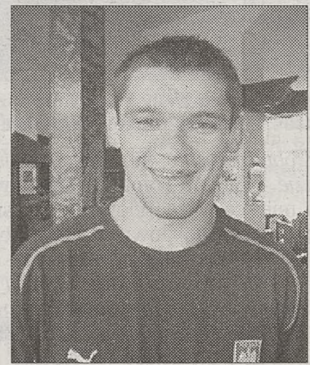
Z Bożą pomocą

- Nie przewidywałem, że pojadę na olimpiadę. Już sam start na igrzyskach to mój sukces, ale nie chcę się tym zadowolić. Pragnąłbym w Atenach wypaść jak najlepiej. Stanę na głowie, dam z siebie wszystko, by znaleźć się przynajmniej w ósemce. Medal to marzenie, ale przy tacie szczęścia i to jest możliwe. Żona wierzy, że mogę sprawić niespodziankę - mówi Radosław Truskowski, trochę nieoczekiwany olimpijczyk w zapaśniczej kategorii 74 kg (styl klasyczny).

Nieoczekiwany, bo początkowo faworytem trenera kadry Józefa Tracza był Michał Jaworski. W lutym przegrał jednak z Truskowskim 2-4, potem doznał kontuzji, w efekcie Radek wystartował w turnieju kwalifikacyjnym w Nowym Sadzie, gdzie zajął 5. miejsce oznaczające olimpijski awans!

W Olsztynie, skąd pochodzi, wychowywała go... ulica. - Był taki czas, że środowisko ludzi z marginesu mnie wciągnęło, lubiłem przebywać w takim towarzystwie, zdarzały się nam różne młodzieńcze wybryki - mówi Truskowski. Opamiętanie przyszło gdy miał 15 lat. - To był punkt zwrotny - opowiada. - Przyszedłem kiedyś z imprezy towarzyskiej i zobaczyłem pustkę w sobie; nie wiedziałem co z sobą robić. I wtedy moja siostra Agnieszka, starsza ode mnie od 4 lata, zaczęła mi czytać Pismo Święte. Pamiętam, jak powiedziała: - Szukaj Boga, on zmieni twoje życie. To dzięki siostrze wyszedłem na prostą, pomogła też odnaleźć sens życia bratu gdy wrócił z wojny w Jugosławii. Siostra zawsze nami się opiekowała, modliła się za nas.

Gdy miał 16 lat przeniósł się do Chelma, do Szkoły Mistrzo-



stwa Sportowego. I w Chelmie już został na stałe, ukształtował się - pod okiem trenera Andrzeja Głāba - jako zapaśnik, poznał swoją żonę Anetę.

Oparcie znajduje w Bogu. Na grupowanie jedną książkę zabiera zawsze - „Nowy Testament”, wydanie dla sportowców. - Są w tej książce wywiady ze znanymi sportowcami z całego świata, mówią o tym jak Bóg pomaga im na sportowych arenach i w życiu. Bardzo fajne są między innymi wypowiedzi Roberta Korzeniowskiego w podsumowaniu - mówi Radek.

- Okazuję wiarę w Boga na każdym kroku, nie trzeba się tego wstydzić. Bóg jest dla mnie podporą, to w nim odnalazłem wewnętrzny spokój i motywację. Przed walką wysłucham trenera, ale też zawsze sobie porozmawiam trochę z Bogiem, potrzebuję takiego bodźca. Bóg jest jakby moim psychologiem, wierzę, że mi pomoże - wyznaje Radosław Truskowski.

RYSZARD KOŁTUN

Radosław Truskowski: ur. 5 października 1978 r. w Olsztynie.
Wzrost: 178 cm, waga: 79 kg; kategoria wagowa w zapasach: 74 kg.
Kluby: Budowlani Olsztyn, Cement-Gryf Chelmski.
Trenerzy: Bolesław Jurewicz, Andrzej Olszewski, Andrzej Głāba; w kadry: Józef Tracz.
Sukcesy: 5. miejsce w turnieju kwalifikacyjnym do IO (2004); mistrz Polski w stylu klasycznym w kat. 74 kg (2004).
Rodzina: żona Aneta (mgr rehabilitacji), syn Szymon (2 lata).
Wykształcenie: licencjat w kieleckiej Wszechnicy Świętokrzyskiej; od września podejmie studia na AWF w Białej Podlaskiej.
Wolny czas: spędza w domu z rodziną, lubi też film i książki (najbardziej Pismo Święte).
Motto życiowe: Bóg jest dla mnie podporą.

MISTRZOSTWA EUROPY

Dzisiaj pierwszy półfinał: Portugalia - Holandia

Deco pewny awansu!



Trening Holandii, pierwszy z prawej MaKaay



Trening Portugalii, Figo (z prawej) i Carvalso (z lewej) Fot. PAP/EPA

Dzisiaj poznamy pierwszego finalistę piłkarskich mistrzostw Europy, w Lizbonie zagrają Portugalia i Holandia. Drugiego finalistę poznamy w czwartek po meczu Czechy - Grecja. Finał ME odbędzie się 4 lipca.

Portugalczyki po kiepskim początku wygrali pod rząd trzy mecze. - Jestem przekonany, że awansujemy do finału. Jesteśmy lepszą drużyną niż Holandia. Spotkamy nas wielkie niepowodzenie, gdybyśmy przegrali mecz półfinałowy lub gdybyśmy - po zwycięstwie nad Holendrami - przegrali finał - powiedział Deco.

Deco, Carvalho i Costinha mają na swym koncie żółte kartki. Tego rodzaju kara w spotkaniu z Holendrami grozi wyeliminowaniem ich z ewentualnego występu w finale ME. W zespole Holandii żółtymi kartonikami byli karani van der Meyde i Makaay. Trener Dick Advocaat nie będzie mógł wystawić w środowym meczu kapitana drużyny, Franka de Boera, który ma kontuzjowaną kostkę nogi. Zapewne w jego miejsce znów grać będzie Bouma.

Holendrzy liczą na swojego znakomitego snajpera van Nistelrooya, a także na wschodzącą gwiazdę Robbena. Heiting uważa, iż kluczem do zwycięstwa będzie zneutralizowanie poczyną Luisa Figo. - Figo jest wspaniałym piłkarzem, który w jednym momencie potrafi odmienić losy meczu - powiedział Heiting.

Oba zespoły przystępują do meczu z silnym postanowieniem przełamania „złej” tradycji - niepowodzeń w półfinale. Portugalczyki przegrali już bowiem dwukrotnie w półfinałach. Ponadto - gospodarzom mistrzostw nie wiodło się na tym etapie rywalizacji w ostatnich czterech turniejach ME. Dla Holendrów będzie to piąty półfinał - z takiej próby tylko raz, właśnie w 1988 roku, wyszli zwycięsko.

W dotychczasowej historii piłkarze Portugalii i Holandii spotykali się ośmiokrotnie. Portugalczyki wygrali cztery razy, Holendrzy - raz, a trzy spotkania zakończyły się remisem.

Prawdopodobne składy: Portugalia (4-3-3): 1 Ricardo - 13 Miguel, 16 Carvalho, 4 Jorge Andrade, 14 Valente - 6 Costinha, 18 Maniche, 20 Deco - 7 Figo, 21 Gomes, 17 - Cristiano Ronaldo

Holandia: (4-3-3): 1 van der Sar - 2 Reiziger, 4 Bouma, 3 Stam, 5 van Bronckhorst - 20 Seedorf, 8 Davids, 6 Cocu - 7 van der Meyde, 10 van Nistelrooy, 19 Robben

Sędzia: Anders Frisk (Szwecja). Liniowi: Kenneth Petersson (Szwecja), Peter Ekstroem (Szwecja) - (AS)

Pogróżki angielskich fanów

Meier chroniony przez policję

Szwajcarska policja objęła ochroną piłkarskiego sędziego Ursa Meiera, któremu w ciągu ostatnich dni grożono śmiercią. Jego rodzina przysusza, że przyczyną pogróżek jest anulowanie bramki strzelonej przez Anglików Portugalii w dogrywce ćwierćfinałowego meczu mistrzostw Europy.

Policja kantonu Aargau, gdzie mieszka Meier, będzie strzegła także bliskich Meiera i osoby zatrudnione w sklepie ze sprzętem gospodarstwa domowego, którego jest właścicielem.

Meier, który we wtorek wraca do swojego kraju, stał się obiektem nagonki ze strony

prasy brytyjskiej. W końcu ubiegłego tygodnia wysłannicy brytyjskiego dziennika „The Sun” wywiesili ogromną angielską flagę przed domem sędziego w Szwajcarii. Dziennik brytyjski nawoływał także swoich czytelników do bojkotu szwajcarskich produktów.

- To, co robią ci ludzie, przekroczyło pewne granice i nie ma nic wspólnego z dziennikarstwem - powiedział Meier w wywiadzie dla szwajcarskiego dziennika „Le Matin”.

Po konsultacji ze swoimi adwokatami Meier zamierza wnieść pozew przeciw mediom brytyjskim.

(PAP)



Szwajcarska policja objęła ochroną piłkarskiego sędziego Ursa Meiera (na zdjęciu z 24 bm. z meczu Euro 2004 Portugalia - Anglia). PAP/EPA/ANTONIO SIMOES

Według brytyjskich bukmacherów

Czesi faworytami

A królem strzelców zostanie Baros

Można kupić jeszcze bilety na czwartkowy półfinałowy mecz piłkarskich mistrzostw Europy Grecja - Czechy. Organizatorzy turnieju poinformowali, że do tej pory na mecze mistrzostw Europy sprzedano ponad milion biletów.

Drużyna Czech, według brytyjskich bukmacherów, jest faworytem piłkarskich mistrzostw Europy. Według notowań firmy William Hill największe szanse na wywalczenie tytułu króla strzelców ma czeski napastnik Milan Baros.

Za każde osiem funtów postawionych na końcowy sukces ekipy Karel Bruecknera można wygrać 11. Zakłady na sukces Barosa nie są opłacalne - za każde postawione trzy funty można otrzymać... funta.

Notowania bukmacherskiej firmy William Hill: Zdobyć tytułu:

- 11-8 Czechy
- 11-5 Portugalia
- 5-2 Holandia
- 10-1 Grecja

Twórcy oficjalnej strony internetowej piłkarskich mistrzostw Europy popełnili dużą gafę: po-

dali, że najlepszy piłkarz Europy 1962 roku Czech Josef Masopust... zmarł 8 lutego 1996 roku.

Tymczasem 73-letni Masopust ma się dobrze, mieszka w pobliżu stadionu Juliska, na którym rozegrał setki meczów ligowych w barwach Dukli Praga, i kibicuje czeskim piłkarzom w Euro.

Masopust jest jednym z dwóch Czechów, którzy dostali Złotą Piłkę, wyróżnienie przyznawane przez „France Football” najlepszemu piłkarzowi Europy. Jako drugi otrzymał ją przed rokiem Pavel Nedved. Gdy w 1962 roku Masopust zdobył prestiżową nagrodę pisma „France Football”, prasa czechosłowacka zareagowała na to obojętnie. Prasa czechosłowacka zignorowała wyróżnienie dla Masopusta, gdyż - zgodnie z ówczesną wykładnią - medal piłkarzy w mistrzostwach świata był sukcesem zbiorowym, zaś Złotą Piłkę uważano za „kapitalistyczną” nagrodę.

Czesi dziennikarze radykalnie zmienili zdanie, gdy w 1963 roku nagrodę „France Football” otrzymał Lew Jaszyn. Bramkarz reprezentacji Związku Radzieckiego miał w Pradze większy polask niż Masopust.

(PAP)

Larsson w Barcelonie

Szwedzki napastnik Henrik Larsson podpisał kontrakt z FC Barceloną - poinformował kataloński klub na swojej stronie internetowej.

Larsson, który ostatnio grał w Celtiku Glasgow, zgodził się na roczny kontrakt z opcją przedłużenia na kolejne 12 miesięcy.

- Barcelona zawsze była jednym z moich ulubionych klubów. Dobrze wreszcie tu być - powiedział Larsson.

Wcześniej pomocnik francuskiego zespołu AS Monaco Ludovic Giuly został graczem FC Barcelony. Transfer francuskiego gracza będzie kosztował Barcelonę około siedmiu milionów euro. Roczna gaża Giuly'ego ma wynieść trzy miliony euro.

(PAP)

Za złe zachowanie kibiców, za żółte kartki

UEFA nakłada kary

Europejska Unia Piłkarska (UEFA) poinformowała we wtorek, że nałożyła kary pieniężne na federacje Rosji, Bułgarii i Szwecji.

Najwyższą karę - 14 000 franków szwajcarskich - UEFA nałożyła na federację rosyjską za 13 żółtych kartek, którymi ukarani zostali piłkarze tego kraju podczas trzech meczów pierwszej rundy finałów mistrzostw Europy w Portugalii.

Pięć tysięcy franków szwajcarskich musi zapłacić federacja bułgarska. Ukarano ją za złe zachowanie kibiców, m.in. za rzucanie monet i innych przedmiotów na boisko, podczas meczu ME z Włochami (1:2).

Na szwedzką federację nałożono karę w wysokości dwóch tysięcy franków szwajcarskich za wbiegnięcie kibiców na boisko po zakończonym remisie 2:2 meczu pierwszej rundy Euro 2004 z Danią.

(PAP)



Niemiecki sędzia Markus Merk (w środku) wraz ze swoimi asystentami Janem-Hendrikiem Salverem (z lewej) i Christianem Schraerem (z prawej) po treningu kondycyjnym w Espino, 28 bm. Merk poprowadzi finałowy mecz Euro 2004 w niedzielę, 4 lipca br. PAP/EPA/Bernd Wessbrod



Reprezentacja Czech



Fot. PAP/EPA Reprezentacja Grecji

Fot. PAP/EPA

TVP 1

TVP 2

POLSAT

4

tvn

TVP 3

Telewizja

Portugalia
– Holandia
UEFA
Piłka nożna

20.45



Śmierć za pięć milionów
USA 2001
Film sensacyjny

23.05



Komando Foki
USA
1990
Film sensacyjny

20.30



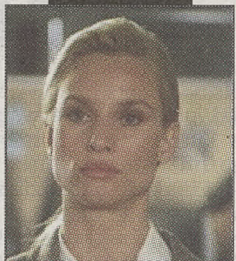
Komenda
Polska
2004
Magazyn policyjny

21.40



Kręcone schody
USA/Kanada
2000
Film sensacyjny

20.40



Żegnajcie różę
Francja
1994
Komedia

23.05



6.35 Telezakupy
6.45 Jak wychować tatę
7.10 Marzenia do... (17)
8.00 Wiadomości
8.10 Pogoda
8.15 Moda na sukces (2243) – telenowela
8.35 Łątek (30) – serial
9.05 Król zwierząt
9.35 Papiirus (33)
10.00 Przewodnik włóczykija
10.20 Rower Błażeja
10.40 Piątka detektywów
11.10 Zooteka
11.30 Czerwone złoto
12.00 Wiadomości
12.10 Agrobiznes
12.20 Zaklęty dwór (4) – serial przygodowy

13.00

13.15 Fauna i flora naszego organizmu: Odrażający intruzi – serial dokumentalny
14.05 Plebania (359, 360) – serial obyczajowy (Polska, 2003)
15.00 Wiadomości
15.10 Eko – Europa – magazyn
15.30 Klan (761, 762) – telenowela (Polska, 2003)
16.25 Moda na sukces (2243) – telenowela (USA, 1996)
16.50 Sportowy Express
17.00 Teleexpress
17.20 Gość Jedyńki
17.35 Lokatorzy (111) – serial komediowy
18.00 Dziki Nowy Świat: Kraina kanionów – serial dokumentalny
19.00 Roztańczona Angelina; Przygody Spota
19.30 Wiadomości, sport, pogoda

20.00

20.20 Studio Mistrzostw Europy w piłce nożnej Euro 2004
20.45 (na żywo) Portugalia – Holandia: Mistrzostwa Europy w piłce nożnej Euro 2004 – 1/2 finału
23.00 Monitor Wiadomości – program publicystyczny
23.10 Biznes – perspektywy – program publicystyczny
23.20 Poznań '56 – dramat (Polska, 1996), reż. Filip Bajon, wyk.: Michał Żebrowski, Tadeusz Szymbkowski, Mateusz Hornung, Arkadiusz Walkowiak, Agata Kulesza, Bronisław Pawlik, Robert Więckiewicz
Głównymi bohaterami są dwaj chłopcy w wieku 10-12 lat, młody robotnik i pięciu profesorów. Wszyscy oni są świadkami rozruchów w Poznaniu w 1956 roku.

7.00 10 minut tylko dla siebie – magazyn
7.10 Lato bez granic – magazyn
8.00 Na dobre i na złe (59): Ukryte marzenia – serial obyczajowy (Polska, 2001)
8.50 Lato bez granic – magazyn
10.00 Wielka gra – teleturniej
10.50 Góry ludzi z charakterem – reportaż
11.15 Orle oko – baśń filmowa
12.40 Telezakupy

13.00

13.00 Panorama
13.15 Maggie (13) – serial komediowy (USA, 1998)
13.40 Euroquiz – teleturniej
14.05 Wodór w baku – cykl reportaży
14.35 Złotopolscy (555, 556) – telenowela (Polska, 2003)
15.25 Podróż kulinarne Roberta Makłowicza: Waloński smak
16.00 Panorama, pogoda
16.25 Książę, który nie chce być królem – film dokumentalny
17.15 Święta wojna (71) – serial komediowy (Polska, 2001)
17.40 Droga do Aten – magazyn
17.50 Program lokalny
18.30 Panorama, pogoda
19.00 M jak miłość (182, 183) – serial obyczajowy (Polska, 2003)

20.00

20.40 Pogoda na wakacje
20.45 Song of Songs Festival 2004: Międzynarodowy Ekumeniczny Festiwal Muzyki Chrześcijańskiej – koncert. Goście: Mieczysław Szcześniak, Viola Brzezińska i inni
21.40 Czy musiało tak być?: Piątek – program publicystyczny
22.00 Panorama, sport, pogoda
22.35 Paragraf 148. – kara śmierci – serial dokumentalny
23.05 Śmierć za pięć milionów – film sensacyjny (USA, 2001), reż. Alex Wright, wyk.: Peter Weller, Bryan Brown
Złodzieje okradają skarbiec firmy depozytowej, gdzie przechowywane są diamenty warte 5 mln dolarów. Po udanej akcji okazuje się, że bandyci mają różną wizję podziału łupów.
0.40 Ziele śmiechu i łez – film dokumentalny

6.00 Piosenka na życzenie
6.45 TV market
7.00 Przygody Jackie Chana (66) – serial
7.30 Benny Hill (34) – serial komediowy (Wielka Brytania)
8.00 Nowe wcielenie (20) – serial sensacyjny (USA, 1999)
8.55 Rodzina zastępcza (12) – serial komediowy (Polska, 1999-2004)
9.25 Samo życie (385) – serial obyczajowy
10.20 Idol
11.20 Najzabawniejsze zwierzęta świata
11.50 Rosyjska ruletka
12.45 Muzyczna winda

13.00

13.30 TV market – program reklamowy
13.45 Pokémon (73) – serial animowany
14.15 Benny Hill (35) – serial komediowy (Wielka Brytania)
14.45 Awantura o kasę – teleturniej
15.45 Informacje
16.10 Exclusive – najciekawsze historie świata – magazyn reporterów
16.30 Daleko od noszy (2) – serial komediowy (Polska, 2003)
17.00 Ally McBeal (70) – serial komediowy (USA, 2000)
18.00 Rodzina zastępcza (13) – serial komediowy (Polska, 1999-2004)
18.30 Informacje, sport
18.55 Pogoda
19.00 Zostać Miss (6) – serial obyczajowy (Polska, 2001)

20.00

20.00 Dyżur – reportaż
20.30 Komando Foki – film sensacyjny (USA, 1990), reż. Lewis Teague, wyk. Charlie Sheen
Komandosi z Navy Seals, doborowej jednostki marynarki USA, muszą zmierzyć się z terrorystycznym ugrupowaniem Al Shuhada, którego członkowie zestrzelili amerykański helikopter.
21.30 Studio Lotto (w przerwie filmu)
22.45 Daleko od noszy (3) – serial komediowy (Polska, 2003)
23.15 Biznes informacyjne
23.35 Puls – biznes i giełda – magazyn ekonomiczny
23.55 Club Miss – program rozrywkowy
0.25 Kuba Wojewódzki – talk show
1.25 Bez przedawnienia – magazyn kryminalny
1.55 Aquaz Music Zone – magazyn muzyczny

6.10 Modna moda
6.35 Kinomaniak
7.00 Muzyczne listy
7.45 TV market
8.00 Eek! The Cat (54) – serial animowany
8.30 Komenda
9.00 Daję słowo – teleturniej
9.45 Z życia wzięte – serial dokumentalny
10.00 Słodka trucizna (61) – telenowela (Brazylia, 1999)
11.00 Cud miłości (191) – serial obyczajowy (Peru, 2000)
12.00 TV market – program reklamowy
12.15 Joker – talk show

13.00

13.15 Muzyczne listy – magazyn
14.00 Stan wyjątkowy (8) – serial sensacyjny (USA, 1998)
15.00 Eek! The Cat (55) – serial animowany
15.30 Słodka trucizna (62) – telenowela (Brazylia, 1999)
16.30 Cud miłości (192) – serial obyczajowy (Peru, 2000)
17.30 Jak dwie krople czekolady (60) – serial komediowy (USA, 1993-1997)
18.00 Z życia wzięte – serial dokumentalny
18.15 Daję słowo – teleturniej
19.00 Znalezisko – film SF (USA, 1999), reż. Mark Haber, wyk.: Jason London, Missy Crider, Simon Westaway, Elizabeth Alexander, Alan Dale

20.00

21.00 Dziennik, sport, pogoda
21.30 Arena marzeń PEPSI and TV4 – program rozrywkowy
21.40 Komenda – magazyn policyjny
Serial dokumentalny przybliżający pracę polskiej policji: działania prewencyjne i interwencje funkcjonariuszy od chwili zgłoszenia przestępstwa do zakończenia działań na terenie konkretnej komendy.
22.10 Rozmówki polsko-polskie – talk show
23.10 Rajd Turcji
0.10 Tragikomizm wypadki z życia Christophera Titusa (13) – serial komediowy (USA, 2000)
0.40 Pałac wagabundów (25) – serial obyczajowy (Australia, 2001)
1.10 Dziwak z Central Parku – komedia (USA, 1996)
3.40 Muzyczne listy
4.25 Modna moda

6.15 Telesklep
6.55 Uwaga! – program publicystyczny
7.15 Zdradzona miłość (13) – telenowela (Meksyk, 2003)
8.05 Brygada ratunkowa (16) – serial obyczajowy (USA, 2003)
9.00 Tele gra – teleturniej
10.00 Szybka forsa – teleturniej
11.00 Telesklep
11.20 Najłabsze ogniwo – teleturniej
12.10 Rozmowy w toku – talk show

13.00

13.05 Na Wspólnej (327) – serial obyczajowy
13.35 Renegat (103): Ofiara pilnie poszukiwana – serial sens.
14.25 Zakłętę serce (90) – telenowela
15.15 Brygada ratunkowa (17) – serial obyczajowy (USA, 2003)
16.15 Zdradzona miłość (14) – telenowela (Meksyk, 2003), wyk. Iran Castillo
Janet jest zazdrosna o nowe lokatorki, wymyśla plan, jak wyrzucić je z domu. Rocio przekonuje oburzoną Imę, żeby nie mówić Brendzie o przykrzym incydencie.
17.05 Najłabsze ogniwo – teleturniej
18.00 Rozmowy w toku
19.00 TVN Fakty, sport, pogoda
19.45 Uwaga! – program publicystyczny

20.00

20.10 Na Wspólnej (328) – serial obyczajowy (Polska, 2004)
20.40 Kręcone schody – film sensacyjny (USA/Kanada, 2000), reż. James Head, wyk.: Nicolette Sheridan, Judd Nelson, Alex McArthur, Debbie Dunning, Holland Taylor, Christina Jastrzebska, Dolores Drake
Helen pracuje jako służąca w domu, w którego pobliżu zamordowano kilka kobiet. Dziewczyna niechętnie opuszcza dom, obawia się, że może być kolejną ofiarą. Przeczucie jej nie myli.
22.35 Kompania braci (1) – serial wojenny (USA, 2001)
0.10 Kawaler do wzięcia – prolog – program rozrywkowy
1.20 Uwaga! – program publicystyczny
1.40 Nic straconego – powtórki programów

6.55 Echa dnia
7.15 Telezakupy
7.30 Kurier, pogoda
7.45 Kronika, pogoda
8.05 Etniczne klimaty
Przybliżenie codziennych problemów i osiągnięć mniejszości narodowych oraz sylwetki twórczych, wybitnych przedstawicieli ich kultury.
8.20 Książki z górnej półki – prezentacje
8.30 Kurier, pogoda
8.45 Gość dnia
9.00 Transmisja obrad Sejmu RP: (w trakcie relacji Kurier 9.30, 10.30, 11.30, 12.30, 13.30, 14.30, 15.30)

13.00

16.00 Na rynku pracy – program publicystyczny
16.15 Nowe miasto – magazyn
16.20 Warto wiedzieć
16.25 Pogoda
16.30 Kurier, pogoda
16.50 Rozmowa dnia – program publicystyczny
17.00 Za strunami harfy – reportaż
17.30 Kurier, pogoda
17.50 Kronika świętokrzyska, pogoda
18.00 Kronika
18.20 Tematy dnia – program publicystyczny
18.30 Kurier kulturalny
18.45 Rola – magazyn
19.00 Poczet rektorów Uniwersytetu Jagiellońskiego
19.20 Warto wiedzieć
19.25 Pogoda
19.30 Telezakupy
19.45 Rozmowa dnia

20.00

20.00 Telekurier – cykl reportaży
20.30 Kurier, pogoda
20.55 Echa dnia
21.20 Eurotel – magazyn informacyjny
21.30 Kurier gospodarczy
21.40 Pogoda
21.45 Kronika, pogoda
22.00 Tematy dnia – program publicystyczny
22.15 To jest temat: Jaskółki i bocian raj – cykl reportaży
22.30 Kurier, sport, pogoda
23.05 Żegnajcie różę – komedia (Francja, 1994), reż. Philippe Venault, wyk.: Maria Pacôme, Grace De Capitani, Philippe Caroit
Pewna rodzina zmuszona jest sprzedać ukochany dom z wielkim ogrodem. Jej członkom nie jest obojętne, w czyje ręce trafi posiadłość. Odrzucają wiele ofert, aż w końcu sprzedają dom młodej pisarce.

6.20 Telesklep
7.20 Luz we dwóch (11) – serial komediowy
7.50 Ścieżki miłości (13) – telenowela
8.40 Przyjaciółki i rywalki (47) – telenowela
9.35 Miłość i nienawiść (82) – telenowela
10.30 Nie ma sprawy (3) – serial komediowy
11.30 Ścieżki miłości (14) – telenowela
12.25 Telesklep
14.25 Przyjaciółki i rywalki (48) – telenowela
15.20 Miłość i nienawiść (83) – telenowela
16.10 Kochane kłopoty (42) – serial obyczajowy (USA, 2000)
17.10 Mściciel (6) – serial kryminalny (USA, 1998-1999)
18.10 Nie ma sprawy (4) – serial komediowy (USA, 2000-2004)
19.10 Kochane kłopoty (43) – serial obyczajowy (USA, 2000)
20.10 Ostatnie dni disco – komedia (USA, 1998)
Grupa młodych ludzi zmagających się z odwiecznymi problemami, takimi jak miłość, przyjaźń i potrzeba akceptacji. Miejsce, które ich łączy jest ekskluzywna dyskoteka.
22.20 Witchblade – Piętno mocy (6) – serial
23.20 Zachowania mordercy – film sensacyjny (USA, 1992)
1.05 Wybrany – film sensacyjny (Francja/Kanada, 1995)
2.55 Red Light

8.00 Za drzwiami Actors Studio
8.50 Podróż za jeden uśmiech – film przygodowy (Polska, 1972), reż. Stanisław Jędrzyka
10.20 Obietnica – film obyczajowy (Belgia, 1996), reż. Jean-Pierre Dardenne
11.55 Jesteśmy muzyką
13.05 Zabójcza przyjaźń – thriller (USA, 1998), reż. Dan Rosen, wyk. Matthew Lillard
14.40 Za drzwiami Actors Studio
15.35 Poślubiona mafii – komedia (USA, 1988), reż. Jonathan Demme, wyk. Michelle Pfeiffer
17.20 Kung-fu – film obyczajowy (Polska, 1979), reż. Janusz Kijowski, wyk. Daniel Olbrychski
19.10 John Malkovich
20.00 Nawiedzony – thriller (USA, 1995), reż. Lewis Gilbert, wyk.: Aidan Quinn, Kate Beckinsale
David Ash, profesor parapsychologii, przyjeżdża do rezydencji na południu Anglii. Do wizyty skłoniono go listownie zaproszenie pani Tess – staruszki cierpiącej na halucynacje związane z duchami.
21.50 Rykszarz – dramat (Francja/Wietnam, 1995), reż. Tran Anh Hung, wyk. Le Van Loc
0.00 Naga dusza – dramat (Wielka Brytania, 1997), reż. Carine Adler, wyk. Samantha Morton

8.00 Wiadomości
8.15 Radio Romans (1)
8.45 Kasztaniaki – serial
8.55 Wakacje z duchami
9.25 Wkoło natury
9.45 Karypel kontra groszki (8) – serial
10.10 Kronika XVI Międzynarodowej Parafady Dzieci i Młodzieży
10.20 Eurotel
10.30 Na skrzydłach Iłara
10.50 Wiejscy szkutnicy
11.15 Kulisy PRL-u
11.40 Ojczyzna-polszczyzna
12.00 Wiadomości
12.10 Wiści polonijne
12.25 Forum
13.10 Taekwondo – film obyczajowy (Polska)
14.40 Książę Kentu i Polacy
15.00 Wiadomości
15.10 Radio Romans (1)
15.40 Wielkie chwile polskiego futbolu
16.30 Wakacje z duchami (2)
17.00 Teleexpress
17.15 Sportowy Express
17.20 Gość Jedyńki
17.35 Najważniejszy dzień życia
18.45 Piękniejsza Polska
19.05 Kronika XVI Międzynarodowej Parafady Dzieci i Młodzieży
19.15 Opowiadania Muminków
19.30 Wiadomości
20.10 Radio Romans (1)
20.40 Taekwondo – film obyczajowy (Polska/Korea Południowa)
22.15 Złota Tarka
23.00 Panorama
23.30 Opole '98
0.20 Galeria malarstwa...

7.00 Inside the Teams
9.00 X – Adventure Raid Series: Maroko – sporty ekstremalne
9.30 Kierunek Ateny
10.00 Gość tygodnia
10.15 Watts – magazyn sportowy
10.30 Grand Prix IAAF w Zagrzebiu – lekkoatletyka
12.15 Igrzyska olimpijskie: sztafeta z ogniem
12.30 Inside the Teams
13.00 Kłasyfikacja piłkarskich mistrzostw Europy: 1996 – piłka nożna
14.00 D. Corrales – J. Casamayo: walka w kategorii lekkiej (do 60 kg) o mistrzostwo świata juniorów – boks
15.30 Legendy piłkarskich mistrzostw Europy
16.30 Inside the Teams IAAF w Zagrzebiu – lekkoatletyka
18.15 Rajd Turcji – lekkoatletyka
19.30 Futbol News
19.45 Puchar Narodów Samsunga – Ypaja – jeździectwo
20.45 Europejska seria turniejów PGA – Open de France – golf
21.15 Turniej z cyklu US PGA – Booz Allen Classic – golf
22.15 Świat żeglarsstwa
22.45 Igrzyska olimpijskie
23.00 Wednesday Selection – magazyn
23.15 Euro 2004
23.45 Historia UEFA
0.15 Wiadomości Eurosportu
0.30 Euro 2004
1.00 Magazyn olimpijski



BUDOWNICTWO • ARCHITEKTURA • WYPOSAŻENIE WNĘTRZ

W numerze

Szkłane domy

Nowoczesna architektura coraz chętniej wykorzystuje szklane pustaki i luksfery. Dzięki nowoczesnej technologii można je stosować nie tylko jako efektowne doświetlenie pomieszczeń, ale też jako ścianki działowe, a nawet całe elewacje. Od kilku lat rośnie też popularność fusingu, czyli techniki obróbki szkła polegającej na stapianiu kilku szklanych warstw.



str. 25

Hotel u Żeleńskich

W 1902 roku ówczesny właściciel Grodkowic, Władysław Żeleński, na fali modernizacji majątku doprowadził do budowy nowego domu. Interesującą propozycję przekształcenia cennego, lecz zaniedbanego zespołu w kompleks hotelowo-sportowy opracowała absolwentka Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej, mgr inż. arch. Jadwiga Śleszyńska. Projekt przewiduje adaptację pałacu na cele hotelowo-apartamentowe.



str. 26

Między niby-snem a jawą zmysłów

Dla wszystkich wrażliwców pory dnia mają istotne znaczenie. Poranek najczęściej niesie ze sobą swoisty rodzaj nadziei. Pozwala widzieć naturę, ludzi i rzeczy w sposób specyficznie wyostrojony i pogodny zarazem, a czasem radosny nawet. W porannym świetle najbliższe otoczenie i dalekie perspektywy wypełnione są emocjami, jakich inna pora dnia nie jest w stanie wywołać.



str. 28

Mały letni domek

Wybrany przez nas teren musi mieć dostęp do drogi publicznej

Nowe Prawo budowlane zmieniło niektóre przepisy, ułatwiając inwestorom realizację ich zamierzeń. W przypadku domku letniskowego pozwolenie na budowę jest wymagane, jeśli jego powierzchnia przekroczy 10 m kw. Wynika z tego, że gdybyśmy chcieli zbudować domek mniejszy, a jest to przecież możliwe, o pozwolenie nie musimy się starać.

Po wybraniu terenu, na którym ma stanąć domek, powinniśmy się zorientować, czy posiada on aktualny miejscowy plan zagospodarowania przestrzennego. Jeśli plan istnieje, nie musimy też uzyskiwać decyzji o warunkach zabudowy. Pozwolenie na budowę otrzymamy wtedy w oparciu o zapisy planu. Planując budowę domku letniskowego powyżej 10 m kw., musimy uzyskać pozwolenie na budowę, a wcześniej – w przypadku gdy nasza nieruchomość leży na terenie, który nie ma planu zagospodarowania przestrzennego – także decyzję o warunkach zabudowy. O decyzję trzeba się starać w gminie. I tu powinniśmy się uzbroić w cierpliwość, gdyż na drodze proceduralnej możemy napotkać różne, formalne przeszkody. (O)

Szerzej – za tydzień w magazynie „Dom”

SAMBUD-2 Sp. z o.o.
R-117471

WYROBY HUTNICZE

30-969 Kraków, ul. Łowińskiego 9, tel./fax: /0...12/ 425-92-92

4552904



Fot. GEO. Mieszkanie i Dom

„Dom Mieszczański” przy ulicy Mazowieckiej w Krakowie (II miejsce w konkursie „Budowa Roku 2003”)

Sukces Małopolski

Do trzeciego finałowego etapu konkursu „Budowa Roku 2003” zakwalifikowało się aż 59 z 64 zgłoszonych inwestycji, co świadczy o wysokim poziomie realizowanego budownictwa

Nagrody przyznawane w ogólnopolskim konkursie „Budowa Roku” cieszą się bardzo wysokim prestiżem i uważane są za budowlane Oscary. W tym roku prawdziwy sukces odniosły firmy z naszego regionu, zdobywając aż jedną piątą wszystkich laurów.

Tegoroczny finał 14. edycji ogólnopolskiego konkursu „Budowa Roku”, organizowanego przez Polski Związek Inżynierów i Techników Budownictwa, Ministerstwo Infrastruktury oraz Główny Urząd Nadzoru Budowlanego, miał wyjątkową oprawę – zbiegł się bowiem z 70. rocznicą PZITB, organizacji niezwykle zasłużonej dla rozwoju kadry technicznej w naszym kraju. Obecnie PZITB zrzesza około 6 tysięcy inżynierów i techników budownictwa.

Uroczysta prezentacja małopolskich finalistów „Budowa Roku” odbyła się w miniony poniedziałek na Wawelu. – Konkurs promuje polskie budownictwo, co

ma wyjątkowe znaczenie zwłaszcza dzisiaj, po wejściu Polski do Unii Europejskiej – mówił dr inż. Zygmunt Rawicki, prezes Małopolskiej Izby Inżynierów Budownictwa, który jednocześnie był przewodniczącym komitetu organizacyjnego „Budowy Roku 2003”. Konkurs cieszy się dużym uznaniem zarówno wśród wykonawców, jak i inwestorów. Do tegorocznej edycji zgłoszono aż 64 inwestycji, pomimo że uważa się, iż mamy kryzys w budownictwie. Do trzeciego finałowego etapu sąd konkursowy zakwalifikował aż 59 inwestycji, co świadczy o wysokim ich poziomie.

Podczas uroczystości na Wawelu wręczono finalistom kon-

kursu tzw. rekomendacje krakowskiego oddziału PZITB. – Nasze rekomendacje stanowią formę promocji wyróżniających się podmiotów gospodarczych, które w toku prac sądu konkursowego zostały bardzo wszechstronnie ocenione, zarówno od strony organizacyjnej, jak i finansowej – mówił dr inż. Wojciech Biliński, prezes krakowskiego oddziału PZITB.

Uroczystość zgromadziła przedstawicieli władz. Uczestniczył w niej m.in. wicewojewoda małopolski Ryszard Pótorak, zastępca prezydenta Krakowa Kazimierz Bujakowski oraz starosta powiatu krakowskiego Jacek Krupa. – Chciałbym pogratulować wszystkim, którzy zyskali uznanie w środowisku inwestycyjnym – mówił Kazimierz Bujakowski. – Nagroda w konkursie „Budowa Roku” jest bardzo poważana przez budowlanych. Mamy świadomość trudności, na jakie napotykać dzisiaj inwestorzy. Fakt, że nie ma

dzisiaj planów zagospodarowania przestrzennego i że w ostatnim czasie został zniweczony dorobek środowiska planistycznego, stanowi poważny błąd legislacyjny. Zadaniem władz samorządowych jest przeciwdziałanie skutkom tej niekorzystnej sytuacji.

Nagrodę pierwszego stopnia „Budowa Roku 2003”, w kategorii budynku przemysłowego i magazynowego, otrzymała firma Budowlano-Handlowa Skalski z Krakowa, która zbudowała w Ożarowie Mazowieckim halę magazynowo-biurową o powierzchni 13,27 tys. m kw. dla Biura Inwestycji Kapitałowych SA w Krakowie. – Nagroda przysporzyła nam wiele stąysfakcji, potwierdza bowiem wysoką jakość inwestycji, na którą stawialiśmy, realizując Centrum Logistyczne w Ożarowie Mazowieckim – podkreślał mgr inż. Mirosław Koszany, prezes zarządu.

Dokończenie na str. 23

Wiadomości

Raport „Domu”

Sylwetka

Rynek polskich wykonawców

Polskie firmy budowlane borykają się z wieloma problemami, niektóre z nich zawieszają działalność, inne bankrutują. Zmienia się także rynek firm wykonawczych. ASM - Centrum Badań i Analiz Rynku, przeprowadzi badanie, które pokaże, jak funkcjonują firmy wykonawcze w nowych warunkach rynkowych. Obejmie ono nie tylko tych, którzy wznoszą budynki, ale także tych, którzy prowadzą prace dekarne, posadzkarskie, tynkarskie czy glazurnicze. Wyniki badań pokażą m.in., jakie materiały najchętniej stosują poszczególni wykonawcy, co wpływa na decyzję o ich wyborze oraz skąd czerpią wiedzę o poszczególnych produktach. Badanie rynku wykonawców zaplanowano na przełom sierpnia i września 2004 roku.

Obejmie ono m.in. takie zagadnienia, jak: charakterystyka firm wykonawczych w ujęciu statystycznym: liczba i struktura firm wykonawczych w ujęciu regionalnym i według przedziałów zatrudnienia, liczba i struktura firm wykonawczych świadczących usługi w ramach budownictwa mieszkaniowego i niemieszkaniowego, liczba i struktura firm wykonawczych według dominującej działalności, profile firm wykonawczych, liczba i struktura oraz charakterystyka firm wykonawczych ze względu na: typ i strukturę budownictwa, rodzaj wykonywanych prac, stopień specjalizacji, liczba prac wykonywana średnio przez jedną firmę, współrealizacja prac, poziom zaawansowania prac, zasięg działalności, typ i struktura klienta, zatrudnienie i liczba ekip podwykonawczych, stopień samodzielności firm wykonawczych, wysokość rocznych obrotów. Wyniki badania będą źródłem informacji dla producentów; nie tylko pokażą stopień lojalności wykonawców względem poszczególnych grup produktów, ale też pomogą określić wytyczne do przyszłych działań skierowanych do firm wykonawczych. Więcej informacji na ten temat można uzyskać pod nr. tel.: (024) 355 77 06.

Termomodernizacja z dofinansowaniem

Znacząco obniżą się opłaty za ogrzewanie. Unowocześnie budynek i poprawimy jego standard energetyczny, finansując przedsięwzięcie w 75 proc.

Wakacje. Ulubiony czas remontów, które zawsze kosztują drożej niż zaplanował właściciel. Chciałoby się ocieplić budynek, wymienić dach i stolarkę okienną. Ilu właściciele domków jednorodzinnych wie, że modernizacje mające na celu oszczędzanie energii mają szansę na wsparcie finansowe państwa? Sądząc z liczby osób korzystających z dobrodziejstwa programów celowych - niewielu.

W styczniu minęło 5 lat, odkąd weszła w życie Ustawa o wspieraniu przedsięwzięć termomodernizacyjnych. Mówiąc w największym uproszczeniu, pozwala ona na zaoszczędzenie 25 proc. kosztów przedsięwzięcia termomodernizacyjnego. O jedną czwartą jest umarzony kredyt zaciągnięty na takie ulepszenia, w wyniku których radykalnie zmniejsza się roczne zapotrzebowanie budynku na energię. Po remoncie właściciel ma znacznie niższe opłaty za energię na ogrzewanie budynku, nowoczesny system grzewczy, ocieplone ściany i nową elewację, a wszystko za 75 proc. faktycznych kosztów. Same korzyści, a jednak inwestorzy nie wykazują tak wielkiego pędu ku kredytom termomodernizacyjnym, jak spodziewali się pomysłodawcy ustawy.

Zniechęceni właściciele domków

O obniżeniu kosztów poprawiania standardu energetycznego budynku może się starać tylko taki inwestor, który na ten cel zaciągnął kredyt. Jeśli spełni warunki wymienione w ustawie (o tym niżej), to przysługuje mu premia termomodernizacyjna w wysokości 25 proc. wartości przedsięwzięcia. Jest ona przyznawana przez Bank Gospodarstwa Krajowego.

Jak dowiedzieliśmy się w Departamencie Programów Celowych BGK, od początku funkcjonowania programu wspierania termomodernizacji do końca I kwartału 2004 r. do BGK wpłynęły 2054 wnioski o przyznanie premii termomodernizacyjnej. To niewiele, zważywszy, że polski zasób mieszkaniowy stanowi 11,6 mln mieszkań, z czego tylko 9 proc. wybudowano po 1989 r. (dane GUS). Wszystkie pozostałe lokale właściwie należałoby zmodernizować.

Spośród ponad 2000 wniosków pozytywnie zaopiniowano 1579. - Na początku negatywnie opiniowaliśmy prawie 40 proc. wniosków. To przede wszystkim zasługa źle przygotowanych audytów. Obecnie cały system okrępnął, audytorzy są profesjonalistami i dzięki temu negatywną opinię uzyskuje co najwyżej kilkanaście procent wniosków. Trzeba jednak dodać, że kredyty termomodernizacyjne stają się coraz bardziej znane i obecnie

w jednym kwartale wpływa tyle wniosków, co kilka lat temu przez cały rok. Spore ożywienie obserwujemy od lata ub.r. Zauważamy też znaczącą różnicę wśród starających się o premie. Na początku dominowali właściciele domków jednorodzinnych. Obecnie prym wiodą inwestorzy instytucjonalni: spółdzielnie mieszkaniowe, gminy, wspólnoty mieszkaniowe - mówi dyrektor Zdzisław Cydrak z Departamentu Programów Celowych BGK.

W I kwartale br. o premie termomodernizacyjnej starało się 201 inwestorów, w tym tylko 16 chciało ją uzyskać dla budynków jednorodzinnych, a 164 dla budynków wielorodzinnych, 20 dla budynków użyteczności publicznej, 1 dla sieci ciepłowniczej, 69 wniosków zaopiniowano pozytywnie, ale 123 są w trakcie weryfikacji. Inwestorzy indywidualni łatwo się zniechęcają wieloma

o 25 proc. Takie zamierzenie musi udowodnić audyt energetyczny. Powinny tu znaleźć się dane dotyczące zapotrzebowania na ciepło, obecnych strat ciepła oraz analiza ekonomiczna przedsięwzięcia. Inwestycja termomodernizacyjna powinna przynieść poprawę parametrów termoizolacyjnych zgodną z ustawą.

Szczegółowe parametry wymienione w ustawie dotyczą oszczędności, kiedy modernizuje się tylko system grzewczy (wymagana jest redukcja strat co najmniej o 10 proc.), likwiduje lokalne źródło ciepła i wykonuje przyłącze do sieci (oszczędności przynajmniej 20 proc.) itd. Profesjonalni audytorzy doskonale znają przepisy i wiedzą, jakie inwestycje mogą ubiegać się o kredyt z premią termomodernizacyjną. Ich praca jednak sporo kosztuje (co najmniej 1000 zł dla domu jednorodzinnego, wielokrotnie więcej dla budynku wielorodzinnego).

Poprawnie wykonany audyt gwarantuje uzyskanie premii, dlatego warto skorzystać z usług profesjonalistów (choć ustawa tego nie nakazuje). Ponieważ na początku funkcjonowania programu wspierania termomodernizacji to źle wykonane audyty były przyczyną odsyłania wnio-

wielanym opiniom, najwięcej ciepła ucieka z domów nie przez okna, ale przez ściany. Ściana z betonu o grubości 50 cm ma taką samą izolacyjność cieplną jak 35-centymetrowy mur z cegły dziurawki albo 2,5-centymetrowa płyta ze styropianu (wełny mineralnej, waty szklanej). Ocieplenie ścian 10-centymetrową warstwą styropianu aż czterokrotnie poprawia jej izolacyjność cieplną. Przy okazji ocieplania ścian warto ubrać budynek w nową elewację. Tak duża modernizacja wielu inwestorów wykorzystuje również jako pretekst do wymiany stolarki okiennej i drzwiowej. Efekt estetyczny jest znakomity, ale z tego powodu oszczędności ciepła niewielkie. Spore korzyści i natychmiastowe oszczędności w wydatkach przynosi natomiast usprawnienie instalacji c.o. Konieczne należy poprawić izolację stropu nad ostatnią kondygnacją, stropodachu, stropu nad piwnicą, przez które ucieka bardzo dużo ciepła. Jak pogodzić obowiązek zatrzymania ciepła w budynku, nagradzany premią termomodernizacyjną, z jego remontem i poprawą walorów estetycznych - to już zadanie dla audytora.

Budżet nie odczuje rat

Poza audytem bardzo ważna jest zdolność kredytowa inwestora. Wymagania banków zniechęcają wielu potencjalnych klientów, którzy dość często bez kredytu i bez premii, sposobem gospodarczym ulepszają swoje domy. Kredytów termomodernizacyjnych udzielają banki komercyjne, które podpisały umowy z BGK. - Kiedy ustawa weszła w życie, podpisaliśmy umowy z około 30 bankami, ale połowa z nich nigdy żadnego kredytu termomodernizacyjnego nie udzieliła. W tej chwili o kredyt termomodernizacyjny można starać się w 18 bankach. Absolutnym liderem jest Bank Ochrony Środowiska, w którym zawarto prawie połowę wszystkich umów kredytowych - mówi dyrektor Departamentu Programów Celowych BGK Zdzisław Cydrak. Wkrótce do tej listy dołączy również największy polski bank - PKO BP.

Warto dokładnie przeanalizować oferty banków komercyjnych, bowiem proponowane oprocentowanie bardzo się różni (nawet o kilka punktów procentowych). Jak dowiedzieliśmy się w BGK, średnie oprocentowanie kredytów termomodernizacyjnych wynosi obecnie 7,93 proc. (minimalne 6,18, maksymalne 11,48 proc.). Różne są również prowizje oraz koszty złożenia wniosku kredytowego. Prowizją na rzecz BGK - w wysokości 0,6 proc. wartości - jest również obciążona premia termomodernizacyjna. EP

Bank Handlowy w Warszawie SA
Bank Przemysłowo-Handlowy PBK SA w Krakowie
ING Bank Śląski SA w Katowicach
BRE Bank SA w Warszawie
Millennium Bank SA
Bank Gospodarki Żywnościowej SA w Warszawie
Bank Ochrony Środowiska SA w Warszawie
LG Petro Bank SA w Łodzi
Bank Polskiej Spółdzielczości SA w Warszawie
Gospodarczy Bank Wielkopolski SA w Poznaniu
Krakowski Bank Spółdzielczy SA w Krakowie
Bank Inicjatyw Społeczno-Ekonomicznych SA w Warszawie
Bank Poczty SA w Bydgoszczy
Kredyt Bank SA w Warszawie
Bank Zachodni WBK SA w Poznaniu
Mazowiecki Bank Regionalny SA w Warszawie
Raiffeisen Bank Polska SA
Bank Przemysłowy SA

Banki, które podpisały umowę o współpracy z Bankiem Gospodarstwa Krajowego w zakresie udzielania kredytów na realizację przedsięwzięć termomodernizacyjnych z premią termomodernizacyjną

obozreniami wyszczególnionymi w ustawie. Spółdzielnie mieszkaniowe, zarządy budynków komunalnych, a nawet wspólnoty mieszkaniowe wspomagają się prawnikami albo doświadczonymi zarządcami, którzy biorą na siebie wydeptywanie ścieżek po premie termomodernizacyjnej.

Co się opłaca?

O premie termomodernizacyjną można się ubiegać wówczas, jeśli w wyniku inwestycji uzyska się zmniejszenie rocznego zużycia energii co najmniej

sków, Krajowa Agencja Poszanowania Energii zorganizowała specjalne kursy dla audytorów. Listy audytorów, pracujących zgodnie z wymaganymi standardami, publikuje na swoich stronach internetowych kilka instytucji, m.in. Ministerstwo Infrastruktury, Krajowa Agencja Poszanowania Energii, BGK.

W tym miejscu warto wspomnieć, co opłaca się modernizować, aby uzyskać jak największe oszczędności ciepła, a tym samym mieć duże szanse na otrzymanie premii termomodernizacyjnej. Otóż, wbrew chętnie po-



Fot. Janusz Michalczak

Marka na rynku inwestorskim

Ostatnia, czternasta edycja ogólnopolskiego konkursu „Budowa Roku”, okazała się wyjątkowo szczęśliwa dla podmiotów gospodarczych z regionu Małopolski, które otrzymały aż 20 proc. ogółem przyznanych nagród. W tym gronie do najbardziej utytułowanych należy Firma Budowlano-Handlowa Skalski pięciokrotnie już nagradzana przez sąd konkursowy „Budowy Roku”. W tegorocznej edycji otrzymała najwyższą nagrodę I stopnia za halę magazynowo-biurową w Ożarowie Mazowieckim zrealizowaną dla Biura Inwestycji Kapitałowych SA Kraków.

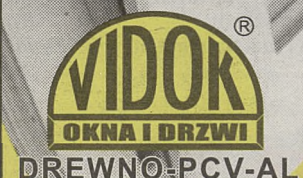
FB-H Skalski została utworzona przed 22 lata przez Piotra Skalskiego, absolwenta Wydziału Budownictwa Lądowego Politechniki Krakowskiej. Początkowo specjalizowała się w renowacji zabytków. W swym dorobku ma m.in. odnowę Wierzyńka i Muzeum Archeologicznego oraz Teatru im. J. Słowackiego. Obecnie jest generalnym wykonawcą obiektów użyteczności publicznej i budownictwa przemysłowego, przede wszystkim hal o konstrukcji stalowej z obudowami w technologii Astron Building Systems. Po latach działalności Grupa Skalski, w skład której wchodzi m.in. podmiot zajmujący się działalnością eksportową (najnowsze, planowane inwestycje realizowane będą m.in. w Moskwie oraz w Londynie), cieszy się bardzo wysoką marką na rynku inwestorskim, realizując udane projekty z dziedziny deweloperstwa komercyjnego, do których należy budowa wielkich hal magazynowych dla krajowych i zachodnich konsorcjów. W poprzednich edycjach konkursu „Budowa Roku” dyplomami uznania uhonorowane zostały obiekty wzniesione przez nią dla firm, „Karcher” w Krakowie (1999) oraz Sanglass w Mielcu (2001), nagrodami III stopnia - dla EKOLAND w Tychach (1999), II stopnia dla firmy Pekaes Multi-spedytor w Czechowicach-Dziedzicach (1998), dla firmy HART w Zawadzie k. Opola (2000) i dla TC Dębica w Tarnowie (2001). Problemem, z jakim borykają się dziś firmy podobne do FB-H Skalski, jest zdaniem jej właściciela, brak kapitału. W efekcie polskie podmioty nie uczestniczą w realizacji najbardziej intrzyknych kontraktów.

Piotr Skalski od lat związany jest z krakowskim Bractwem Kurkowym. W ostatnich latach pełnił w nim m.in. funkcję marszałka. Jest członkiem Krakowskiej Izby Przemysłowo-Handlowej, Business Centre Club oraz Stowarzyszenia Przedsiębiorców Miasta Krakowa Biznes Klub. Żonaty (żona Lucyna jest również absolwentką PK) - zdaje się przeżywać bardziej niż nagrodę w konkursie „Budowa Roku” - 30. rocznicę ślubu, która wypada we wrześniu. Córka Magdalena studiuje prawo na UJ (obecnie na IV roku). - Czy prawnik przyda się w firmie? - Na pewno - odpowiada Piotr Skalski. - Problem w tym, że moja córka interesuje przede wszystkim prawo międzynarodowe. (JM)

Okna drzwi



parapety
żaluzje
rolety



KRAKÓW: ul. Opolska 12, tel. 415 95 49, 415 66 55 w.157; Osiedle Teatrálne 33, tel. 648 66 46; MICHÓW: ul. Sienkiewicza 21, tel. (041) 389 01 25; TARNÓW: ul. Bema 48, tel. 627-22-70; ul. Szkolnik 2B, tel. 622 40 54 w. 57; DĄBRÓWA TARNA: ul. Jagiellońska 14, tel. 642 47 81; NOWY TARG: ul. Długa 31, tel. 264 64 67; OSWIECIM: ul. Mickiewicza 7, tel. 843 18 04; TUCHÓW: ul. Daszyńskiego 23, tel. (014) 652 30 79

www.vidok.com biuro@vidok.com

89103A

Dla kogo kredyt?

gii. Budżet inwestora, mimo spłacania rat kredytowych, nie powinien odczuć różnicy.

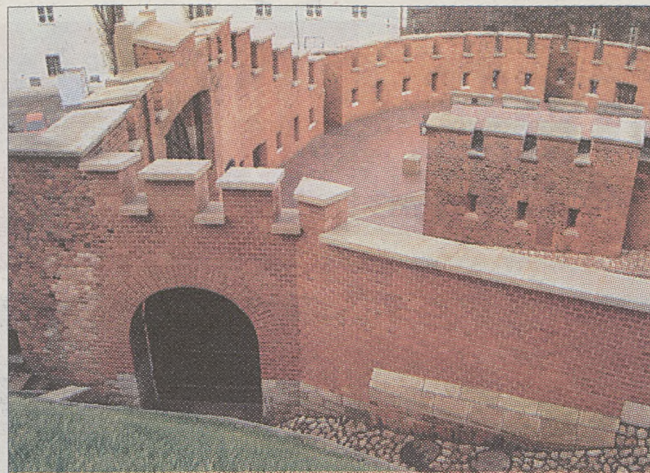
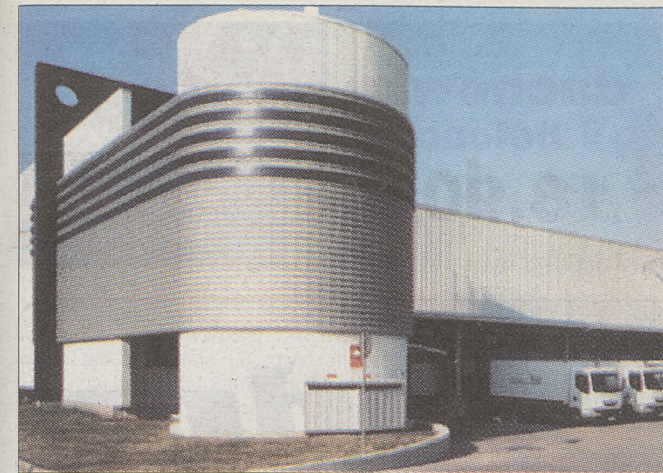
Umowę o kredyt wraz z audytem bank kredytujący przekazuje Funduszowi Termomodernizacyjnemu w BGK, gdzie następuje ich weryfikacja. Jeśli jest pozytywna, BGK zawiadamia inwestora i bank, który wypłaca pieniądze. Po realizacji przedsięwzięcia fundusz przekazuje premie termomodernizacyjną do banku kredytującego

inwestycję. Zadłużenie inwestora zostaje zmniejszone o wysokość premii.

Nie wszyscy starający się o premie dotrzymują warunków wskazanych w audycie. Niedotrzymanie standardów wyszczególnionych w ustawie może zaowocować odmową wypłacenia premii. W ciągu 5 lat trwania programu wspierania termomodernizacji 1579 inwestorów wystąpiło o przyznanie premii termomodernizacyj-

nej (na kwotę 68 223 787 zł). Wypłacono ją 1204 (wartość premii - 45 835 199 zł).

Inwestorzy indywidualni starają się przeciętnie o kredyt w wysokości 15 000 - 30 000 zł. Premia termomodernizacyjna wynosi wówczas od 4250 do 7500 zł. Nawet jeśli trzeba wcześniej wydać około 1000 zł na audyt, zapłacić prowizję bankowi kredytującemu i prowizję BGK, to wciąż zostaje kilka tysięcy (od 3000 do ponad 5000) czystych oszczędności. Dlaczego więc nie spróbować? EP



Zespół mieszkalny „Cztery Pory Roku” (dyplom uznania)

Hala w Ożarowie Mazowieckim (Budowa Roku 2003)

Basteja austriacka pod Kurzą Stopką (Nagroda Specjalna)

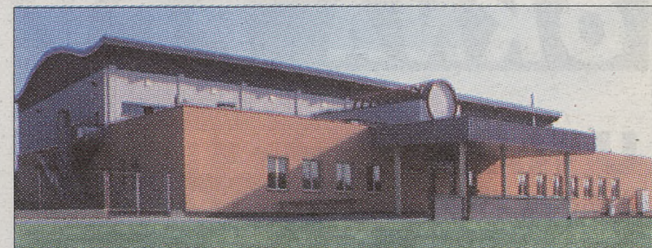
Sukces Małopolski



Elektrownia przy stopniu Łączany (wyróżnienie)



Budynek przy ulicy Wodnej 6 (wyróżnienie)



Hala sportowa w Szczucinie (wyróżnienie)



Droga Myślenice - Łąpczyca (dyplom uznania)

Dokończenie ze str. 21

- Na podkreślenie zasługuje bardzo dobra współpraca z inwestorem, która nie dotyczyła tylko spraw czysto technicznych - podkreślał Piotr Skalski, prezes Firmy FB-H Skalski. - Budując obiekt o przeznaczeniu magazynowym, docenił również kwestie związane z jego estetyką. Mało kto domyśla się, że półokrągła, efektowna część hali mieści nie biura, ale potrzebny zbiornik z wodą.

Nagrodę specjalną sąd konkursowy przyznał konserwacji bastei austriackiej pod Kurzą Stopką na Wawelu wraz z bramą, mostem i drogą forteczną prowadzącą do bramy pod Lubranką. Laur ten stanowi wyraz uznania dla wysokiej fachowości Spółdzielni Rzemieślniczej BUDMET w Krakowie (generalny wykonawca), a także krakowskiej firmy budowlanej FF BUD Władysław Filipowicz (główny wykonawca), które od lat specjalizują się w działaniach prestiżowych, związanych z renowacją i konserwacją zespołu wzgórza wawelskiego (inwestorem jest Zamek Królewski a Wawelu), a także innych znanych krakowskich budowli. Zakres przeprowadzonych prac obejmował m.in. wykonanie pionowych i poziomych izolacji przeciwwilgociowych obronnej bastei i strażnicówki, a także konserwację zewnętrznego i wewnętrznego ceglano jej lica.

W kategorii budynki mieszkalne nagrodę drugiego stopnia otrzymały budynki A i B, tworzące kompleks tzw. Domu Mieszkańskiego, zrealizowanego w Krakowie przy ul. Mazowieckiej 68. Inwestor, którym jest krakowska spółka GEO, zadbał o wysoki standard mieszkań. Każde z nich posiada m.in. balkon, ogród zimowy lub loggie oraz pomieszczenia gospodarcze. Zbudowany przez Przedsiębiorstwo Handlowo-Produkcyjne Kartex (generalnego wykonawcę) obiekt charakteryzuje wysoka jakość użytych tradycyjnych materiałów.

Inwestor zadbał o to, aby Dom Mieszkański swą formą

nawiązywał do sąsiadujących z nim kamieniczek. Zarówno ta nagroda, jak i wymienione wcześniej, stanowią sukces krakowskich architektów i projektantów, co również podkreślono podczas uroczystości na Wawelu. Głównym projektantem hali magazynowo-biurowej w Ożarowie Mazowieckim był mgr inż.

otrzymała, jako generalny wykonawca, wyróżnienie za małą elektrownię wodną przy stopniu wodnym Łączany na Wiśle dla Zespołu Zbiorników Wodnych Czorsztyn-Niedzica-Sromowce Wyżne SA, a także dyplomy uznania za: modernizację i zabezpieczenie przeciwpowodziowe koryta potoku Wątok

konawca - FPB LEGUTKI i KRASON). Dyplomami uznania uhonorowano także Wydział Metalurgiczny - Odpylania Gazów dla Pieców Anodowych w Hucie Miedzi „Legnica”, który zrealizowała AMK Kraków SA należąca do grupy Mostostal Warszawa SA; odnowę nawierzchni drogi wojewódzkiej Myślenice - Łąpczyca (inwe-



Małopolscy laureaci konkursu „Budowa Roku 2003”

arch. Jacek Ewy, konserwacji bastei austriackiej pod Kurzą Stopką - mgr inż. arch. Piotr M. Stępień (architektura), oraz dr inż. Stanisław Kaczmarczyk (konstrukcja), Domu Mieszkańskiego - mgr inż. arch. Grzegorz Sajdak (architektura), mgr inż. Joanna Sajdak (konstrukcja). Wśród laureatów nagród pierwszego stopnia znalazł się również arch. Jan Wrana, który zaprojektował Integracyjne Centrum Dydaktyczno-Sportowe w Józefowie.

W tegorocznym konkursie „Budowa Roku” duży sukces odniosła Skanska SA, oddział Hydrotrest w Krakowie, która

w Tarnowie (inwestor: Urząd Miasta Tarnowa) oraz regulację rzeki Raby na terenie miasta i gminy Myślenice i na terenie gminy Pcim (dla Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad).

Sąd konkursowy wyróżnił ponadto Fabrykę Valeo Systemy Wycieraczek - Valeo Wiper Systems w Skawinie (inwestor - Valeo Autosysteme, generalny wykonawca - CFE Polska), halę sportową w Szczucinie (inwestor - Zarząd Gminy Szczucin, generalny wykonawca - TANKPOL), budynek handlowo-biurowy w Krakowie przy ul. Wodnej 6 (inwestor - PPHU BEHAMOT, generalny wy-

stor - Zarząd Dróg Wojewódzkich w Krakowie, generalny wykonawca - Krakowskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych SA; modernizację odcinka drogi powiatowej Rząska - Szczyglice (inwestor - Zarząd Dróg Powiatu Krakowskiego, generalny wykonawca - Krakowskie Przedsiębiorstwo Robót Drogowych SA; kompleks mieszkaniowy Cztery Pory Roku w Krakowie, zlokalizowany przy ul. Królowej Jadwigi 91 (developer - Echo-Investment SA Kielce, generalny wykonawca - Hochtief Polska Oddział KPIS Cracovia).

Tekst i fot. JANUSZ MICHALCZAK

www.thermoplast.pl

OKNA THERMOPLAST®
 ozdobą Twojego domu

Nowy salon sprzedaży w Krakowie już otwarty!

ul. Kościuszki 35
 tel. 429 35 21; fax 429 35 27
 ul. Lubicz 25
 tel. 619 76 51; fax 422 16 23

Promocja dla posiadaczy ogłoszenia

	styropian FS15 119 netto zł/m ³	plyta gipsowo-kartonowa 4,89 netto zł/m ²	pustak max 1,69 netto zł/szt.	dachówka betonowa 18,90 netto zł/m ²	Gdów: 12/251-41-29 Dobczyce: 12/271-03-70 Michałowice: 12/388-70-69
	7564004				


 Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy
w kasach:
 DZIENNIK POLSKI
 ul. Wiślna 2,
 ul. Starowiślna 2,
 tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
 pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
 sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰


FABRYKI KOSTKI BRUKOWEJ I GALANTERII BETONOWEJ
 bezpłatna infolinia: 0 800 11 00 11
 strona internetowa: www.jadar.pl
 e-mail: jadar@jadar.pl

odnajdziesz piękno w betonie

CENTRALA RADOM, ul. Warszawska 126 tel. 048 / 364 90 00, fax 048 / 364 90 01	FABRYKA KRAKÓW, ul. Makuszyńskiego 13 tel. 012 / 684 03 00, fax 012 / 684 03 10	SKŁAD FABRYCZNY NOWY SĄCZ, ul. Węgierska 166 tel. 018 / 440 03 34, fax 018 / 440 03 35	SKŁAD FABRYCZNY TARNÓW, Zbylit. Góra, ul. Krakowska 65 tel. 014 / 628 45 90, fax 014 / 628 45 91
---	--	---	---

2353004

Sklep! firmowy
Kraków
 ul. Zarzecze 60
 tel. 638 04 82

www.darco.com.pl

KOMPLETNY ENERGOOSZCZĘDNY SYSTEM ROZPROWADZANIA CIEPŁEGO POWIETRZA Z KOMINKA





- Zapewniamy fachowy montaż i doradztwo techniczne
- Do każdego kompletnego wkładu kominowego dowolna nasada **za 50% ceny!**
- Dla odbiorców hurtowych - **rabaty!**

• nasady kominowe • wkłady kominowe
 • wyroby z blachy na zamówienie

42104z

POLSKA TECHNIKA ZABEZPIECZEŃ

SEJFY ZAMKI
BRAMY GARAZOWE
DRZWI ANTYWŁAMANIOWE
AWARYJNE OTWIERANIE 24h
U NAS NAJTANIEJ

Sklep Firmowy: **ANDOOR** ul. Gdańska 18A Kraków
 tel. (012) 418 78 50 www.andoor.pl
 5553604

Antywłamaniowe - Juwent • Witex • Dierre • Porta
DRZWI GERDA
 wejściowe i wewnętrzne
PORTA
OKNA: PCV - DREWNO
KONSTRUKCJE ALUMINIOWE

F.H.U. "PRO-MAL" Kraków, ul. STAROWIŚLNA 69
www.promal.krakow.pl tel.: 422-03-82 fax: 426-25-20
 3619204


zapytaj eksperta

Jak wybrać okno?
 Jak optymalnie dopasować je do własnych potrzeb? Z jakiego rodzaju profili powinny być wykonane? Jakiego typu szklenie najlepiej zastosować? Cena i sposób finansowania? Mnożą się pytania. Wystarczy po prostu zadzwonić i poprosić o radę eksperta. Wszystko bez żadnych zobowiązań.

Wizyta naszego eksperta jest bezpłatna i nie zobowiązuje do zakupu okien.

OKNA-KATOWICE
OKNA
INFOLINIA: 0800-308-741
www.okna-katowice.pl

Kraków, ul. Kościuszki 52a (12) 421 70 88
 Tarnów, Mat-Bud, ul. Konopnickiej 6 (14) 629 61 49
 6790804

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej Mistrzejowice Północ w Krakowie os. Bohaterów Września 26
 tel. 648-58-75, 648-25-59

ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY
 na:

1. Wykonanie remontu balkonów zgodnie z dokumentacją techniczną.
2. Wykonanie drenażu opaskowego wraz z izolacją ścian.


Specyfikację Istotnych Warunków Zamówienia można odebrać w sekretariacie oraz pokoju nr 8 w godzinach pracy Spółdzielni os. Boh. Września 26. Termin składania ofert zgodnie ze specyfikacją.

8179704

oryginalne szwedzkie blachodachówki

 REGOLA jedyna samonośna blachodachówka	 RAPID jak francuska fugenówka	 ROYAL fintażyna eszarka holenderska	 REGENT nowa wzmocniona
--	---	---	--

produkuje się tylko w Szwecji


Plannja Siba
 Stalowy System Orynnowania

tylko oryginał zachowuje wartość

Dla pewności...
Plannja
www.plannja.com.pl

Nasz Partner:
 Kraków **DACH CENTRUM UNEX Sp. z o.o.**
 ul. Zawila 55b, tel. (12) 262 00 28
 Aktualna informacja o lokalnej dystrybucji naszych wyrobów - tel. (22) 814 10 60
 6324904

Fabryka stolarki PCV i ALU
OKNO PLAN

ul. Chałupnika 4, 31-464 Kraków
 tel./fax (012) 417 24 88

OKNA PCV
UWAGA!
U NAS W CZERWCU
NADAL 7% VAT-u
NA OKNA*
SKORZYSTAJ!

*Szczegóły w punktach sprzedaży
 Zapewniamy: krótkie terminy profesjonalny, krótki montaż wywozimy stare okna

PRODUKCJA: ul. Chałupnika 4, tel. (012) 417 24 88
 BIURA HANDLOWE: ul. Kapelanka 15D, tel. (012) 266 83 74
 ul. Miodowa 21, tel. (012) 422 91 43
 5603004

REMONTY KOMINÓW

- Kompleksowe remonty przewodów kominowych z zastosowaniem wkładów kominowych MK ze stali kwasoodpornej
- Poszerzanie kominów przy pomocy urządzenia frezującego bez wykonywania uciążliwych rozkuc ścian kominowych w mieszkaniu
- Usuwanie kominowych kształtek azbestowych (zez. Wydziału Ochrony Środowiska U.M.K.)
- Możliwość częściowego skredytowania robót bez odsetek



OPTIMAL SYSTEMY KOMINOWE
 K-ów Węgrzce 505 (przy E-7) tel: (012) 285 91 90, 285 91 00
 5902204

ROMSTAN
 ul. Zawila 65, tel. 262 22 22

U NAS NADAL NAJTANIEJ
ZADZWOŃ I SPRAWDŹ!
ZAPRASZAMY

OKNA PCV W SYSTEMIE "AURA"
BEZPIECZEŃSTWO I KOMFORT W CENIE OKIEN!

7724404

Wurządzeniu nowoczesnych wnętrz dużą rolę odgrywa światło i przestrzeń. Żaden materiał nie sprzyja im tak, jak szkło – lekkie, transparentne, pełne blasku i świetlnych refleksów.

Szklane domy

Na przełomie ostatnich lat szkło przestało być postrzegane wyłącznie przez pryzmat funkcji użytkowych – stało się niezwykle środkiem wyrazu

porządnego lustra. Dzisiaj jednak szkło panuje w tych „wodnych” miejscach niepodzielnie – produkuje się z niego kabiny prysznicowe, obudowy wanien, umywalki, półki, witryny, szklane piaskowane tafle mogą zastąpić flizy. Gładkie szkło daje w łazience wrażenie sterylności i rozmachu – tak pożądanego w małych mieszkaniach.

Szkło łączone jest z metalem,

stalą, aluminium oraz drewnem, które doskonale ociepla ten chłodny materiał. W mieszkaniach używa się wyłącznie tzw. bezpiecznego szkła – hartowanego, zbrojonego, bądź wzmocnianego specjalnymi warstwami folii.

Architekci coraz chętniej wykorzystują szkło również przy projektowaniu budynków. – *W nowoczesnych budynkach monumentalizm schodzi na dalszy plan, ważniejszym elementem jest lekkość, przejrzystość, gra promieni słonecznych, optyczne iluzje. Pełne szklanych tafli domy wydają się otwierać na otaczający je krajobraz, stąpić się z nim* – mówi Diana Sarna.

Nowoczesna architektura coraz chętniej wykorzystuje szklane pustaki i luksfery. Dzięki nowoczesnej technologii można je stosować nie tylko jako efektowne doświetlenie pomieszczeń, ale też jako ścianki działowe, a nawet całe elewacje. Od kilku lat rośnie też popularność fusingu, czyli techniki obróbki szkła polegającej na stapianiu kilku szklanych warstw. – *Działania te stały się możliwe dopiero niedawno z chwilą wprowadzenia na rynek specjalnych piecy sterowanych mikroprocesorem. Urządzenia te pozwalają z wielką precyzją regulować temperaturę szkła, a jest to czynnik podstawowy i niezbędny dla powodzenia termoformowania* – mówi Tomasz Tuszkowski z firmy Witraże s.c.

Nieustanny rozwój technologii budowlanych, w tym również technologii szkła, pozwala przypuszczać, że spektrum zastosowań tego materiału będzie z biegiem czasu coraz szersze. Być może nawet uda nam się zbudować szklane domy?

MAGDALENA SIMM



popularne stają się szklane elementy montowane zamiast płytek ceramicznych na ścianę. Jedną z naszych klientek zaprojektowała dużą tafelę szkła w roli okładziny ściennej nad kuchennym blatem. Po stronie przylegającej do ściany nakleiła na szybę przepisy kulinarne, które są nie tylko praktyczne ale i bardzo dekoracyjne – mówi Przemysław Jasionowski z krakowskiej firmy In Vitro, specjalizującej się w obróbce szkła płaskiego.

Tradycyjnie już szkło zawładnęło łazienkami – wiadomo, że w tych pomieszczeniach nie może zabraknąć

skiej firmy In Vitro, specjalizującej się w obróbce szkła płaskiego.

Tradycyjnie już szkło zawładnęło łazienkami – wiadomo, że w tych pomieszczeniach nie może zabraknąć

Szkło jest niezwykle wszechstronne.

W rękach artystów i profesjonalnych rzemieślników ten tradycyjny materiał nabiera nowego wymiaru. We wnętrzach XXI wieku szkło występuje nie tylko jako kruche bibeloty i lustra, ale też jako wyjątkowe rzeźby, obrazy, przestrzenne formy zdobnicze, świecące dekoracje, meble, drzwi, parawany, sufity, plafony, wykończenia ścian, a nawet same ściany lub elementy podłóg.

Szkło bywa używane nawet w takich celach, do których wydawałyby się nie nadawać, np. jako obudowa kominka albo schody. I sprawdza się znakomicie. – *Wiele osób decyduje się na wykonanie w mieszkaniu, zwykle salonie, szklanych drzwi, które jednocześnie łączą i dzielą. Coraz bardziej*



ZNAJDZIESZ ŁATWO... MEBLE!

Szukasz czegoś? Panorama Firm to oferty, adresy i telefony tysięcy firm. Tu łatwo znajdziesz wszystko, czego potrzebujesz. Na przykład meble lub przedszkola. Zajrzyj do katalogu i na portal www.pf.pl

www.pf.pl

Reklama w Panoraminie Firm? Zadzwoń: 0 801 801 600

Adaptacje

Hotel u Żeleńskich

Pałacyk dotrwał do naszych dni w oryginalnej, nienaruszonej przeróbkami formie

Od XVII wieku do 1945 roku Grodkowice były własnością rodziny Żeleńskich. Stąd pochodził znany kompozytor Władysław Żeleński i jego syn, pisarz Tadeusz Boy-Żeleński. Dziś po dawnych właścicielach pozostał piękny, otoczony parkiem pałac.

W 1902 roku ówczesny właściciel Grodkowic, Władysław Żeleński, na fali modernizacji majątku doprowadził do budowy nowego domu. Wcześniej mieszkał w wielowym dworze, wybudowanym ok. 1670 r., z którego dachu - według wspomnień Karola Żeleńskiego, syna właściciela - *kapato jak deszcz padał, na nos, do bózka...*

Nowy dom,

a właściwie pałacyk, zaprojektował modny w owym czasie krakowski architekt Teodor Talowski - prekursor neoromantyzmu w polskiej architekturze, autor licznych budowli w Krakowie i innych galicyjskich miastach: kamienic, dworów, pałaców i willi. Budowę rozpoczęto pod koniec 1901 r. Wykorzystywano materiał miejscowy i okoliczny, m.in. dachówkę z pobliskich Niepołomic, kamień z Sobolowa, cegły z Dąbrowy. Budowę - prowadzoną przy pomocy miejscowych robotników - zakończono pod koniec 1902 r. Powstał jednopiętrowy pałacyk, na wysokim podmurowaniu, w stylu neogotyckim, łączący cechy secesji i modernizmu, z elewacją wykonaną z czerwonej cegły i naturalnego kamienia. Najniższy poziom mieścił kuchnię, spiżarnię, pralnię, mieszkanie służby oraz komorę centralnego ogrzewania. Parter obejmował salony, pokój jadalny i sypialnię, kancelarię właściciela, gabinet jego małżonki, kredens, łazienkę i ubikację oraz garderoby i dwie werandy. Na pierwszym piętrze znajdowały się pokoje dla dzieci i nauczycieli, pokój do lekcji, kilka pokoi gościnnych, łazienka, ubikacje oraz weranda.

Architekt zaopatrzył budynek w nowoczesne urządzenia - w owym czasie wcale niebędące standardem, nawet w Krako-

wie - m.in. w telefon, wodociąg, centralne ogrzewanie i gazowe oświetlenie. 30-metrowy wiatrak w ciągu 2 godzin napełniał wielki zbiornik, z którego woda obsługiwała dwór, stajnie i mleczarnię. Na elewacji umieszczono podświetlony zegar wydzwaniający godziny i kwadransy. Nowoczesnych instalacji technicznych dostarczyły firmy wiedeńskie. Mimo że w branżowym czasopiśmie - m.in. w telefon, wodociąg, centralne ogrzewanie i gazowe oświetlenie. 30-metrowy wiatrak w ciągu 2 godzin napełniał wielki zbiornik, z którego woda obsługiwała dwór, stajnie i mleczarnię. Na elewacji umieszczono podświetlony zegar wydzwaniający godziny i kwadransy. Nowoczesnych instalacji technicznych dostarczyły firmy wiedeńskie. Mimo że w branżowym czasopi-

ni. *Zmora było światło z gazu benzynowego, lampy kopcily... - wspominał Karol Żeleński.*

Po wojnie w pałacu mieściła się administracja rolniczego zakładu doświadczalnego. Lata użytkowania nadwyreżyły go, niemniej pałacyk szczęśliwie dotrwał do naszych dni w oryginalnej formie, nienaruszonej przeróbkami i przebudowami. Wewnątrz zachowała się autentycz-

arch. Jadwiga Śleszyńska. Projekt przewiduje adaptację pałacu na cele hotelowo-apartamentowe z wysokiej klasy usługami hotelowymi. Parter budynku wraz z piwnicami służyć może jako typowa

przestrzeń publiczna do wynajęcia

na wszelkiego rodzaju spotkania towarzyskie lub biznesowe,

powinien zostać przeznaczony na siedzibę stadniny koni. Piękne tereny na południe od kompleksu, liczne ciekawostki turystyczne w okolicy (Puszcza Niepołomska, Niepołomice, Raba, Niegowice, kopiec w Pierzchowie) stwarzają dogodne warunki do tego rodzaju rekreacji. Stadnina z zapleczem do nauki konnej jazdy byłaby niewątpliwą atrakcją tego miejsca. Stara dworska



Dom zaprojektował modny na początku XX wieku krakowski architekt Teodor Talowski - prekursor neoromantyzmu w polskiej architekturze

piśmie „Architekt” napisano w 1906 r.: *Dwór Grodkowicki przedstawia*

ostatni wyraz wygody i komfortu,

to w praktyce nowatorskie rozwiązania nie do końca się sprawdzały. *Nowoczesne urządzenia były do niczego. Parowe centralne ogrzewanie grzało przez godzinę, spalało masę torfu, po chwili grzejniki były zimne. Wodę do zbiornika na domu dostarczał wiatrak, który się psuł, podobnie jak pompa z 25 m głębokiej stud-*

na stolarka, parkiety i posadzki, kamienne, drewniane i stalowe balustrady, kamienne elementy zdobnicze (m.in. kominiki, rzeźba, obramienie wejścia) oraz kraty w oknach. Poza pałacem zespół folwarku tworzą: dworska obora, oficyna, spichlerz oraz serownik.

Bardzo interesującą propozycję przekształcenia tego cennego, lecz zaniedbanego zespołu w kompleks hotelowo-sportowy opracowała absolwentka Wydziału Architektury Politechniki Krakowskiej, mgr inż.

częściowo jako stały lokal gastronomiczny. Budynek obory, ze względu na plan i gabaryty - zdaniem projektantki - nadaje się idealnie na kryty basen, służący zarówno gościom kompleksu hotelowego, jak i mieszkańcom okolicznych miejscowości, w których brakuje tego typu obiektu. Otoczenie obory stwarza warunki do umiejscowienia tam dużego parkingu samochodowego. Aby charakter dworskiego folwarku nie uległ zatraceniu, po odpowiedniej modernizacji budynek starej stodoły



niczne dla sąsiednich kortów tenisowych. Poniżej całego kompleksu hotelowego istnieją warunki, aby założyć duże pola golfowe z wieloma atrakcjami terenowymi, które powinny towarzyszyć tego typu miejscom.

Istotnym elementem projektu jest propozycja wybudowania na miejscu starej dworskiej oficyny nowego obiektu hotelowego. Składałyby się on z czterech budynków, wzajemnie ze sobą powiązanych funkcjonalnie i przestrzennie. Pierwszy z nich, w kształcie trójkąta, mieściłby parking samochodowy, druga - część wejściową do hotelu oraz restaurację, a dwa wyższe budynki stanowiłyby trzony sypialne na 65 osób. Pierwszy na rzucie prostokąta, przecięty ciągiem komunikacyjnym na osi północ-południe. Na każdej kondygnacji budynku znalazłoby się siedem pokoi - sześć dwuosobowych, jeden trzyosobowy. Każdy z pokoi miałby osobną łazienkę, TV i Internet. Drugi budynek sypialny mieściłby trzy pokoje na każdym z czterech pięter. Wszystkie pokoje dostępne byłyby dla niepełnosprawnych. Nowy budynek umiejscowiony byłby w najdogodniejszym pod względem komunikacyjnym i widokowym miejscu. Ściany elewacyjne - w większości odchylone od pionu, z pojawiającymi się wykuszami - sprawiłyby wrażenie lekkości i bardziej wtapiały się w nieregularną bryłę wzniesienia. W miejscu, gdzie w 1906 r. stał 30-metrowy wiatrak pompujący wodę do dworskiego wodociągu, projektantka umieściła

przeszkłoną wieżę widokową

z oświetlonym szczytem, widoczną z przebiegającej w pobliżu drogi Kraków - Bochnia. W wschodniej części parku przywrócony zostałby sad owocowy, a sam park z ponadstuletnimi drzewami, uporządkowany i wypielegnowany.

Zaproponowany projekt adaptacyjny z jednej strony uchroniłby zabytkowy kompleks dworski od dalszej degradacji, z drugiej zapewniłby licznym gościom, turystom i okolicznym mieszkańcom dostęp do atrakcji kulturalnych i sportowych. Byłby też - wydaje się - pionierską realizacją tego typu na terenie Małopolski.

Tekst i fot. PAWEŁ STACHNIK

Szereg materiałów,

przeznaczonych do stosowania na podłogach, zarówno we wnętrzach mieszkalnych, jak i w pomieszczeniach użyteczności publicznej, stanowią wykładziny. Bogata kolorystyka i różnorodność wzorów dają nieograniczone możliwości tworzenia kompozycji na podłogach i ciekawej aranżacji wnętrza.

Oferta wykładzin dostępnych na rynku jest bardzo bogata, dlatego próbowano je usystematyzować. W europejskich normach przyjęto zasadniczo podział na wykładziny elastyczne i włókiennicze, inaczej nazywane dywanowymi.

Wykładziny dywanowe

wnoszą do wnętrza wrażenie ciepła, przytulności, spokoju i elegancji. Są miękkie, komfortowe, idealnie tłumią hałas. Cechują się jednak zdecydowanie mniejszą odpornością na ścieranie, zabrudzenia i wilgoć niż wykładziny elastyczne. We wnętrzach użytko-

Elastyczne albo włókiennicze

Wśród dostępnych na rynku wykładzin podłogowych można znaleźć odpowiednie do każdego rodzaju wnętrza

wych wybieramy je do pomieszczeń, w których ważny jest klimat i miła atmosfera, np. do pokoju hotelowego, kawiarni, mniejszego biura, biblioteki, butików. W mieszkaniach warto wprowadzić ten materiał na podłogę w sypialni, pokoju wypoczynkowym, pokoju dziecka, a ze względu na akustycznych również tam, gdzie zostało zaplanowane kino domowe lub sprzęt do odtwarzania dźwięku.

Wykładziny dywanowe produkuje się z włókien o bardzo dużej trwałości. Na rynku dostępne są wykładziny polipropylenowe, poliamidowe oraz ich mieszanki. Produkty polipropylenowe charakteryzuje m.in. duża wytrzymałość na tarciu i ścieranie oraz odporność na zabrudzenia. Takie wykładziny nie elektryzują się, są odporne na wilgoć i chemikalia. Wadą wykładzin polipropylenowych jest mniejsza elastyczność i sprężystość, dlatego łatwiej się odkształcają, łamią i udeptują. Zatem zbyt duży ruch w pomieszczeniu sprawia, iż często w ciągach komunikacyjnych na wykładzinie tworzą się wytarte ścieżki. Ponieważ włókna polipropylenowe trudniej się barwią, ich kolorystyka jest zdecydowanie uboższa.

Wykładziny poliamidowe (nylonowe) charakteryzują się większą wy-

trzymałością, więc polecane są do pomieszczeń o bardzo dużym natężeniu ruchu. Dzięki temu długo zachowują pierwotny wygląd, są elastyczne i sprężyste. Włókna poliamidowe bardzo dobrze się barwią, dlatego kolorystyka tych wykładzin jest zdecydowanie bardziej nasycona i ciekawsza. Jednocześnie materiały te łatwiej absorbują zanieczyszczenia, szczególnie płynne, więc szybciej się plamią i trudniej je utrzymać w czystości. Ponadto wykładziny nylonowe mają tendencję do elektryzowania się. Ich największym mankamentem jest cena. Niektóre są nawet dwukrotnie droższe od wykładzin poliamidowych.

Wykładziny mieszane łączą w sobie zalety użytych włókien. O jakości i wytrzymałości wykładziny dywanowej, oprócz rodzaju zastosowanego włókna, decyduje także jej ciężar całkowity, waga runa oraz grubość i wysokość włókna. Wykładziny dywanowe oferowane są w rolkach o szerokości 2, 3, 4 lub 5 m oraz w kaflach 50x50 cm. Wersja kafłowa jest nieco droższa, jednak ma wiele zalet. Jest łatwiejsza w montażu, a w przypadku zabrudzenia mamy możliwość wymiany pojedynczej płytki. Ponadto pozwala na bezproblemowy dostęp do

ukrytego pod spodem okablowania (w przypadku pomieszczeń biurowych), więc w razie awarii nie ma potrzeby zdejmowania całej wykładziny. Jest także łatwiejsza w transporcie, co ma znaczenie szczególnie przy inwestycjach na wyższych kondygnacjach budynku, gdyż duża rolka czasem nie mieści się w windzie.

Wykładziny elastyczne

produkowane są na bazie polichloru winylu (PCV). To est ekologiczne, bezpieczne i nieszkodliwe dla zdrowia tworzywo. Tego rodzaju wykładziny są trwałe, wytrzymałe, odporne na wilgoć, higieniczne i praktyczne. Układa się je na styk, bez fug i szczelin - głównych siedlisk brudu. Kurz nie przylega do nich trwale, dlatego bardzo łatwo i szybko można go usunąć, przemywając jedynie ciepłą wodą z dodatkiem delikatnego detergentu.

Produkty te mają także właściwości amortyzujące. Warstwa spodniej pianki stanowi ochronę w przypadku uderzenia lub upadku, zwłaszcza wykładziny o grubości powyżej dwóch milimetrów w znacznym stopniu odciążają kręgosłup. Pod tym względem wykładziny znacznie przewyższają twardsze kafle i panele podłogowe.

Wykładziny elastyczne są bezpieczne z uwagi na swoją odporność na czynniki zewnętrzne oraz ograniczoną zdolność do elektryzowania się, co zostało potwierdzone odpowiednimi atestami. Dzielimy je na homogeniczne (jednowarstwowe, jednorodne) i heterogeniczne (wielowarstwowe, niejednorodne).

Wykładziny homogeniczne składają się z jednej, jednolitej warstwy wykonanej z czystego PCV z dodatkiem barwników. Są jednolite w całym swoim przekroju, więc ich grubość całkowita jest zarazem grubością warstwy ścieralnej, zatem ścierają się zawsze, zachowując wzór, przez co nie zmieniają swojego pierwotnego wyglądu. Sprawdzają się w obiektach o bardzo dużym natężeniu ruchu. Wykładziny heterogeniczne są mniej wytrzymałe, lecz z powodzeniem można je stosować w pomieszczeniach mieszkalnych. Składają się z kilku warstw, które mają wpływ na poszczególne parametry użytkowe, zwiększające wytrzymałość i komfort użytkownika.

Dobór konkretnej wykładziny warto skonsultować ze specjalistą, który pomoże w dokonaniu najtrafniejszego wyboru - zarówno pod względem funkcjonalności wykładziny, jak i np. sposobu jej instalacji, możliwości łączenia z innymi materiałami na podłogę, stosowania jej w przypadku ogrzewania podłogowego. Warto pamiętać, że od odpowiednio dobranej i ułożonej podłogi zależy trwałość inwestycji i zadowolenie użytkowników.

KINGA ŚLIWA architekt wnętrz

od 1,46 zł
DACHÓWKI
Pustak MAX
1,99 zł
TEL. (012) 373-30-18

SZAFY GARDEROBY
ZABUDOWA WNĘK
drzwi suwane i tradycyjne
ZNANYCH FIRM
meble według indywidualnych projektów
NOWE WZORY - NIŻSZE CENY
www.libellasystem.pl
(012) 412 22 06, 412 17 21

WYPRZEDAŻ
OKIEN I DRZWI
SKŁAD ul. Kamienna 10

• **CENY NEGOCJOWANE** •

• TOWAR Z EKSPozyCJI • KOŃCÓWKI SERII •
STOLBUD WŁOSZCZOWA, PORTA I INNE

Składy Materiałów Budowlanych
ul. Kamienna 10 tel.: (012) 633-05-17
ul. Zawila 3 tel.: (012) 266-46-33
ul. Powstańców 1 tel.: (012) 411-77-16
Batowice tel.: (012) 285-94-07

Gambud
www.gambud.pl

BIGMAR 1988

ATLAS

Dystrybutor wyrobów firmy

AUTORYZOWANY WYKONAWCA SYSTEMÓW DOCIEPLEŃ

PROMOCJA
KLEJE DO OCIEPLEŃ
ATLAS HOTER

HURT DETAL
TRANSPORT
SUPER CENY

OCIEPLENIA
KLEJE • SIATKI • TYNKI • STYROPIAN • WĘLNA • FARBY

NARODZINY NOWEGO PUNKTU SPRZEDAŻY
UL. DEKERTA 44
OD III 2004

KRAKÓW

- ul. Dekerta 44, tel. 656-46-51, 653-22-29
- ul. G. Zapolskiej 38, tel. 415-81-25, 415-84-38

Biuro: ul. Górna 5A, tel. 637-07-96, 637-63-88
www.bigmar.com.pl e-mail: bigmar@bigmar.com.pl

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:

ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DOMY DREWNIANE MIESZKALNE I LETNISKOWE

Najniższe ceny - system szkieletowy PRZEDSIĘBIORSTWO WIELOBRANŻOWE

HAT - BUD s.c.

od 500 zł/m²

tel. (0-13) 43-539-94
fax (0-13) 43-381-70
38-430 Miejsce Piastowe, ul. Dworska 25

GRUPA psb **POLSKIE SKŁADY BUDOWLANE**

Buduj dom z PSB
Oszczędność cieszysz!

Przystępując do programu otrzymasz:

- najatrakcyjniejszą ofertę materiałową,
- najlepsze ceny materiałów budowlanych,
- opiekuna klienta na każdym etapie inwestycji,
- dogodne warunki kredytów budowlanych i remontowych w PKO Banku Polskim,
- możliwość bezpłatnego ubezpieczenia domu w trakcie budowy,
- preferencyjne ceny na sprzęt gospodarstwa domowego w sieci AVANS, meble FORTE i grzewczą instalację gazową GASPOL.

Szczegóły w naszych składach:

GRUPA psb **ATTIC**
Polskie Składy Budowlane centrum budowlane

Kraków ul. Zawila 50 tel. 260 82 20 www.attic.pl

BUDUJĄCO NISKIE CENY

W dniach 28.06 - 03.07 br. zapewnimy:

Bezpłatne konsultacje (harmonogram)*:

- 28.06.2004 r. Porady kredytowe - kredyty hipoteczne
- 29.06.2004 r. Porady architekta - budownictwo ogólne, prawo budowlane.
- 30.06.2004 r. Porady w zakresie projektów gotowych
- 01.07.2004 r. Doradztwo ubezpieczeniowe - ubezpieczenia domów w trakcie budowy.
- 02.07.2004 r. Program Buduj Dom z PSB

* konsultacje od poniedziałku do piątku w godzinach od 9.00 - 17.00

Zapraszamy!

Rabaty na produkty* (od 28.06 do 03.07 br.):

- FAKRO** RABAT 20%
- Rigips** RABAT 20%
- ROCKWOOL** RABAT 30%
- YTONG** RABAT 7%
- Sopro** RABAT 30%
- Termo Korkamul** RABAT 15%

* nie dotyczy produktów objętych bieżącymi promocjami

Wielka kumulacja w sobotę - 3 lipca*!

- rabaty,
- konsultacje,
- poczęstunek z grilla dla klientów,
- ogłoszenie wyników konkursu. Nazywaj dom swoich marzeń!

zapraszamy od 8.00 do 14.00 (ok. godz. 13.00)

PATRONI MEDIALNI
gazeta Region 96,7 FM

Szczegóły promocji na www.attic.pl i pod nr telefonu 260 - 82 - 20.

GRUPA psb **ATTIC** centrum budowlane
Kraków, ul. Zawila 50 tel. 012 260 82 20

GRUPA psb **CrazBud**
Modniczka 150a k. Krakowa, k. Centrum Witek, tel. 012 285 31 06

GRUPA psb **Dachdek**
Tarnów, ul. Dojazd 14 tel. 014 622 30 60
Wieliczka ul. Bogucka 22 tel. 012 278 52 20

GRUPA psb **DO OMITEX**
Kraków, ul. Zakopiańska 56 tel. 012 267 09 91

GRUPA psb **Gambud S.A.**
Kraków, ul. Kamienna 10 tel. 012 633 05 17

GRUPA psb **Kolonia**
Kraków ul. Wązowskiego 15 tel./fax 012 266 05 50

GRUPA psb **ZILMEX**
Kraków, ul. Makuszyńskiego 24 tel. 012 684 15 40 do 41

GRUPA psb **JubeX**
Skawina, ul. Sikorskiego 18 tel. 012 276 38 20

Projekty gotowe

- proponujemy przejrzanie katalogu lub płyty CD z 400 projektami, lub największego zbioru projektów gotowych w Polsce, dostępnego w serwisie internetowym www.extradom.pl i www.nowydom.onet.pl
- projekty gotowe można również nabyć w składach budowlanych Grupy PSB

www.budujdom.psb.com.pl

Słońce wyżej - ceny niżej!

Domowy poradnik artystyczny

Między niby-snem a jawą zmysłów

Czy raniem snujemy innego rodzaju refleksje niż porą południową lub wieczorną?



„Poranne refleksje” – takim tytułem Izabella Kierska opatrzyła wystawę swoich ostatnich prac, eksponowanych w autorskiej galerii krakowskiego rzeźbiarza Wiesława Domańskiego, mieszczącej się w podwórku kamienicy przy ul. Sławkowskiej 11.

Ten, kto zamyśli się – a może i na moment rozmarzy – patrząc na niewielkiego formatu, niezwykle subtelne obrazy krakowskiej malarki, może po cichu zadać pytanie: czy raniem snujemy innego rodzaju refleksje niż porą południową lub wieczorną? Pytanie zasadne, ale niezwykle delikatnej natury. Podobnie jak prace absolwentki Liceum Sztuk Plastycznych w Krakowie, a w latach siedemdziesiątych ubiegłego wieku wyższych kursów rysunku Dessin d'Art w Paryżu oraz trzyletnich studiów w École National Supérieure des Beaux-Arts w stolicy Francji.

Artyści, a kobiety obdarzone plastycznymi zdolnościami, talentem oraz przynależną ich naturze intuicją – w szczególności, dobrze wiedzą, że zupełnie inaczej postrzegamy świat zaraz po przebudzeniu, o świcie, kiedy słońce wędruje po raz pierwszy w ciągu dnia nisko nad horyzontem, niż w skwarne południe i o słońca zachodzie. Dla wszystkich wrażliwców pory dnia mają istotne znaczenie. Dla malarzy zaś, a tym samym i dla nas, odbiorców sztuki – co trzeba podkreślić – znaczenie to jest istotne w sposób szczególny.

Poranek najczęściej niesie ze sobą swoisty rodzaj nadziei. Pozwala widzieć naturę, ludzi i rzeczy w sposób specyficznie wystrzony i pogodny zarazem, a czasem radosny nawet. W porannym świetle najbliższe otoczenie i dalekie perspektywy wypełnione są emocjami, jakich inna pora dnia nie jest w stanie wywołać. Od tej zasady zdarzają się – rzecz jasna – jak w całym naszym życiu, odstępstwa. Neurotycy mogą na przykład wiązać swoje nadzieje ze schyłkową porą dnia, bowiem dla nich zaraz po świcie najczęściej zaczyna się udreka związana z trudnościami i przeciwnościami, jakie przynosi ze sobą codzienna krzątanina i obowiązki jawiące się jako niezawiniona, męcząca i nieuniknio-

na kara. Ci jednak – może nawet i liczni – stanowią przecież wyjątek.

Posiłkując się powyższymi dywagacjami i podług nich porządkując naszą wrażliwość, możemy się pokusić o skonstruowanie następującego podziału dotyczącego dzieł wielu malarzy i ich odbioru: w życiu i sztuce istnieje coś w rodzaju estetyki poranka, południa i wieczoru. Tworzą ją nie tylko zdecydowanie różniące się między sobą nastroje i klimaty, ale przede wszystkim jej decydujący czynnik – światło – zmieniające intensywność barw oraz linię i bryłę rozmaitych kształtów. Światło przenikające przez zachmurzone niebo, połyskujące między koronami drzew, kładące się na drodze, eksponujące architektoniczne detale, sączące się do domowych pomieszczeń, przenikające przez niedbale zasunięte na noc okienne zasłony, przez niewidoczne wieczorem oraz nocą szpary i szczeliny.

Izabella Kierska – odkrywając przed widzami swoją subtelną, kobiecą wrażliwość, przetłumaczoną na język malarstwa – próbuje nakłonić odbiorcę własnej sztuki do przyjaźni, życzliwości i zażyłości z otaczającym go światem przedmiotów. Jej martwe natury, czasem dyskretnie uzupełnione motywami architektonicznymi, nabierają świetlistej lekkości. Zawieszane w tajemniczej, nieco metafizycznej przestrzeni pojawiającej się tylko na chwilę między światłem a jaskrawym już początkiem dnia, między niby-snem a pewną siebie i racjonalną jawą zmysłów – prezentują rzadko dostrzeganą, zagubioną gdzieś w naszej estetycznej pamięci lub zgola nigdy nie oglądaną, bo przytłoczoną najczęściej jaskrawym światłem dnia lub szarością zmroku, skrywaną do tej pory, intymną stroną swojej natury. Krakowska malarka umiejętnie prowadzi nas po jej obrzeżach.

Może ktoś z Państwa, po spotkaniu z obrazami Izabelli Kierskiej, zdecyduje się kiedyś na poranne studium niezwykle o tej porze światła i zanurzonych w nim rzeczy? Może po tym seansie uda się zmienić stereotyp ich codziennego postrzegania? Jeżeli nauczymy się wywoływać z pamięci i trafnie rozpoznawać obrazy porannych i przedwieczornych przedmiotów, krajobrazów i klimatów, z pewnością poczujemy się o wiele spokojniejsi i bogatsi o posiadanie jeszcze jednej tajemnicy świata.

ANDRZEJ WARZECHA

Przed ponad 100 laty skonstruowano w Niemczech pierwszy żeliwny, członowy kocioł centralnego ogrzewania, wytyczając kierunki rozwoju tej branży. I właśnie w tym kraju istnieje dziś wiele firm należących do światowej czołówki producentów kotłów grzewczych.

Nasz przegląd importowanych stojących kotłów opalanych gazem rozpoczniemy od produktów kilku wybranych niemieckich firm.

Trzy wieki tradycji

Założone w 1731 roku przedsiębiorstwo Buderus należy do największych na świecie wytwórców kotłów żeliwnych i dysponuje czterema zakładami wykonującymi urządzenia grzewcze w Niemczech i Holandii. W Polsce funkcjonuje od 1994 roku poprzez sieć oddziałów regionalnych i centralę w Poznaniu.

W 2000 roku wiele nowych lub o zmodernizowanej konstrukcji urządzeń grzewczych Buderusa otrzymało nowe nazwy, których rdzeń stanowi słowo „loga”. Firma oferuje więc kotły Logano, urządzenia regulacyjne Logamatic i wymienniki ciepła Logalux. Przedstawimy serię popularnych kotłów żeliwnych typu Logano.

Model Logano G 124 obejmuje sześć wielkości o mocach

Ciepły dom (25)

W światowej czołówce

Przegląd importowanych stojących kotłów opalanych gazem

13, 16, 20, 24, 28 i 32 kW – zakres odpowiednio zróżnicowany, ułatwiający właściwy wybór dla małych obiektów. Logano G 134 – równoległa seria o mocach uzupełniających szereg G 124, wynoszących 9, 15, 18, 22, 26, 30 i 35 kW. Następne serie tworzą jednostki o średnich i – jak na żeliwne kotły – dużych mocach. Logano G 234 obejmuje zakres 38 – 60 kW, G 334 od 71 do 260 kW (od 142 kW – jednostki dwukotłowe), a G 434 pracują w przedziale 150 – 750 kW, również w układzie dwukotłowym. Największa jednostka pojedyncza – to Logano G 334 o mocy 130 kW.

Wymienniki kotłów wykonywane są z wysokiej klasy żeliwa szarego typu GL 180M, a palniki atmosferyczne mają możliwość pracy jedno-, dwustopniowej lub modułowanej. Zastosowanie palników atmosferycznych w jednostkach o stosunkowo dużej mocy i zespołach łączonych z fabrycznym osprzętem jest bardzo istotne dla kotłowni wbudowanych w obiekty mieszkalne, gdzie jednym z podstawowych wymogów jest cicha praca zespołu kotłowego. Sprawność

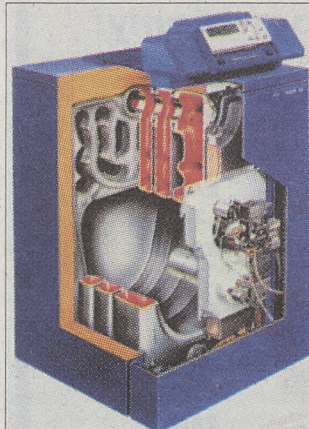
wymienionych kotłów wynosi 93 – 94 proc.

Z palnikami nadmuchowymi

Seria żeliwnych kotłów firmy Buderus z palnikami nadmuchowymi, gazowymi lub olejowymi składa się z pięciu modeli oznaczonych symbolami Logano G 115, G 215, GE 315, GE 515 i GE 615. Małe wielkości, zawarte w typoszeregu G 115 obejmują cztery jednostki o mocach 17, 21, 28 i 34 kW, seria G 215 pracuje z mocami od 35 do 85 kW a GE 315 w przedziale 86 – 230 kW. Natomiast moce dwóch następnych serii wynoszą od 201 do 1200 kW.

Wszystkie kotły są wykonywane w technologii Thermostream, zapewniającej odpowiednią cyrkulację wody w kotle, co jest szczególnie ważne w kotłach opalanych olejem zawierającym znaczne ilości siarki. Szerzej o tym rozwiązaniu konstrukcyjnym napiszemy, omawiając warunki, jakie powinny spełniać urządzenia grzewcze bezpośrednio współpracujące z instalacjami niskotemperaturowymi.

W zależności od potrzeb obsługiwanej instalacji kotły z serii G 134 – G 434 oraz G 115 – G 615



Kocioł G 205 został wyposażony w elastyczny system regulacji umożliwiający indywidualne dopasowanie kotła do budynku

mogą współdziałać z regulatorami Logomatic – od modelu 2101 i 2105, a także 4211 – dla mniejszych jednostek do 4212 i 4311 oraz 4312 – w dużych urządzeniach. Niezależnie od nowych urządzeń, firma nadal produkuje analogowe zestawy regulacyjne typu Ecomatic 3000.

Do współpracy z kotłami zostały przeznaczone zasobnikowe podgrzewacze wody użytkowej. Firma oferuje tego typu

urządzenia począwszy od małych jednostek Logalux ST, o pojemności od 150 do 300 l (wykonywanych jako leżące i stanowiące podstawę pod kocioł – w ten sposób ograniczono ilość miejsca niezbędnego dla urządzeń oraz stojących – umieszczanych obok kotła) aż do szeregu modeli Logalux ST 400 – 1000, SF i LT, z których największy ma pojemność 3000 l. W zwartych układach stosuje się podgrzewacze o pojemności od 2x400 – 2x3000 l do 3x400 – 3x750 l.

Przy okazji warto dodać, że niewiele krótszą od Buderusa historią może pochwalić się czołowy polski producent odlewów żeliwnych – m.in. całej serii niemal niezniszczalnych żeliwnych grzejników, wkładów kominkowych i rewelacyjnych elementów dekoracyjnych – Zakłady w Stąporkowie. Funkcjonują one już od 1738 roku.

Gazowe grzejniki ciepłej wody

Przez wiele lat, począwszy od okresu międzywojennego, słowem junkers określano w Polsce gazowe, przepływowe grzejniki ciepłej wody. Nazwa pocho-

dzi od nazwiska prof. Hugo Junkersa, który skonstruował grzejnik i w roku 1895 założył fabrykę urządzeń gazowych, od 1932 roku wchodzącą w skład koncernu Robert Bosch.

O wiszących kotłach firmy Junkers już pisaliśmy, teraz nieco informacji o kotłach stojących z palnikami atmosferycznymi. Seria Superstar obejmuje sześć wielkości oznaczonych symbolami KN 12-8 P. – KN 42-8 P., o mocach znamionowych 12, 18, 23,7, 30, 36 i 42 kW. Są to kotły z wymiennikiem żeliwnym i zapewniającym szerokie możliwości sterowania cyfrowym regulatorem TAC. Średnia roczna sprawność tych urządzeń wynosi od 92,5 proc. dla małych kotłów do 93,5 dla KN 42-8 P. Analogiczne jednostki, lecz wyposażone w prosty układ regulacyjny, noszą nazwę Supranorm.

Ciekawie prezentuje się liczący pięć wielkości o symbolach KR 17 – KR 39 model Radostar, z dodatkowym oznaczeniem E lub P, w zależności od rodzaju zapłonu (elektroniczny względnie piezoelektryczny). Pierwotny wymiennik kotłów wykonany został ze stopu aluminiowo-krzemowego, a w jego wyposażeniu znajduje się pompa obiegowa. Do współpracy z kotłami Radostar przystosowane zostały podgrzewacze ciepłej wody SR, o identycznej jak kocioł obudowie i pojemnościach 76, 120 i 200 l.

W kolejnym odcinku cyklu omówimy stojące, gazowe kotły grzewcze Vaillant i Viessmanna.

ZBIGNIEW SZPIL

Różne



Największe Studium Policealne

INFORMATYKA KOSMETYKA
REKLAMA DIETETYKA
FINANSE TURYSTYKA
ZARZĄDZANIE ARCHITEKTURA
GRAFIKA PSYCHOLOGIA
FILOLOGIA SOCJOLOGIA

50 zawodów i specjalności

Kraków, ul. Lubicz 3, pok. 105, I p.
Tel. 292 11 12 www.cek.pl Tel./Fax. 292 11 13

MASZYNISTĘ OFFSETOWEGO

na 4-kolorową
maszynę Rolland
Favorit zatrudnię.

Tel. 650-51-00, 650-33-00.

Specjalistyczny Gabinet Ginekologiczny

Kraków, ul. Retoryka 9/2
tel. 421-21-34
wt. i czw. 16.00 - 18.00

NOWOCZESNA ANTYKONCEPCJA

UWAGA ODBIORCY GAZU

Karpacka Spółka Gazownictwa Sp. z o.o.
w Tarnowie
Oddział Zakład Gazowniczy w Krakowie
ul. Gazowa 16
31-060 Kraków

Upřejmie informuje się Odbiorców gazu, że w związku z planowanymi pracami na sieci gazowej prowadzonej przez Regionalny Oddział Przesyłu w Tarnowie, Terenowa Jednostka ROP, nastąpi przerwa w dostawie gazu w dniu 1.07.2004 roku w godzinach od 7.00 do 20.00 w niżej wymienionych miejscowościach:

Mszana Dolna, Mszana Górna, Raba Niżna,
Olszówka, Glisne, Lubomierz, Łostówka, Łętowe,
Kasinka Wielka, Kasinka Mała, Węglówka,
Lubień, Tenczyn, Krzeczów, Podobin,
Niedźwiedz, Konina, Poręba Wielka,
Krzczonów, Tokarnia, Skomielna Czarna,
Więciórka, Bogdanówka, Łętownia.

Prosimy o niepozostawianie włączonych urządzeń gazowych bez dozoru. Bliższych informacji w ww. sprawie udziela:

Dział Dyspozycji Gazem, tel. 992
/czynny całą dobę/.

Za niedogodności związane z przerwą w dostawie gazu przepraszamy.

METRAMED Gabinet ginekologii operacyjnej i zachowawczej

lekarze - specjaliści:
Beata Olszańska, Ewa Zygiel, Andrzej Gach
Kraków, Centrum E 25
tel. 425 72 22, fax 425 81 40
**nowoczesna
antykoncepcja**

NZOZ Widok- Med. Poradnia Ginekologiczna

Kraków, ul. Na Błonie 1
tel. 638 08 59
wt. - czw. 15.00 - 18.30
**USG, cytologia
nowoczesna antykoncepcja**

Urząd Gminy Wielka Wieś ogłasza

PRZETARG NIEOGRANICZONY

na opracowanie dokumentacji projektowo-kosztorysowej wraz z pozyskaniem pozwolenia na budowę sieci wodociągowej w miejscowości Prądnik Korzkiewski, gmina Wielka Wieś.

Termin realizacji zamówienia: do 28.02.2005 r.
Dokumentacja przetargowa jest dostępna w siedzibie zamawiającego, pok. 306. Osobą uprawnioną do kontaktu z oferentami jest: Adam Małeński, tel. (012) 41-91-701 w. 306.
Miejsce i termin składania ofert: Biuro Obsługi Urzędu Gminy Wielka Wieś, nie później niż 20.07.2004 r. do godz. 9.00.
Miejsce i termin otwarcia ofert: sala obrad Urzędu Gminy Wielka Wieś dnia 20.07.2004 r., godzina 10.00.
Kryterium oceny ofert:
- cena brutto wykonania przedmiotu zamówienia - 70%
- wiarygodność oferenta - 30%
W przetargu mogą wziąć udział oferenci, którzy spełniają wymogi określone w dokumentacji przetargowej.

dr n. med. Wojciech Kolka PRYWATNY GABINET GINEKOLOGICZNO - POŁOŻNICZY

Kraków, ul. Grzegorzeczka 104
wt. 15 - 18, pt. 16 - 20
tel. 636 90 09, 0 602 641 828
**niepłodność męska
USG, cytologia
nowoczesna antykoncepcja**

Specjalistyczna Praktyka Lekarska lek. med. Ewa Górecka specjalista ginekolog-położnik

Kraków, ul. Sebastiana 22/ II b
tel. 423 25 23
pn. - śr. 9.00 - 17.30 (rejestracja telefoniczna)
• nowoczesna antykoncepcja
• zaburzenia miesiączkowania
• leczenie niepłodności
• opieka nad kobietą w ciąży



Wydział Studiów
Międzynarodowych
i Politycznych Uniwersytetu
Jagiellońskiego
ogłasza nabór
na pierwszy rok
dziennych
wyższych studiów
zawodowych na kierunku

STOSUNKI MIĘDZYNARODOWE specjalność INTEGRACJA EUROPEJSKA

w zamiejscowym ośrodku
dydaktycznym

KOLEGIUM EUROPEJSKIE W ZAKOPANEM.

Termin składania
dokumentów do 30 czerwca
2004 na adres:

Katedra Europeistyki UJ
ul. Jodłowa 13
30-252 Kraków

tel. prefix (12) 429-80 07,
429 80 00, 429 80 11,
prefix (18) 20 127 86

Informacje szczegółowe
znajdują się na stronie
internetowej
<http://www.europeistyka.uj.edu.pl>



Wydział Studiów
Międzynarodowych
i Politycznych Uniwersytetu
Jagiellońskiego
ogłasza nabór
na pierwszy rok
zaoczných
wyższych studiów
zawodowych na kierunku

STOSUNKI MIĘDZYNARODOWE specjalność INTEGRACJA EUROPEJSKA

w zamiejscowym ośrodku
dydaktycznym

KOLEGIUM EUROPEJSKIE W ZAKOPANEM.

Termin składania
dokumentów do 25 sierpnia
2004 na adres:

Katedra Europeistyki UJ
ul. Jodłowa 13
30-252 Kraków

tel. prefix (12) 429 80 07,
429 80 00, 429 80 11,
prefix (18) 20 127 86

Informacje szczegółowe
znajdują się na stronie
internetowej
<http://www.europeistyka.uj.edu.pl>



Reklamy i ogłoszenia
przyjmujemy

w kasach:

DZIENNIK POLSKI

ul. Wiślna 2,
ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

NZOZ Towarzystwo Rozwoju Rodziny

ul. Bronowicka 73
dwunastu ginekologów
tel. 638 34 34
e-mail: krakow@trr.org.pl

**USG, cytologia
porady ginekologiczne
nowoczesna antykoncepcja**

WYNAJME BIURO

o powierzchni 190 m²
wraz z magazynem 400 m²

Tel. (012) 638-08-50,
0501-55-33-06

8180004

Gabinet Ginekologiczno-Polożniczy lek. med. Adam Wróbel

Kraków Opatkowie,
ul. Inicjatywy Lokalnej 3
(praktyka lekarza rodzinnego)
tel. kom. 0 601 84 86 91, wt., czw. 19 - 20.15

**cytologia
porady gin.-poł.
nowoczesna antykoncepcja**

XXXVII LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE

w Krakowie, ul. Grochowa 23, tel./fax 653-27-44, 653-28-65

zaprasza absolwentów gimnazjum
w roku szkolnym 2004/05

do klas z poszerzonym j. polskim, j. angielskim i historią.

Szkoła posiada status szkoły ćwiczeniowej
Akademii Pedagogicznej w Krakowie.

7948104

SPÓŁDZIELNIA MIESZKANIOWA „WIDOK” w Krakowie przy ul. Na Błonie 7

ogłasza

PRZETARG USTNY OGRANICZONY

na ustalenie pierwszeństwa na zawarcie umowy o ustanowienie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu mieszkalnego położonego przy ul. Na Błonie 9A/41 w Krakowie, III piętro, pow. użytkowa 20,39 m², jeden pokój z wnęką kuchenną, cena wywoławcza 2.400 PLN za m² p.u.

Minimalny krok postąpienia w licytacji wynosi 50,00 PLN. W przetargu mogą brać udział wyłącznie osoby fizyczne. Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie w kasie spółdzielni wadium w wysokości 4.000,- PLN nie później niż na jedną godzinę przed przetargiem. Przetarg odbędzie się w siedzibie spółdzielni w dniu 20.07.2004 r. o godz. 13.00.

Ogłoszenie wyników przetargu niezwłocznie po jego zamknięciu. Wygrywający przetarg jest zobowiązany do zawarcia ze spółdzielnią umowy o ustanowienie spółdzielczego własnościowego prawa do lokalu i wpłacenie wycycytowanej ceny w terminie do 7 dni od rozstrzygnięcia przetargu, pod rygorem przepadku wpłaconego wadium. Wadium zostanie zwrócone pozostałym uczestnikom przetargu po jego zakończeniu w ekspozyturze PKO na terenie osiedla. Szczegółowe warunki przetargu określa regulamin - do wglądu w biurze spółdzielni.

Lokal mieszkalny można oglądać:
- w dniu 13 lipca 2004 r. (wtorek) w godz. 14.00 - 16.00,
- w dniu 15 lipca 2004 r. (czwartek) w godz. 11.00-13.00.
Zastrzega się prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny.

8179304

OGŁOSZENIE O KONKURSIE

Zarząd Powiatu Nowosądeckiego ogłasza konkurs na kandydata na stanowisko dyrektora Internatu Międzyszkolnego w Starym Sączu

Do konkursu można przystąpić osoba, która spełnia następujące wymagania:

1. Osoba ubiegająca się o funkcję dyrektora Internatu Międzyszkolnego w Starym Sączu musi spełniać wymagania określone w Rozporządzeniu Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 6 maja 2003r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać osoba zajmująca stanowisko dyrektora oraz inne stanowisko kierownicze, w poszczególnych typach szkół i placówek (Dz. U. Nr 89, poz.826 i Nr 189, poz.1854).

2. Oferty osób przystępujących do konkursu powinny zawierać:
1/ uzasadnienie przystąpienia do konkursu wraz z koncepcją funkcjonowania i rozwoju placówki,
2/ życiorys z opisem przebiegu pracy zawodowej, zawierający w szczególności informację o stażu pracy pedagogicznej - w przypadku nauczyciela lub stażu pracy dydaktycznej - w przypadku nauczyciela akademickiego,
3/ akt nadania stopnia nauczyciela mianowanego lub dyplomowanego oraz dokumenty potwierdzające posiadanie wymaganego wykształcenia - w przypadku osoby będącej nauczycielem,
4/ dyplom ukończenia studiów wyższych oraz dokumenty potwierdzające posiadanie wymaganego stażu pracy, wykształcenia i przygotowania zawodowego - w przypadku osoby niebędącej nauczycielem,
5/ dyplom ukończenia studiów wyższych lub studiów podyplomowych z zakresu zarządzania albo zaświadczenie o ukończeniu kursu kwalifikacyjnego z zakresu zarządzania oświatą,
6/ ocenę pracy, o której mowa w § 1 pkt 4 rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej i Sportu z dnia 6 maja 2003r. w sprawie wymagań, jakim powinna odpowiadać osoba zajmująca stanowisko dyrektora oraz inne stanowisko kierownicze w poszczególnych typach szkół i placówek,
7/ zaświadczenie lekarskie o braku przeciwwskazań zdrowotnych do wykonywania pracy na stanowisku kierowniczym,
8/ oświadczenie, że kandydat nie był karany karą dyscyplinarną, o której mowa w art.76 ust.1 ustawy z dnia 26 stycznia 1982r. - Karta Nauczyciela (Dz. U. z 2003r. Nr 118, poz.1112, Nr 137, poz.1304), oraz nie toczy się przeciwko niemu postępowanie dyscyplinarne,
9/ oświadczenie, że kandydat nie był karany za przestępstwo popełnione umyślnie oraz nie toczy się przeciwko niemu postępowanie karne,
10/ oświadczenie, że kandydat nie był karany zakazem pełnienia funkcji kierowniczych związanych z dysponowaniem środkami publicznymi, o których mowa w art.147 ust.1 pkt 4 ustawy z dnia 26 listopada 1998r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2003r. Nr 15, poz.148, Nr 45, poz.391, Nr 65, poz.594, Nr 96, poz.874, Nr 166, poz.1611),
11/ oświadczenie, że kandydat wyraża zgodę na przetwarzanie swoich danych osobowych zgodnie z ustawą z dnia 29 sierpnia 1997r. o ochronie danych osobowych (Dz. U. z 2002r. Nr 101, poz.926, Nr 153, poz.1271) w celach przeprowadzenia konkursu na stanowisko dyrektora.

3. Oferty należy składać w zamkniętych kopertach z podanym adresem zwrotnym i dopiskiem "Konkurs", w terminie 14 dni od daty ukazania się ogłoszenia, na adres:

STAROSTWO POWIATOWE
UL. JAGIELLOŃSKA 33
33-300 NOWY SĄCZ

Konkurs przeprowadzi komisja konkursowa powołana przez:

ZARZĄD POWIATU NOWOSĄDECKIEGO

O terminie i miejscu przeprowadzenia postępowania konkursowego kandydaci zostaną powiadomieni indywidualnie.

91304ns



PRZEGLĄD NIERUCHOMOŚCI

DZIENNIK POLSKI

Środa, 30 czerwca 2004

Nr 23 (1235)

Redakcja:
Janusz Michalczak
tel. 61-99-117
jmichalc@dziennik.krakow.pl

PARCELE • DOPY • MIESZKANIA

W mieszkaniowym ogonie

Dystans między Polską a pozostałymi krajami UE w dziedzinie warunków mieszkaniowych będzie się wciąż powiększał

Niespełna 20 m kw. powierzchni mieszkaniowej przypada na przeciętnego Polaka, podczas gdy na statystycznego obywatela Unii Europejskiej ponad 35 m kw. Największe mieszkania mają Norwegowie.

Na luksus mieszkania na większej niż polskie rodziny powierzchni mogą sobie pozwolić obywatele innych państw, które właśnie przystąpiły do UE, m.in. Czech i Węgier. Najdroższe nieruchomości kupuje się w Paryżu, a najtaniej jest w Skandynawii - wynika z „Raportu z polskiego rynku nieruchomości 2004 r.” opublikowanego przez Instytut Analiz, Diagnoz i Prognoz Gospodarczych w Szczecinie. W stolicy Francji przeciętny dom kosztuje 1 mln euro, w stolicy Hiszpanii 900 tys. euro. Na przeciwnym biegunie starej Unii znajdują się Helsinki i Sztokholm. Przeciętne mieszkanie w Madrycie kosztuje 300 tys. euro, a w Rzymie 440 tys. euro. Aby kupić najtańsze mieszkanie w Europie, trzeba dysponować co najmniej 70 tys. euro, a za najtańszy dom zapłacić przynajmniej 130 tys. euro. Podobnie

jak nieruchomości mieszkaniowe, także biura i inne nieruchomości komercyjne uda się najtaniej kupić lub wynająć w Szwecji.

Dystans między Polską a pozostałymi krajami UE w dziedzinie warunków mieszkaniowych będzie się wciąż powiększał. Taki wniosek nasuwa się po konfrontacji danych statystycznych z polskiego rynku nieruchomości i raportu o sytuacji na europejskich rynkach nieruchomości w 2003 r. W ub.r. niewielej mieszkań na 1000 mieszkańców oddano we Francji i w Finlandii (480), o połowę więcej niż w Polsce i nowych krajach UE. W Polsce budujemy za ciasne mieszkania, za mało i za długo, średnio 48,5 miesiąca.

EP
Za tydzień - rozmowa z Anną Gdakowicz, autorką raportu.



Fot. Janusz Michalczak

OSIEDLE DLA CAŁEJ RODZINY!



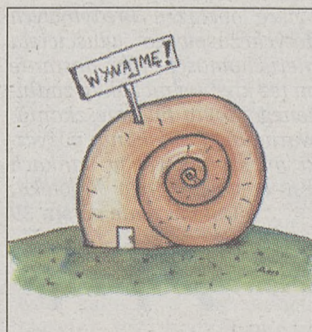
MIESZKANIA
ul. Szuwarowa
BAZEN KORTY FITNESS
PLACE ZABAW MONITORING
PRZEDSZKOLE

OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA!
Budynek A - październik 2004 r.
Budynek C - grudzień 2004 r.
Budynek D - luty 2005 r.
Budynek E - czerwiec 2005 r.

W numerze

Nieruchomość w stanie zadłużenia

Krakowscy pośrednicy szacują, że już obecnie około 5 - 10 procent nieruchomości trafiających do obrotu ma obciążoną hipotekę. Takich przypadków będzie jednak coraz więcej. Liczba nieruchomości kupowanych na kredyt z roku na rok systematycznie rośnie. Nie każdemu życie ułoży się według optymistycznego scenariusza.



Czytaj na str. 38

Rekompensata dla 80 tysięcy

Eksperti MSZ nie potrafią powiedzieć, na jakie kwoty będą więc mogli liczyć Zabużanie. Ważne jest, aby mogli się wykazać wyceną swoich majątków, która daje podstawę do wypłaty odszkodowań.

Czytaj na str. 39



ul. Siewna 18, Kraków
tel. (012) 614 44 00
fax (012) 614 44 02
info@salwator.com.pl
www.salwator.com.pl



Polski Związek Firm Deweloperskich
Stosujemy Kodeks Dobrych Praktyk w relacjach Klient-Developer

REJON PYCHOWIC  ul. Wielkanocna 1869 zł/m²*	ŚRÓDMIEŚCIE  ul. Pilotów / Pszona 2899 zł/m²*
KROWDRZA  ul. K. Kołłątajowskiej / Słomczyńskiego 1999 zł/m²*	STARE PODGÓRZE  ul. Podskale 2899 zł/m²*
KROWDRZA  ul. K. Kołłątajowskiej 2199 zł/m²*	STARE PODGÓRZE  ul. Zamoyskiego 2999 zł/m²*
RUCZAJ ZABORZE  ul. Chmieleńiec 2349 zł/m²*	WOLA JUSTOWSKA  ul. Królowej Jadwigi 131 3499 zł/m²*
KROWDRZA  ul. Siewna EKO PARK KRAKÓW 2599 zł/m²*	WOLA JUSTOWSKA  ul. 28 Lipca 4100 zł/m²*
STARY SALWATOR  ul. Emaus 8 Salwator Residence 5990 zł/m²*	

*ceny netto od

VAT na materiały budowlane:	wzrost o 15%
VAT na grunty budowlane:	wzrost o 22%
Ceny materiałów budowlanych:	wzrost o 20%

CENY NASZYCH MIESZKAŃ: BEZ ZMIAN!



PROMOCJA!!! CZAS TRWANIA OFERTY OGRANICZONY



BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ:
30-392 Kraków, ul. Czerwone Maki 65
tel. (012) 25-25-334, tel. (012) 25-25-335
www.mieszkania.inter-bud.com.pl

Wiadomości

Banki będą monitorować rynek nieruchomości

W najbliższych dniach do wszystkich banków będą kierowane oferty przystąpienia do udziału w Systemie Analiz i Monitorowania Rynku Obrotu Nieruchomościami (AMRON) - poinformował podczas piątkowej konferencji prasowej prezes Związku Banków Polskich (ZBP) Krzysztof Pietraszkiewicz.

Bazę danych o cenach transakcyjnych nieruchomości przygotowano przy ZBP. Daje ona również możliwość wymiany danych na ten temat. AMRON ma służyć analizie i przewidywaniu trendów rynkowych oraz ograniczaniu ryzyka kredytowego w udzielaniu kredytów hipotecznych.

Rekordowo drogi teren

32 mln zł to cena wywoławcza w przetargu na 2,8-hektarowy teren w śródmieściu, ogłoszonym przez władze Wrocławia. Teren na sprzedaż umiejscowiony jest przy placu Grunwaldzkim. Władze miasta przyznają, że jest to „oferta roku”. - Teren jest niezwykle atrakcyjny. Jest ważnym węzłem komunikacyjnym. Przede wszystkim to jednak centrum akademickie. W pobliżu są liczne obiekty naukowe Politechniki Wrocławskiej, Akademii Rolniczej i Medycznej oraz akademiki i kluby studenckie - powiedział PAP w poniedziałek prezydent Wrocławia Rafał Dutkiewicz.

Na sprzedaż wystawiono pusty plac o pow. blisko 28 tys. metrów kwadratowych. Szacuje się, że codziennie przez to miejsce przejeżdża się 60 tys. ludzi, głównie studentów. W planach zagospodarowania przestrzennego teren ten przeznaczony jest pod budowę galerii handlowo-rozrywkowej. Władze miasta od kilku miesięcy promują tę działkę. Teren był prezentowany m.in. na Targach Nieruchomości w Cannes.

Po nieprawidłowej sprzedaży ziemi Kulczykom

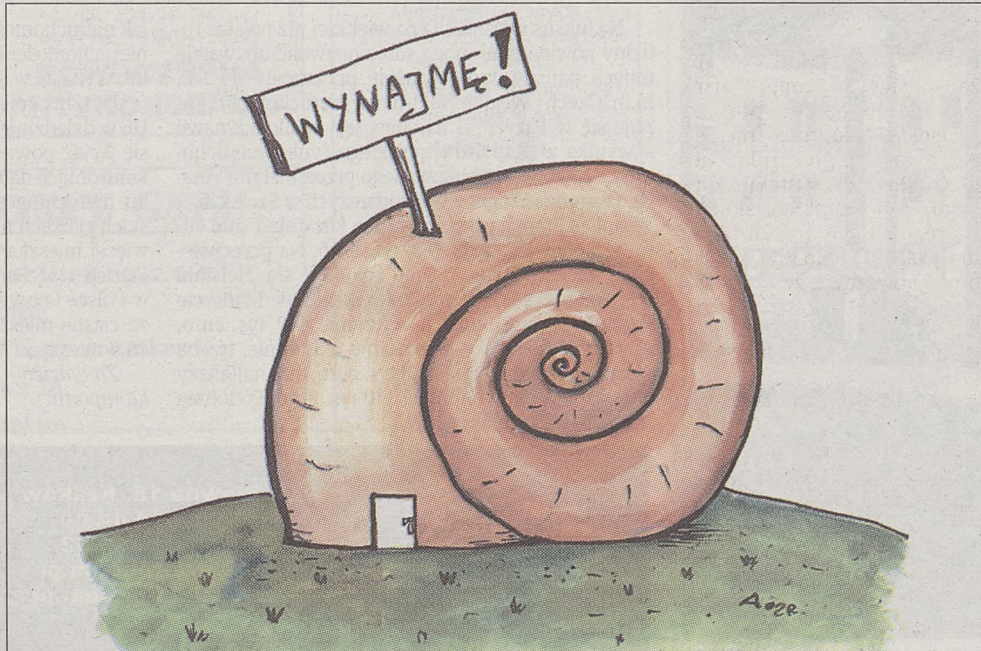
Wyciągnięcia konsekwencji służbowych wobec urzędników, którzy popełnili błąd przy sprzedaży gruntu firmie żony Jana Kulczyka, oraz opracowania przejrzystych procedur postępowania przy sprzedaży miejskiej ziemi zażądali we wtorek od prezydenta miasta poznańscy radni. Pod koniec 2002 roku Poznań sprzedał spółce Fortis, której właścicielem jest Grażyna Kulczyk, około 1,5 ha gruntów położonych w centrum miasta, za 6 mln złotych. Na terenie tym, przeznaczonym na użytki zielone, plany miejskie przewidywały inwestycje, ale w ograniczonym zakresie. Później teren ten wpisano na listę gruntów, na których za zgodą Rady Miasta będzie można budować obiekty handlowe. Grunt ten z prawem wybudowania na nim obiektów handlowych - według szacunków poznańskich developerów - będzie wart ponad 20 mln złotych. Radni w uchwale zalecili prezydentowi opracowanie w ciągu miesiąca jednoznacznych procedur obowiązujących miejskich urzędników odpowiedzialnych za przygotowywanie do sprzedaży nieruchomości komunalnych. Radni wnioskuje także o wyciągnięcie konsekwencji służbowych wobec osób, których działania spowodowały nieprawidłową sprzedaż nieruchomości.

Nieruchomość w stanie zadłużenia

Ludzie przestali bać się kredytów, zdobycie ich stało się nieco łatwiejsze, ale jednocześnie pojawiły się trudności z ich spłaceniem

Na początku była kariera jak z amerykańskiego filmu: błyskawiczny awans, świetne stanowisko, wysokie dochody i wszystkie atrybuty, które je potwierdzały - z domem wybudowanym za ogromny kredyt włącznie. Na końcu był upadek po polsku: utrata pracy, rozwód, niemożność utrzymania domu i ogromny, niespłacony kredyt.

mościami z niespłaconą hipoteką - mówi Janina Bułat, radca prawny, właściciel Biura Prawnego „Interwest”. Ludzie przestali bać się kredytów, zdobycie ich stało się nieco łatwiejsze, ale pojawiły się trudności ze spłaceniem. Rynek pracy stał się brutalny. Łatwo można stracić źródło



Rys. Andrzej Lichota

Krakowscy pośrednicy szacują, że już obecnie około 5 - 10 procent nieruchomości trafiających do obrotu ma obciążoną hipotekę. Takich przypadków będzie jednak coraz więcej. Liczba nieruchomości kupowanych na kredyt z roku na rok systematycznie rośnie. Nie każdy rozsądnie przemyślał decyzję o pożyczce z banku. Nie każdemu życie ułoży się według optymistycznego scenariusza. Niektóre kupione lub wybudowane na kredyt domy i mieszkania trzeba będzie szybko sprzedać.

Pożyczaj ostrożnie

Domy i mieszkania sprzedają osoby, które straciły pracę i nie mają z czego spłacać kredyty. Sprzedają zadłużone mieszkania także właściciele, którzy już ich nie potrzebują, a jednocześnie nie dysponują gotówką, pozwalającą im spłacić kredyt przed czasem. Obciążenia nieruchomości obecnie trafiających na rynek wtórny są zazwyczaj niewielkie, bowiem kilka - kilkanaście lat temu kupowano nie-

mal wyłącznie za gotówkę. Kredytem wspomagali się nieliczni i nie finansował on całości przedsięwzięcia. Kupujący woleli pożyczyć od rodziny lub przyjaciół niż zadłużać się w banku. Z danych Fundacji na rzecz Kredytu Hipotecznego wynika, że w 1996 r. Polacy pożyczali na cele mieszkaniowe z banków zaledwie 1001,2 mln zł. W 2002 r. już 19 666 mln zł. - Apogeum kupowania mieszkań i budowania domów na kredyt przypadło tuż przed wejściem Polski do Unii Europejskiej. Banki zachęcały coraz mniejszym oprocentowaniem i bardziej przyjaznymi warunkami udzielania kredytów, a ludzie bez mieszkań i bez gotówki korzystali z tych ofert. Obawiali się, że po maju 2004 r. ceny nieruchomości znacznie wzrosną. Te obawy, jak pokazuje rzeczywistość, okazały się nieślusne, a pośrednicy, a przede wszystkim banki, powinni przygotować się do zmerzenia z nasilającym się zjawiskiem obrotu nierucho-

dochodów i wpaść w pułapkę kredytową.

Sprzedać za gotówkę

- Dziś kupujący zadłużoną nieruchomość po podpisaniu umowy przedwstępnej najczęściej wpłaca sprzedającemu kwotę pozwalającą mu na wyczyszczenie hipoteki. To najprostszy sposób, pozwalający również nabywcy starać się (kiedy bank już wykreśli hipotekę) o kredyt na zakup nieruchomości. Warunkiem takiego załatwienia sprawy jest jednak z jednej strony, niewielka kwota zadłużenia, z drugiej, posiadanie przez kupującego wolnych środków - kontynuuje Janina Bułat. - Z krótkiej sondy telefonicznej w bankach wynika, że nie przewidują one możliwości przejścia przez nabywcę obciążenia kredytowego dotychczasowego właściciela nieruchomości. Nie, dostanie on też kredytu na zakup zadłużonego domu lub mieszkania. Warunkiem uzyskania pożyczki mieszkaniowej w bankach jest bowiem czysta hipoteka. Dokończenie na str. 39

Villa Nuova
REJON ULIC SIENKIEWICZA I GROTTGERA

komfortdom
grupa 3D

OD 10 LAT TWORZYMY MIESZKANIA DLA WYMAGAJĄCYCH

CENA SPRZEDAŻY OD 4 990 ZŁ/M² + VAT
BIURO SPRZEDAŻY: KRAKÓW, UL. RYDLÓWKA / KOBIERZYŃSKA 2,
TEL. (0 12) 26 36 417, 604 628 327

BONARKA SKŁAD BUDOWLANY
KAPITAŁ POLSKI

CEGIELNIA

CENY ATRAKCYJNE
- do negocjacji

SPRZEDAŻ MIESZKAŃ
KRAKÓW, UL. OBOZOWA

• Kraków - Łagiewniki, ul. Fredry 4,
tel./fax: (012) 266 93 90, 266 36 98 www.bonarka.krakow.pl

BUDSTAR sp. z o.o.

Już od 3999 za m²
Pierwsza wpłata 30%

'MIESZCZAŃSKA'

ul. Mieszczńska/Monte Cassino
Prawomocne pozwolenie na budowę
termin realizacji IV kwartał 2005

Atrybuty inwestycji:
- bogata infrastruktura Os. Podwawelskiego
- TESCO w odległości 1200m
- odległość od Wawelu 900m
- dobra dostępność komunikacyjna (Rondo Grunwaldzkie)
- sąsiedztwo terenów Zakrzówka
- mieszkania 1,2 i 3 pokojowe
- powierzchnie od 33 do 196m²
- winda w budynku
- podziemne miejsca parkingowe

sprawdź szczegóły
www.budstar.krakow.pl

Biuro sprzedaży inwestora:
GRIB Sp. z o.o.
31-422 Kraków, ul. Mąjora 12a
tel.: (12) 412-25-95

Wczasy krajowe

POMORZE • MAZURY • BESKIDY • SUDETY • TATRY

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO” JAGIELLONIA

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45
e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl, www.jagiellonia.krakow.pl

INTERHOME **TUI**

www.tui.krakow.pl

TUI

Wyspy - Kanaryjskie, Egipt, Tunezja, Maroko, Dominikana, Kuba, Meksyk, Kenia, Mauritius, Tajlandia, Singapur, Bali, Malediwy, Seszele, Sri Lanka, Austria, Francja, Włochy, Słowacja, Słowenia i inne

BIURO TUI tel. 431-15-53, 431-11-20
UL. ŚW. MARKA 11A

nowa inwestycja

WAWEL SERVICE sp. z o.o.
31-003 Kraków ul. Podzamcze 26/2
tel.: (12) 431 83 00, 431 08 91
biuro@wawel-service.com.pl

Cztery Strony Świata
Kraków, róg ulic Halszki/Wysłouchów

Biuro budowy:
Kraków ul. Wysłouchów, róg Halszki
tel.: (12) 659 51 00, fax: (12) 659 51 01

Odwiedź nas w Internecie:
www.taniemieszkania.com.pl

1950
tanie mieszkania **zł/m²**

Po długich latach oczekiwań na rozwiązanie problemu Zabuzan powstała nadzieja na zrekompensowanie ok. 80 tys. byłych mieszkańców dawnych kresów poniesionych strat – utraconego po 1945 r. mienia na obszarze obecnej Litwy, Ukrainy i Białorusi. Europejski Trybunał Praw Człowieka wydał w czerwcu br. wyrok w sprawie skargi mieszkańca Wieliczki Jerzego Broniowskiego, domagającego się od Polski odszkodowania za pozostawione mienie zabużańskie.

Rekompensata dla 80 tysięcy

Ten precedensowy wyrok będzie miał wpływ na rozpatrzenie 167 kolejnych wniosków

niekorzystnych dla siebie rozwiązań twierdził, iż trybunał nie może rozstrzygać w sprawie Broniowskiego, ponieważ wydarzenia, których ona dotyczy, zaistniały zanim Polska ratyfikowała w 1993 roku konwencję.

Skarga Polaka została uznana w strasburskim trybunale za wyjątkowo skomplikowaną, z tego też powodu rozstrzygnięto ją w największym z możliwych, siedemnastoosobowym składzie. Trybunał orzekł wreszcie, że Polska naruszyła postanowienia Europejskiej Konwencji Praw Człowieka dotyczące ochrony własności. Trybunał w Strasburgu, orzekając w sprawie Broniowskiego przeciwko Polsce, zastosował po raz pierwszy nowy mechanizm rozpatrywania skarg,

nie zasądzając odszkodowania

za naruszenie konwencji europejskiej, a wzywając państwo do negocjacji. Trybunał dał obu stronom sześć miesięcy na ugodowe załatwienie tej sprawy. Wielka Izba Europejskiego Trybunału Praw Człowieka orzekła, że państwo polskie powinno wypłacić skarżącemu w ciągu trzech miesięcy równowartość w złotych kwoty 12 tys. euro tytułem kosztów poniesionych w związku z postępowaniem przed strasburskim trybunałem.

Jest to wyrok precedensowy i niewątpliwie będzie miał wpływ na rozpatrzenie 167 kolejnych wniosków w podobnych sprawach, które złożono w trybunale. Nie będą one jednak brane pod uwagę w ciągu najbliższych sześciu miesięcy. Trybunał zobowiązał polski rząd, aby w tym czasie, poprzez odpowiednie środki prawne oraz praktyki administracyjne, zapewnił realizację prawa własności pozostałym

uprawnionym do rekompensaty za mienie zabużańskie. Jeśli tak się nie stanie, trybunał będzie zasądzał odszkodowania.

Ograniczenia

Postanowienia trybunału skomentowali eksperci Ministerstwa Sprawiedliwości – Zabuzanie nie otrzymają pełnych rekompensat za mienie pozostawione na Wschodzie, gdyż trybunał przyznał, że wymiar odszkodowania może być ograniczony np. ze względu na sytuację ekonomiczną, w jakiej znajduje się państwo – stwierdzili. Renata Kowalska z Departamentu Prawno-Traktatowego MZS jest zdania, że trybunał w Strasburgu potwierdził uprawnienia Zabuzan do ich utraconej własności. Ma to bardzo poważne konsekwencje dla naszego państwa. Jego rolą jest ukształtowanie systemu prawnego, który zapewni skuteczną realizację roszczeń. Obecnie jest to niemożliwe. – Trybunał stwierdził, że obowiązujący w Polsce w latach 1985-2004 r. mechanizm prawny zaspokajania roszczeń jest bezskuteczny – mówi Jakub Wołosiewicz, pełnomocnik rządu przed trybunałem w Strasburgu. – Wadliwe są również obowiązujące przepisy, które różnicują tych, którzy przed ich wejściem w życie uzyskali ekwiwalent, oraz tych, którzy nie dostali nic.

Eksperti MSZ nie potrafili powiedzieć, na jakie kwoty będą więc mogli liczyć Zabuzanie. Ważne jest, aby mogli się wykazać wyceną swoich majątków, która daje podstawę do wypłaty odszkodowań.

Więcej spraw

Wypowiadający się w sprawie strasburskiego wyroku mecenas Witold Daniłowicz z warszawskiej kancelarii White and Case jest zdania, że konsekwencją werdyktu bę-

dzie coraz większa liczba podobnych spraw, wpływających do sądów i trybunałów. Jego zdaniem ludzie będą upatrywać w tym naprawy krzywd historycznych, wyrządzonych im w latach PRL. Jednak rzecz w tym – powiedział mecenas – że przepisy obowiązujące w czasach PRL dawały zabuzanom prawo do odszkodowań, natomiast w ostatnich latach Sejm Polski uchwałił ustawy, które naruszyły prawo do sprawiedliwego odszkodowania i uniemożliwiły prawo do jego realizacji. Tak więc Trybunał skrytykował stan prawny, który powstał w ostatnich kilku latach.

15 proc.

Obowiązująca od stycznia tego roku w Polsce ustawa (dot. zaliczenia w poczet ceny sprzedaży albo opłat z tytułu użytko-

wania wieczystego nieruchomości Skarbu Państwa wartości nieruchomości pozostawionych poza obecnymi granicami państwa polskiego) przewiduje, że zabuzanie otrzymają rekompensaty w wysokości 15 proc. wartości nieruchomości utraconych po II wojnie światowej; jednostkowa rekompensata nie może jednak przekroczyć kwoty 50 tys. zł.

Rekompensata daje prawo do zaliczenia wartości utraconych przez Polaków nieruchomości na poczet ceny kupna przez nich nieruchomości Skarbu Państwa lub opłat z tytułu ich użytkowania wieczystego.

Mecenas Witold Daniłowicz twierdzi, że w Polsce potrzebna będzie teraz nowa ustawa, która traktowałaby wszystkich zabuzan w taki sam sposób. Niektórzy z nich dostali już odszkodowanie za cały majątek,

niektórzy, na mocy obowiązującej ustawy, mogą się starać najwyżej o 15 proc. mienia, przy czym nie więcej niż 50 tysięcy złotych, a inni, między innymi Jerzy Broniowski, dostali jeszcze mniej.

Bez analogii

Precedensowy wyrok Trybunału budzi obawy, czy nie można się dopatrywać analogii między rekompensatami dla zabuzan a roszczeniami niemieckimi. Jak twierdzą prawnicy, obawy takie są bezzasadne, gdyż przedmiotem orzeczenia Trybunału jest zła ustawa i ograniczenie prawa do odszkodowania przez państwo polskie, a nie wyjaśnianie historycznej prawdy.

Politycy, jak dotychczas, nie wypowiadają się raczej na temat wyroku. Odnotować tu można jeden z nielicznych głosów, przewodniczącego SLD Krzysztofa Janika, który powiedział: „Musimy znaleźć takie rozwiązanie, które usatysfakcjonuje zabuzan i nie osłabi Skarbu Państwa.”

(D.ORL.)

Na Węgrzech, w Czechach i na Słowacji

Zasadą restytucji majątkowych na Węgrzech i odszkodowań za prześladowania w okresie komunistycznych rządów nie była pełna rekompensata, ale jedynie złagodzenie krzywd – stwierdza wieloletni korespondent Słowackiego Radia w Budapeszcie Gregor Martin Papuczek.

– Na początku lat 90. wywłaszczeni albo ich spadkobiercy otrzymali tzw. kupony restytucyjne o określonej wartości nominalnej. Mogli je zainwestować w prywatyzację państwowych przedsiębiorstw lub nieruchomości albo mogli za nie nabywać określone towary (np. materiały budowlane). Powstało wtedy wiele agencji, które skupowały takie kupony restytucyjne, przy czym oferowana przez nie cena była z reguły niższa od ceny nominalnej. Często posiadaczowi kuponów oferowano np. 50 proc. ich wartości nominalnej. Za kupony te agencje mogły nabywać akcje prywatyzowanych przedsiębiorstw albo inny majątek, np. nieruchomości – powiedział Papuczek.

Na restytucjach, jego zdaniem, skorzystały przede wszystkim owe agencje. „Ci, którzy mieli prawo do zwrotu majątku, odszkodowań za krzywdy i prześladowania niczego się nie dorobili, ale mieli wrażenie, że państwo o nich nie zapomniało” – dodał. Również w Czechach i na Słowacji (procesy restytucji majątkowych rozpoczęły się jeszcze w czasach federacyjnego państwa Czechów i Słowaków – Czechosłowacji), podobnie jak na Węgrzech, celem restytucji nie była pełna rekompensata krzywd majątkowych, ale ich złagodzenie. Formy odszkodowań były bardzo różne.

Powstał m.in. Restytucyjny Fundusz Inwestycyjny – w procesie kuponowej prywatyzacji otrzymywał on 2-3 proc. akcji prywatyzowanych przedsiębiorstw, które z kolei mogli otrzymać uprawnieni do odszkodowań. „Właściciele zabranych przez komunistyczne władze gruntów – wyjaśnił PAP były poseł do Zgromadzenia Federalnego Czechosłowacji Jaromir Piskorz – otrzymywali tzw. roszczenia restytucyjne, czyli prawo do zwrotu nieruchomości. Jeśli nie było to możliwe, mogli z Funduszu Ziemi otrzymać inne grunty. Swoje roszczenia mogli także sprzedać.”

ZBIGNIEW KRZYSZTYNIAK (PAP)

Nieruchomość w stanie zadłużenia

Dokończenie ze str. 38

Na całym świecie banki przewidują sytuacje, w których nabywca kupionej na kredyt i nie spłaconej nieruchomości wchodzi w obowiązki kredytobiorcy. Z takimi sytuacjami będziemy mieli do czynienia coraz częściej i banki powinny się przygotować na takie okoliczności.

Bardzo zadłużoną nieruchomość najlepiej więc sprzedać za gotówkę. Nie jest to jednak proste, ponieważ popyt na domy i duże mieszkania bardzo osłabł. – Sprzedają się tylko małe mieszkania dla studentów. Kto miał w planie inne nieruchomości, kupił je przed majem – mówi właścicielka „Interwestu”, biura zajmującego się oprócz doradztwa prawnego również obrotem nieruchomości. Nie dość więc, że nie ma klientów

na drogie nieruchomości, to dodatkowo nie ma klientów, którzy dysponowaliby dużą ilością wolnych środków i nie potrzebowałiby wsparcia kredytem bankowym. – Najgorszym wyjściem z sytuacji, w której osoba z dużym kredytem utraciła zdolność spłacania comiesięcznych rat, jest zatajenie tego faktu przed bankiem. Narażamy się wtedy, wcześniej czy później, na egzekucję bankową i sprzedaż domu na licytacji poniżej ceny rynkowej. Radzę więc osobom, których dochody się obniżyły, aby negocjowały z bankiem zawieszenie spłaty kredytu i, jeśli nie ma nadziei na poprawę sytuacji finansowej, szukanie nabywcy nieruchomości na wolnym rynku. Jest wtedy nadzieja na uratowanie swojego majątku, ocalenie jakiejś kwoty, która po-

zwoli na zakup choć małego mieszkania. Gdzieś przecież trzeba mieszkać – komentuje Janina Bułat.

Być może skutecznym sposobem wyjścia z tego typu sytuacji będzie instytucja długu gruntowego, która ma być wprowadzona na polski rynek z początkiem 2005 r. Ma ona funkcjonować obok hipoteki, którą prawdopodobnie po pewnym czasie wyprze.

W Niemczech np. jest dziewięciokrotnie bardziej popularna niż hipoteka. Właściciel nieruchomości obciążonej długiem gruntowym będzie ją mógł sprzedać, darować, zapisać w testamencie. Łatwiej też będzie można wziąć nowy kredyt, aby nim spłacić stary. W przypadku hipoteki na razie jest to niemożliwe.

EP

HipoteczNYKREDIT

z odroczoną spłatą kapitału

Nykredit
Finansowy fundament

lat niższych rat

Nykredit Bank Hipoteczny S.A. jako pierwszy bank w Polsce oferuje teraz kredyt hipoteczny z 5-letnią karencją w spłacie kapitału. Oznacza to, że Twoje miesięczne zobowiązania przez najbliższe 5 lat będą niższe. Dzięki temu nie musisz wybierać między lekcją gry na pianinie a kursem angielskiego. Nykredit Bank Hipoteczny S.A. czerpie ze 150-letniej tradycji duńskiej grupy kapitałowej Nykredit. W Polsce jesteśmy nowoczesnym, profesjonalnym partnerem i doradcą w dziedzinie finansowania nieruchomości.

Nykredit Bank Hipoteczny S.A.
ul. Królewska 16, 00-103 Warszawa
Infolinia 0-801 806 000*
www.nykredit.pl

* całkowity koszt połączenia: 1 impuls połączenia lokalnego

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy **w kasach:**

w godzinach:

pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DZIENNIK POLSKI

ul. Wiślna 2,
ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,

piąty AS, już w kioskach

piąty AS, już w kioskach

Na mocy polskiego prawa z 1961 roku własność nieruchomości pozostawionych przez osoby emigrujące do Niemiec przechodziła na skarb państwa. Nie wszędzie jednak władze lokalne dokonywały odpowiednich zmian we wpisach do ksiąg wieczystych.

Władze Dortmundu prowadzą kontrolę odszkodowań przyznanych za pozostawiony w Polsce majątek osobom, które wyjechały od lat 70. na stałe do RFN, ale kontrola ta nie ma nic wspólnego z wejściem Polski do Unii Europejskiej – powiedział w poniedziałek przedstawiciel tych władz, Ulrich Goettsch.

Szef Ruchu Katolicko-Narodowego Antoni Macierewicz nagłośnił w miniony piątek sprawę Luzie Schaffrat, która w 1978 roku razem z mężem wyjechała z Polski do RFN, i niedawno otrzymała od władz Dortmundu wezwanie do zwrotu świadczenia odszkodowawczego. Macierewicz powiedział na konferencji prasowej w Warszawie, że władze niemieckie żądają od przesiedleńców zwrotu odszkodowań wypłaconych im w Niemczech, argumentując, iż teraz, po wejściu Polski do UE, mogą oni domagać się zwrotu swojego mienia w Polsce. Wyraził

Pod kontrolą

Dla dortmundzkiego urzędu nieruchomości znajdująca się w Polsce, której właściciel figuruje w księdze wieczystej, „nie uległa przypadkowi”

obawę, że takie żądania jak wysunięte wobec Luzie Schaffrat mogą być zwiastunem „fali kilkuset tysięcy pozwów przeciwko Polsce”.

Goettsch, przedstawiciel urzędu odszkodowawczego w Dortmundzie, powiedział PAP, że celem kontroli, obej-

nawczych” od przesiedleńców, którzy pomimo wyjazdu z Polski pozostali właścicielami majątku i nadal figurują jako właściciele w księgach wieczystych. Według niego, wadom znane są przypadki nadużyć, gdy osoby, które otrzymały odszkodowania, sprze-



Rys. Andrzej Lichota

mującej m.in. sprawę pani Schaffrat, jest uzyskanie zwrotu tzw. „świadczeń wyrów-

dały następnie swój majątek w Polsce lub czerpały z niego inne korzyści. Goettsch pod-

kreślił, że kontrole rozpoczął się zaraz po demokratycznych przemianach w Polsce w 1989 roku, w wyniku których stopniowo znoszone były ograniczenia w korzystaniu z własności przez cudzoziemców. „Kontrole nie mają nic wspólnego z przystąpieniem Polski do Unii Europejskiej” – zapewnił niemiecki urzędnik. – „Jeżeli osoby, które uzyskały niemieckie odszkodowanie, udowodnią, że ich majątek przejęło polskie państwo, zamykamy sprawę i odsyłamy akta do archiwum” – powiedział.

Nieżyjący już mąż Luzie Schaffrat pozostawił w Gliwicach dom własnościowy. Po osiedleniu się w Dortmundzie otrzymał od władz niemieckich odszkodowanie w wysokości ponad 9 tysięcy marek w związku z tym, że – jak napisano w jednym z dokumentów kontroli – jego „prawo do dysponowania własnością było ograniczone”. Ostatnio jednak władze Dortmundu ustaliły, że własność ta „nie uległa przypadkowi” i urząd odszkodowawczy miasta domaga się zwrotu świadczenia od wdowy oraz innych spadkobierców. Pani Schaffrat powiedziała PAP, że jej mąż rzeczywiście nadal figuruje w księdze wieczystej w Gliwicach jako właściciel nieruchomości. Obywatelka RFN nosi się z zamiarem sprzedania domu, musi jednak wcześniej wpisać do ksiąg wieczystych siebie oraz swoje dzieci i innych spadkobierców. W domu mieszkają obecnie 22 osoby **JACEK LEPIARZ**

W pasie wybrzeża

Cudzoziemcy kupują coraz więcej gruntów

Cudzoziemcy kupili w Polsce w 2003 r. dziewięciokrotnie więcej gruntów niż na początku lat dziewięćdziesiątych – wynika z przedstawionego w środę przez Instytut Analiz Diagnoz i Prognoz Gospodarczych w Szczecinie „Raportu z polskiego rynku nieruchomości. 2004 rok”.

Autorzy raportu wskazali, że jednocześnie zanotowano tendencję spadkową w stosunku do lat 1998-1999, kiedy to polskie grunty cieszyły się największym zainteresowaniem cudzoziemców. W 2002 r. najwięcej zezwoleń na zakup gruntu udzielono cudzoziemcom w województwach: mazowieckim (1 tys. 54 ha), wielkopolskim (747 ha) i śląskim (514 ha). W 2002 roku wydano najmniej zezwoleń na zakup nieruchomości przez cudzoziemców w pasie południowo-wschodnim kraju, czyli województwach lubelskim, pod-

karpaccim, świętokrzyskim, kujawsko-pomorskim oraz małopolskim.

W 2003 r. najwięcej pozwoleń wydano w województwach: zachodniopomorskim (dobre grunty rolne pierwszej klasy) i małopolskim. Najmniej pozwoleń uzyskali cudzoziemcy w województwach: lubelskim, podkarpackim i podlaskim. W 2003 roku pięciokrotnie częściej na zakup gruntów za zezwoleniem decydowały się firmy (ponad 180 podmiotów gospodarczych) niż osoby prywatne –

podobnie jak w roku poprzednim.

Zezwolenia na zakup przez cudzoziemców lokali mieszkalnych i użytkowych tradycyjnie najczęściej dotyczyły województw pasa wybrzeża, czyli zachodniopomorskiego i pomorskiego. W większości przypadków lokale mieszkalne i użytkowe kupowane były przez cudzoziemców bez konieczności uzyskiwania zezwolenia MSWiA. Zezwolenie takie wymagane było jedynie w strefie przygranicznej.

(PAP)

Po intensywnym obrocie nieruchomości w latach 1990-1995 w dalszym ciągu widać osłabienie koniunktury na rynku nieruchomości – opublikowanego w minionym tygodniu „Raportu z polskiego rynku nieruchomości. 2004 rok”.

Od 1997 roku widać spadek liczby transakcji na rynku nieruchomości we wszystkich segmentach tego rynku oraz we wszystkich województwach. Systematycznie spada liczba transakcji w przeliczeniu na 1 tys. mieszkańców: w 1998 roku było to 16,4, a w 2001 roku – 13,3. Jest to poziom poniżej przeciętnej w krajach o rozwiniętej gospodarce rynkowej. Z raportu wynika, że w Polsce nadal długi jest cykl inwestycyjny w każdym segmencie budownictwa mieszkaniowego. Średni czas realizacji budynków mieszkalnych wyniósł w 2002 roku 48,5 miesiąca, podczas gdy w la-

Zbyt długi cykl inwestycyjny

Trwa osłabienie koniunktury na rynku nieruchomości



Najdłuższy cykl inwestycyjny widać w budownictwie indywidualnym, ale zdarzają się wyjątki...

tach ubiegłych – 53,1 miesiący (w 2001 roku) oraz 50,1 (w 2000 roku). W budownictwie spółdzielczym cykl ten wyniósł w 2003 roku 38,5 miesiąca, w 2002 roku – 35,7 miesiąca (o 7 miesięcy dłużej budowano niż

w 2001 roku, kiedy czas ten wynosił 28,6 miesiący). Najdłuższy cykl inwestycyjny widać w budownictwie indywidualnym (84,7 miesiąca w 2003 roku), co związane jest z etapowym prowadzeniem budowy w mia-

re gromadzonych środków. Jest to cykl dwukrotnie dłuższy niż w budownictwie prowadzonym przez instytucje lub deweloperów (spółdzielnie mieszkaniowe, spółki czy TBS), często zasilane ze środków kredytowych lub finansowane ze środków własnych.

Niepokojącym zjawiskiem, informuje PAP, jest malejąca liczba pozwoleń na budowę oraz liczba rozpoczętych inwestycji mieszkaniowych. Najintensywniej budownictwo mieszkaniowe rozwija się w województwie mazowieckim, w którym oddano dziesięciokrotnie więcej mieszkań do użytku niż w województwie opolskim (najmniej w Polsce). W województwie małopolskim oddano do użytku trzykrotnie więcej mieszkań niż uzyskano w tym samym czasie nowych pozwoleń na budowę czy inwestycji, których budowę rozpoczęto. Mieszkania oddane do użytku w województwie mazowieckim i małopolskim to 32 proc. ogółu mieszkań oddanych do użytku. Natomiast 21 proc. wszystkich rozpoczętych w 2003 roku inwestycji mieszkaniowych przypada na województwo mazowieckie. **(A)**

Ogłoszenia ekspresowe

Sprzedaz

Garsoniery

ŚLONECZNE, 29-metrowe. 012/631-94-70. 81141/A

Jednopokojowe

KUŹNICY Kolańtawskiej, Szuwarowa, Siemiradzkiego. 012/631-94-70. 81145/A

SPRZEDAM jednopokojowe, 37-metrowe, Myśliwska. /012/657-39-24, 0603-954-959. 82042/A

Dwupokojowe

BARBARY, Na Stoku. 012/631-94-70. 81147/A

OS. Sportowe, dwupokojowe, niedrogo. /012/ 292-04-13, 0604-37-10-37. 81883/K

Trzypokojowe

NOWE hipoteczne na Bielanych. 692-83-39-60. 10544/A

OS. Bohaterów Września, 67 m² spółdzielcze własnościowe 3-pokojowe, Joggia, parkiety, szafy wnękowe, zabudowa kuchni, nowoczesny i ciekawy układ pomieszczeń, 5-letnie, winda, w przyziemiu miejsce garażowe, cena 215.000 zł. /012/681-14-53, 0604-909-669. 10509/A

PIASKI Nowe, 69-metrowe, nowe, 185.000,- /012/421-88-14, 0508-19-55-30. 78680/B

Czteropokojowe +

CHOPINA, 138-metrowe, czteropokojowe, drugie piętro, balkon, ładne, 0502-014-887. 10498/R

Lokale użytkowe

KIOSK, pow. 25 m², Biały Prądnik, 502-657-772. 81624/A

Działki

CIANOWICE, Żelków, Łazy. 012/631-94-70. 81148/A

SPRZEDAM działkę rekreacyjną z domkiem, blisko Krakowa, 012/638-71-16 lub 0600-616-553. 10504/A

Domy

DOM 8-letni 180-metrowy wykończony, Wrząsowice, sprzedamy. 012/296-44-36 81759/A

Kupno

Jednopokojowe

JEDNOPOKOJOWE dla studenta kupię 0502-925-600. 81885/A

KUPIĘ mieszkanie /bez pośredników/ 504-71-96-53. 10520/A

Dwupokojowe

TBS kupię. /012/656-13-78. 81949/A

Wynajem

Pokoje

POKÓJ, /012/267-46-89. 10507/A

Garsoniery

GARSONIERA superkomfortowa, Lea. /012/ 681-32-28 wieczorem. 10522/A

Jednopokojowe

KROWODERSKA. 012/631-94-70. 81152/A

Dwupokojowe

CENTRUM, 60-metrowe, wynajmie właściciel. /012/427-37-22. 81952/B

DO wynajęcia dwupokojowe. 0503-544-992. 81838/A

DWA pokoje, kuchnia, balkon do wynajęcia, ewentualnie garaż. Tel. 012/655-82-36 lub 0607-559-157 520/A

DWUPOKOJOWE, 43 m², okolice ul. Piłotów, wynajmie właściciel. Tel. 0608-68-50-41. 81945/A

POSZUKUJĘ (nie Huta). 0508-320-311, 012/262-93-33. 81482/A

ŻABINIEC umeblowane. 506-128-902. 81854/A

Lokale użytkowe

BIUROWY, 80-metrowy, wynajmie właściciel. /012/427-37-22. 81952/A

NOWY lokal Wieliczka, 012/656-58-78 81682/A

NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA • NOTOWANIA

Mieszkania sprzedaż

33 m², ul. Warszawska, 1-pokojowe, po remoncie, 133.000 zł
44 m², ul. Nowosadecka, IVp/IV, 120.000 zł
73 m², ul. Kremerowska, 3-pokojowe, po remoncie, 260.000 zł
45 m², ul. Konarskiego, IVp/IV, 165.000 zł
54 m², ul. Wesele, Op/II, 340.000 zł

Mieszkania wynajem

48 m², os. Słoneczne, 2-pok., +j. kuchnia, 500 zł+ czynsz
38 m², ul. Azory, 2-pokojowe, 500 zł+ czynsz
40 m², ul. Batorego, 2-pok.+ kuch., 1000 zł
120 m², Podwale, apartament, superkomfort, 1000 USD/ m-c

Lokale wynajem

140 m², ul. Wrocławska, parter, witryny, nowy, 10.000 zł
16 m², ul. Długa, handlowy, 2.000 zł netto
30 m², ul. Długa handlowy, 3.000 zł
48 m², ul. Starowiślna, biurowy, 1.400 zł

Domy sprzedaż

250 m², Libertów, 12a, dom 3-letni, wykończony, 820.000 zł
300 m², ul. Królowej Jadwigi, 3000 USD
245 m², Wieliczka, 3 a, szeregówka, 390.000 zł
200 m², al. Kasztanowa, 1500 USD

M.J.

Zarząd Spółdzielni Mieszkaniowej Pracowników Nauki informuje, że istnieje możliwość wynajęcia od dnia 1.08 br. lokalu użytkowego o pow. 24,73 m² w budynku przy ul. Rozrywka 24 oraz od 1.07 br. lokalu użytkowego o pow. 66,67 m², znajdującego się przy ul. Barskiej 1. Blżliższych informacji udziela biuro spółdzielni - w godzinach pracy, 012/638-61-47.

8168804

SEMACO
INVEST GROUP

UL. ZALESKIEGO



NOWA INWESTYCJA

KOMFORT • WYGODA • BEZPIECZEŃSTWO

- tradycyjna technologia • wiarygodny inwestor
- dogodne warunki płatności • gwarantowana cena

os. Szkolne 19a, tel. (012) 643-25-88

„Biuro Bonus”, ul. Łobzowska 12, tel. (012) 634-04-64

„Biuro Kami”, ul. Studencka 1, tel. (012) 422-86-17

www.semaco.com.pl

5940804

NOWE MIESZKANIA



ul. MAZOWIECKA
mieszkania 46-109 m²

KROWODRZA



ul. RYDLA
mieszkania 41-106 m²

KROWODRZA



ul. GŁOWACKIEGO
mieszkania 46 m² i 64,5 m²

KROWODRZA

ul. KORZENIOWSKIEGO



WOLA JUSTOWSKA
mieszkania 61-93 m²

ul. WŁODARCZYKA
mieszkania 39-62,5 m²

os. II PUŁKU LOTNICZEGO
mieszkania 68,7 m² i 114,45 m²



ul. DOBREGO PASTERZA
mieszkania 58-105 m²

SRÓDMIEŚCIE



CZYŻYNY



CZYŻYNY

NAJSTARSZY DEWELOPER W KRAKOWIE



„GEO” i „MIESZKANIE I DOM”

www.mid.pl
info@mid.pl



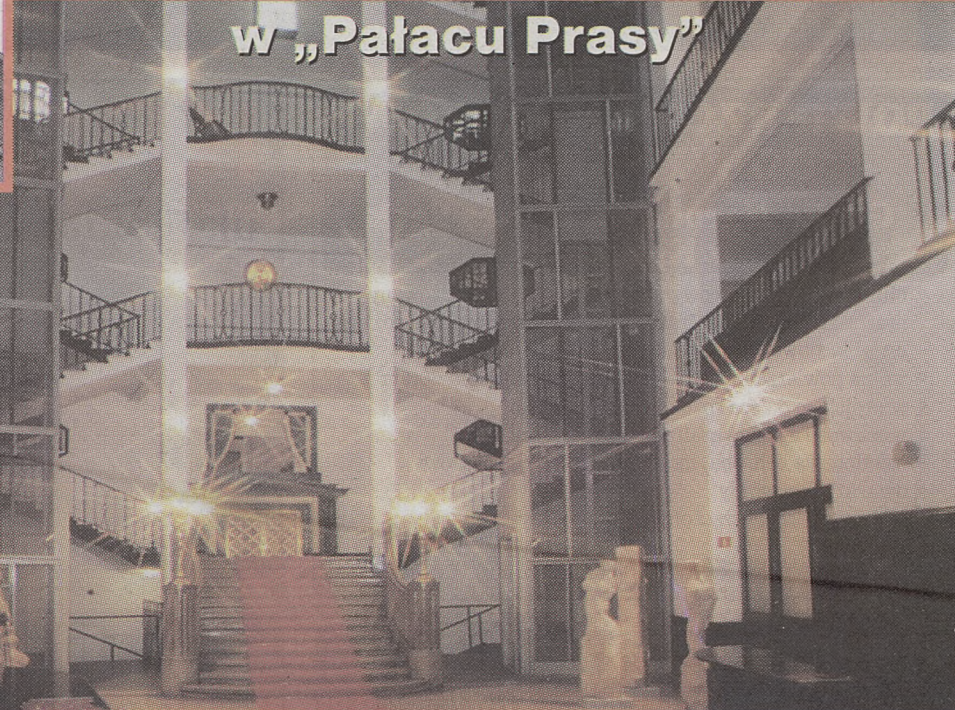
31-072 KRAKÓW, UL. WIEŁOPOLE 17; II p. tel.: 422-62-33, 422-93-63, fax 431 00 46

MIESZKANIE I DOM

6622104b

WYNAJMIEMY POMIESZCZENIA BIUROWE

w „Pałacu Prasy”



ul. Wielopole 1 w Krakowie: dwa zespoły pomieszczeń o powierzchni 156 m² i 37 m² oraz dwa pokoje o powierzchni 23 m² i 24 m², ceny netto: 30-45 zł/m²/m-c plus media.

Tel. (012) 619-92-19, 502-336-367, pon.-pt. godz. 9.00-16.00.

Wczasy krajowe

POMORZE • MAZURY
BESKIDY • SUDETY • TATRY

BIURO PODRÓŻY „DZIENNIKA POLSKIEGO” JAGIELLONIA

ul. Wiślna 2, 31-007 Kraków

tel. (012) 411-22-88, (012) 422-03-45

e-mail: bpodrozy@jagiellonia.krakow.pl, www.jagiellonia.krakow.pl



INTERHOME



DOMY

w zabudowie szeregowej w Wieliczce

tel. 012/ 296 24 24
www.domynaplus.pl

8129504

NOWE MIESZKANIA

www.domypolskie.com.pl

012/ 656 58 78
012/ 288 10 91

6352304



ul. Pękowicka

Zielonki

CENA OD 365000 zł REALIZACJA XII 2004



Podgórkach Tynieckich

CENA OD 360000 zł REALIZACJA II kw. 2005



ul. Wł. Żeleńskiego

Bronowice

CENA OD 3300 zł/m² REALIZACJA II kw. 2004



ul. Zamoyskiego

CENA OD 3300 zł/m² REALIZACJA I kw. 2005

OD 1990
UNIVERS
DEVELOPER

UNIVERS Sp. z o.o.

ul. Kalwaryjska 69, 30-054 Kraków

tel. 656 42 50, 656 06 75

656 34 87, 0501 203 503

univers@neostrada.pl

www.univers-krakow.pl



Wille miejskie

Zarzeczce

CENA OD 3750 zł/m² REALIZACJA II kw. 2005



ul. Chełmońskiego

CENA OD 2700 zł/m² REALIZACJA I kw. 2005

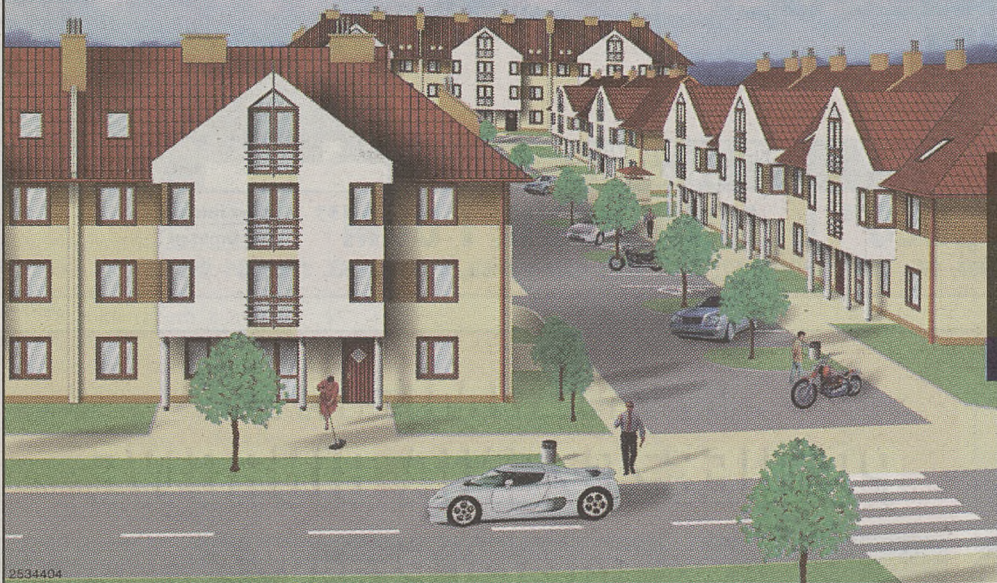


ul. Wybickiego

CENA OD 2600 zł/m² REALIZACJA 2004

6695504

Budowa rozpoczęta

twoje nowe mieszkanie
POLANA ŻYWIECKA*

- sprawdzona firma
- małe, kameralne osiedle położone w pobliżu malowniczego Łasku Borkowskiego
- teren ogrodzony, monitorowany
- mieszkania 29-55 m² budowane w technologii tradycyjnej
- termin oddania pierwszych mieszkań: czerwiec 2005 r.
- ceny gwarantowane: 2803,- PLN netto

*róg Żywieckiej i Zagrodzkiego

Sobiesław Zasada Ltd. sp. z o.o.
DEVELOPERSobiesław Zasada Ltd.
30-150 Kraków
ul. Armii Krajowej 17
biurowiec Mercedesa
tel. 639-55-90, 639-55-94
www.apartament.krakow.pl

BANK SPÓŁDZIELCZY RZEMIOŚLA
w Krakowie Oddział w Czchowie
32-860 Czchów, ul. Krakowska 10
ogłasza sprzedaż
gospodarstwa rolnego
wraz z zabudowaniami mieszkalno-
gospodarczymi o pow. 9,99 ha
w miejscowości Tuchów - Garbek
oraz budynku mieszkalnego
w Czchowie.
Tel. /014/66-36-066,
/014/66-36-109.

SPRZEDAŻ
LOKALI HANDLOWYCH
I USŁUGOWYCH

SOLAK
PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE
tel. 262-13-78; 262-05-35
30-389 Kraków, ul. Komuny Paryskiej 15
e-mail: biuro@solak.pl, www.solak.pl

S.M.
Spółdzielnia Mieszkaniowa
im. St. Staszica w Krakowie
oferuje

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE
w budynku IV kondygnacyjnym przy ul. Lipińskiego (Ruczaj)

- przedział metrażowy od 38,8 do 115 m²
 - cena: 2 850,00 zł/m² netto
- termin rozpoczęcia inwestycji I 2005 r.
termin zakończenia inwestycji III 2006 r.

każde mieszkanie posiada balkon i piwnicę

DOMY JEDNORODZINNE

- 2 domy - 142 m²
 - cena: 2300 zł/m²
 - Działka ok. 7,5 a (15 000 zł/a)
 - domki dwu-kondygnacyjne bez podpiwniczenia
 - ogrzewanie domu instalacją gazową indywidualną
- ul. Zakrzowiecka (Pychowice)

MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE HIPOTECZNE
w budynku IV kondygnacyjnym przy ul. Zakrzowieckiej

- przedział metrażowy od 40,5 do 70,7 m²
 - cena: 2 450,00 zł/m² netto
- termin rozpoczęcia inwestycji V 2004 r.
termin zakończenia inwestycji IX 2005 r.

Informacje i zapisy prowadzi sekretariat SM w godz. 9.00-15.00
Kraków, ul. Chodkiewicza 5, tel. (012) 421 33 33
www.staszica.pl, e-mail: SM@staszica.pl

POWIERZCHNIE BIUROWE
DO WYNAJĘCIAGórka Narodowa Biznes Park
w Krakowie

- biurowiec XVI- piętrowy po modernizacji zlokalizowany przy ul. Bociana 6 w Krakowie w bezpośrednim sąsiedztwie drogi krajowej "7" prowadzącej do Warszawy
- wolna powierzchnia do wynajęcia wynosi około 600 m²
- w projekcie dalsza rozbudowa o 18273 m²
- możliwość własnej aranżacji powierzchni
- całodobowa ochrona, monitoring przeciwpożarowy
- dwie szybkie windy
- własny parking strzeżony

tel. (012) 616 41 00, 0502 186 535

KROWODRZA

ul. Fieldorfa-Nila – 3 km od Rynku Gł.



- sprawdzony deweloper (ponad 500 oddanych mieszkań w tej lokalizacji)
- wysoka jakość i tradycyjna technologia
- własna piwnica w cenie mieszkania
- podziemne miejsca postojowe
- atrakcyjne ceny i formy płatności
- pomoc w uzyskaniu kredytu

Kredyty dla ludzi

Sprawdź jakie to proste na: www.ptf.plINFOKREDYT (linia bezpłatna):
0 800 266 166

KRAKÓW: ul. Krupnicza 3, tel. 0-12/431-06-54, 431-06-72 ● ul. Kalwaryjska 38, tel. 0-12/656-72-45, 656-72-46

MIESZKANIOWE ● w PLN, CHF, USD, EUR
z możliwością przewalutowania i wcześniejszej spłaty ● oprocentowanie od 0,25% w CHF i 4,5% w PLN ● finansowanie do 100% wartości inwestycji ● okres kredytowania aż do 32,5 roku ● 0 zł za rozpatrzenie wniosku
● mieszkanie 31,5 m² - miesięczna rata 289 zł
*) rata kredytu w CHF (2,96%), przy 30 letnim okresie spłaty i wpłacie własnej 30%

Polskie Towarzystwo
Finansowe SA

LEOPARD S.A.

Kraków, ul. Senatorska 26 www.leopard.pl
tel. (012) 427-23-20, 427-02-07Prowadzimy sprzedaż
i rezerwację mieszkań
w nowych inwestycjach

ul. Łokietka 5

BUDOWA ROZPOCZĘTA
mieszkania 2 - pokojowe
49,11 m² - 52,78 m²ceny:
3.000 - 3.350 zł/m² netto

ul. Senatorska 26

rozpoczęcie budowy
III kwartał 2004 r.
ceny: 4.300 - 5.000 zł/m² brutto

Firma SOBOL'A GWARANTUJE NOWE MIESZKANIA ul. GWIEZDZISTA-OBOZOWA

UWAGA!!! Tylko w Firmie Sobol'a
piece gazowe z zamkniętą komorą spalania

termin oddania - IV kwartał 2004

etap III

30-362 Kraków ul. Ceglarska 6
zapraszamy w godz. 9.00 - 17.00

(012) 266-54-48

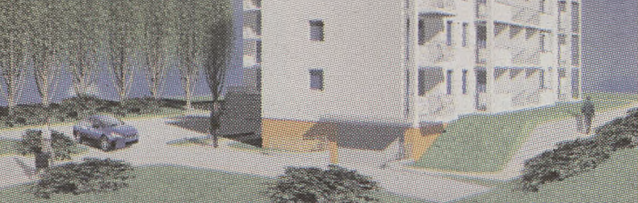
www.sobola.krakow.pl
firma@sobola.krakow.pl

ODDANO JUŻ 150 MIESZKAŃ

POLSKIE STOWARZYSZENIE
BUDOWNICZYCH DOMÓW

Ciche mieszkania na Ruczaju

- Lokalizacja z dala od głównych arterii komunikacyjnych
- Nowoczesne, oszczędne rozwiązania systemu ogrzewania
- Dobra izolacja akustyczna zapewniająca intymność poszczególnych mieszkań
- Mieszkania o powierzchni od 32 do 91 m kw.



KONTAKT: Kraków, ul. Szablowskiego 6/27, tel/fax 012 636 15 73
8157504

ZESPÓŁ APARTAMENTÓW Nad Młynówką



KRAKÓW BRONOWICE
ul. Filtrowa

wkrótce w sprzedaży



BUDOPOL Spółka z o.o.
Biuro Sprzedaży Mieszkań
31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39
tel.: 633 33 89, 634 14 44 w. 292
fax: 633 33 05
http://www.budopol.pl
e-mail: adams@budopol.krakow.pl

7243004

TBS-Budostal-3 prowadzi nabór chętnych na mieszkania czynszowe przy ul. Bp. Padniewskiego (Nowa Huta obok NCK)

Mieszkania o pow. od 33-76 m².

Wpłata 30% wartości.

Wysoki standard wykończenia „pod klucz”.

Do sprzedaży również indywidualne boksy garażowe przy ul. Drukarskiej (Ruczaj) i ul. Bp. Padniewskiego.



Termin realizacji - 2006 r.

budostal 3 „TBS-Budostal-3” Sp. z o.o., Kraków, ul. Igołomska 1
tel./fax (012) 644-22-15, tel. (012) 644-04-33 w. 126 lub 127
e-mail: tbs@budostal-3.pl

5463904

W związku z rozwojem Firma

Julius Meinl S.A.

poszukuje

OBIEKTU HANDLOWEGO
o powierzchni sprzedaży od:
400 do 800 m²
z przeznaczeniem na sklep spożywczy.

Preferujemy miejscowości powyżej 15 000 mieszkańców, w promieniu do 200 km od Krakowa.

Szczegółowe informacje pod numerem

tel. 012/ 412-97-04

7941004

Osiedle domów jednorodzinnych „DĘBOWY PARK” przy ul. Jana Korepty

Bezpieczne, ogrodzone, zagospodarowane osiedle, drogi wewnętrzne, oświetlenie parkowe, zielona enklawa



DOM D2

Pow. domu - 116 m²
Pow. działki - 402 m²



DOM D4

Pow. domu - 120,2 m²
Pow. działki - 424 m²



DOM D13

Pow. domu - 171,4 m²
Pow. działki - 409 m²



DOM D11

Pow. domu - 148 m²
Pow. działki - 406 m²

Biuro sprzedaży: Kraków, ul. Wadowicka 8 W, poniedziałek - piątek 8.00-18.00
oraz w sobotę w „Domu Wystawowym” ul. Wadowicka 6, 10.00-14.00
tel. (12) 295 08 27, 295 08 28
e-mail: dk-buma@buma.com.pl, www.dk-buma.pl

INWESTOR

DK-BUMA
DEVELOPMENT

8179504

FIRMA BUDOWLANA

DOM-BUD OFERUJEMY POMOC W UZYSKANIU KREDYTU

KROWODRZA ulica Radzikowskiego



etap IV



etap V



lokalizacja

zakończenie: IV kw. 04, I kw. 05, III kw. 05

winda, garaże podziemne, tarasy
cena 2800 - 3250 PLN/m² + VAT

mieszkania 29-109 m²

klatki 3 - 5 pięter

teren ogrodzony



Szczegółowe informacje, umowy: BIURO SPRZEDAŻY MIESZKAŃ

DOM-BUD 30-109 Kraków ul. Salwatorska 14 Ip.

tel. (012) 421-99-38, 422-80-59 pn.-pt. 8⁰⁰-17⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰

www.dom-bud.pl e-mail: poczta@dom-bud.pl

8095504

główna nagroda
Mister Krakowa 2002 Budowa Roku
Zespół mieszkaniowy przy ul. Radzikowskiego 65 w Krakowie „Dom pod Basztą” przy ul. Skawńskiej 27
wyróżnienie w konkursie
Mister Krakowa 2001

Czarnochowice

domy jednorodzinne
pow. 151 m², 175 m²
termin realizacji III kwartał 2005



ul. Kobierzyńska „Osiedle pod Olchami”

Lokale użytkowe

ul. Halszki

(rejon petli szybkiego tramwaju)
ostatni gotowy lokal 88 m²

ul. Marii Dąbrowskiej

(rejon nowego Carefoura)
gotowe lokale 34-78 m²

ul. Srebrnych Orłów

lokale od 42 do 62 m²
termin realizacji grudzień 2004

Nowa Inwestycja!

ul. Kobierzyńska „Osiedle pod Olchami”

kompleks ogrodzony,
chroniony, monitorowany
termin realizacji IV kwartał 2005
przyjdź, zobacz, zamieszkać

ul. Srebrnych Orłów

mieszkania od 29 do 57 m²
cena od 2600 zł/m²

termin realizacji I kwartał 2005

ul. Piasta Kołodzieja

ostatnie gotowe mieszkania 68 m²
cena 2400 zł/m²

Grupa Bryksy

Biuro Sprzedaży: Kraków os. Dywizjonu 303 56 „C” / ul. Marii Dąbrowskiej /
tel. (0 prefiks 12) 640 08 21, 640 08 20 www.bryksy.pl

NOWA INWESTYCJA W CENTRUM KRAKOWA - UL. WROCLAWSKA 43 (OK. POCZTY)

www.podklonami.pl

INWESTYCJA ROZPOCZĘTA! TERMIN REALIZACJI: I KWARTAŁ 2005 r.



Mieszkanie w tym budynku to komfort i wygoda:

- wspaniała lokalizacja, reprezentacyjny hol wejściowy
- kameralna atmosfera
- 2 windy
- miejsca postojowe i garaże
- plac zabaw
- telefon, internet, video-domofon, tv
- monitoring

WYKOŃCZENIE: mieszkania do własnego wykończenia (tynki, wylewki, bez „białego montażu”, drzwi wewnętrzne, stolarka okienna drewniana)

MIESZKANIA:

- 1 pokojowe: 37,9 m², 38,1 m², 39,3 m², od 157.000 zł
- 2 pokojowe: 51,3 m², 51,6 m², 60,4 m², 66,7 m², od 218.750 zł
- 3 pokojowe: 68,9 m², 69 m², 72,2 m², od 313.555 zł



hol wejściowy

UL. BRATYSŁAWSKA 2

80 m² - 4 pokoje, jasna kuchnia, łazienka, w.c., do własnego wykończenia, wystawa: południe, północny zachód, 240.000 zł;

95 m² - 3 sypialnie + salon 30 m², jasna kuchnia, łazienka, w.c., do własnego wykończenia, przepiękny widok na panoramę Krakowa, 285.000 zł;

APARTAMENT - 200 m², XVIp., przepiękny widok na Tatry, duże okna, dzięki którym tylko w tym mieszkaniu zobaczysz Kraków jak na dłoni, 800.000 zł

26 m² - XI p., garsoniera, wykończona i wyposażona, loggia, 120.000 zł;

WOLA JUSTOWSKA:

**cicha przecznicą
od Królowej Jadwigi**

- OSTATNIE MIESZKANIA!!!!:

64 m² - parter + ogródek, taras, miejsce postojowe, 300.000 zł

90 m² - I piętro, dwupoziomowe, weranda lub balkon, miejsce postojowe, 385.000 zł

75 m² - parter + ogród, taras, miejsce postojowe, 385.000 zł

- doskonała lokalizacja, bliskie sąsiedztwo Błonia

- miejsca postojowe w garażu podziemnym

- do własnego wykończenia

- przewidywany termin ukończenia realizacji: I kwartał 2005 r.



POŚREDNICTWO NIERUCHOMOŚCI GRAŻYNA SAWICKA-CHMURA

Kraków, ul. Królewska 26/3, tel. (012) 632 08 40, tel./fax 421 85 39

www.chmura.com.pl e-mail: nieruchomosci@chmura.com.pl

ENKLAWA BRONOWICKA

S.M. "WSPÓLNOTA - INWEST"
31-466 Kraków ul. Akacjowa 3/1, tel./fax: 012 411-83-10, kom. 0693 470 007, www.wspolnota-inwest.com

Przedsiębiorstwo Budowlano-Handlowo-Transportowe "Edmund Leś"
32-800 Brzesko ul. Solskiego 14a tel.: 014 68 63 370, kom.: 0 608 863 739



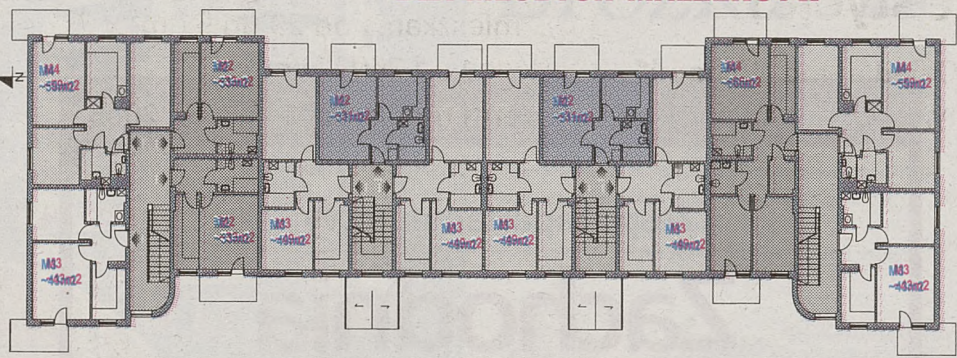
OSTATNIE MIESZKANIA

Oferujemy mieszkania własnościowo-hipoteczne w Krakowie-Krowdrzy (Mydlniki) w niskich, kameralnych budynkach, zlokalizowanych w zasięgu Jurajskiego Parku Krajobrazowego. Dojazd w ciągu kilku minut zarówno od strony os. Widok jak i autostrady Kraków - Katowice. Bliskość szkoły, poczty, kościoła, sklepów, wielu linii autobusowych a równocześnie początek szlaków turystyki pieszej i rowerowej, zapewnią możliwość wygodnego życia i rekreacji



UWAGA! PREFERENCJE DLA MŁODYCH MAŁŻEŃSTW

budynek nr 2
rzut kondygnacji powtarzalnej



- realizacja - IV etap inwestycji (bud. nr 2) - odbiór II kw. 2005 r.
- mieszkania od 31,4 m² do 66,3 m²
- cena mieszkań od 2525,- do 2650,- zł/m² netto
- garaże w cenie od 17 000,- do 19 000,- zł brutto
- wszystkie mieszkania z balkonem lub tarasem, w pełni opomiarowane
- pomoc w uzyskaniu kredytu

6004BR

GRUPA KAPITAŁOWA KGHM POLSKA MIEDŹ S.A.
DOLNOŚLĄSKA SPÓŁKA INWESTYCYJNA S.A.



ponad 40 lat
w branży
budowlanej

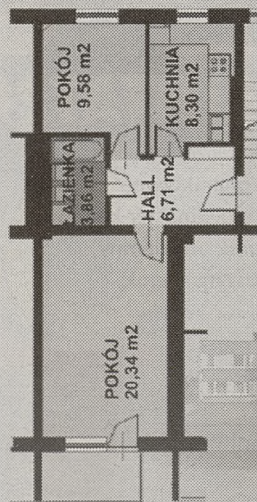
solidna
firma 2002

dobra
firma 2002

BIURO SPRZEDAŻY:

Wieliczka, os. Szymanowskiego 4,
tel. (012) 288 27 75;
czynne w godz. 9.00-16.00

MIESZKANIA HIPOTECZNE OSIEDLE IM. KAROLA SZYMANOWSKIEGO W WIELICZCE



2350-2690 PLN/m²
CENY ZAWIERAJĄ
PODATEK VAT

INWESTYCJA W REALIZACJI

Przykładowe
mieszkanie o pow. 48,79 m²

**MIESZKANIA BUDYNKU NR 4
JUŻ W SPRZEDAŻY!**

- lokal użytkowy o pow. 51 m² (przyziemie budynku); cena 2 100 zł/m² brutto
- stanowiska postojowe w podziemiu budynku; cena 15 000 zł/miejsce brutto

- w cenie mieszkania: piec gazowy dwufunkcyjny • kuchenka gazowa
- drzwi wewnętrzne • gładzie gipsowe
- pełne opomiarowanie mediów

501304

Spółdzielnia Mieszkaniowa
„DOM DLA MŁODYCH”
tel. (012) 654 519 018; 654 519 019



ul. Turmiejska 65 w Krakowie
oferuje mieszkania:
e-mail: sm@domdlamlydych.krakow.pl

ul. SZWAI (rejon Kampusu Uniwersyteckiego)



- budynki trzypiętrowe z garażami
- mieszkania o pow. od 34 - 94 m²
- atrakcyjne mieszkania z możliwością adaptacji poddasza
- płatność ratalna
- atrakcyjna cena
- pomoc w uzyskaniu kredytu

W standardowym wyposażeniu lokalu mieszkalnego będzie:

- tynk gipsowy + malowanie
- pełne opomiarowanie
- stolarka okienna
- stolarka drzwiowa wewnętrzna
- drzwi wejściowe antywłamaniowe
- biały montaż
- kuchenka
- piwnica w cenie mieszkania

UL. OBOZOWA

- gotowe garaże o pow. 17,50 i 23,50 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 21,90 m²

OS. ZAKRZÓWEK UL. CEGLARSKA 27 UL. ŚW. JACKA 22

- gotowe garaże o pow. 16,00 do 18,00 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 25,00 m²
- gotowy lokal użytkowy o pow. 61,70 m²

5094504



Mieszkanie na Europejskim, a weekend w Paryżu.

Informujemy, że w związku z ogromnym zainteresowaniem oraz licznymi prośbami potencjalnych Klientów, przedłużyliśmy o miesiąc naszą specjalną akcję promocyjną. Dlatego każdy, kto zdecyduje się na zakup mieszkania w naszym osiedlu, otrzyma w prezencie kilkudniowy pobyt we Francji, wraz z weekendem w Paryżu.

Zapraszamy na Osiedle Europejskie.

OSIEDLE Europejskie

nowy standard mieszkania

Biura sprzedaży: Kraków, ul. Lubostroiń 26; tel. (012) 262 76 41, 262 74 06
czynne: pn - pt 9.00 - 19.00; sob - nd 9.00 - 14.00

BN „Domator”; Kraków, ul. Czarnowiejska 84/1; tel. (012) 631 41 90-91, 504 133 390
czynne: pn - pt 9.00 - 17.00; sobota 10.00 - 15.00

bezpłatna infolinia: 0800 155 152

www.osiedleuropejskie.pl

953504

www.budimex-nieruchomosci.pl

budimex
NIERUCHOMOŚCI
100% pewności

Osiedle Zątek Jugowicki

Domy w zabudowie szeregowej, osiedle ogrodzone, w pełni wyposażone, duże okna, instalacja bliskość pięci tramwajowej, spokojne sąsiedztwo domów jednorodzinnych

DOMY DOBRZE ZBUDOWANE
tel. 429 25 91

Wiarygodność i rzetelność:

- już od 6 lat jesteśmy wyróżniani Certyfikatem Dewelopera
- mamy 35 lat doświadczeń
- działamy w całej Polsce: nasze biura znajdziesz w Krakowie, Warszawie, Poznaniu i Bielsztoku

SPRZEDAŻ: ul. Zwierzyniecka 29, tel. 429 25 91, www.budimex-nieruchomosci.pl, ninfo@budimex.com.pl

Mieszkania

własnościowe
o pow. 21 m² do 69 m²



letnia promocja

postaw na jakość

- sprawdzony inwestor • technologia tradycyjna •
- wysoki standard wykonania • gwarancja ceny • pomoc w uzyskaniu kredytu •

ACTIV
INVESTMENT
sp. z o.o.

Dział sprzedaży:

Kraków, ul. Lubicz 25, VII p.

Tel.: 12/619-71-23, 619-75-57, 619-71-37

www.activ.krakow.pl

2494104

NOWY PROJEKT



DOM POD PEGAZEM

Kraków, ul. Wincentego Pola

doskonała lokalizacja na Grzegórkach

kilkanaście minut spacerem do Starego Miasta

w pobliżu korty tenisowe, boiska, lodowisko, ścieżki rowerowe

komfortowe mieszkania z dużymi balkonami i tarasami o pow. 32-131 mkw.

internet wewnętrzny prywatny dziedziniec

całodobowa kontrola dostępu

recepja

echo

INVESTMENT

30-133 Kraków • ul. Lea 210 • tel. (012) 637 81 18, • fax (012) 637 76 77
info-krakow@echo.com.pl • www.echo.com.pl

6597004

NOWY PROJEKT

Zespół apartamentowy

Zachodnia



mieszkanie z widokiem

- nowoczesna architektura budynku ■ widokowe walory lokalizacji
- teren w całości ogrodzony z portiernią wjazdową ■ ochrona aktywna z całodobowym monitoringiem ■ kontrola dostępu w systemie master-key
- plac zabaw dla dzieci ■ aranżowane tereny zielone ■ garaż podziemny
- doskonała lokalizacja (wjazd od ul. Grota Roweckiego/Bobrzyńskiego)

■ mieszkania 36 - 90 m kw.

■ apartamenty 4-pokojowe 73-103 m kw.



POLSKIE STOWARZYSZENIE
BUDOWNICZYCH DOMÓW



Convector Development Sp. z o.o.
Biuro Sprzedaży, (pn-pt 8-17, sb. 9-14)
ul. Tuchowska 6B, 30-618 Kraków, (012) 659 90 80
biuro@convector.development.com.pl
www.convector.development.com.pl

7374604

ZACZYNAJMY NOWĄ INWESTYCJĘ UL. KS. MEIERA

**BIURO SPRZEDAŻY
INWESTORA:**
KANCELARIA PRAWNICZA,
ul. Grodzka 60
Tel./fax: (012)421-93-47, 292-09-81
e-mail: kancelaria@kancelaria.pl
www.kancelaria.pl

INWESTOR I WYKONAWCA:
MIECHOWIANKA
SPÓŁKA Z O.O.

ul. Sandomierska 3, 30-301 Kraków, tel./fax: (012) 266-58-22, 267-32-10
e-mail: biuro@miechowianka.pl, www.miechowianka.krakow.pl



ZARZĄDCA

Licencja Państwowa
**Administrowanie,
zarządzanie
wspólnotami
mieszkaniowymi,
budynkami
komercyjnymi
i nieruchomościami.**

tel. 012/296-34-57
tel. 012/296-34-58
fax: 012/656-64-30
zarzadca@vdi.dsi.pl



Jakość potwierdzona: Certyfikatem Dewelopera Certyfikatem ISO 9001



OSIEDLE „ZIELONA GALICJA” RUCZAJ - ZABORZE ul. Chmieleniec



I Etap - mieszkania gotowe
M5 - 89 m²

M3 - 54 m²
M4 - 67 m²



II Etap - realizacja IV kw. 2004 r.



III Etap - realizacja IV kw. 2005 r.

M2 - 37 m²
M3 - 48,56 m²
M4 - 68 m²
M5 - 93 m²

PZiD
Stosujemy Kodeks Dobrych Praktyk w relacjach Klient - Deweloper

BIURO OBSŁUGI KLIENTA:
Kraków ul. Chmieleniec 6/16
(Osiedle Zielona Galicja)

Tel. 263 67 60, 263 67 50
www.brelcum.pl

www.start.com.pl

NOWA INWESTYCJA

Termin realizacji II/III kw. 2005

Kapelanka Brozka

- mieszkania 1,2,3,4 pokojowe o pow. 27-96 m² - każde z dużym balkonem
- zaprojektowane z myślą o klientach - w pełni doświetlone i o wys. 2,75 m
- garaże i miejsca postojowe w podpiwniczeniu
- cicha winda przeznaczona do budynków apartamentowo-mieszkalnych
- możliwość własnej aranżacji wnętrza z pomocą naszych architektów
- tereny spacerowo-rekreacyjne oraz własny plac zabaw
- lokale usługowo-biurowe gotowe i w budowie - sprzedaż, wynajem



SPACERKIEM:
TRAMWAJ-AUTOBUS - 5 MIN
ZAKRZÓWEK - 10 MIN
WAWEL - 25 MIN

PRZEDSIĘBIORSTWO BUDOWLANE START • Kraków, ul. Ruczaj 15g, • tel. (012) 269 01 09 • Zapraszamy: pon.-pt: 9-17, sob.: 9-13

MAŁOPOLSKIE
BIURO
INWESTYCYJNE

AGMEN

www.agmen.com.pl

Biuro sprzedaży:
Kraków, ul. Szpitalna 36/6
tel. 422 11 65, 421 79 33, 424 95 20
10.00 - 18.00
agmen@bci.pl

ISO 9001 OFERTA MIESZKANIOWA:

NOWA INWESTYCJA: KROWODRZA
ul. Brzaskwiniowa - Radzikowskiego
mieszkania od 33 m², cena 2400 zł/m² + VAT - parter,
2800 zł/m² + VAT - piętra
- rozpoczęcie budowy II kw. 2004,
- zakończenie budowy III kw. 2005

OSTATNIE MIESZKANIA I GARAZE GOTOWE:
- ul. Rozdroże

**POZWOLENIE NA BUDOWĘ
PŁATNOŚĆ RATALNA!
WŁASNOŚĆ HIPOTECZNA!**

KREDYTY MIESZKANIOWE
CENY GWARANTOWANE

OSTATNIE WOLNE MIESZKANIA

przy ul. Turniejowej



PREMBUD
DEVELOPER

UWAGA!!! Zmiana siedziby biura sprzedaży.

Aktualny adres:

Kraków, ul. Turniejowa 73 D - parter (pod przewiązką),
tel. (012) 654-89-30, fax 659-46-20
www.prembud.pl

**Posiadamy
atrakcyjną ofertę
lokalni użytkowych**

OGŁOSZENIE
Wójta Gminy Michałowice

Działając na podstawie art. 35 Ustawy z dn. 21 sierpnia 1997 o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity: Dz. U. z 2000 roku Nr 46, poz. 543, z późn. zm.) oraz Uchwały Rady Gminy Michałowice z dnia 24 czerwca 2004 roku Nr XXII/169/2004 podaje do publicznej wiadomości wykaz nieruchomości przeznaczonych do sprzedaży, oznaczonych jako działki 119/3 - 119/51, położonych w miejscowości Pielgrzymowice, gmina Michałowice, powiat krakowski, województwo małopolskie, o łącznej powierzchni 2.2259 ha, powstałych w wyniku podziału działki oznaczonej w ewidencji gruntów nr 119/2 objętą KW nr 6521

Lp.	Nr działki	Powierzchnia m	Wartość rynkowa gruntu zł	Udział w części wspólnej	Wartość współdzielu
1	2	3	4	5	6
1	119/3	3955	7546	-	-
2	119/4	317	802	0.0173	131 zł
3	119/5	306	774	0.0167	126 zł
4	119/6	294	744	0.0161	121 zł
5	119/7	342	865	0.0187	141 zł
6	119/8	343	868	0.0187	141 zł
7	119/9	342	865	0.0187	141 zł
8	119/10	349	740	0.0191	144 zł
9	119/11	446	946	0.0244	184 zł
10	119/12	426	903	0.0233	176 zł
11	119/13	446	946	0.0244	184 zł
12	119/14	448	950	0.0245	185 zł
13	119/15	451	956	0.0246	186 zł
14	119/16	456	967	0.0249	188 zł
15	119/17	391	829	0.0214	161 zł
16	119/18	396	840	0.0216	163 zł
17	119/19	409	867	0.0223	169 zł
18	119/20	386	977	0.0211	159 zł
19	119/21	349	883	0.0191	144 zł
20	119/22	356	901	0.0194	147 zł
21	119/23	349	883	0.0191	144 zł
22	119/24	355	898	0.0194	146 zł
23	119/25	351	888	0.0192	145 zł
24	119/26	401	1015	0.0219	165 zł
25	119/27	481	1217	0.0263	198 zł
26	119/28	300	759	0.0164	124 zł
27	119/29	300	759	0.0164	124 zł
28	119/30	303	767	0.0166	125 zł
29	119/31	299	756	0.0163	123 zł
30	119/32	339	858	0.0185	140 zł
31	119/33	352	891	0.0192	145 zł
32	119/34	347	736	0.0190	143 zł
33	119/35	355	753	0.0194	146 zł
34	119/36	455	965	0.0249	188 zł
35	119/37	449	952	0.0245	185 zł
36	119/38	455	965	0.0249	188 zł
37	119/39	455	965	0.0249	188 zł
38	119/40	454	962	0.0248	187 zł
39	119/41	461	977	0.0252	190 zł
40	119/42	387	820	0.0211	160 zł
41	119/43	399	846	0.0218	164 zł
42	119/44	402	852	0.0220	166 zł
43	119/45	389	984	0.0213	160 zł
44	119/46	353	893	0.0193	146 zł
45	119/47	356	901	0.0194	147 zł
46	119/48	349	883	0.0191	144 zł
47	119/49	350	886	0.0191	144 zł
48	119/50	350	866	0.0191	144 zł
49	119/51	455	1151	0.0249	188 zł
	RAZEM	22259	50232	1.000	7546 zł

Wymienione działki w planie miejscowym, który obowiązywał do 31.12.2003 r., położone były w pasie ok. 60 od drogi nr 287 oznaczonym symbolem 1MRMN/U - teren przeznaczony pod zabudowę zagrodową, mieszkaniową, jednorodzinna z dopuszczeniem usług o uciążliwości nie przekraczającej granic lokalizacji, pozostała część w terenie użytków rolnych, oznaczonych symbolem R. Działka 119/3 stanowi drogę dojazdową do działek od 119/4 do 119/51. Poszczególne działki zostaną sprzedane wraz z udziałem w nieruchomości wspólnej - działka 119/3. Działki o numerach od 119/4 do 119/51 zabudowane budynkami gospodarczymi użytkowymi w funkcji altan działkowych.

Osoby, którym przysługuje prawo pierwszeństwa w nabyciu nieruchomości, zgodnie z art. 34 ust.1 pkt. 1 i 2 cytowanej wyżej ustawy, winny złożyć w Urzędzie Gminy Michałowice wniosek o nabycie ww. działek w drodze bezprzetargowej za cenę podaną w ogłoszeniu, w terminie do dnia 12 sierpnia 2004 r. W przypadku niezgłoszenia takich wniosków działki zostaną sprzedane w drodze przetargu, a wyżej podane ceny będą cenami wywoławczymi. Warunkiem nabycia nieruchomości jest uzyskanie zgody dotychczasowych użytkowników na zbycie istniejących naniesień budowlanych na rzecz nabywcy wyłonionego w trybie przetargu za cenę uzgodnioną z dotychczasowym użytkownikiem. O terminie, miejscu i warunkach przetargu Urząd Gminy poinformuje w osobnym ogłoszeniu. Koszty sporządzenia umowy notarialnej ponosi kupujący.

Niniejszy wykaz zostaje wywieszony na okres od 30 czerwca 2004 r. do 22 lipca 2004 r. Informacje dotyczące nieruchomości można uzyskać w Urzędzie Gminy Michałowice, 32-091 Michałowice 100, Referat Gospodarki Komunalnej i Inwestycji, tel. 388 57 40 w. 33 w godzinach pracy Urzędu Gminy.

Michałowice, dnia 30 czerwca 2004 roku

PRZEGLĄD NIERUCHOMOŚCI

PARCELE • D O M Y • M I E S Z K A N I A

Sprzedaz

Garsoniery

A. Atrakcyjne www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-21 81025/A

„A. Golczewska” Na Błonie 87.000, Wiłsko 72.000, Guttenberga 90.000. 012/633-26-93. 80265/A

A. Mieszkania www.polnoc.krakow.pl, „Północ”, 012/638-48-88. 80802/A

A. Olsza 30-metrowe 84.000,-, Kazimierz 30-metrowe 120.000,- /012/429-40-66. 81582/A

AKTUALNE www.baluckiego12.krakow.pl 81586/AM

AL. Słowackiego 32-metrowe 125.000. 012/656-33-20. 80849/A

ATRAKCYJNA 24-metrowa, Stare Miasto. 012/631-76-21. 10470/A

AZORY 85.000,-, Kalinowe 68.000,-, Felicjanek 85.000,-, 012/413-11-44 80392/A

AZORY, Komandosów, Handlowe, www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-20 81029/A

BARSKA. 0504-83-41-40. 78006/B

BRONOWICKA 508-378-720. 80643/A

CENTRUM, 25-metrowa po remoncie. 012/631-97-35. 10466/A

CHOPINA, 18-metrowa wyremontowana. 012/427-33-97. 10401/A

DĄBIE 24-metrowa. 012/429-60-06. 79714/A

FIDUS. Kijowska 103.000. 012/431-06-88. 81257/A

GARSONIERA 73.000. 012/655-92-42. 80062/A

GARSONIERA, ok. Kalwaryjskiej, 72.000,- /012/423-10-69. 81701/A

GARSONIERA, os. Kazimierzowskie. 0604-771-815. 10067/A

GARSONIERE 25-metrową Huta sprzeda właściciel. 0695-624-312. 78561/A

GARSONIERE, 32 m², sprzedam (120.000) lub wynajmę. 0602-657-220. 78440/A

GARSONIERY. 012/632-73-93. 75535/D

HUTA 28-metrowe 82.000, Olsza 21-metrowe 85.000. Fidus. 012/429-20-67. 81246/A

HUTA 67.000,- /012/429-62-76. 81711/B

HUTNICZE, 56.000,- /012/422-01-10. 81589/C

JÓZEFIŃSKA 20-metrowe. 012/656-33-30. 80865/A

JÓZEFIŃSKA, 63.000,- /012/422-01-10. 81589/B

KALINOWE. 012/423-15-99 Adamczyk. 81397/A

KLINY 30-metrowe czteroletnie 93.000,- /012/429-40-66. 81582/B

KLUCZBORSKA, 23-metrowe. /012/430-46-86. 81669/B

KOLOROWE, 20-metrowa, 62.000,- /012/267-41-06, www.baluckiego12.krakow.pl 81586/CM

KOMBATANTÓW, 28 m². /012/269-48-63 745/C

KOZŁÓWEK po remoncie 21-metrowe 75.000, Emaus nowe wykończone 26-metrowe 170.000. Fidus. 012/431-06-88. 81252/A

KOZŁÓWEK, 75.000,- www.domator.one.pl, /012/631-41-91. 10444/A

KOZŁÓWEK, tanio sprzedamy. /012/422-73-17. 79336/D

LANGIEWICZA, 23-metrowe. /012/430-46-86. 81669/A

ŁOBZÓW- Chmiela, 25 m², do remontu, 105.000,-. Nieruchomości Królewska 11. /012/634-08-44, 0501-448-465. 81586/V

MIODOWA 30-metrowe. 012/656-33-30. 80870/A

NA Stoku 26 m², po remoncie, 80.000,-. Nieruchomości Królewska 11. /012/634-08-44. 81586/CY

NOWA, lp, 37 m², Podgórze. /012/269-48-63 745/B

OKOLICE Błoń, 18-metrowa, wyremontowana, 75.000,- /012/432-67-52, 81696/D

OKÓLNA, 73.000,- /012/422-01-10. 81589/A

OLSZA, 25-metrowa. /012/631-88-31. 10390/S

OLSZA, 26-metrowa. /012/412-92-51. 10460/K

OLSZA, superkomfortowa, wyposażona, 85.000,-, 012/261-36-91, 0602-30-65-90. 10463/AF

OLSZA, wyremontowane, 850.000,- /012/423-08-63. 81711/R

PODGÓRZE, 20 m², 60000 zł. /012/269-48-63 745/A

SIENKIEWICZA, 27-metrowa, może być na działalność. /012/412-92-51. 10460/AL

STAROWIŚLNA 24 m² 90.000,-; Celarowska 24 m² 85.000,-. 012/259-73-30, 0506-039-888. 81703/D

SUPERSTANDARD, Azory. /012/292-04-13, 0604-37-10-37. 79343/N

SZLAK 20 m², po remoncie. BT. 012/422-63-54. 81359/A

ULICA Łąkowa niedrogo. /012/292-04-13, 0604-37-10-37. 79343/E

WŁASCICIEL Huta tanio sprzeda. 012/645-58-63. 79458/A

WŁASCICIEL sprzedaje garsonierę. /012/658-28-55. 78598/B

WROCŁAWSKA, garsoniera 23 m², 91000,- tel. 012/630-23-72 „Krakus” 79531/A

WROCŁAWSKA. 012/292-02-38. 81497/A

WWW.DAWO.AND.PL 81218/A

0507-013-248. 9688/B

Jednopakojowe

A. A. A. Kielecka, jasna kuchnia, po remoncie, I piętro, 28 m², 124.000,-. Nieruchomości 11. /012/631-22-55. 81586/AL

A. A. Aleksandry, ładne, 35,5 m². Nieruchomości Królewska 11. /012/631-22-55. 81586/AG

A. A. Lea, atrakcyjne 39 m², 143.000,-. Nieruchomości Królewska 11 /012/631-22-55. 81586/Z

A. Atrakcyjne www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-21 81026/A

„A. Golczewska” Reja 135.000, Kordiana 125.000, Zamkowa 159.000, Obozowa 155.000. 012/633-26-93. 80266/A

A. Górka Narodowa ładne 34-metrowe, nowe z miejscem postojowym. „Północ”, 012/638-48-88. 80805/A

A. Ruczaj 47-metrowe ładne sprzedamy. /012/429-40-66. 81582/C

AGATOWA 28-metrowe, 7-letnie, wyposażone, 75.000; Białopрудnica 32-metrowe, 5-letnie, 125.000; Hetmańska 41-metrowe, 94.000; Nefrytowa, 26-metrowe, 7-letnie, 71.000; Wysłouchów 34-metrowe, wyposażone 115.000. 012/260-21-50, www.danax.pl 80071/A

AKTUALNE www.baluckiego12.krakow.pl 81586/AN

ALBERTYŃSKIE, Komatantów sprzedamy. 012/641-66-74. 81101/A

ALEKSANDRY 35-metrowe 012/266-69-10 80413/A

ALEKSANDRY, wyremontowane, 88.000. /012/261-36-91, 0602-30-65-90. 10463/BN

APARTAMENTY Sławkowska, Magierowska sprzedamy, 012/292-62-62, 501-418-550. 80898/A

ATRAKCYJNE, Łepkowskiego 33-metrowe wyremontowane 120.000,-. 012/412-92-51. 10460/M

BIEŻANÓW -Złocień 30 m², 80.000 zł sprzeda FP /012/429-19-42. 80297/A

BIEŻANÓW, 89.000,- /012/269-80-75. 81586/A

BLISKO centrum, 39 m². Domator, 012/631-41-91. 10444/B

BRONOWICKA garsoniera, Zakątek, Żabinek, 012/633-74-11. 10468/A

CHŁOPICKIEGO 118.000,-, Żabinek 134.000,-, Mogiła 128.000,-, Telimny 97.000,-, 012/413-11-44 80393/A

CZYŻYNY 36-metrowe. /012/269-80-75. 81586/R

CZYŻYNY, 36-metrowe, 99.000,- /012/267-41-06, www.baluckiego12.krakow.pl 81586/CC

DĄBIE. 012/422-73-17. 80681/A

DĘBNIKI 72.000,-, Mogiła 85.000,-, 012/423-05-04. 10451/A

DO wynajęcia nowe, jednopakojowe urządzone, Podgórze 700 + media. 0607-69-46-64. 80185/A

DYWIZJONU 303, 33-metrowe; Myśliwska, 37-metrowe. 012/631-97-35. 10466/B

FELICJANEK 113.000,-, 012/416-56-00. 80760/Q

FIDUS. Kluczowska nowe 128.000, Łąkowa 93.000, Wysłouchów nowe 120.000, Wielicka nowe 118.000. 012/431-06-88. 81227/A

GALLA 40-metrowe. „Tenia”, 012/422-84-88. 80768/A

GARSONIERA 88.000. 012/426-45-31. 10235/P

GOTOWE, nowe mieszkania jedno- i dwupokojowe, os. Bohaterów Września, sprzeda właściciel. 012/640-08-21. 54741/G

GÓRALI 38-metrowe 1/III 86.000,-, 012/635-88-82 www.zawadzki.nieruchosci.pl 80373/A

GROTA Roweckiego, 33-metrowe, 100.000,- /012/267-41-06. www.baluckiego12.krakow.pl 81586/AX

GRZEGÓRZKI, 1-pokojowe, 39-metrowe, 139.000,- /012/421-85-11. 81701/N

HUTA, 34 m², 88.000,- /012/421-68-90. 81594/AA

HUTA, ładne, www.rubikon.nieruchosci.pl 012/415-77-82. 79728/A

JEDNOPOKOJOWE Prądnik Czerwony po generalnym remoncie, sprzeda Interdom. 012/413-25-79. 79741/A

JEDNOPOKOJOWE w bloku, ul. Wileńska, 27 m². 0602-76-14-23. 81547/B

JEDNOPOKOJOWE, 34-metrowe, ładne, wyremontowane, Rydla, 130.000. 012/636-93-54. 79865/A

JEDNOPOKOJOWE, Huta właściciel. 012/644-35-31. 81055/A

JEDNOPOKOJOWE, Huta właściciel. 012/644-96-86. 81053/A

JEDNOPOKOJOWE, Józefińska, sprzedamy. /012/636-16-77. 81524/C

JEDNOPOKOJOWE, Złocień kilkuletnie zadbane 28 m² i 25 m². 012/288-07-93. 80049/A

JEDNOPOKOJOWE; Handlowe, Piastów, II Pułku sprzedamy. 012/644-42-95. 10295/A

KAZIMIERZ 33, 45, 49-metrowe „IFN” /012/294-01-40. 80467/A

KAZIMIERZ 48-metrowe wynajmiemy. /012/429-40-66. 81582/I

KAZIMIERZ, 33-metrowe 116.000,- /012/422-82-78 Credo. 10462/L

KAZIMIERZ, taras, 175.000. Fidus. 012/432-21-00. 81240/A

KIJOWSKA 150.000, Krakowiaków 40-metrowe 86.000, Narutowicza 124.000, Rydygiera 110.000, Kurdwanów 87.000, Krowderska 155.000, Obozowa nowe, Złocień 72.000. 012/292-43-84. 81198/A

KLINY 34-metrowe. 012/656-33-20. 80880/A

MIRABUD

UL. SŁONECKIEGO

UL. HUCZYLSKA

15445/403

TEL./FAX 4111314, 4114642 4157508, 4312455, 501585082

KLINY, 30-metrowe, 93.000 zł. 012/632-04-02. 79828/A

KLINY. /012/431-21-25. 80905/AR

KLUCZBORSKA 31 m² sprzeda Interdom. 012/413-15-56. 79747/A

KLUCZBORSKA, 30-metrowe. /012/430-46-86. 81669/F

KOLBERGA. 012/634-38-44, CBON. 80905/AC

KOMBATANTÓW 28-metrowe, 83.000,- /012/429-62-76. 81711/J

KOMBATANTÓW, 1-pokojowe 36-metrowe zadbane, 89.000,- /012/433-78-00. 81701/B

KROKUSOWA, 105.000,-. www.domator.one.pl, /012/631-41-91. 10444/D

KROWDRZA, 112000 zł. „ARKADA”. /012/269-48-63 745/F

KROWDRZA, 29-metrowe 86.000,- /012/422-82-78 Credo. 10462/K

KRÓLOWEJ Jadwigi, 30-metrowe nowe. 012/427-33-97. 10401/B

KRZEMIONKI, Grota Roweckiego, Olsza, Strzelców, Niepodległości, Szklane Domy, www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-20 81030/A

KURDWAŃÓW 34-metrowe 125.000, Rogatka 36-metrowe 148.000. „Północ”, 012/636-54-97, www.polnoc.krakow.pl 80803/A

KURDWAŃÓW 38-metrowe 98.000,- /012/429-47-18. 81711/K

KURDWAŃÓW 39-metrowe, cegła. /012/269-80-75. 81586/S

KURDWAŃÓW nowe 38-metrowe 128.000, Podedworze 33-metrowe 87.000. Fidus. 012/429-20-67. 81247/A

KURDWAŃÓW, 34 m², 82000 zł. /012/269-48-63 745/D

KURDWAŃÓW, 38 m², 130.000,- /012/421-68-90. 81594/Z

KURDWAŃÓW, 39 m², 125.000,- /012/421-68-90. 81594/AB

KUŹNICY Kołtąjowskiej, wyposażone, salon z kuchnią, 30 m² + antresola 17 m², balkon, wysoki standard, 155.000,-. 0506-001-014. 78821/A

LEA, 32-metrowe, parter, nowe okna, 94.000. www.kont.krakow.pl /012/432-67-52. 81696/BB

LUBOSTROŃ 30-metrowe, wyposażone, garaż „Tenia”, 012/422-84-88. 80769/A

LUBOSTROŃ, 30-metrowe wyposażone, okolice Kampusu UJ, 120.000,-. Tel. /012/263-89-18, 0506-175-516. 10436/A

„ŁĘKAWSKI” 423-47-03, Nefrytowa 71.000, Słonecznikowa 72.000, Handlowe 75.000, Słoneczne 84.000, Długa 85.000, Obozowa 105.000, Myśliwska 110.000, Nuszkiewicza 149.600, Sarego 169.000. 79839/A

ŁOBZOWSKA 88.000,-, ok. Karmelińskiej 116.000,- /012/422-82-78 Credo. 10462/J

ŁOKIETKA nowe sprzedamy. 012/632-25-38. 80754/A

MIECHOWITY 38-metrowe „IFN” /012/294-01-45. 80466/A

MISTRZEJOWICE, 37-metrowe, 93.000 zł. 012/632-04-02. 79827/A

MOGIŁSKA 34 m², 75.000. 012/623-77-50. 80976/A

MOGIŁSKA, sprzedamy. 0509-277-147. 81655/C

MYŚLIWSKA 37-metrowe „IFN” /012/294-01-42. 80470/A

NARUTOWICZA, 30-metrowe. /012/430-46-86. 81669/C

NEFRYTOWA, 30-metrowe. /012/430-46-86. 81669/D

NOWOSADECKA 130.000,-, Miodowa 123.000,-, Słomczyńskiego 108.000,-, Kurdwanów 120.000,-, 012/413-11-22 80394/A

NUSZKIEWICZA 35 m², nowe, wykończono. 012/413-07-87. 80173/A

OBOZOWA 46, 48 m², Dębniaki 39 m², Sołtysowska 25 m², Batalionu 36 m², Magierowska sprzedamy, 012/292-63-63. 80898/H

OBOZOWA, dwuletnie, 43-metrowe, wykończone, garaż. 012/292-30-90. 80610/A

OK. Plant, 36-metrowe „IFN” /012/294-01-40. 80469/A

OK. Skalki 45 m², 157.000. BT. 012/422-63-54. 81360/A

OKÓLNA, 28 m², 77000,- „Klar”. 012/636-34-48. 81311/A

OS. Urocz. 012/423-15-99 Adamczyk. 81405/A

PIASKI. 012/422-73-17. 80682/A

POKÓJ z kuchnią os Albertyńskie, parter. 0606-424-825. 78579/A

PRĄDNICKA. 012/423-15-99 Adamczyk. 81401/A

PRĄDNIK Biały, 120000 zł. /012/269-48-63 745/E

PROKOCIM, 35-metrowe, 72.000,- /012/431-18-48. 81702/B

RADZIKOWSKIEGO 135.000, Siemienińskiego 160.00, Urzędnicza 155.000. Domlux, /012/631-07-80. 10474/A

ROGATKA 39 i 42-metrowe „IFN” /012/294-01-42. 80465/A

RUCZAJ 127.000, Lipska nowe 110.000, Nuszkiewicza nowe 135.000, Siewna po remoncie 108.000. Fidus. 012/431-06-88. 81253/A

RUCZAJ 33 m² czteroletnie 110.000 zł, 012/634-17-10, 012/292-65-23. 79874/R

RUCZAJ, równe „Profit”. /012/410-26-40. 80905/O

RUCZAJ, wykończone. Domator, /012/631-41-91. 10444/E

RYDLA 34 m², „Klar”. 012/636-34-48 81310/A

SALWATOR 40-metrowe, nowe „IFN” /012/294-01-41. 80468/A

SALWATOR 48 m², 150.000. 012/412-18-96. 80172/A

SALWATOR, 42-metrowe nowe „JKN”, 012/638-05-75. 10329/C

SIEMIERADZKIEGO, 27-metrowe, 114.000,- /012/267-41-06. 81586/BP

SIEMIERADZKIEGO 119.000, Mogiła 131.000, Kazimierz 165.000. 012/421-55-40 Fortuna. 9564/AQ

SIEWNA, 30-metrowe, 110.000,- /012/431-29-30, /012/431-29-31, www.sbn.com.pl 81551/A

SKAWINA 29-metrowe. 012/656-33-20. 80861/A

SŁOMCZYŃSKIEGO 4-letnie. /012/269-80-75. 81586/M

SŁOMCZYŃSKIEGO, nowe, wykończone. 012/656-15-55. 80674/A

SŁONECZNIKOWA, pokój z aneksem, łazienką, alarm, własny parking. Idealne na małą firmę lub okres studiów. Cena 72000 zł Tel. do 1700 012/638-31-52; 0603-449-426 81305/A

SPOKOJNA 41 m² sprzedamy. 012/632-25-38. 80755/A

SPRZEDAM jednopakojowe, Ułańów. 0605-099-111. 70886/A

STARE Miasto, 35 m², 165.000 sprzeda Ober-Haus, 0502-10-60-00. 10201/B

STRADOM 43-metrowy apartament, 012/426-47-30 www.fk-nieruchomosci.pl 80325/A

SUPERKOMFORTOWE, atrakcyjna cena. 012/261-36-91, 0602-30-65-90. 10463/AG

SZUWAROWA, 35-metrowe, 128.000,- /012/267-41-06, www.baluckiego12.krakow.pl 81586/AY

ŚRÓDMIEŚCIE, 30-metrowe, jasna kuchnia, 72.000,- /012/431-15-54. 81702/A

TOMASZA 31-metrowe, Królewska 29-metrowe, 012/636-22-44 www.zawadzki.nieruchomosci.pl 80374/A

UGOREK 37 m² cegła, Krokusowa 33 m² kilkuletnie. /012/427-04-59, 0607-055-410, www.a2.nieruchomosci.pl 10331/B

URZĘDNICZA 39-metrowe. 012/656-33-20. 80855/A

URZĘDNICZA. Renoma, 012/633-77-88. 80706/A

WIELICZKA, wynajem. /012/411-68-97, 0694-840-392. 80947/A

WITOSA, 99.000,-; Aleksandry, 88.000,-. Expert. /012/29-48-148. 81292/A

WLOTOWA, 25-metrowe, 72.000,- /012/267-41-06, www.baluckiego12.krakow.pl 81586/CB

WWW.DAWO.AND.PL 81218/A

WWW.REALDOM.PL 80905/AJ

WYSŁOUCHÓW 38-metrowe 012/266-69-10 80412/A

ATRAKCYJNY dom na Osiedlu Kliny, wynajmie właściciela. 012/637-70-31. 9858/A

DOM „pod Sikornikiem”, 200-metrowy, garaż, ogród, czynsz do uzgodnienia. /012/ 631-38-20, 0503-107-444. 10450/B

DOM do wynajęcia. /012/267-34-17. 76439/A

DOM do wynajęcia. /012/653-01-71. 69528/A

DOM do wynajęcia. 0600-83-16-84. 74301/A

DOMY, wybór ofert. /012/634-34-08. 10423/C

GROTTGERA, superkomfort, umeblowany. Renoma, 012/633-77-88. 80746/A

KRÓLOWEJ Jadwigi 150 m² umeblowany 3.500 zł, 012/634-17-10, 012/292-65-23. 79874/D

KSIĘCIA Józefa 1400 PLN. 012/259-73-30, 0501-030-060. 81703/I

LUBOSTRŃ 140-metrowe, 8-arowa „IFN” /012/294-01-41. 80529/A

MICHAŁOWICE, 290-metrowy, dobry na firmę, 2.600,- 012/432-67-52, www.kont.krakow.pl. 81696/AM

MIESZKA 100-metrowy, 4-arowa „IFN” /012/294-01-40. 80528/A

OS. Łokietka, 170-metrowa szeregówka „IFN” /012/294-01-41. 80530/A

POSZUKUJEMY domu do wynajęcia w dobrej lokalizacji. /012/634-34-08. 10423/D

SUPERKOMFORTOWY, 012/293-44-80. 10427/I

TORFOWA 1500. 012/259-73-30, 0501-030-060. 81703/J

UL. Hamernia, 350-metrowy, 6-arowa, dla wymagających „IFN” /012/294-01-42. 80527/A

WŁAŚCICIEL okazynie, Wola Justowska, 0609-197-281. 10382/A

WOLA Justowska 200 m². Renoma, 012/633-77-88. 80745/A

WOLA Justowska atrakcyjne oferty, 012/636-22-44 www.zawadzki.nieruchosci.pl 80384/A

WOLA Justowska cicha atrakcyjna okolica. Fidus, 012/429-20-67. 81251/A

WOLA Justowska, Kliny. 012/634-38-44, CBON. 80905/AB

WYDZIERŻAWIE plac utwardzony, ogrodzony, z biurem, bardzo dobra lokalizacja przy ul. Zakopiańskiej. Tel. 0602-312-673, 0888-748-895, 0602-675-338. 79639/A

WYNAJMĘ domek na Klinach. Ul. Borkowska 32. 79370/A

WYNAJMĘ piętro domu, ul. Szylinga, (mogą być studenci). /012/425-31-59. 80896/A

„EXPEDITE”. Korzystnie, szybko, 012/266-69-10 80426/A

KANCELARIA Prawna Nieruchomości Podatki prowadzi obrót i zarząd wszelkiego rodzaju nieruchomościami zapewniając profesjonalną i kompleksową obsługę prawną, podatkową. Kraków ul. Kujawska 18/2, /012/631-38-20, 0503-107-444. Zapraszamy! 10450/D

POSZUKUJEMY domów, mieszkań, działek do sprzedaży. Renoma, 012/633-77-88. 80747/A

POSZUKUJEMY mieszkań do kupna. 012/416-36-22. 81598/K

POSZUKUJEMY mieszkań do wynajęcia bez prowizji. 012/645-71-18. 80571/A

WIELICZKA KJK-Nieruchomości www.kjk.pl 12/291-30-39, 0602-461-722. 75231/A

WWW.DOMATOR.ONE.PL 10444/BG

WWW.FIRMAPROJEKT.KRAKOW.PL /012/ 429-19-42. 64730/C

WWW.FLAT.PL 66891/B

WWW.MULTUM.KRAKOW.PL 9988/G

WWW.NIERUCHOMOSCI.BESKIDY.PL 864/B

GARSONIERE, ul. Wrocławska zamienię na jedno, dwupokojowe w okolicy. 0880-502-565. 80901/B

POZNAŃ, 38 m², bezczynszowe, na Kraków centrum. /032/222-76-91. 80564/A

ZAMIENIĘ 32 m² na większe, 3, 4-pokojowe, dopłata. /012/418-58-70. 78556/A

ZAMIENIĘ 38-metrowe, Huta, na większe. /012/649-90-66. 78581/A

ZAMIENIĘ 3-pokojowe 65 m² spółdzielcze, własnościowe na 2-pokojowe i garsonierę. 012/266-07-44, 0509-432-735. 75633/A

ZAMIENIĘ 3-pokojowe 68 m² na dwa oddzielne. 012/657-13-63. 79126/A

ZAMIENIĘ czteropokojowe superkomfortowe, na dwa oddzielne. 0604-390-730. 75338/A

ZAMIENIĘ dwupokojowe 66 m² na około 35 m², I lub II piętro. 012/413-54-43. 78283/A

ZAMIENIĘ jednopokojowe, Złocień, na dwupokojowe. 012/411-44-78. 79663/A

ZAMIENIĘ lub sprzedam 36-metrowe, centrum-Skałka na garsonierę lub inne. 0602-708-954. 79312/A

ZAMIENIĘ mieszkanie dwupoziomowe na Żabińcu na dom w Krakowie. Tel. 0609-490-013. 79353/A

ZAMIENIĘ pilnie ładne dwupokojowe (do wykupu) na garsonierę własnościową. /012/655-87-19, 0608-135-025. 10303/A

ZAMIENIĘ trzypokojowe na dwupokojowe, parter lub winda. 012/658-78-01. 81662/A

3-pokojowe os. Strusia sprzedam lub zamienię na mniejsze z dopłatą. /012/648-32-45. 10361/A

Pośrednictwo

A. A. A. A. A. Agencja Artus- Kupno. Sprzedaż. Wynajem. /012/423-00-21. 81701/A

A. A. A. A. A. Agencja Nieruchomości Kuś. /012/416-56-00. 72758/A

A. A. A. Interdom, licencja 218 - kupno, sprzedaż, wynajem. Tel./fax 012/413-24-74, agencja@interdom.krakow.pl. 79739/A

A. A. A. Pilnie poszukujemy mieszkań, domów, działek. Fidus, 012/432-21-00. 81233/A

A. A. Nieruchomości Królewska 11, kupno, sprzedaż, mieszkania, domy, działki. Zapraszamy /012/634-08-44, e-mail: office@krolewska-11.com.pl 81586/AA

A. A. Szybka sprzedaż, wynajem, www.nieruchomoscipolskie.gratka.pl 012/428-13-20 81039/A

A. Agencja Krakowiak (licencja 4023) pilnie poszukuje do sprzedaży i wynajęcia domów, kamienic, działek, hal, magazynów w Krakowie i okolicach. Najszybsza, fachowa realizacja zleceń. 012/418-45-00, fax 418-45-10. 81424/A

A. www.posesja.net 012/632-89-22, 012/632-04-02. 68069/A

ADMINISTROWANIE nieruchomościami, licencja. /012/423-59-12. 75574/A

AGENCJA „Domoco” poszukuje mieszkań dla studentów. /012/634-34-08. 10423/H

AGENCJA „Domoco” poszukuje mieszkań, działek, domów, sprzedaż, wynajem. /012/634-34-08. 10423/G

AGENCJA „Stronczak” Al. Słowackiego 58. /012/633-22-67 zapraszamy. 79392/A

AGENCJA IFN, obsługa kredytowa: www.ifn.pl tel. /012/294-01-45. 80509/A

AKTUALNE oferty: www.sbn.com.pl 81551/H

„A2” Mieszkania do sprzedaży przyjmujemy. /012/ 421-54-13, www.a2.nieruchosci.pl 10331/F

DUŻY wybór domów, działek, mieszkań -powiat nowotarski- Nieruchomości „Partner” tel: /018/264-85-31, www.partner-nieruchosci.gratka.pl 399/A

„A2” Mieszkania do sprzedaży przyjmujemy. /012/ 421-54-13, www.a2.nieruchosci.pl 10331/F

KONSTELACJA
Marzymy o gwiazdach - stąpamy mocno po ziemi.



OSIEDLE RUCZAJ - ul. Miłkowskiego

PARTNEREM INWESTYCJI jest
Bank BPH

Reprezentacyjny hol
Recepcja, ochrona i monitoring
Wysoki standard i PRZYSTĘPNE CENY!

Biuro sprzedaży: 30-349 Kraków, ul. Miłkowskiego 23/2
pn. - pt. 9.00-18.00. Tel./fax (012) 259 17 20, 0602 403 998
info@konstelacja.pl, www.konstelacja.pl

J&J DEVELOPER
sp. z o.o.
15302503

REALIZUJEMY II ETAP Osiedle "Zielone Wzgórze"
- ul. Wielicka - Podłęska

CENY OD 2250 zł/m²

mieszkania własnościowe hipoteczne o powierzchni od 27 m² do 80 m²

PROMBUD
ul. Wielicka 230
tel. 657-92-83
6963904

S.M. ZADWORZE
www.zadworze.krakow.pl

OSIEDLE PANORAMA

ODBIÓR - GRUDZIEŃ 2004
POWIERZCHNIA 31-132m²
PEŁNA WŁASNOŚĆ
PREMIĘ Z KSIĄŻECZEK

JUŻ ROZPOCZĘTY NASTĘPNY BUDYNEK

BIURA SPRZEDAŻY: ul. Chmieleniec 13, tel. 12/294-82-82, 294-82-23; czynne pn.-pt. 7.00-17.00
ul. Ks.W.Turka 5, tel. 12/653-14-55, czynne pn.-pt. 9.00-15.00; e-mail: office@zadworze.krakow.pl

6883004

FRONTON

PBIOT „FRONTON” (rok zał. 1989)
Kraków, ul. Kamienna 19,
tel. 631-93-60, 631-93-61

PRZEDSIĘBIORSTWO FAIR PLAY

ul. RYDYGIERA - RŻAKA
(rejon Instytutu Pediatrii)
32 m² - 58 m², ceny od 2383 zł/m²
IV kwartał 2004 r.



os. CZERWONE MAKI
(rejon Kampusu UJ)
30 m² - 65 m², ceny od 2336 zł/m²
IV kwartał 2004 r.

- **Wkład własny od 20%**
- **dla osób zainteresowanych spłatą długoterminową (nawet do 30 lat) bardzo korzystna oferta kredytowa (rata mieszkaniowa zbliżona do TBS-u) *ceny netto**

6769304

Inne

CALE piętra kamienicy, dowolne przeznaczenie. 0691-960-650. 78435/B

CENTRUM. Mieszkania od 600,- pośrednictwo. 012/638-40-40; 0501-712-444 78179/A

DO wynajęcia garaż murowany, ul. Mogilska. 012/287-36-52. 75958/A

GARAŻ do wynajęcia, ul. Szwedzka. 503-93-26-27. 80094/A

GARAŻ wynajmę Oboźna. /014/633-13-17 708/A

ZAKOPANE do wynajęcia lokal gastronomiczny. Pod skoczną. 018/206-26-33. 0508-631-916. 80285/A

Zamiana

A. Huta. 012/648-89-47. 78197/A

CENTRUM! Małe mieszkanie zamienię na duże. Stan obojętny. 012/429-35-30, 0505-716-828. 74862/A

DWUPOKOJOWE, I p., spółdzielcze własnościowe w Tarnowie zamienię na małe mieszkanie w Krakowie. /012/659-00-31. 10136/A

DZIAŁKĘ w Bieżanowie zamienię na działkę w Libertowie, Gaju. /012/657-99-74. 78722/A

W OGRODZIE

Krakowskie drzewa

Bez a nie lilak

Lipiec kojarzy się nam z kwitającymi lipami, wrzesień z różowymi wrzosami, a kwiecień (bez wyróżniania jakiegokolwiek rośliny, w końcu tyle ich wtedy kwitnie) z kwiatami. Z czym natomiast kojarzy się czerwiec? – najpewniej z czerwem, tym pszczelem.

Mało kto jednak wie, że nazwa czerwiec związana jest z innym owadem – czerwem polskim, z którego otrzymywano przed wiekami czerwony barwnik, a który żerował i rozwijał się na roślinie o nazwie czerwiec trwały. Czerwcowe zbiory odbywały się w czerwcu, a owad ten, a właściwie uzyskiwany z niego barwnik, był znanym polskim towarem eksportowym już w XIV czy XV wieku. Dziś o zbieraniu czerwów nikt na wsi nie pamięta, a za najbardziej znanego dostarczyciela czerwonego barw-

Bez-prawie...

Wbrew ewidentnym naukowym faktom, bez botanicznej aprobaty, używa nazwy „bez” bezprawnie niejaki lilak z oliwkowatych.

Ma lilak swoje ogrodowe lobby, przetrzymał lilak modę na iglaki, przetrwał niejedno ogrodowy snobizm i nie ma mocnych na lilaki...

Lilak w ogrodach się panoszy, lilaka szczepi się, a tu nikt jakoś się nie upomina o dobra osobiste bzu...

Nadejdzie kiedyś dla bzu prawdy chwila, nadejdą kiedyś dla bzu takie dni, że jasne będzie co bez a co lilak, gdy znów zakwitną białe bzy...

Alicja Zięba

pierwsza połowa czerwca kojarzyć się musi z zapachem bzu. Ktoś powie, że bzy przecież kwitną w maju i w tym miejscu należy się sprostowanie: w maju kwitną lilaki a nie bzy, natomiast duszący słodkawy zapach, unoszący się wokół gęstych krzewów rosnących na plantach, w parkach, w kącie ogrodu czy na śmietniku, pochodzi od czarnego bzu (*Sambucus nigra*), krzewu lub małe-

z ligustrem, forsycją lub jesionem. I kto by pomyślał...

Czarny bez jest znany przede wszystkim jako krzew bujnie rosnący w zacienionym, żyznym miejscu. Kiedy jednak pozwolimy tej roślinie na swobodny rozwój, to może ona osiągnąć wysokość nawet 11 m i obwód pnia sięgający 100 cm, stając się prawdziwym drzewem. Nie natknąłem się jak dotąd w Krakowie na tak wspaniały okaz, ale i ten 4-metrowy, na terenie należącym do szkoły przy ulicy Kijowskiej, wygląda całkiem niezle. Zwłaszcza korona pokryta żółtawobiałymi baldachami kwiatów prezentuje się imponująco.

Mało kto pamięta, jak wiele było odniesień bzu do zwyczajów pogrzebowych oraz wierzeń w jego magiczną, najczęściej niemiłą, dla człowieka moc. Nie wolno było bzu wykopywać – zwłaszcza gdy rósł na cmentarzu, ponieważ mogło to przyprowadzić sprawcę o kurcze rąk i nóg. Drewnem bżowym nie należało palić w piecu, ponieważ mogło to spowodować u mieszkańców domu... ogniopiór, czyli owrozdzenie skóry na głowie. Miarę na trumnę brano prętami z bzu, a woźnica powożący konnym karawanem także musiał mieć bat wykonany z gałęzi tego krzewu. Wierziono także, że powtórne, jesienne zakwitanie bzu przyniesie nie szczęście w postaci śmierci kogoś młodego.

Czarne owoce bzu są ulubionym przysmakiem ptaków, a także... mszycy bżowej, która potrafi pokryć liście niezliczonymi koloniami. Pasą się na nich „boże krówki” – biedronki i larwy bzygów oraz inne drapieżne owady. Z owoców czarnego bzu można także robić konfitury, galaretki, soki oraz wino.

Może i dobrze, że te wszystkie (czarne) przynębiające opowieści związane z czarnym bzem tkwią już tylko na kartach starych książek. Nie sieje strachu popękana kora ani powykręcane korzenie, a odurzający zapach zwiastuje bliskość lata.

Tekst i fot. KAZIMIERZ WIECH



Pstrokaczna dozwolona

W ostatnich latach zapanowała moda na krzewy i drzewka w kolorach białym, żółtym, jasnokremowym z zielonymi przebarwieniami. Wyjątkowo efektownie taka pstrokaczna prezentuje się w ogrodzie; na rabacie czy w nieciekawym kącie ogródka może być nawet klejnocikiem, a więc ozdobą wyjątkowej urody.

Wiosną i latem na rabacie króluje wierzba, drzewko, które można uformować w kulę. Podobny kształt nadaje się też krzewom tego gatunku. Delikatne liście mają wyjątkowo piękne ubarwienie: od zielonego, przez biały, do jasnoróżowego – ich koniuszki sprawiają wrażenie różowawych pąków kwiatowych.

Pstrokaczna urzekają dereń, zwłaszcza odmiany o czerwonych łodygach. Kiedy kwitną, od góry do dołu widać kaskadę drobnych biało-zielonych liści z baldachami maleńkich białych kwiatuśków, otulających krzew niczym mgłą. Po przekwitnięciu roślinę zdobić

będą wyłącznie liście, a gdy opadną, odstąpią się karminowe gałązki i w zimie, zwłaszcza śnieżnej, staną się ozdobą ogrodu. Pęk gałązek udekoruje świąteczny stół, do wiosny pojedyncze gałązki w wazonie z wodą zdążą wypuścić korzenie.

Kolekcjonerzy dereni dawno wypatryli w szkółkach inną wersję krzewu: dereń w kolorze złota i zieleni. I ten okaz ołśniwa zimą karminowym kolorem łodyg. W tym roku w szkółkach zakwitł jaśmin z białymi liśćmi i kwiatami zlewającymi się w jedną kremową plamę, na dodatek pachnącą. Kwiaty wydają miłą woń i kielichowatym kształtem wybijają się z kremowego tła liści. U stóp ogrodowych piękności najlepiej rośnie funkia – taką pozycję wyznaczają jej rozłożyste, duże liście. Ogrodnicy wyhodowali już wersję błękitną, w sam raz do kompozycji z iglakami, a także okazały biało-zielone lub odwrotnie – zielone z białymi środkami, kremowe z przeblaskami zieleni lub zielone z jasnymi żyłkami.

Mówiąc o „pstrokatych”, nie sposób pominąć trzmieliny – w wersjach zielono-białej i zielono-żółtej. Ta roślina rozjaśni, podobnie jak i funkia, ciemniejszą, północną stronę ogrodu. Trzmielina z długimi pędami może pełnić rolę rośliny okry-

wowej. Upięta na pergoli czy rusztowaniu po kilku sezonach zamieni się w pstrokata plamę.

Wielką pokusą jest nowa odmiana ligustru – rośliny przeznaczony na żywopłoty. Kremowo-zielone krzewy, w szpalerze uformowanym w ciągu lat w kompozycję z figur geometrycznych, mogą stać się niezwykle imponującym dziełem ogrodnika.

Jednak z pstrokacznią także w ogrodzie nie można przesadzić. Delikatne i niezwykle piękne krzewy i drzewka czy krzewinki rzeczywiście blyszczą urodą, ale w pojedynczych egzemplarzach, w wytwornym towarzystwie roślin o kontrastowym kolorze, np. purpury (klonik, perukowiec) lub ciemnej zieleni. Wyjątkiem jest funkia, którą wyznacza się brzeg ogrodowej ścieżki, lub ligustrowy żywopłot. W pozostałych przypadkach raczej należy zachować umiar, tzn. powstrzymać się od pokusy obsadzenia ogrodu kilkunastoma drzewkami wierzby czy krzewami derenia. Lepiej zarezerwować miejsce dla innych gatunków. Rynek ogrodnicy wciąż zaskakuje nowymi, nieznanymi dotąd roślinami, po które wcześniej czy później sięgną miłośnicy pięknych ogrodów.

Tekst i fot. KRZYSZTOFA BIK-JURKOW



nika uważa się innego czerwca – żyjącego jednak w Meksyku i na południu USA – koszenile.

Jeśli chodzi o roślinne aromaty, to zapewne każdemu mieszkańcowi miasta czy wsi

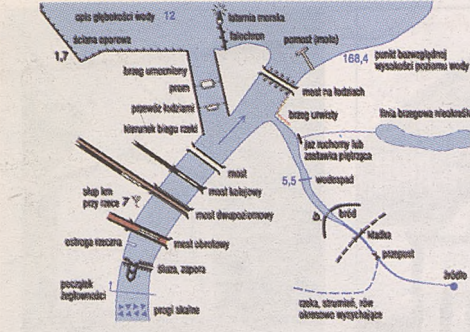
go drzewka należącego do rodziny przewiertnikowatych – tej samej, do której zaliczamy kalinę, śnieguliczkę, krzewuszkę czy suchokrzew. Natomiast lilak spokrewniony jest

OBJAŚNIENIA ZNAKÓW I SKRÓTÓW

GŁÓWNY URZĄD GEODEZJI I KARTOGRAFII
URZĄD MARSZAŁKOWSKI WOJ. MAŁOPOLSKIEGO

ZALAS

- 214 granica państwa i znak graniczny z numerem, granica województwa
- granica powiatu lub miasta na prawach powiatu, granica miasta lub wsi
- granica parku narodowego, granica rezerwu
- ogrodzenie linowe, kontur rodzaju roślinności lub użytku
- autostrada i stowiszko do pobierania opłat, droga szybkiego ruchu
- droga o nawierzchni twardej i szerokości: powyżej 7 m, od 3 do 7 m
- ulica o nawierzchni twardej, utwardzonej lub bez nawierzchni
- ulica przelotowa: główna, drugorzędna
- droga o nawierzchni utwardzonej, droga gruntowa wiejska
- droga gruntowa polna lub łąka, ścieżka
- numer drogi, przystanek autobusowy, słup kilometrowy z opisem kilometrażu
- nazwa pod drogą z opisem wysokości, wykop przy drodze z opisem głębokości
- linia kolejowa normalnotorowa zelektryfikowana: dwutorowa, trzytorowa
- linia kolejowa normalnotorowa nieelektryfikowana: jednotorowa, dwutorowa
- linia kolejowa wąskotorowa, kolej linowa wisząca
- fony stacyjne, semafor, peron lub rampa kolejowa o nawierzchni: twardej, utwardzonej lub bez nawierzchni
- nazwa pod linią kolejową i tłem stacyjnym z opisem wysokości, wykop przy linii kolejowej i torze stacyjnym z opisem głębokości
- linia kolejowa w budowie, droga w budowie
- transformator i linia elektroenergetyczna wysokiego napięcia, linia elektroenergetyczna niskiego napięcia
- linia telekomunikacyjna, rozdzielny rurkowy ciepły
- sumnica, łączność
- budynek: mieszkalny wielorodzinny, mieszkalny jednorodzinny, niemieszkalny
- kościół lub cerkiew, kaplica, świątynia niechrześcijańska
- wysoki budynek niemieszkalny, budynek użyteczności publicznej, budynek przemysłowy
- budynek zużytkowany, szamba, wiata
- schron, budowla o charakterze wieży, komin
- pomnik, kapliczka lub krzyż, samoloty gró: chrześcijański, niechrześcijański
- wiatrak, maszt, turbina wiatrowa, stacja meteorologiczna
- relektor oświetleniowy, sygnał świetlny, dźwigar
- sztyb kopanierny, sztyb naftowy, miejsce wydobywania torfu
- stacja paliw, zbiornik paliw, zbiornik cylindryczny (elewator zbożowy)
- nieurządzony teren przemysłowo-składowy, wysypisko śmieci
- cofnięcie: chrześcijański, niechrześcijański
- park, nieużytki
- las: liściasty, iglasty
- linia oddziałowa, numer oddziału lasnego
- zapajnik: liściasty, iglasty
- węski pas lasu lub zapajnika, rząd drzew
- grupa drzew, pojedyncze drzewo, drzewo - pomnik przyrody, iglaste, liściaste
- krzak, pas krzaków, gęsto krzaków
- pojedynczy krzak kosodrzewiny, gęsto krzaki kosodrzewiny
- сад, ogródki działkowe
- plantacja: krzewów owocowych, roślin przemysłowych
- roślinność trawiasta, zarosła trzcin lub wysokie trawy
- teren podmokły, bagno
- piaski, obcasy kamieniste, piargi
- węzły, skarpa, opisy wysokości lub głębokości
- wielki lub grobla, kopców, dół, opisy wysokości i głębokości
- ściany i stoki skalne, osłonięta skała, gład narzutowy, wejście do jaskini
- punkty poziomej osnowy geodezyjnej z opisami wysokości
- punkt wysokościowej osnowy geodezyjnej (reper) z opisem wysokości
- niestabilizowane punkty wysokościowe z opisami wysokości
- poziomice (warstwice), wzniesienie opadu, opisy wysokości poziomic
- znakowane szlaki turystyczne
- oczyszczalnia ścieków, basen kąpielowy pokryty czaszą foliową, studnia



OPOLE
125,6 UW
ZAKRĘŻIE
Skuszew
0,79
Kółko

- | | | | |
|-----------|------------------------------|----------|-------------------------------|
| B | bank | p. | parking |
| bas. kqp. | basen kąpielowy | p. kol. | przystanek kolejowy |
| brow. | browar | piek. | piekarnia |
| cel. | urząd celny | pocz. | urząd pocztowy |
| cp. | czajnik | przeład. | przeładownia |
| chem. | zakład przemysłu chemicznego | rem. | remiza strażacka |
| cht. | chłodnia | rest. | restauracja |
| ciapl. | ciepłownia, kotłownia | rmp. | rampa |
| d. dz. | dom dziecka | r. zab. | ruiny zabytkowe |
| d. h. | dom handlowy | san. | sanatorium |
| d. k. | dom kultury | schr. | schronisko |
| d. op. | dom opieki | spoz. | zakład wyrobów spożywczych |
| d. s. | dom słuchacza | st. | stacja kolejowa |
| d. wyp. | dom wypoczynkowy | szk. | szkoła |
| elw. | elewator | szpit. | szpital |
| gar. | garaż | t. | turk |
| gorz. | gorzelnia | T | teatr |
| H | hotele | tel. | maszt telekomunikacyjny |
| h. sport. | hala sportowa | UG | urząd gminy |
| K | kino | UM | urząd miasta |
| kim | kamieniołom | UMG | urząd miasta i gminy |
| leś. | leśniczówka | UP | urząd powiatowy |
| leśn. | domki leśniczkowe | UW | urząd wojewódzki |
| M | muzeum | w. cśm. | wieża ciśnieniowa (wodna) |
| mag. | magazyn | w. ob. | wieża obserwacyjna |
| met. | zakład wyrobów metalowych | went. | wentylacyjny sztyb kopanierny |
| młocz. | mleczarnia | wel. | wieżnia zwiastą |
| ml. | młyn | zej. | zajeżdżnia |
| nadl. | nadziernia | zdr. | ośrodek zdrowia |
| P | policja | złb. | złobek |

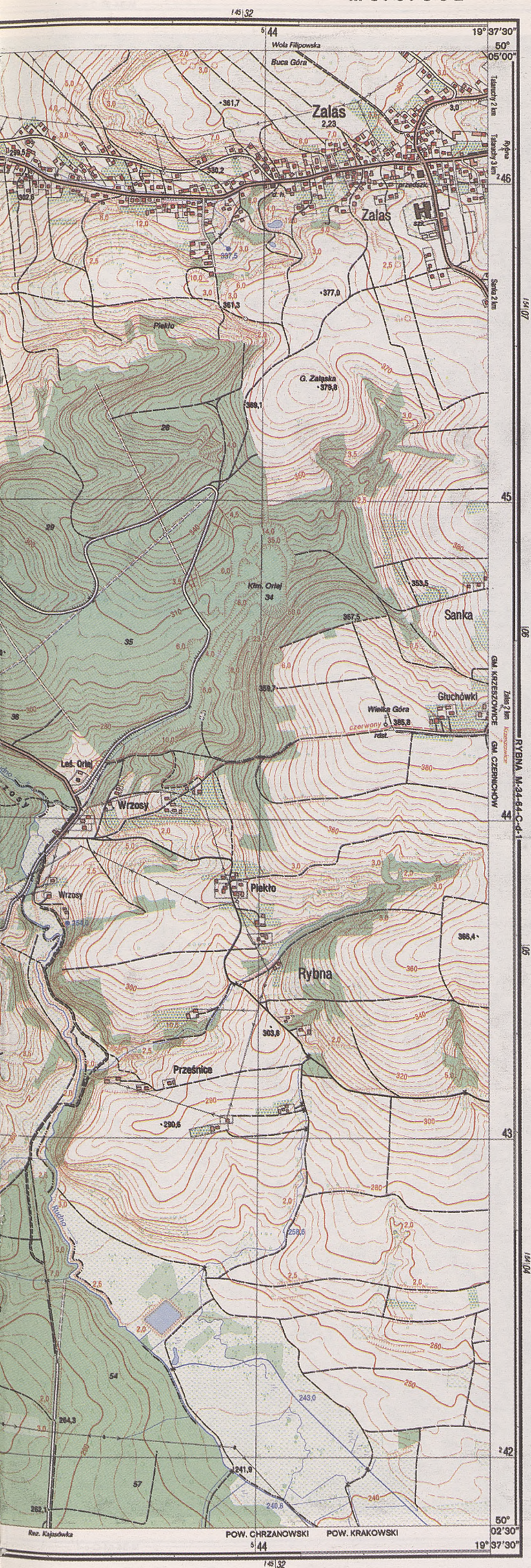
PODZIAŁ ADMINISTRACYJNY
WOJ. MAŁOPOLSKIE
1. gm. Chrzanowski
2. gm. Alwernia
3. gm. Czernichów



Mapy topograficzne oferuje:
Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji i Kartograficznej
Kraków, ul. Raclawicka 56 pok. 9, tel (12) 6303304; 6303235
wodgik@malopolska.mw.gov.pl
www.malopolska.pl

1 : 15 000
(pomniejszenie ze skali 1:10 000)
1 cm - 150 m
200 m 100 0 200 400 600 800 m



MAPA TOPOGRAFICZNA
 M-34-64-C-c-2


Współrzędne prostokątne w układzie "1992"
 Współrzędne geograficzne geodezyjne w układzie EUREF-89
 Elipsoida GRS-80, poziom odniesienia Kronsztadt-86

Opracowanie topograficzne 2000 r.
 OPGK w Krakowie Sp. z o.o.
 Opracowanie kartograficzne 2001 r.
 wg znaków umownych 1999 r.
 Geokart-International Sp. z o.o., Rzeszów.

Przekształcenie mapy:
 Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej
 i Kartograficznej w Krakowie

PORĘBA ŻEGOTY



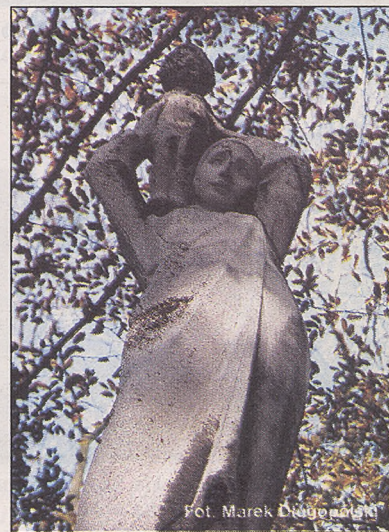
Fot. Marek Długopolski

▲ Ruiny pałacu ostatnich właścicieli dóbr w Porębie Żegoty – Szembeków. Pierwszy, jeszcze drewniany dwór w tym miejscu stał już najprawdopodobniej w XVII stuleciu. W drugiej połowie XVIII wieku na jego miejscu wzniesiono okazały zespół pałacowo-parkowy. Ostatniej przebudowy dokonano na początku XX wieku według projektu Stryjeńskiego. Niestety, pałac – łączący się z oficynami, tworząc wraz z parkiem krajobrazowym jedno wielkie założenie architektoniczne – został w 1945 r. spalony. Znajdowała się w nim cenna biblioteka i zbiory sztuki. Należał do Korycińskich, Szwarzenberg-Czernych oraz – do końca II wojny światowej – Szembeków.



Fot. Marek Długopolski

▲ Mauzoleum Szembeków (1921–1922), a właściwie to, co z niego pozostało, znajduje się w pięknym 4-hektarowym parku krajobrazowym. Jeszcze dziś odnajdziemy ślady dawnego założenia oraz trochę egzotycznych drzew. W parku istniała niegdyś sztuczna grota, a w niej posąg Neptuna.



Fot. Marek Długopolski

▲ Piękną i cenną Matkę Boską z Dzieciątkiem – projektu Stryjeńskiego – odnajdziemy na mauzoleum Szembeków



Fot. Marek Długopolski

▲ Okazała oficyna pałacowa nie tylko dotrwała do naszych czasów, ale wciąż jest zamieszkiwana



Fot. Marek Długopolski

▲ Po drugiej stronie drogi, przy trakcie w kierunku Alwerni, odnajdziemy kamienną figurę św. Jana Nepomucena oraz stawy rybne



Fot. Marek Długopolski

▲ W pobliżu pałacu są jeszcze dawne zabudowania folwarczne, a przy tzw. Czarnej alei olbrzymie, kilkusetletnie dęby oraz przydrożny krzyż, który wyrasta z wapiennych skał



Fot. Marek Długopolski

▲ Święty Florian z 1782 r.

ZALAS, PORĘBA ŻEGOTY, BRODŁA, POTOK

WOJEWÓDZTWO MAŁOPOLSKIE

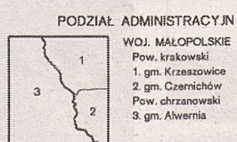
M-34-64-C-c-2

M-34-64-C-a-4



M-34-64-C-b-1

M-34-64-C-c-4



Ortofotomapy oferuje:
 Urząd Marszałkowski Województwa Małopolskiego
 Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej i Kartograficznej
 Kraków, ul. Radawicka 56 pok. 9, tel (12) 6303304, 6303235
 wodgik@malopolska.mw.gov.pl
 www.malopolska.pl

1 : 15 000

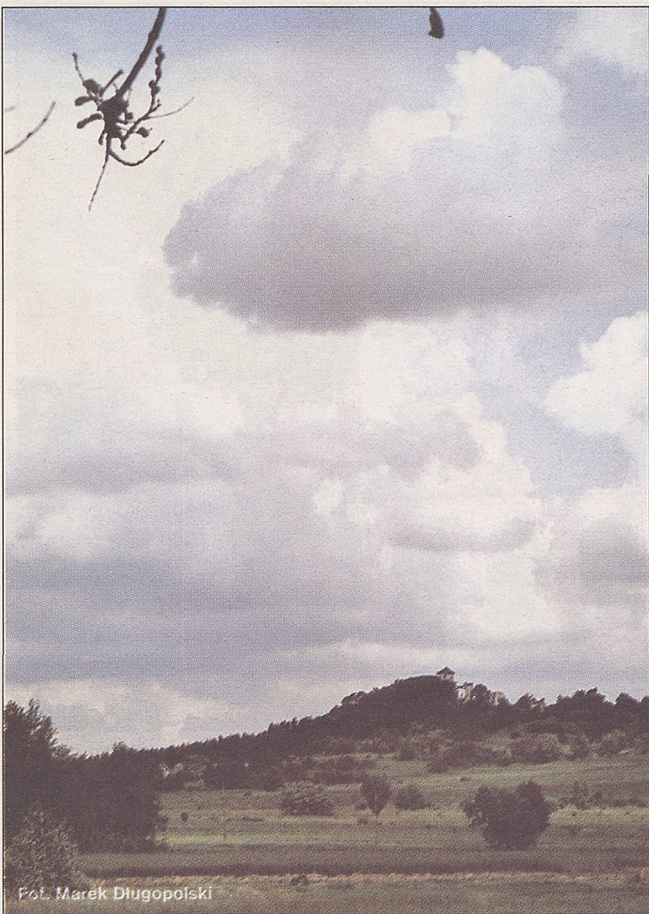
(pomniejszenie ze skali 1:10 000)

1 cm = 150 m

200 m 100 0 200 400 600

© MARSZAŁEK WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIE

Wszelkie prawa zastrzeżone. Mapa ani żadna jej część bez pisemnej zgody wydawcy nie może być wykorzystywana do celów komercyjnych, w tym do publikacji, w całości lub części, w dowolnym języku, w dowolnym medium, w szczególności do publikacji w formie elektronicznej, w tym w formie druku cyfrowego, w tym do publikacji w formie elektronicznej, w tym w formie druku cyfrowego, w tym do publikacji w formie elektronicznej, w tym w formie druku cyfrowego.



Fot. Marek Długopolski

▲ Zamek Tęczyn w Rudnie z drogi do Zalasu



Fot. Marek Długopolski

▲ Okazale Gaudynowskie Skály chronią szeroki wąwóz i wijącą się dnem doliny wąską drożkę



Fot. Marek Długopolski

▲ Gaudynowskie Skály z licznymi wapiennymi ostańcami – podzielone głębokimi i szerokimi wąwozami – to jedno z najpiękniejszych miejsc Jury



Fot. Marek Długopolski

▲ Pola w Potoku

ORTOFOTOMAPA



PORĘBA ŻEGOTY, BRODŁA, RYBNA, WRZOSY, ZALAS



Fot. Marek Długopolski

▲ Staw w pobliżu pałacu Szembeków w Porębie Żegoty



Fot. Marek Długopolski

▲ Święty Jan Nepomucen w Brodłach strzeże podróżnych od 1783 r.



Fot. Marek Długopolski

▲ Okolice Poręby Żegoty to niezwykle atrakcyjny teren. Nic więc dziwnego, że wyrastają tu nowe, na szczęście ładne domy.



Fot. Marek Długopolski

▲ Urokliwe skałki w pobliżu drogi z Zalasu do Brodeń, niedaleko przysiółków Rybna i Wrzosa



Fot. Marek Długopolski

▲ Tę kapliczkę w Zalasi wzniesiono wysoko ponad drogą



Fot. Marek Długopolski

▲ Zadbana i ładnie utrzymana – od razu widać, że ta kapliczka w Brodłach ma dobrych opiekunów



Fot. Marek Długopolski

▲ Ta przydrożna kapliczka, przy szlaku do Alwerni, stoi naprzeciwko Domu Katechetycznego im. Jana Pawła II w Brodłach



Fot. Marek Długopolski

▲ Droga do Brodeń z Zalasu czasy świętości ma już za sobą lub... dopiero przed sobą



Fot. Marek Długopolski

▲ Napotkamy jednak przy niej kilka prostych, ale malowniczych kapliczek – druga od Brodeń



Fot. Marek Długopolski

▲ Tę zaś wzniesiono nieco bliżej Brodeń

ROPSIM



Opracowanie: KAMPSAX
przy współpracy z konsorcjum:
OPGK Kraków, KPG, Compass

Przekształcenie mapy:
Wojewódzki Ośrodek Dokumentacji Geodezyjnej
i Kartograficznej w Krakowie

Współrzędne prostokątne w ukt. "1992"
Współrzędne geograficzne geodezyjne w ukt. EUREF-89
Elipsoida GRS-80, poziom odniesienia Kronstadt-86

Materiały źródłowe:
Zdjęcia lotnicze w skali 1:26000 z 1997 r.

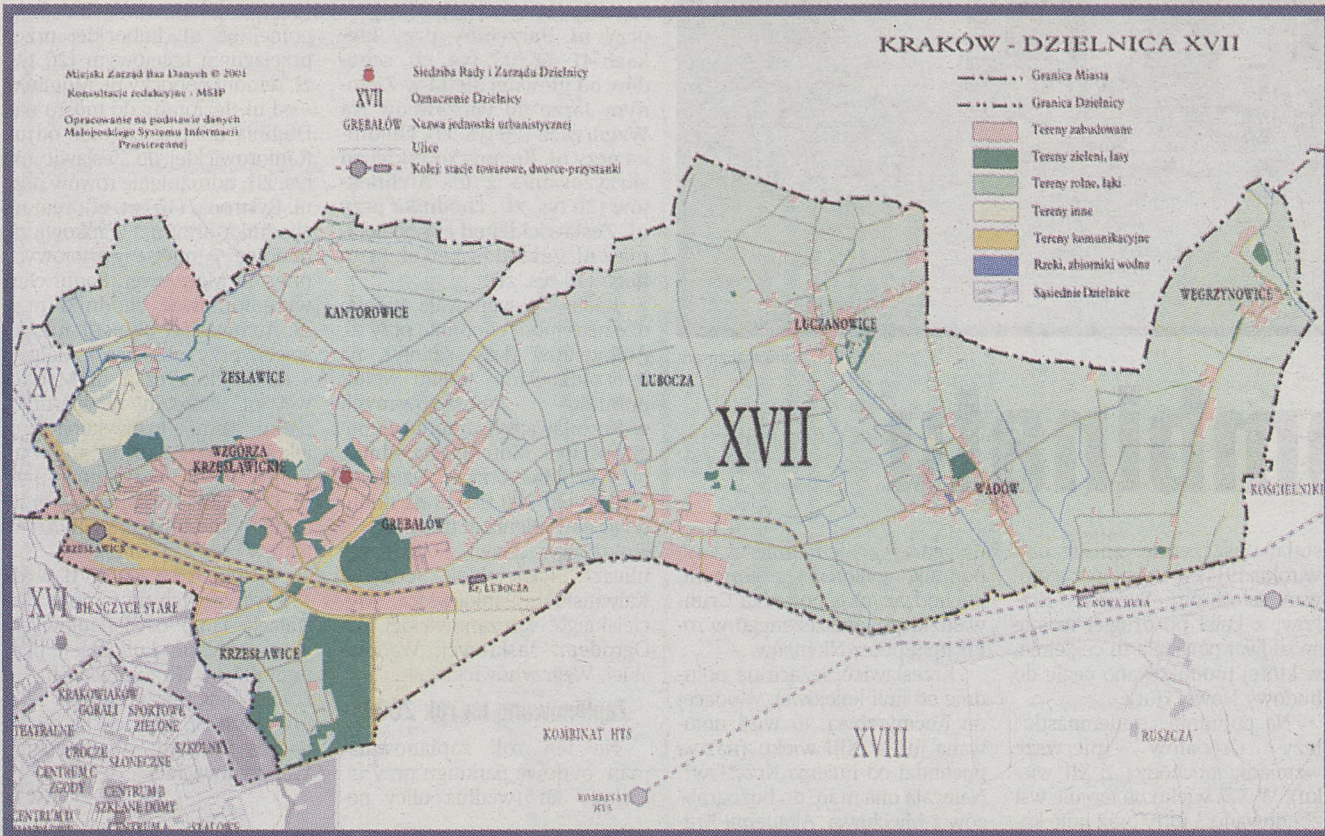
Registration of Polluted Sites in the Malopolska Voivodeship, Poland
The ROPSIM project has been implemented
by the Funen County - Denmark and Malopolska Voivodeship

Ortofotomapa została wykonana w ramach zadania "Inwentaryzacja
składowisk odpadów i byłych terenów przemysłowych w województwie
małopolskim", finansowanego przez Duńską Agencję Ochrony Środowiska
i Wojewódzki Fundusz Ochrony Środowiska i Gospodarki Wodnej w Krakowie.

Wykorzystano materiały z państwowego zasobu geodezyjnego i kartograficznego na podstawie. Zezwolenia nr 31/04 Marszałka
Województwa Małopolskiego. Nakład 45 000 egz. Skala map może zawierać błąd około 2%, wynikający z uwarunkowań tech. druku.

WZGÓRZA KRZESŁAWICKIE

KRONIKA DZIELNICY XVII



Bez parkingów i chodników

Dzielnica XVII to trzecia pod względem powierzchni dzielnica w Krakowie (po XVIII i VIII). Obejmuje zarówno osiedla wiejskie, jak i miejskie blokowiska. – Mamy dwa osiedla bloków z lat 60.: Wzgórza Krzesławickie oraz os. Na Stoku. Choć nie są to osiedla rozległe, mieszka w nich ok. 70 procent mieszkańców dzielnicy. Pozostali zasiedlają osiedla peryferyjne – mówi Stanisław Madej, przewodniczący Dzielnicy XVII.

rodzina będzie dysponować samochodem. – *Staramy się nadrobić te braki i co roku budować jeden duży parking. Szacujemy, że dzielnica zrealizowała już ok. 300 miejsc parkingowych, m.in. przy ul. Poległych (od ul. Zielony Jar do Architektów), przy ul. Architektów, Jagiełły, Morwowej – informuje przewodniczący S. Madej. Oprócz tego „siedemnastka” zmagają się z problemem wąskich, zastawianych przez samochody uliczek osiedlowych, przez które nie może przejechać np. straż pożarna. – Planujemy rozwiązanie tego problemu przez poszerzenie ulic i budowę parkingów. Mamy już pozwolenie na taką budowę na os. Na Wzgórzach – przy blokach od numeru 2 do 6. Chcemy rozpocząć w tym roku pierwsze prace; na całe zadanie potrzeba 230 tys. złotych. W drugiej kolejności zajęlibyśmy się ulicami w os. Na Stoku – od numeru 48 do 51.*

Osiedla peryferyjne od lat zmagają się z problemem braku kanalizacji oraz kiepskim stanem dróg, które nie mają chodników i poboczy. W Krzesławic-

ach wciąż trwa podłączanie domów do kanalizacji; pojawił się też problem, dotyczący domów przy ul. Wąwozowej, podłączonych do sieci wodociągowej kombinatu – MPWiK musi rozbudować własną sieć, by przejąć te domy; zaplanowano to na rok 2006. Dzielnica czyni też starania, by teren, na którym znajduje się ogródek jordanowski w Krzesławicach, został skomunalizowany. Obecnie należy on do kombinatu, dlatego radni nie mogą wyasygnować środków na zakup wyposażenia.

Z kolei Zesławice to nie tylko zabudowa wiejska, ale także wielkie zakładowe bloki cegielni. Działania dzielnicy w tym rejonie są ograniczone, bowiem nie ma tu właściwie gruntów gminnych (a tylko na takich może inwestować dzielnica), lecz jedynie spółdzielcze, cegielni oraz TBS-ów. Dawna świetlica osiedlowa jest w ruinie. Sąsiednie Kantorowice – dzięki działaniom komitetu społecznego – zyskały już wodę i kanalizację, teraz staną przed problemem dostaw ciepła, bowiem dostarczająca je do tej pory cegielnia wypowiedziała umowy. Tu pierwszą potrzebą jest remont ul. Kantorowickiej, która nie ma ani poboczy, ani chodników, a codziennie chodził nią dzieci do szkoły. RD XVII wyasygnowała w tym roku 30 tys. złotych na opracowanie koncepcji modernizacji, natomiast szacunkowy koszt prac to 1 mln zł. „Siedemnastka” stopniowo modernizuje też ogródek jordanowski, sfinansowała jego ogrodzenie, teraz zakupuje urządzenia zabawowe. Marzeniem radnych jest, by w Kantorowicach powstało boisko, na którym młodzież mogłaby grać w piłkę.

W niezłej sytuacji jest Grębałów, który staraniem mieszkańców został podłączony do wodociągów i kanalizacji, może poszczycić się zarówno

prężnym klubem osiedlowym, jak i istniejącym od 50 lat klubem sportowym Grębałowianka. Problem stanowi natomiast stan dróg, które wymagają remontów.

W Wadowie kończy pracę komitet zajmujący się podłączeniem osiedla do wodociągów i kanalizacji. Radni chcieliby, by w pałacu w Wadowie zaczął funkcjonować ośrodek kultury; wcześniej dzielnica finansowała rewaloryzację parku, zbudowała boisko. Jak we wszystkich osiedlach peryferyjnych, w Wadowie konieczne są remonty dróg i budowa chodników lub poboczy. W sąsiednich Łuczanowicach także finalizowane są prace związane z kanalizacją. Mieszkańcy chcą, by gmina uporządkowała park wokół pałacu (w zabytkowym obiekcie znajduje się obecnie kaplica oraz klub osiedlowy). Park jest zaniedbany, na jego terenie są dwa stawy oraz ogródek jordanowski. Z kolei Łuczanowice w dalszym ciągu nie jest podłączona do kanalizacji; jej rozwój hamowało położenie w strefie ochronnej huty. Nie ma tu ośrodka kultury, drogi są zaniedbane.

Jednym z priorytetów Rady Dzielnicy są działania na rzecz stworzenia sieci ośrodków kulturalnych. Dawniej na każdym osiedlu była świetlica lub klub osiedlowy, teraz funkcjonują one jedynie na osiedlach: Krzesławice (klub „Krzesławickie”), Grębałów („Dukat”), Łuczanowice („Aneks”) – wszystkie działają w ramach Ośrodka Kultury Kraków – Nowa Huta. Natomiast na osiedlach Na Wzgórzach i Na Stoku działa MDK Fort 49.

Stanisław Madej podkreśla, że fundusze są dzielone równomiernie pomiędzy poszczególne osiedla. – *Stawiamy na remonty i budowę chodników, dróg, udrażnianie rowów, budowę parkingów oraz na sprawy związane z kulturą.* (WT)

Wszystko o Dzielnicy XVII

Powierzchnia: 2584 ha
Liczba ludności: 20,2 tys.

Siedziba Rady Dzielnicy XVII: os. Na Stoku 15, 31-703 Kraków, tel. 645-30-09, fax 645-14-17, e-mail: dzielnica17@um.krakow.pl, rada@dzielnica17.krakow.pl, strona www.dzielnica17.krakow.pl

Rada Dzielnicy XVII: Stanisław Madej (przewodniczący), Edward Dutkowski (zastępca przewodniczącego), Renata Chruściel, Jerzy Jop, Jan Kawa, Halina Kowalczyk, Lucyna Madej, Józef Madejski, Helena Mikulska, Franciszek Nowak, Ewa Ozdoba, Wojciech Piśkorski, Stanisław Rajski, Ewa Różańska, Zdzisław Senderek, Zdzisław Siudak, Stanisław Stroński, Stanisław Walczak, Wanda Zacharewicz-Białowas, Aleksander Zdziecko, Mariusz Ziolo.

Dyżury Zarządu Dzielnicy XVII
przewodniczący: Stanisław Madej (sprawy ogólne, finanse, remont i modernizacja oświetlenia) – czwartek w godz. 9–11;

zastępca przewodniczącego: Edward Dutkowski (remonty dróg i chodników, ogródki jordanowskie, pielęgnacja zieleni) – środa w godz. 8–13;

członkowie zarządu: Wanda Zacharewicz-Białowas (ochrona zdrowia, sprawy mieszkaniowe) – poniedziałek w godz. 15–17; Aleksander Zdziecko (praworządność i interwencje, sprawy porządkowe) – wtorek w godz. 13–15; Helena Mikulska (sprawy oświaty i kultury, kultura fizyczna i sport) – piątek w godz. 13–15.

Poznaj swojego przewodniczącego

Stanisław Madej – radny dzielnicy trzech kadencji, od roku 2000 przewodniczący Rady Dzielnicy XVII. Urodził się w 1951 r. w Krakowie na Zwierzynie, do którego ma wielki sentyment (co roku przychodzi do klasztoru ss. Norbertanek, aby Lajkonik uderzył go buławą na szczęście). Do Nowej Huty przywędrował za żoną. Obecnie mieszka na os. Na Wzgórzach Krzesławickich. Nie należy do żadnej partii politycznej. Ma wykształcenie wyższe, jest magistrzem inżynierem chemii, zajmował się pracą naukową i badawczą (m.in. na AGH); jego hobby to ogrodnictwo, sadownictwo i wędkarstwo. Żonaty; ma syna, studenta prawa. (WT)



Fot. Anna Kaczmarz

Konkurs grantowy

Na obiady dla ubogich

Rada Dzielnicy XVII rozdzieliła w tym roku 40 tys. złotych w konkursie grantowym. Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów otrzymał prawie 4 tys. złotych na działalność Klubu Seniora, parafia Miłosierdzia Bożego – 2,1 tys. złotych na wsparcie kuchni kościelnej dla biednych parafian i osób bezdomnych oraz 3 tys. złotych na działania związane z bezpieczeństwem i zapobieganiem patologiom wśród dzieci i młodzieży. Radni dofinansowali też ferie (2 tys. zł) i letni obóz rekreacyjny dla dzieci (12 tys. zł), organizowany przez Parafialny Klub Sportowy „Faustyna” oraz halową ligę piłki nożnej, organizowaną przez Stowarzyszenie Młodych Internautów (5 tys. zł). 4,5 tys. złotych przeznaczono na obóz sportowy, organizowany przez KS Grębałowianka, a 3 tys. złotych otrzymał ten klub na święto 50-lecia swego istnienia. (WT)

Profilaktyka w dzielnicy

Za dużo cholesterolu

W roku 2003 Dzielnica XVII na badania profilaktyczne swoich mieszkańców przeznaczyła 30 tys. złotych. 1250 uczniów ze szkół z terenu dzielnicy przebadano pod kątem wad postawy (dodatkowo zleciłodawca przebadat bezpłatnie 117 dzieci): u 13 procent badanych wykryto wady postawy. U 400 mieszkańców wykonano badania w kierunku choroby wrzodowej – u 72 wykryto podwyższony poziom bakterii *Helicobacter pylori* i od razu przystąpiono do leczenia; część osób skierowano

na dalsze badania. Kolejnych 400 mieszkańców przebadano pod kątem miażdżycy: u 134 pacjentów stwierdzono podwyższony poziom cholesterolu, u 29 podwyższony poziom trójglicerydów, 3 osoby miały podwyższony poziom kwasu moczowego, a 27 – cukru we krwi.

Z kolei w tym roku Rada Dzielnicy postanowiła wyasygnować 35 tys. złotych na badania profilaktyczne pod kątem rozpoznawania raka piersi, raka tarczycy oraz raka prostaty. (WT)



W forcie 49 mieści się Młodzieżowy Dom Kultury

Fot. Anna Kaczmarz



Dworek Matejki w Krzesławicach

Fot. Anna Kaczmarz

Wokół kombinatu

Dzielnica XVII o b e j m u j e swoim zasięgiem szereg dawnych wsi podkrakowskich, położonych na wschód i północ od nowohuckiego kombinatu. Najdalej na wschód wysunięte są Węgrzynowice. To osada po raz pierwszy w z m i a n k o w a n a w 1385 r., stanowiąca najpierw własność prywatną, a potem benedyktynów z Tyńca. Wieś dopiero w 1986 r. została włączona do Krakowa.

Bardziej na zachód znajduje się Wadów, pierwszy raz wzmiankowany w 1243 r.; stanowił on własność prywatną. W XX wieku wieś została przejęta przez rodzinę Badenich, którzy zbudowali tu pałac wraz z parkiem.

Nieco na północ znajdują się Łuczanowice (nazwa pochodzi od imienia Łucjan, Lucjan), które w wieku XVI były ośrodkiem protestantów - znajdowała się tu kaplica kalwińska. Na początku XX wieku rodzina Mycielskich wybudowała nowy dwór, który wraz z zabytkowym parkiem istnieje do dzisiaj. Łuczanowice włączono do Krakowa w 1973 r. W centralnej części dzielnicy znajduje się Lubocza. Pierwszy raz wzmiankowana w 1254 r., w części była własnością szlachecką, a druga część wsi należała do norbertanek ze Zwierzynia. Do Krakowa - podobnie jak Kantorowice, Wadów, Zesławice, Grębałów i Krzesławice - Lubocza została włączona w 1951 r.

W północno-zachodnim rejonie dzielnicy znajdują się Kantorowice (nazwa pochodzi od słowa „kantor”, określającego członka kapituły katedralnej) wzmiankowane po raz pierwszy w 1288 r. Nieco na zachód leżą Zesławice (pierwsza wzmianka pochodzi z 1348 r.), które przez wieki należały do mogińskich cystersów. Nazwa pochodzi o imienia: Zysław, Zdzisław. Wieś zo-

stała doszczętnie zniszczona w roku 1914, w czasie przygotowań do obrony Twierdzy Kraków; z kolei po drugiej wojnie światowej powstała tu cegielnia, w której produkowano cegłę do budowy Nowej Huty.

Na południu „siedemnastki” leży Grębałów (pierwsze wzmianki pochodzą z XII wieku). W XIX wieku na terenie wsi zbudowano 3 forty oraz linię kolejową w kierunku Kocmyrzowa. Wieś została - podobnie jak Zesławice - zniszczona w 1914 r. W czasie II wojny światowej Niemcy zamordowali tu 440 osób; w forcie na Wzgórzach Krzesławickich znajduje się pomnik upamiętniający ofiary hitlerowców. W 1964 r. na granicy z Krzesławicami powstał cmentarz komunalny. Zajmuje on powierzchnię 25 hektarów; tu spoczywa m.in. Bogdan Włosik, który zginął w czasie manifestacji przed kościołem „Arka Pana” w Bieńczycach 13 grudnia 1982 roku oraz Andrzej Szewczyk i Ryszard Smagur - ofiary stanu wojennego. Na cmentarzu mają swoje kwatery członkowie Związku Bojowników o Wolność i Demokrację (ZBoWiD) -

na jednej z nich umieszczono pomnik, wykonany z kamieni, pochodzących z pomnika Grunwaldzkiego, zniszczonego w roku 1939 przez Niemców.

Krzesławice, leżące na południe od linii kolejowej, wiodącej do Kocmyrzowa, to wieś notowana już w XIII wieku (nazwa pochodzi od imienia Krzesław). Należała ona m.in. do bożogrobców z Miechowa, Akademii Krakowskiej oraz Hugona Kołłątaja. W 1876 r. wieś kupił Jan Matejko, który wyremontował dwór i dobudował pracownię malarzką. Artysta wiele czasu spędzał w Krzesławicach - tu m.in. namalował obraz „Kościuszkę pod Racławicami”. W latach 60. XX wieku spadkobiercy malarza przekazali obiekt Towarzystwu Przyjaciół Sztuk Pięknych, które zorganizowało tu ekspozycję. Oprócz dworku Matejki atrakcją osiedla jest drewniany, XVII-wieczny kościół św. Jana Chrzyciela, przeniesiony w latach 80. XX wieku z Jawornika koło Myślenic. Miał on być pierwszym obiektem organizowanego przez władze miasta skansenu.

(WT)

Z życia dzielnicy

z pokazem ogni sztucznych 26 czerwca oraz piknik na zakończenie lata. Większość imprez odbywa się w parku Zielony Jar, gdzie dzielnica w ubiegłej kadencji wybudowała estradę.

● W ubiegłym roku RD XVII, w ramach lokalnych wydarzeń kulturalnych, przeznaczyła 10,5 tys. zł na orga-

nizację wielkiego rowerowego rajdu turystycznego - szlakiem historii w Dzielnicy XVII - pod nazwą „Na światła cztery strony”.

● Dzielnica postanowiła wydać 36 tys. złotych na budowę toru do jazdy dla deskorolkarzy. Powstanie on na terenie zielonym przy ul. Jagiełły. Niebawem gotowy będzie projekt, być może jeszcze w tym roku zamontowane zostaną pierwsze urządzenia dla deskorolkarzy.

Przybywa miejsc postojowych

Wykonano w roku 2003

W roku 2003 Dzielnica XVII sfinansowała remonty: chodników i nawierzchni ulic w osiedlu domków jednorodzinnych (135 tys. zł), chodnika przy ul. Jagiełły (28 tys. zł), parkingów przy ul. Jarzębiny przy blokach 41-43 (9,7 tys. zł), schodów od głównej alejki w Zielonym Jarze do wieżowców Na Wzgórzach (70 tys. zł), chodnika przy ul. Kocmyrzowskiej od skrzyżowania z ul. Architektów (20 tys. zł), chodnika przy ul. Zesławickiej od skrzyżowania z ul. Zakładową do ul. Petofigo (10 tys. zł).

Rada wyasygnowała pieniądze na remont chodnika przy ul. Architektów (koło szkoły), na uporządkowanie terenu wokół pomnika Pomordowanych w Krzesławicach, remont poboczy przy ul. Morcinka, chodnika przy ul. Mierniczych. Dzielnica wydała ok. 200 tys. zł na budowę oświetlenia m.in. na os. Na Stoku (plac zabaw), a także przy ulicach: Pasterskiej, Soczyny, Kalwińskiej, Pankiewicza, Mięcińskiego, Łuczanowskiej, Za Ogrodem, Jaskrowej, Wadowskiej, Węgrzynowickiej.

Zaplanowano na rok 2004

Na ten rok zaplanowano m.in. budowę parkingu przy ul. Zielony Jar (wzdłuż ulicy po-

wstanie ok. 50 miejsc parkingowych, w br. dzielnica wyda na ten cel 278 tys. zł, cała inwestycja kosztować będzie ok. 800 tys. zł); utwardzenie nawierzchni ul. Niebylej - od ul. Kantorowickiej (50 tys. zł), utwardzenie drogi polnej od ul. Lubockiej przed przejazdem kolejowym (20 tys. zł), remont poboczy ul. Morcinka - od ul. Jeziorany do mostu nad Dłubnią (25 tys. zł) oraz od ul. Kantorowickiej do Zesławic (30 tys. zł), udrożnienie rowów przy ul. Bystronia (10 tys. zł), remont chodnika przy ul. Wańkowicza, budowę 7 miejsc postojowych przy ul. Morwowej. Radni chcą wyremontować chodniki przy ul. Architektów od pętli autobusowej, przy ul. Jasia i Małgosi - do ul. Płomyczka, ul. Morwowej, ul. Jarzębiny w kierunku parku. Planują też wykonać projekty: kanalizacji opadowej w ul. Wańkowicza, parkingów przy ul. Lubockiej, Urbanistów, przebudowy chodnika przy ul. Architektów i przy ul. Glinik.

W tym roku RD XVII wyda 158 tys. złotych na remont i instalację lamp oświetleniowych, m.in. przy ul. Lubockiej, przy pomniku w Krzesławicach, ul. Łowińskiego, przy ulicach: Kocmyrzowskiej, Łąckiej, ks. Fieglwica, Soczyny, Wadowskiej, Węgrzynowickiej.

(WT)



Dzielnica co roku buduje kilkadziesiąt miejsc parkingowych

Fot. Anna Kaczmarz

Dzielnica będzie większa

Dzielnica XVII ma szansę powiększyć swój obszar i to nie drogą zaboru osiedli z innych dzielnic, ale poprzez przyłączenie do Krakowa Krzysztoforzyc. W roku 2002 rozpoczęto procedurę włączenia sąsiedniej wsi do miasta. Mieszkańców Krzysztoforzyc wszystkie ciągnie do Krakowa. Kościół parafialny znajduje się w Ruszczy, dzieci chodzą do przedszkola, szkoły podstawowej i gimnazjum w Wadowie, większość osób pracuje w Krakowie, wszyscy korzystają w miejskiego autobusu. Krzysztoforzyc liczą sobie 400 mieszkańców.

Spośród trzech dzielnic, którymi opiekują się policjanci z VII Komisarjatu, teren „siedemnastki” sprawia im najmniej kłopotów. Jeżeli w Bieńczycach i Mistrzejowcach tygodniowo jest notowanych średnio po 40 przestępstw, to w Grębałowie jest ich o połowę mniej. Wynika to przede wszystkim z miejsko-wiejskiej specyfiki tych północno-wschodnich obrzeży Krakowa.

Dwa peryferyjne osiedla mieszkaniowe (os. Na Stokach i Na Wzgórzach Krzesławickich), a także znajdujące się w ich pobliżu zabudowania coraz liczniejszych domków jednorodzinnych i tereny wiejskie - to wszystko, ze względu na oddalenie od centrum, niesie dość specyficzne zagrożenia. Tak było kiedyś, tak jest i teraz. Dwa tamtejsze blokowiska sprawiają problemy typowe dla takich miejsc. Tak jak wszędzie - chodzi o grupy młodzieży, o wałęsających się pijanych; sporo napływa stamtąd sygnałów o przypadkach przemyśleń w rodzinie. Niekiedy problemem są dla policji mieszkańcy tzw. bloku interwencyjnego

- urządzonych tutaj w jednym z pohotelowych budynków.

- To w sumie raczej spokojny rejon, aczkolwiek na pewno zagrożeniem są tutaj - podobnie jak gdzie indziej - kradzieże i włamania; tutaj ofiarami padają jednak najczęściej właściciele domków jednorodzinnych, którym np. giną materiały zgromadzone na zagospodarowywanych działkach - mówi nadkomisarz Jerzy Szczepaniak, komendant VII Komisarjatu. - Oczywiście, także na samych osiedlach dochodzi do rozbojów oraz bójek pomiędzy grupkami młodych ludzi. Bywa, że jest to efekt nie tylko osiedlowych animozji, ale przede wszystkim tych związanych

z przynależnością do subkultur pseudokibiców.

Według policji jednak ten rejon - w porównaniu z innymi dzielnicami, znajdującymi się na terenie działania komisariatu - czyli Mistrzejowicami i Bieńczycami, jest zdecydowanie najbezpieczniejszy. Wynika to nie tylko z faktu, że większość tej części Krakowa stanowi zabudowa jednorodzinna. Wpływa na to także brak centrów handlowych, stadiionów czy kompleksów przemysłowych oraz ważnych dróg tranzytowych.

- Poza tym ludzie tutaj zazwyczaj się znają, nie ma wielkiej anonimowości, chociaż nie można powiedzieć, że jest to enklawa

bezpieczeństwa - prostuje komendant J. Szczepaniak. - Ponieważ jednak wielu sprawców przestępstw wywodzi się tego rejonu, staramy się jak najciszej legitymować takie osoby, interesować się nimi. Chociażby po to, aby ludzie ci nie czuli się przez nas niezauważeni. I to daje efekty.

Poza tym obecnie mieszkańcy Dzielnicy XVII nie mogą narzekać na to, że policja jest od nich daleko. Od wielu lat na os. Na Wzgórzach był komisariat, teraz - po zmianach organizacyjnych - mieszczą się tam tylko rewiry dzielnicowych. Niestety prawdopodobnie już niedługo - po planowanym remoncie budynku na os. Złotej Jesieni - sy-

tuacja ta może się zmienić. Wtedy, gdy wszyscy policjanci z tej jednostki znajdą się wreszcie w jednym miejscu, w lepszej sytuacji będą mieszkańcy miejskich osiedli Nowej Huty. A tym z Grębałowa - w razie potrzeby - przyjdzie dojeżdżać.

Kierownictwo komisariatu zapewnia jednak, że na pewno nie wpłynie to na współpracę z lokalnym samorządem. Finansowa pomoc, jaką policja rokrocznie dostaje z Dzielnicy XVII, zostanie wykorzystana na poprawę warunków pracy i obsługi tej - nadal niedoinwestowanej - jednostki. Za planowane w tym roku 15 tys. złotych od dzielnicy kupione zostaną nowe komputery i drukarki.

(MADE)

Oficer dyżurny Komisarjatu VII, os. Złotej Jesieni 11c, tel. 615-29-11

KRONIKA DZIELNICY XVIII NOWA HUTA

Wszystko o Dzielnicy XVIII

Powierzchnia – 7 226,1 ha
Liczba ludności – 61,7 tys.

Siedziba Rady Dzielnicy XVIII: os. Centrum B bl. 6, 31-927 Kraków tel. 644-78-40, e-mail: dzielnica18@um.krakow.pl, rada@dzielnica18.krakow.pl, strona www.dzielnica18.krakow.pl.

Rada Dzielnicy XVIII: Józef Krężolek (przewodniczący), Stanisław Maranda (zastępca przewodniczącego), Robert Buchta, Miłostawa Ciężak, Mieczysław Dyszy, Stanisław Głowacz, Krzysztof Gwóźdź, Krystyna Jastrzębska, Jerzy Kłępa, Anna Kurczyna, Wanda Kuriańska, Iwona Machalińska, Irena Matras-Lech, Stanisław Moryc, Małgorzata Niechaj, Marian Paciorek, Wojciech Ruśniak, Tadeusz Staniec, Małgorzata Szczupał, Józef Szuba, Tomasz Urynowicz.

Dzury zarządu Dzielnicy XVIII:
przewodniczący: Józef Krężolek – wtorek w godz. 16-17;
zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda – poniedziałek w godz. 16-17;

członkowie zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyna – wymiennie w poniedziałek w godz. 16-17.

Biuro rady czynne w poniedziałki w godz. 11-17, wtorki 9-13 i 16-17, a w środy i piątki 9-13.

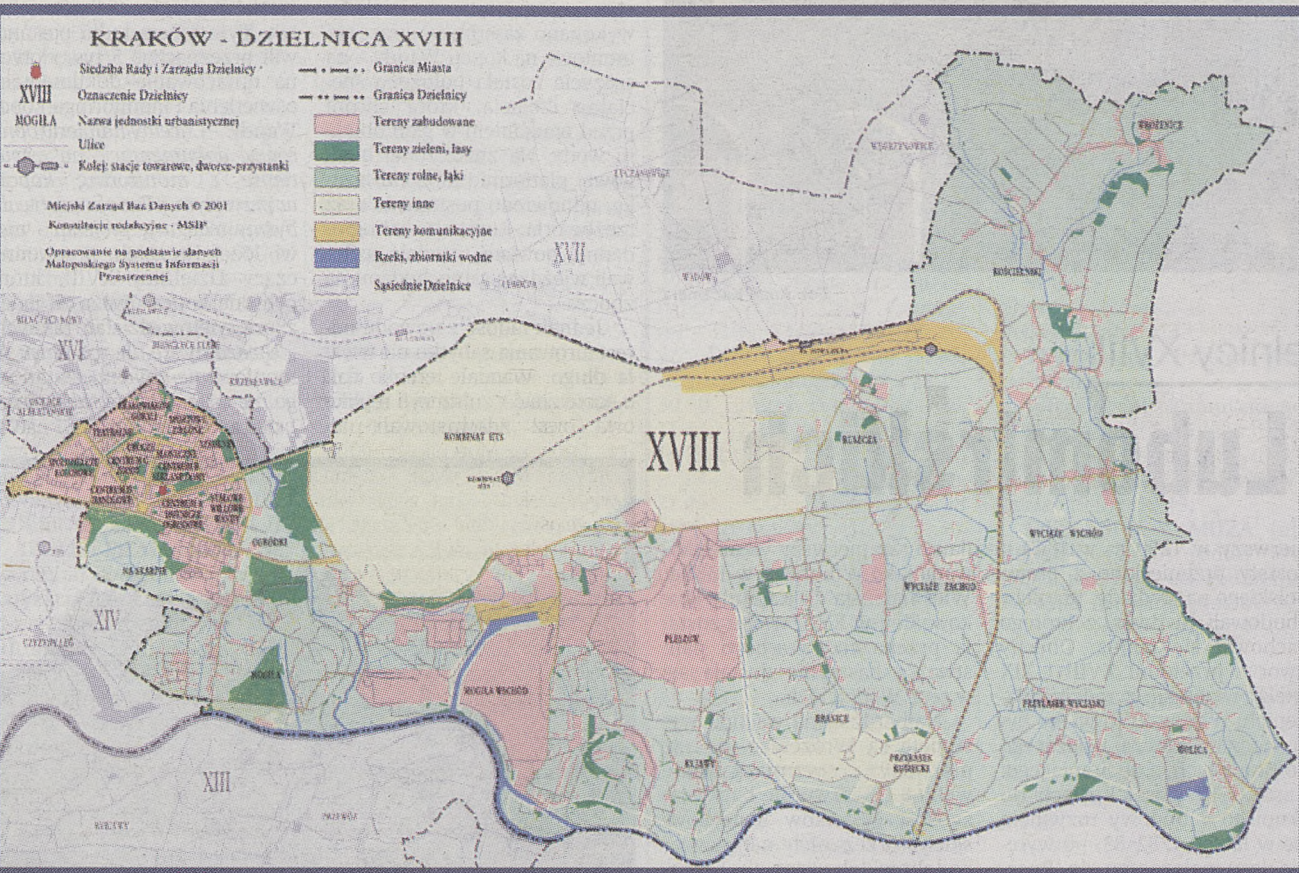
Poznaj swojego przewodniczącego

Józef Krężolek, przewodniczący Rady Dzielnicy XVIII – ma 58 lat; do Nowej Huty przyjechał w roku 1965. Od 39 lat pracuje w Hucie im. T. Sendzimira; jest kierownikiem wydziału w Zakładzie Transportu Kolejowego. Ma wykształcenie średnie, techniczne. Od lat 90. jest członkiem „Solidarności” (działał także w jej strukturach podziemnych). Był ostatnim przewodniczącym rady pracowniczej huty. Jest radnym dzielnicy od roku 1991 – w I kadencji był członkiem zarządu, w II – przewodniczącym dzielnicy, w III wiceprzewodniczącym, a teraz ponownie jest przewodniczącym. Jego hobby to ogrodnictwo i budownictwo; 30 lat temu wybudował sobie domek w górach



Fot. Anna Kaczmarz

i od tej pory cały czas go przeobraża. Żonaty, ma dwoje dzieci oraz troje wnucząt. Mieszka na os. Szkolnym.



Czekają na wodę i kanalizację

Nowa Huta się postarzała. – *Wszystkie budynki, cała infrastruktura, chodniki, szkoły, przychodnie, drogi skończyły już 50 lat. A pieniędzy jest za mało, by ze wszystkim sobie poradzić* – mówi Józef Krężolek, przewodniczący Dzielnicy XVIII.

Jednym z największych problemów w osiedlach mieszkaniowych Nowej Huty jest brak miejsc parkingowych. Kiedy budowano Nową Hutę – nie zwracano uwagi ani na parkingi, ani na drogi wewnątrz osiedli. Dziś samochody nie mają gdzie stanąć, natomiast śmieciarki, karetki, pojazdy straży pożarnej, auta dostawcze nie mogą przejechać przez wąskie uliczki. – *Osiedla zbudowane były w systemie obronnym i teraz zaczynamy się dusić. Staramy się robić miejsca postojowe, ale nie wszyscy mieszkańcy chcą tego – niektórzy protestują przeciwko wjeżdżaniu samochodów wewnątrz osiedla.* Tymczasem na ulicy też nie ma gdzie parkować – stwierdza przewodniczący Krężolek.

W Nowej Hucie postarzała się także zielen – wiele drzew, np. topoli, trzeba będzie wymienić. W dzielnicy jest aż 21

ogródków jordanowskich – na każdym osiedlu. – *Postanowiliśmy, że przynajmniej jeden ogródek na osiedlu będzie dobrze wyposażony i uporządkowany, podobnie w osiedlach*

wiejskich – mówi przewodniczący dzielnicy.

Nowa Huta to także osiedla wiejskie, rozrzucone wokół kombinatu. – *To olbrzymie tereny jeszcze wciąż nie skanalizowane i bez sieci wodociągowej. Wody nie ma jeszcze Wyciąże, Kościelniki, Wróżeńce, Mogiła, Lesisko. Natomiast kanalizację buduje się tylko w Lesisku i Mogile. Mamy nadzieję, że problem uda się rozwiązać przy pomocy środków z Unii Euro-*

XVII (projekt sfinansowała dzielnica), remont mostu w Branicach, budowę dróg dojazdowych do pól, oświetlenie i monitoring kopca Wandy oraz zagospodarowanie terenu między Centrum E a NCK, gdzie – według planów dzielnicy – a powstać nowy rekreacyjny teren zielony (na ten rok zaplanowano rekultywację ziemi). (WT)



Przylasek Rusiecki – część Dzielnicy XVIII

Fot. Anna Kaczmarz

Monitoring w centrum

Kamery na placu

W roku 2001 Dzielnica XVIII jako pierwsza zaczęła tworzyć system monitoringu. Na budynkach przy placu Centralnym i alei Róż zainstalowano trzy kamery, które monitorują – co się dzieje na placu i przystankach przy ul. gen. Andersa. Radni rozpoczęli w ten sposób tworzenie w Nowej Hucie systemu monitoringu miejsc szczególnie niebezpiecznych, w których najczęściej dochodzi do przestępstw. Kamery obsługuje Straż Miejska, która w swojej siedzibie na os. Centrum C ma na oku serce Nowej Huty.

W tym roku dzielnica chce poszerzyć monitoring i zainstalować dwie kolejne kamery: pomiędzy os. Centrum A a Hutniczym oraz w okolicy ul. Orkana i Struga. Kamery światłowodami będą przekazywać obraz do placówki Straży Miejskiej. Pieniądze na ten cel – 154,4 tys. złotych – RD XVIII pozyskała z konkursu dzielnic.

(WT)

pejskiej – dodaje przewodniczący.

„Osiemnastka” w osiedlach wiejskich zajmuje się budową chodników. Na szczęście drogi nie są w złym stanie – tylko drogi dojazdowe do pól nie są asfaltowe i właśnie ich naprawą i utwardzeniem zajmuje się dzielnica. W ubiegłym roku wykonano ok. 3 kilometry dróg dojazdowych; sfinansowała to RD XVIII i urząd wojewódzki (po 50 tys. złotych).

Przewodniczący Józef Krężolek jako sprawy, które muszą być załatwione do końca tej kadencji, wymienia: budowę mostu w ciągu ul. Ostafina, łączącego Kościelniki z Dzielnicą

Chodniki, drogi, lampy

Wykonano w roku 2003

W ubiegłym roku dzielnica wykonała m.in. remont chodników przy: ul. Dybrowskiego, na os. Kolorowym (od poczty do bloku 16), na os. Centrum B (przed blokami 2 i 9), wzdłuż ul. Sieroszewskiego (obok wejścia do szpitala), przy ul. Orkana (od bloku 14 w os. Stalowym do ul. Bulwarowej), przy wejściu do szkoły specjalnej przy al. Jana Pawła II, wzdłuż alei Jana Pawła II przy os. Centrum E, przy ul. Bieńczyńskiej koło base- nu. Poprawiono nawierzchnię ulic: Żaglowej, Powiatowej, Powojowej, Pysońce (utwardzenie drogi gruntowej), Ciekowiec, Bartniczej. W sumie „osiemnastka” na te zadania wydała ponad 600 tys. złotych. 170 tys. złotych przeznaczono na remont i uzupełnienie oświetlenia, m.in. na osiedlach: Kolorowym, Teatralnym, Uroczym, Krakowiaków, a także przy ulicach: Stopki, Suchy Jar, Szmańskiego, Kępskiej, Powiatowej, Kopaniec, Żaglowej, 700 tys. złotych wydano na prace modernizacyjne ulic: Drożyńska, Klasztornej (parking przy klasztorze) oraz Wyciąskiej.

Zaplanowano na rok 2004

W tym roku radni postanowili sfinansować remonty chodni-

ków; przy ul. Daniłowskiego – od al. Jana Pawła II do ul. Orkana oraz dokończyć remont chodnika przy ul. Orkana – w stronę ul. Bulwarowej (220 tys. zł); przy ul. Zuchów – od al. Jana Pawła II do ul. Mierzwy (50 tys. zł), przy ul. Zachemskiego (50 tys. zł), przy ul. Bieńczyńskiej i Kocmyrzowskiej – od strony os. Kolorowego i Spółdzielczego (100 tys. zł), przy ul. Sieroszewskiego (80 tys. zł). Radni chcą też przeprowadzić remont nawierzchni ul. Bulwarowej – od al. Jana Pawła II w kierunku ul. Mierzwy (100 tys. złotych) oraz remont ul. Wiśniowy Sad. 80 tys. zł przeznaczyci na przygotowanie dokumentacji remontu

al. Solidarności. Budowany będzie chodnik przy ul. Wyciąskiej (całość prac oszacowano na 1 mln zł), przy ul. Nadbrzezie oraz ul. Tokarzewskiego.

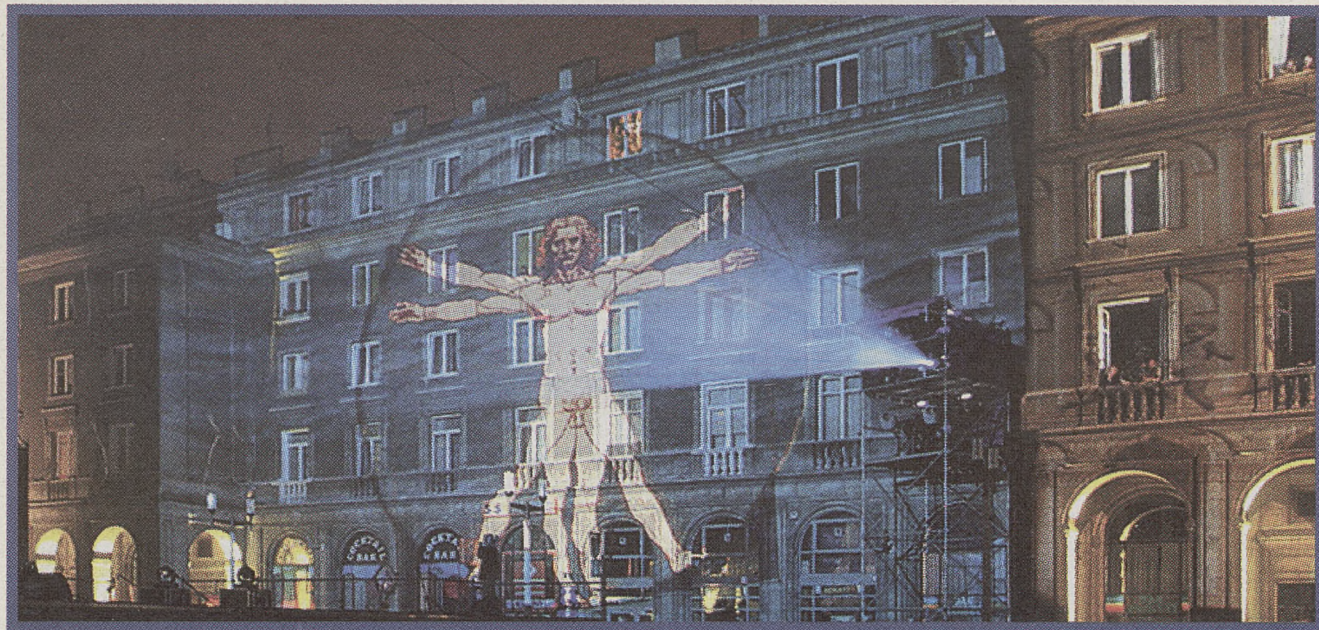
Kończy się realizacja miejsc postojowych na osiedlach: Sportowym, Krakowiaków, Na Skarpie oraz Stalowym (60 tys. zł); 90 tys. złotych RD XVIII przeznaczyła na opracowanie dokumentacji kolejnych osiedlowych parkingów w wytypowanych 20 lokalizacjach.

W bieżącym roku radni postanowili przeznaczyć 200 tys. złotych na remont i uzupełnienie oświetlenia na terenie „osiemnastki”.

(WT)



Parking przy klasztorze Cystersów został zrealizowany w ub. roku
Fot. Anna Kaczmarz



Aleja Róż jest coraz częściej miejscem wydarzeń kulturalnych

Fot. Anna Kaczmarz

Z historii Dzielnicy XVIII

U Branickich i Lubomirskich

W lutym 1949 r. władze zatwierdziły lokalizację huty pod Krakowem i wkrótce rozpoczęto budowę pierwszych osiedli mieszkaniowych. W dniu 22 VII 1950 r. oddano do użytku pierwszą ulicę, a 7 XI 1952 r. – linię tramwajową; przeprowadzono także kolej. Większość dawnych wsi położonych na tym terenie włączono do Nowej Huty, która stała się w 1951 r. jedną z dzielnic Krakowa.

Sercem dzielnicy jest plac Centralny, z którego rozchodzi się promieniście pięć alei (w tym al. Róż z ustawionym w 1973 r. i zlikwidowanym w 1989 r. pomnikiem Włodzimierza Lenina); wokół zaprojektowano kwartały bloków i osiedla mieszkaniowe.

Budowa Nowej Huty zmieniła krajobraz okolicy, m.in. Mogiła i Pleszowa. Powstał kombinat, osiedla mieszkaniowe, w roku 1990 rozpoczęto budowę oczyszczalni ścieków. Dzielnica XVIII oprócz blokowej zabudowy obejmuje swoim zasięgiem także osiedla wiejskie wokół kombinatu.

Ruszcza, po raz pierwszy wzmiankowana w 1222 r., była posiadłością rodową małopolskiego rodu Gryfitów, członkowie którego od sąsiednich Branic przyjęli nazwisko Branicy. W 1373 r. Elżbieta Węgierska przeniosła wieś z prawa polskiego na średzkie. Wierzbica z Branic ok. 1420 r. ufundował nowy, gotycki kościół św. Grzegorza (niedawno archeolodzy odkryli przy tym kościele ślady romańskiej świątyni), który zachował się do dziś.

Branice (nazwa pochodzi od kraty do zamykania bramy, co wskazuje, że było to miejsce obronne) notowane były po raz

pierwszy w 1250 r.; w 1360 r. zostały przeniesione z prawa polskiego na średzkie. Branicy zbudowali tu dwór, z którego zachował się lamus. Obecny dwór z przełomu XVIII i XIX wieku wiąże się z rodziną Badenich. Wieś w XVIII wieku była siedzibą klucza należącego do Branickich, a obejmującego: Ruszczę, Przylasek Rusiecki (to skupisko zabudowy rozwinęło się w latach 1782–83, po wyrębie lasu należącego do Ruszczy), Chałupki, Stryjów i Wolę Rusiecką.

W granicach Dzielnicy znajdują się także dobra dawnego klucza kościelnickiego z czasów Morsztynów, obejmującego: Kościelniki, Stanisławice, Górkę Kościelnicką, Cło i Wolicę. Siedziba klucza – wieś Kościelniki (nazwa wywodzi się od określenia ludzi, wykonujących prace dla katedry) wzmiankowana pierwszy raz w 1369 r., była m.in. w rękach Lubomirskich i Morsztynów; ci ostatni rozpoczęli budowę pałacu i kaplicy – prace kontynuowali kolejni właściciele, Wodziczcy.

Wśród wsi klucza były: Górka Kościelnicka (pierwsza wzmianka o niej pochodzi z lat 1373–74), Wolica (po raz pierwszy wzmiankowana w 1389 r. jako Wola) lokowana na prawie niemieckim, na której terenie usytuowany miał być niezachowany do dziś zameczek myśliwski (według tradycji zbudowany przez Zygmunta Augusta). W roku 1973 wraz z Kościelnikami włączona do Nowej Huty. Z kolei Wyciąże, leżące na wschodzie dzielnicy, to osa-

da po raz pierwszy wzmiankowana jako Wilczanże w 1338 r. Wieś należała do Kapituły Krakowskiej; w XVIII wieku została przekazana skarbowi państwa, a następnie dostała się w ręce Wodzickich.

Najbardziej na wschód wysunięte są Wrócenice, po raz pierwszy wzmiankowane w 1268 r. Pierwotnie były własnością cystersów henrykowskich (przez nich najprawdopodobniej lokowane ok. 1294 r. na prawie niemieckim), a w XIV–XVIII w. – mogiłskich. W XIX wieku Wrócenice były osadą parafialną, rozdzielającą najpierw Rzeczpospolitą Krakowską i Królestwo Polskie, a po roku 1846 – zabór austriacki i rosyjski. Do Krakowa włączone zostały w 1986 r.

Z kolei najbliższe osiedla Nowej Huty leży Mogiła, na terenie której znaleziono ślady z czasów neolitu, kultury łużyckiej, pobytu Celtów oraz okresu wpływów rzymskich. Pomiędzy VI a X wiekiem istniała w Mogile osada wczesnosłowiańska, z którą prawdopodobnie wiąże się powstanie kopca Wandy. Od początku XIII wieku wieś należała do cystersów, którzy wzniesli tu klasztor i kościół św. Wacława oraz objęli parafię z drewnianym kościołem św. Bartłomieja. Cystersi rozwinęli gospodarczo osadę – powstały tu m.in. młyn, browar, piarnia, huta miedzi. To właśnie w Mogile Wojciech Bogusławski umieścił akcję „Cudu mniemanego, czyli Krakowiaków i Górali”.

(WT)

Ochrona kopca Wandy

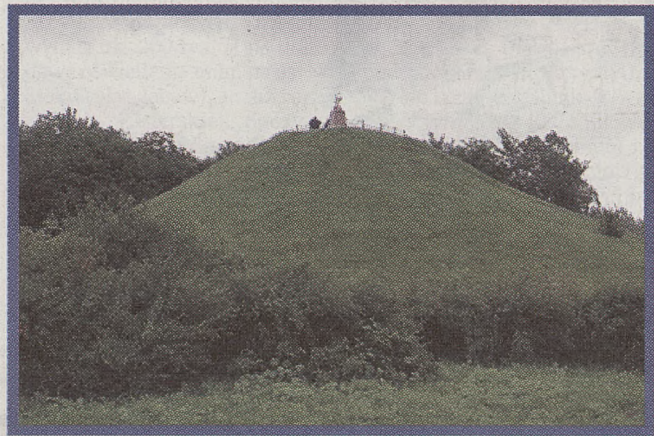
Najpierw projekt, potem remont

W roku 2002 Dzielnica XVIII otrzymała ponad 100 tys. złotych z konkursu dzielnic na zabezpieczenie wierzchołka kopca Wandy. Dzięki tym funduszom oraz środkom dzielnicy wykonano zasadnicze prace remontowe na kopcu Wandy – na szczycie została położona specjalna izolacja, która chroni przed wnikaniem w głąb obiektu wody. Na zniszczonej betonowej platformie ułożono kostkę, odnowiono postument oraz rzeźbę orła. Kopiec został ogrodzony, bowiem wandalizm usiłowałi wjeżdżać samochodami na zbroczka.

Jednak radość z powodu odrestaurowania zabytku nie trwała długo. Wandalizm szybko dali o sobie znać – zniszczyli replikę orła oraz zdewastowali na-

wierzchnię platformy na kopcu Wandy. W pobliżu kopca powstało też dzikie wysypisko śmieci.

Dzielnica znowu musi angażować środki, by zadbać o zabytek. Tym razem radni postanowili przeznaczyć 5 tys. złotych na opracowanie dokumentacji oświetlenia i monitoringu kopca Wandy. – *Chcemy najpierw opracować dokumentację na oświetlenie i monitoring kopca, w przyszłym roku sfinansujemy realizację projektu – mówi Józef Kręzolek, przewodniczący Dzielnicy XVIII, który ochronę kopca uważa za jeden z priorytetów działań radnych. – Uważamy, że nie ma sensu remontowanie obiektu, zanim się go nie oświetli i nie zabezpieczy przez zniszczeniami.* (WT)



Dzielnica chce oświetlić i monitorować kopiec

Fot. Anna Kaczmarz

Granty rozdzielone

Ratowanie kultury

Rada Dzielnicy XVIII rozdzieliła fundusze w konkursie grantowym. W pierwszym półroczu pieniądze otrzymały: Duszpasterskie Stowarzyszenie Osób z Upośledzeniem Umysłowym – na zawody sportowe i kulig – 2,5 tys. zł, Polski Związek Emerytów, Rencistów i Inwalidów – na pomoc żywnościową dla ubogich – 1 tys. zł, Polskie Stowarzyszenie Psychologów Praktyków – 1 tys. zł, Stowarzyszenie Pomocy Socjalnej „Gaudium et spes” – na rehabilitację osób niepełnosprawnych – 2,5 tys. zł, a parafia Matki Boskiej Częstochowskiej – na pomoc najuboższym mieszkańcom – 4,5 tys. zł.

Przy podziale pieniędzy na drugie półrocze br. fundusze otrzymały: Fundacja „Międzyludzkie Inspiracje Sztuką Teatralną” – na program wychowywania poprzez sztukę – 1 tys. zł, Stowarzyszenie Mieszkańców os. Mogiła, Lesisko i Miłośników Ziemi Mogiłskiej – na dożynki mogiłskie 2004 – 2,5 tys. zł, Towarzystwo Ratowania Kultury w Nowej Hucie – na wydanie książki „Opowieści znad Dłubni” – 1 tys. zł, ZHP na happening antynikotynowy i antyalkoholowy – 500 zł, Stowarzyszenie Przyjaciół Dzieci Specjalnej Trojki „Arkadia” – na warsztaty edukacyjne „Jestem Obywatелеm Rzeczypospolitej” – 3,5 tys. zł, Szczep Czerwone Maki im. Bohaterów Monte Cassino – na akcję letnią – 3,5 tys. zł, Ludowy Klub Sportowy „Błyskawica” w Wyciążu – na wakacyjną ligę drużyn niepełnosprawnych – 3,5 tys. zł oraz na halową ligę piłki nożnej chłopców szkół podstawowych – 2,5 tys. zł, Stowarzyszenie „Dzieci Wojny w Polsce” – na pomoc seniorom – 1,5 tys. zł. (WT)

Z życia dzielnicy

● Radni „osiemnastki” chcą, by ich dzielnica nosiła nazwę Nowa Huta, bowiem stwierdzili, że to właśnie na terenie Dzielnicy XVIII znajdują się najstarsze osiedla na terenie Nowej Huty i nazwa jest zgodna z lokalną tradycją. Nie wiadomo jednak, czy na tę propozycję zgodzą się radni innych nowohuckich dzielnic. Wcze-

śniej radni Dzielnicy XVIII odrzucili propozycję, by nazwa brzmiała: Nowa Huta - Centrum, Stara Nowa Huta czy Nowa Huta - Mogiła.

● Dzielnica nie wydaje własnej gazetki, informacje o pracach zamieszczane są raz w tygodniu na kolumnie w „Głosie - Tygodniku Nowohuckim”.

Przestępczość pospolita – czyli włamania do mieszkań i obiektów, niekiedy wymuszenia lub przestępstwa samochodowe – to główne problemy starej części Nowej Huty, czyli Dzielnicy XVIII. Rocznie jest to średnio blisko trzy tysiące zgłoszeń o takich zdarzeniach. Specyficzna zabudowa tego zbudowanego w latach 50. ubiegłego wieku miasta i licznych przyległych osiedli rolniczych powoduje, że policja ma tutaj do czynienia nie tylko z wielkimi zagrożeniami.

Rejon, jaki obejmuje VIII Komisariat, to – razem z terenem Czyżyn i najstarszej części Nowej Huty – jedna szósta obszaru całego Krakowa. Na szczęście popełniana jest tutaj tylko jedna dziesiąta wszystkich przestępstw.

Zdaniem podinspektora Marka Woźniczki, komendanta VIII

Komisariatu, Dzielnica XVIII nie jest – wbrew obiegowym opiniom – miejscem szczególnie niebezpiecznym. Wręcz przeciwnie. W porównaniu z centrum Krakowa, osiedlami na terenie Podgórze czy innymi młodszyimi blokowiskami nowohuckimi jest tutaj notowanych o wiele mniej zdarzeń. A jeżeli już dochodzi do poważniejszych spraw, to są one raczej związane z chuligańskimi „zadymami” i międzyosiedlowymi porachunkami.

– Na pewno i tutaj są rejon bardziej zagrożone. Na takich osiedlach, jak: Na Skarpie, Te-

Więcej kamer na Nową Hutę

Nie tylko szkolni przestępcy

atrakcyjnym czy Szkolnym musimy częściej interweniować – przyznaje podinsp. M. Woźniczka. – *Szczególnie specyficzne jest ostatnio z tych miejsc. Ponieważ mieści się tutaj wiele szkół – codziennie na jego terenie przebywa dwa razy więcej osób z zewnątrz, czyli uczniów, niż jest tam stałych mieszkańców. A to – niestety – generuje zjawiska kryminalne. Młodzi ludzie są więc sprawcami, ale i ofiarami wielu przestępstw – przede wszystkim na drodze do szkoły czy na okolicznych przystankach komunikacji miejskiej.*

Nie można zapominać, że pod opieką tej jednostki, od początku działającej na os. Zgody, i jako jednej z nielicznych w mieście mającej tylko jedną siedzibę, jest także ogromny teren zdarzający się i to nierzadko przestępstwa – szczególnie próby kradzieży. Poza tym funkcjonariusze VIII Komisariatu muszą nadzorować liczne w tym rejonie tereny łowieckie i kąpieliska oraz szlaki kolejowe.

Wszystkie związane z tymi, bardziej peryferyjnymi, miejscami zdarzenia są – na szczęście – incydentalne. Nieco inaczej jest

ze stale rosnącą liczbą zgłoszeń, dotyczących przemocy w rodzinie. Poza tym w rejonie coraz starszej już Nowej Huty dochodzi także do sporej liczby kradzieży mieszkaniowych. A wielu lokatorów staje się ofiarami oszustów i sprawców wyłudzeń.

Na szczęście wykrywalność przestępstw w tym rejonie jest coraz lepsza, co oznacza także, że liczba zatrzymanych sprawców z roku na rok rośnie. W ubiegłym roku odnotowano ich na terenie działania VIII Komisariatu 1300, w tym już 750. Dlatego funkcjonariusze i lokalny samorząd na bieżąco starają się

podejmować wspólne działania, zmniejszające te wszystkie zagrożenia. Rada Dzielnicy rokrocznie przeznacza około 20 tys. złotych na potrzeby komisariatu; cały czas planowana jest też rozbudowa monitoringu tej części Krakowa. Pojawiły się propozycje, by oprócz pięciu kamer, którymi dysponuje Straż Miejska, mająca w Nowej Hucie swój oddział, zamontować kolejne: w rejonie ul. Struga, al. Przyjaźni i os. Teatralnego oraz ul. Kocmyrzowskiej. – *Cieszymy się także, że coraz aktywniej z policją na rzecz bezpieczeństwa zaczynają współpracować także lokalne wspólnoty mieszkańców – np. te na os. Centrum C – dodaje komendant M. Woźniczka.* (MADE)

Oficer dyżurny Komisariatu VIII, os. Zgody 10, tel. 615-29-10

KRONIKA KRAKOWSKA

Konieczne do sporządzenia

Hierarchia planów

Do końca 2006 roku planami ma być objęte ok. 22 proc. Krakowa – wynika z harmonogramu uchwalenia miejscowych planów zagospodarowania przestrzennego przygotowanego w Urzędzie Miasta.

Obecnie tylko dla 3 proc. Krakowa są gotowe plany. Na obszarze, gdzie ich nie ma, inwestowanie jest utrudnione, m.in. z tego względu, że na wydanie decyzji o warunkach zabudowy i zagospodarowania terenu trzeba czekać średnio 7 miesięcy. Trwają prace nad 25 planami, które obejmują 3,6 tys. ha. Rada Miasta mogłaby je uchwalić w roku 2005 i 2006. Oprócz tego przygotowywanych jest jeszcze 9 planów w trybie starej Ustawy o zagospodarowaniu przestrzennym. Terminy ich uchwalenia zależą od rozstrzygnięć sądu administracyjnego, który będzie orzekał w spornych sprawach.

Przygotowany został także ranking planów, do których sporządzania należałoby przystąpić w pierwszej kolejności.

W grupie obszarów koniecznych do aktywizacji pod względem gospodarczym na pierwszym miejscu znalazł się rejon ronda Grunwaldzkiego, na drugim okolice Sanktuarium Bożego Miłosierdzia, a na trzecim Nowe Centrum (okolice Dworca Głównego). Do listy rankingowej dla tej grupy trafiły także: Czyżyny-Dąbie, Bronowice Małe, obszar sportowo-rekreacyjny Nowej Huty.

W kategorii planów porządkujących najszybciej trzeba przystąpić do sporządzania planu dla obszaru Ruczaj - Zaborze - Zalesie, dla Pasternika oraz terenu Podgórkę Tynieckie.

Z planów chroniących obszary szczególnie cenne pod względem przyrodniczym, historycznym czy krajozbowym na pierwszych miejscach w hierarchii znalazły się bulwary wiślane, Krzemionki (w tym obóz Płaszów), Stare Miasto, Bodzów - Kostrze, fort Kosocice, fort Rajsko, plac Na Groblach, rejon ul. Grzegorzeckiej i Dębni. (AM)

Fotoradary na poboczu

Kaskadowe kontrole

Tylko przez kilka godzin aż 236 kierowców jadących z nadmierną prędkością ul. Bieżanowską, Teligi i Cwiklińskiej zostało zarejestrowanych przez ustawione tam w pewnej odległości trzy policyjne fotoradary. Kolejne kaskadowe kontrole będą przeprowadzane w Krakowie w najbliższych dniach. Nie są to dobre wiadomości dla kierowców jeżdżących przez miasto; od stycznia aż 7650 zostało zarejestrowanych przez te urządzenia i zobligowanych do zapłacenia średnio 200-złotowego mandatu.

Kierowcy jadący przez Stary i Nowy Bieżanów byli zaskoczeni, widząc trzy rozstawione na kilkukilometrowej trasie urządzenia rejestrujące prędkość i robiące zdjęcia tym, którzy znacznie ją przekroczyli. Niestety, takich osób nie brakowało, nic dziwnego, na ul. Bieżanowskiej, gdzie znajduje się kilka szkół, obowiązuje ograniczenie prędkości do 40 km na godzinę, a szybszej jazdy nie utrudniają tutaj progi zwalniające i inne szkany.

- Tych jadących bardzo szybko, którzy „meldowali” się aż na trzech stanowiskach, nasze patroli zatrzymywały, reszta z 236 zarejestrowanych tam w poniedziałek kierowców dostanie stosowne wezwania do domów - mówi podinspektor Ryszard Grabski, naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. - Większość z nich jechała w tym miejscu o 20 - 30 km

na godzinę za szybko. A to oznacza już 200-złotowy mandat i cztery punkty karne.

Takie kaskadowe kontrole, z wykorzystaniem fotoradarów, nie są ostatnimi. Policjanci z krakowskiej drogowki w najbliższych dniach będą działać w rejonie Podgórzka, m.in. na ul. Wielickiej i Kamińskiego. Dodajmy, że wielu kierowców, mimo obowiązujących od maja nowych przepisów dotyczących ograniczenia prędkości do 50 km w terenie zabudowanym w ciągu dnia, nagminnie łamią te przepisy.

W tym roku umieszczone wymiennie na 19 stanowiskach w mieście fotoradary zarejestrowały 7650 kierowców, którzy przekroczyli dozwoloną prędkość. Było ich więc trzy razy więcej niż w roku ubiegłym. Osoby, które mimo przedstawionych zdjęć, na których widać nie tylko numer rejestracyjny auta, ale i twarz kierowcy, odmówiły przejścia grzywny, odpowiadają przed sądami grodzkimi. Ale takich przypadków policja zanotowała zaledwie kilkadziesiąt.

Połowa jadących za szybko została zarejestrowana na ciągu ul. Wielickiej i Pasternik. Ponieważ przydatność tego sprzętu jest w Krakowie coraz większa, wytypowano kilka kolejnych miejsc, gdzie planowane jest stawianie następnych wysięgników. Wśród propozycji wymienia się m.in.: ul. Wadowicką, Mogiłską, Stelli-Sawickiego i al. Pokoju.

(MADE)

Wojenny budżet

Na utrzymanie i remonty kilkunastu cmentarzy dotacja wyniosła 126 tys. zł; to i tak prawie dwa razy więcej niż rok temu, gdy nie wystarczyło pieniędzy nawet na już zlecone prace



Odnowiony ma zostać pomnik poległych w bitwie pod Rokitną

Fot. Piotr Kędziński*

- W ubiegłym roku trzeba było zmniejszyć zakres prac dotyczących nawet bieżącego utrzymania grobów, czym zajmuje się - na nasze zlecenie - Zakład Usługowy Południe. Umowa z firmą przewiduje, że roczna opieka nad cmentarzami wojennymi (utrzymanie, prace porządkowe, pielęgnacja zieleni, dekoracja itp.) kosztuje około 83,6 tysiąca złotych, a dostaliśmy na całe cmentarnictwo wojenne, w tym także na ewentualne remonty (nie wchodzi w zakres umowy), mniej niż 80 tysięcy zł; tak więc dotacja nie wystarczyła nawet na już zlecone prace - mówi Adam Wróbel z Zarządu Cmentarzy Komunalnych w Krakowie. Potrzeby w tym zakresie są znacznie większe niż dotacja z budżetu państwa.

Utrzymanie kwater wojennych finansuje wojewoda, czyli budżet państwa, i on przekazuje każdego roku na ten cel dotację. Miejsce, którymi należy się opiekować jest sporo, a pieniędzy niewiele. Na cmentarzu przy ul. Prandoty są kwatery: żołnierzy brytyjskich, radzieckich, niemieckich oraz polskich żołnierzy Września 1939 roku (także pomnik Armii Kraków). - Na cmentarzu Rakowickim, w części od strony al. 29 Listopada, jest kwatery legionistów, polskich żołnierzy z lat 1918-1920; jest tam także symboliczny grób-pomnik żołnierzy tureckich z okresu I wojny światowej. Ponadto jest kwatery

Z kroniki wypadków

Na ulicy Bociana nietrzeźwy kierujący samochodem alfa Romeo uderzył w ogrodzenie i doznał ogólnych obrażeń ciała. Na osiedlu Kalinowym fiat uno na przejściu potrafił nieletnia piesza, która doznała lekkich obrażeń ciała. Na ulicy Andersa kierująca samochodem daewoo tico potrafiła pieszego, który został lekko ranny. Do potrącenia rowerzystki doszło na ulicy Westerplatte, a rowerzysty na ulicy Skośnej. (BAR)

ukraińska (jeńców, którzy zmarli) z kurhanem oraz zespół pomników - rokitniaków, więźniów obozów koncentracyjnych, partyzantów. Groby wojenne są też na cmentarzu Podgórkim - żołnierzy z okresu I wojny światowej (321 osób) oraz pomnik legionistów z grobem zbiorowym - mówi Adam Wróbel.

Ponadto są 4 samodzielne cmentarze wojenne - na Wzgórzach Krzesławickich (rozstrzelano tam 440 osób), przy ulicy Kozienickiej (8 mogił zbiorowych; leży tam 150 żołnierzy radzieckich), przy ulicy Zawilej (153 żołnierzy radzieckich); jedyny taki cmentarz na prywatnym terenie znajduje się natomiast przy ul. Siostry Faustyny, a mogiły kryją „257 żołnierzy 15 narodowości” - z okresu I wojny światowej - którzy zmarli „z chorób i ran w szpitalu przy klasztorze” (ponieważ nie zgodzono się na pochowanie zmarłych na cmentarzu przyklasztornym, gdzie leżą zakonnicę, osoba prywatna oddała na ten cel 14 arów). Adam Wróbel mówi, że w tym roku na utrzymanie tych wszystkich cmentarzy z budżetu państwa przekazanych zostanie w sumie 126 tysięcy złotych; dwie trzecie tej kwoty od razu zarezerwowane jest na opłacenie bieżącego utrzymania - w ramach umowy z ZU Południe.

- Około 29 tysięcy złotych kosztowały w sumie w tym roku prace na cmentarzu na Wzgórzach Krzesławickich; wcześniej, z pieniędzy ZCK, opłaciliśmy natomiast remont fragmentu ogrodzenia zniszczonego przez wandalii. W minionych latach, również z funduszy ZCK, bo nie starczyło na to dotacji, m.in.: naprawiona została bramka wjazdowa na cmentarz w Skotnikach, odnowiono nagrobki na mogiłach żołnierzy polskich z 1939 roku, zrobiono nowe krzyże itd. Zarząd czuje się w obowiązku utrzymywać te groby w należytym porządku, więc część prac finansujemy z własnych środków, choć powinna być na to dotacja z budżetu państwa - dodaje Adam Wróbel.

- W czerwcu przyszłego roku planowane są uroczystości związane z 90. rocznicą bitwy pod Rokitną i chcemy odnowić pomnik rokitniaków na cmentarzu Rakowickim - mamy jeszcze około 14 tysięcy złotych; jeśli coś z tego zostanie, to może uda się jeszcze podjąć remont fragmentu ściany stanowiącej tło pomnika Legionistów Polskich. Z wojewodą mają być wkrótce podjęte sprawy związane m.in. z uporządkowaniem grobów żołnierzy polskich (pod murem od strony al. 29 Listopada) z lat 1918-1920. Są tam niewielkie kopczyki z krzyżami i z uwagi na brak miejsca nie ma możliwości - jak nam powiedziano - na uformowanie normalnej wielkości grobów; pod uwagę brane są różne warianty, w tym m.in. „podniesienie” (nawiezenie ziemi) tej kwatery i ustawienie krzyży na wyrównanym terenie - bez oddzielnych kopczyków (tak jak jest m.in. w kwaterze żołnierzy brytyjskich z okresu II wojny światowej).

Potrzeby konserwatorskie na cmentarzach wojennych są zintensyfikowane, ale na większość prac nie ma pieniędzy. - Nawet dwa razy więcej niż obecnie otrzymujemy to i tak byłoby za mało. Występujemy do wojewody, przedstawiając nasze zamierzenia, ale trudno liczyć na zmianę w tym zakresie; zdajemy sobie sprawę, że wojewoda przekazuje nam tyle, ile dostanie z budżetu państwa - mówi Anna Rybakiewicz-Ralska, dyrektor Zarządu Cmentarzy Komunalnych.

Do najpilniejszych zadań zaliczono m.in.: remont muru przy kwaterze legionistów, tablic epitafijnych, metalowych krzyży, konserwację centralnego pomnika itd. Są też konieczne prace m.in. w kwaterze żołnierzy radzieckich, a jest podobno szansa na finansowe wsparcie w tej mierze ze strony rosyjskiej; wymiana korespondencji trwa. Swoją kwatery starają się wspierać także Brytyjczycy. Problem w tym, iż jeśli nawet inne kraje odciążą (finansowo) nieco nasze państwo od obowiązku dbania o cmentarze wojenne, na których leżą ich obywateli - to jeszcze i tak zostaną polskie mogiły...

(J.SW)

Notujemy

■ PRZY BASZTOWEJ Z SIEDZENIEM. Wczoraj rano na przystanku MPK przy ul. Basztowej zamontowana została ławka dla pasażerów. Wcześniej interweniowano w tej sprawie, wskazując, iż z przystanku korzysta wiele osób starszych oraz wracający z zakupami na pobliskim Kleparzu. MPK przypomina, że w razie zapotrzebowania na ławkę na przystanku należy zgłaszać je pisemnie do dyrekcji MPK przy ul. Brożka 3; po winny tego dokonywać np. komitety mieszkańców (petycja z zebranymi podpisami), rady dzielnic, instytucje itp. (mm)

■ WALNE ZGROMADZENIA. Prezydent Krakowa odbył wczoraj zwyczajne walne zgromadzenia jednoosobowych spółek gminy Kraków - Krakowskiego Holdingu Komunalnego, Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego, Miejskiego Przedsiębiorstwa Energetyki Ciepłej i Miejskiego Przedsiębiorstwa Wodociągów i Kanalizacji oraz zwyczajne zgromadzenie wspólników spółki Luna w likwidacji. Zatwierdzono sprawozdania finansowe, zarządów z działalności tych spółek w ubiegłym roku; udzielono również absolutorium członkom organów spółek. (js)

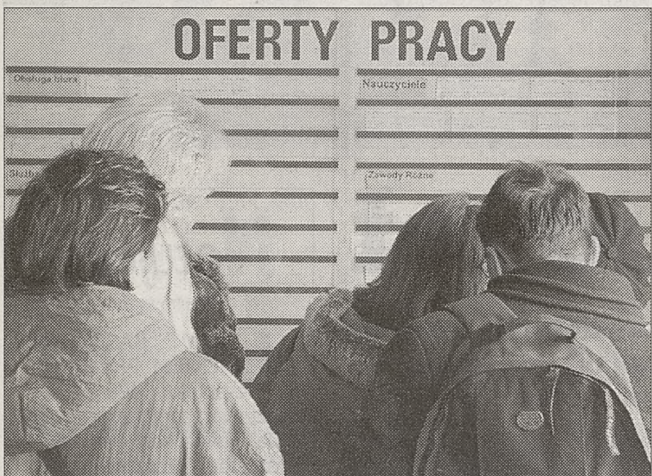
■ DZIAŁKA DLA IKEI. Władze miasta zamierzają sprzedać 22-arową działkę przy ul. Sosnowieckiej firmie Ikea. - To teren położony pomiędzy gruntami należącymi już do firmy Ikea, obok hipermarketu. Nam ta działka nie jest do niczego potrzebna, poza tym przyjęliśmy zasadę, że będziemy umożliwiali sprzedaż takich terenów jako dopełnienia - powiedziała Marta Witkiewicz, dyrektor Wydziału Skarbu Urzędu Miasta. Ikea nie poinformowała Urzędu Miasta, co zamierza na tym terenie budować. (am)

■ ZACIEŚNIANIE Z MOSKWĄ. Prezydent Krakowa Jacek Majchrowski od dziś do 3 lipca przebywa w Moskwie. Jak podał magistrat - „wizyta ma na celu zacieśnienie kontaktów kulturalnych i gospodarczych”. Prezydent spotka się m.in. z merem Moskwy Jurijem Łużkowem. Protokół o współpracy między Moskwą i Radą Miasta Krakowa podpisano 7 lat temu. W maju br., przy ul. św. Krzyża 3, w użyczeniu przez gminę lokalu została otwarta księgarnia rosyjskojęzyczna. (js)

■ NIELGALNE KWIATY. Na 30 dni aresztu skazał Sąd Grodzki dwóch mężczyzn, którzy nielegalnie - mimo wielokrotnych upomnień - handlowali kwiatami na chodniku w centrum miasta. W sprawie dzikiego handlu m.in. na ul. Siennej i Szewskiej od dawna monitują kwaciarki z Rynku Głównego i właściciele kwaciarni. (js)

Długotrwale bezrobotni

Ofert jest więcej, ale są to propozycje pracy czasowej, umowy-zlecenia itp.



Wśród bezrobotnych absolwentów aż połowa ma wyższe wykształcenie
Fot. Piotr Kędziarski

Bezrobocie w Krakowie spada – tak wynika z danych przedstawionych przez Grodzki Urząd Pracy podczas posiedzenia Komisji Rodziny i Polityki Społecznej Rady Miasta Krakowa. Smutne jest jednak to, że wśród absolwentów największe problemy ze znalezieniem pracy mają ci, którzy ukończyli wyższe uczelnie.

– Wszędzie rośnie, a w Krakowie spada – mówił radnym Marek Cebulak, dyrektor Grodzkiego Urzędu Pracy, o liczbie bezrobotnych w Krakowie. – W stosunku do końca 2002 liczba bezrobotnych uległa nieznacznej spadkowi. W styczniu 2002 zarejestrowanych było 30 819 osób, a pod koniec roku 2003 – 29 926. Stopa bezrobocia w Krakowie wynosi od ub. roku 8,4 i utrzymuje się na stałym poziomie. Prawie 30 proc. zarejestrowanych w GUP

to ludzie młodzi – w wieku 25 – 35 lat. Ponad jedna czwarta to bezrobotni 45– 55-letni. Mimo że największą grupę bezrobotnych stanowią ludzie z wykształceniem podstawowym, niepełnym podstawowym i zasadniczym zawodowym, to wśród bezrobotnych absolwentów aż połowa ma wyższe wykształcenie.

Jak zaznacza dyrektor GUP, każdy lokalny rynek pracy ma swoją specyfikę. – Mocne strony Krakowa to przede wszystkim: różnorodność branżowa, wysoki potencjał naukowo-badawczy i edukacyjny, wysoki udział pracujących w sektorze prywatnym, w tym pracujących na własny rachunek oraz coraz lepiej wykształceni absolwenci, z których wielu ma wyższe wykształcenie – wyjaśniał Marek Cebulak. – Stabe strony to m.in.: niedostateczna liczba nowych inwestorów dających stałe

miejsca pracy, ograniczanie zatrudnienia szczególnie w sektorze małych i średnich przedsiębiorstw oraz „pogorszenie” jakości ofert pracy: ofert jest więcej, ale są to propozycje pracy czasowej, umowy-zlecenia itp. Zauważamy także stagnację w aktywizacji zawodowej osób z tzw. grup ryzyka, czyli długotrwale bezrobotnych, niepełnosprawnych, kobiet.

GUP, poza wypłacaniem zasiłków i pomocą w poszukiwaniu pracy, prowadzi programy aktywizacji bezrobotnych. W tym roku do programów dołączy 679 osób, co da w sumie, razem z tymi, którzy kontynuują programy, liczbę prawie 1900 osób.

– Utrata pracy wiąże się najczęściej z utratą jedynej źródła dochodów i dotychczasowego miejsca w społeczeństwie – podkreślała Jolanta Chrzanoska, zastępca dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej. – Poważnym zagrożeniem jest powiększająca się grupa osób długotrwale bezrobotnych. Bezrobocie, szczególnie długotrwale, sprzyja wyuczonej bezradności i w konsekwencji skrajnemu ubóstwu. Według opracowań GUS obecnie osoby bezrobotnej w rodzinie trzykrotnie zwiększa zagrożenie ubóstwem.

Bezrobocie to największy problem wśród ludzi korzystających z pomocy społecznej. W roku 2003 w Krakowie skorzystało z niej ponad 48 tys. osób, spośród których prawie 17 tys. – co stanowi 26,5 proc. – należało do rodzin dotkniętych bezrobociem.

(SIE)

Warto wiedzieć i skorzystać...

■ **TOWARZYSTWO LEKARSKIE KRAKOWSKIE** zaprasza dziś o godz. 11 (ul. Radziwiłłowska 4) na otwarcie wystawy „W 100. rocznicę urodzin prof. Józefa Bogusza”.

■ **W SKLEPIE MUSIC CORNER** (Rynek Główny 13) dziś o godz. 17 spotka się z fanami Agnieszka Chylińska.

■ **W PIECART AUSTIC JAZZ CLUB** (ul. Szewska 12) dziś o godz. 20.30 Guichen Quartet (Francja): F.Guichen – acc, J. C. Guichen – guit, E. Callac – gb, A. Volson – prc.

■ **WERNISAŻ WYSTAWY FOTOGRAFII** „Cmentarz żydowski w Łodzi” dziś o godz. 18 w Cafe Mlynek (pl. Wolnica 7).

■ **W EMPIK MEGASTORE** (Rynek Główny 5) dziś o godz. 14 (Dział Muzyki, podziemie) Chava Alberstein, piosenkarka izraelska. 3 lipca o godz. 16 David Krakauer (muzyka klezmerska). 3 lipca o godz. 12 (Dział Książki, II piętro) promocja książki Agnieszki Legutko-Ołownia „Krakowski Kazimierz – miasto rozstań i powrotów”. 5 lipca o godz. 18 (Dział Muzyki, podziemie) Abradab podpisuje „Czerwony Album”.

■ **W FILHARMONII KRAKOWSKIEJ** (ul. Zwierzyniecka 1) 1 lipca o godz. 20 Philadelphia Youth Orchestra; Joseph Primavera – dyrygent, Louis Scaglione – przygotowawca orkiestry. Program: Wolfgang Amadeus Mozart – uwertura do „Zaczarowanego fletu”, Sheridan Seyfried – Affirmation for Orchestra (prawykonanie europejskie), Vincent Persichetti – Night Dances op. 114, Johannes Brahms – Symfonia nr 4. Bilety w Centrum Informacji Kulturalnej, ul. św. Jana 2 (w godz. 10 – 18), w FilMOTECHNICE w Pasażu Bielaka (8 – 19), kasa Capelli Cracoviensis w holu filharmonii (15 – 18) oraz w dniu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciem.

■ **ŚRÓDMIEJSKI OŚRODEK KULTURY** (ul. Mikołajska 2) zaprasza na letni kurs fotografii; program intensywny – zajęcia codziennie od 5 do 16 lipca (wykłady, plenery, studio, fotografia cyfrowa). Prowadzenie Zbigniew Pozarycki. Informacje i zapisy w ŚOK (tel.: 422-08-14, 422-19-55).

■ **OGRÓD ZOologiczny** zaprasza dzieci na spotkania ze zwierzętami – w każdą środę i piątek w lipcu i sierpniu (o godz. 12); zbiórka przy kasie zoo, dzieci specjalnej troski i z domów dziecka mają wstęp wolny. Pracownicy ogrodu przygotowali wiele atrakcji.

■ **KOMISJA NAUK PRAWNYCH PAN** zaprasza na zebranie naukowe dziś o godz. 17 w Collegium Maius (sala „U Kazimierza”; ul. Jagiellońska 15); w programie odczyt prof. Lirieka Meintjes van der Walta (RPA) pt. „The Role of the Expert in Judicial Proceedings in South Africa”.

■ **CENTRUM MŁODZIEŻY IM. DR. H. JORDANA** zaprasza młodzież ponadgimnazjalną na warsztaty pt. „Jak poznać i zrozumieć człowieka, zaczynając od samego siebie”. Podczas 20 godzin zajęć (5 – 8 lipca, w godz. 10 – 15) poruszone zostaną tematy: wartości w życiu człowieka, komunikacja interpersonalna, asertywność, stres i sytuacje trudne, uzależnienia, manipulacja (na przykładzie reklam), komunikacja międzykulturowa. Odpłatność 7 zł. Zgłoszenia do 30 czerwca pod numerem telefonu 633-46-28, wew. 24 i 26, lub na adres mailowy: oeo@cmjordan.internetdsl.pl

■ **W CENTRUM KULTURY „DWOREK BIAŁOPRĄDNICKI”** (ul. Papiernicza 2) 1 lipca o godz. 19 wernisaż poplenerowy „Praga 2004”, połączony z pokazem przeżycy. Wystawa czynna do 31 sierpnia.

■ **W ALCHEMII** (ul. Estery 5) 2 lipca o godz. 21.30 koncert zespołu Kroke w składzie: altówka, skrzypce, śpiew – Tomasz Kukurba, akordeon – Jerzy Bawol, kontrabas – Tomasz Lato; wstęp 40 zł; godz. 24 jazz – klez session; wstęp wolny.

■ **LETNIE KONCERTY ORGANOWE 2004** (wstęp: 20 zł bilet normalny, 15 zł ulgowy) – 1 lipca o godz. 20 Lucas Choroński (Kanada) – Bazylika oo. Karmelitów. 8 lipca o godz. 19.30 Jerzy Kukla (Lublin) – kościół św. Floriana.

Nic się nie da zrobić?

Sypanie pudru

Dwugodzinna dyskusja Komisji Budżetowej Rady Miasta Krakowa na temat racjonalizacji wydatków oświatowych nie przyniosła żadnych wniosków. Radni krytykowali dotychczasowe działania władz miasta i namawiali do radykalniejszych rozwiązań. Przedstawiciele Wydziału Edukacji UM odpięli zarzuty i uspokajali, że cały czas trwa racjonalizacja, ale wszystko musi się odbywać powoli.

Z informacji przedstawionej radnym wynikało, że dotychczasowe likwidacje i przekształcenia szkół i przedszkoli przyniosły zaledwie 1,8 mln zł oszczędności. Dodatkowo 5,4 mln zł nie zostanie wydane na wynagrodzenia dla ok. 110 nauczycieli i 80 pracowników administracji, którzy nie będą już pracować w roku szkolnym 2004/2005.

– Te propozycje to sypanie pudru na ciężko chorego pacjenta – mówił Bogusław Kośmider, który namawiał m.in. do wprowadzenia bonu oświatowego czy reformy Zespołów. Ekonomiki Oświaty. Małgorzata Jantos przypominała, że od 2 lat radni słyszą to samo na temat racjonalizacji. – Proszę sobie przypomnieć, ile wysiłku i bólu kosztowały nas te likwidacje i przekształcenia, a jaki jest efekt finansowy – dodała radna Jantos. Wiesław Misztal zauważył, że na płace dla nauczycieli wydano w ubiegłym roku 419

mln zł, a na wynagrodzenia dla administracji, kucharek, pracowników technicznych – 107 mln zł. Jego zdaniem należałoby się skupić na zmniejszaniu tych ostatnich kosztów.

Jacek Matuszek, dyrektor Wydziału Edukacji UM, kilkakrotnie przypominał, że zasady racjonalizacji wydatków zawarł w obowiązującej uchwale o zarządzaniu oświatą w Krakowie. Dyrektor zaznaczył, że to z tych zasad będzie jasno wynikać, które szkoły mają być likwidowane. – Nie można robić rewolucyjnych zmian, by nie pogorszyć poziomu szkół w Krakowie – podkreślał dyrektor Matuszek. Kolejne wyjaśnienia dyrektora radni odbierali jako tłumaczenie, że nic nie da się zrobić, bo sytuacja w oświacie kształtowała się przez kilkadziesiąt ostatnich lat. – Jeżeli teraz nie podejmiemy radykalnych kroków, to za kilka lat zabraknie nam pieniędzy na inwestycje – apelował radny Kośmider. Komisja ma wrócić do tematu po wakacjach.

Ubiegłoroczny budżet oświaty w Krakowie wynosił 638 mln zł, z tego 412 mln zł stanowiła subwencja z budżetu państwa, resztę dołożyła gmina. Subwencja naliczana jest na 1 ucznia, więc wraz ze zmniejszaniem się liczby uczniów – maleje. Tymczasem awans zawodowy nauczycieli powoduje wzrost ich płac, więc rosną wydatki na edukację.

(GEG)

Kto poprowadzi noclegownię?

Awaryjne zarządzanie



Fot. Piotr Kędziarski

Gmina Kraków ogłosiła konkurs na prowadzenie Schroniska i Przytuliska dla Bezdomnych Kobiet przy ul. Sołtysowskiej 13c. Płacówka ta jest obecnie „tymczasowo prowadzona” przez sam Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej, gdyż nie udało się wyłonić nowego administratora.

– Początkowo nie udało się tego zrobić w terminie z przyczyn proceduralnych – mówi Jacek Kowalczyk, zastępca dyrektora Miejskiego Ośrodka Pomocy Społecznej w Krakowie. – Później został ogłoszony przetarg na prowadzenie placówki, ale nadeszła tylko jedna oferta i na dodatek wadliwa. Nie wyłoniono więc zwycięzcy. W tej sytuacji – awaryjnie – MOPS zajął się prowadzeniem domu i ta sytuacja trwa od kilku miesięcy.

Gmina szuka więc obecnie ponownie chętnego, który poprowadzi schronisko od 1 sierpnia tego roku do końca 2008 r. Jak podano – konkurs dotyczy świadczenia usług socjalnych mających na celu „zapewnienie schronienia dla 45 kobiet, zabiegów higienicznych, pracy socjalnej, poradnictwa pedagogicznego oraz psychologicznego oraz kształtowania umiejętności służących samodzielnemu funkcjonowaniu w środowisku”.

Ogłoszono również przetarg na prowadzenie Miejskiej Noclegowni dla Bezdomnych Mężczyzn przy ul. Makuszyńskiego (chodzi również o okres do 31 grudnia 2008 r.). W tym przypadku sytuacja jest inna, gdyż placówka – od lat – była prowadzona przez Polski Czerwony Krzyż, ale umowa została mu wypowiedziana.

Dyrektor Kowalczyk mówi, że stało się tak tylko dlatego, że trzeba było dostosować się do nowych przepisów (a nie z uwagi na zastrzeżenia do obecnie prowadzącego noclegownię), które obligują do przeprowadzenia konkursu. Jak dodał – „umowa z PCK była zwrta bardzo dawno, na czas nieograniczony”.

MOPS ma nadzieję, że znajdzie się firmy zainteresowane prowadzeniem obu placówek; w przeciwnym razie mogłoby dojść do tego, że ośrodkowi doszłaby na jakiś czas (od sierpnia) kolejna do bezpośredniego zarządzania.

(J.ŚW)

Obok blokowisk powstają domki góralskie

„Targowisko” bez planu

– Można stwierdzić znaczące spowolnienie ruchu budowlanego w mieście. Przykładowo w 2003 r. liczba wydanych decyzji o pozwoleniu na budowę łącznie była mniejsza o 56 procent w stosunku do roku 2002 – mówił Ryszard Stelmachowski z Zespołu Komunalnego Platformy Obywatelskiej w Krakowie, rozpoczynając wczorajszą konferencję, poświęconą problemom rozwoju przestrzennie-budowlanego w naszym mieście. Do udziału w spotkaniu zaproszono m.in. przedstawicieli firm budowlanych oraz radnych miasta.

Uczestnicy konferencji zwracali uwagę na to, że inwestorzy uciekają z Krakowa, skarżąc się głównie na przewlekłość procedur przy nabywaniu nieruchomości i uzyskiwaniu wszelkiego rodzaju zezwoleń. – Po bliższym kontakcie z Urzędem Miasta Krakowa każdy inwestor zastanawia się, dlaczego na decyzję WZiZT czeka się 7 – 8 miesięcy – mówił Paweł Sularz, przewodniczący Rady Dzielnicy III. – Brak komunikacji pomiędzy inwestorami a Wydziałem Architektury to poważna luka. Wielokrotnie próbowano go reformować, ale te reorganizacje to sztuczne, pozorne zabiegi, które nie przynoszą pożądanego skutku. Także radny Kajetan d’Obyrn podkreślał, że wewnętrzne procedury biurokratyczne są rozbudowane do granic absurdu, co

dotychczas zniechęca inwestorów.

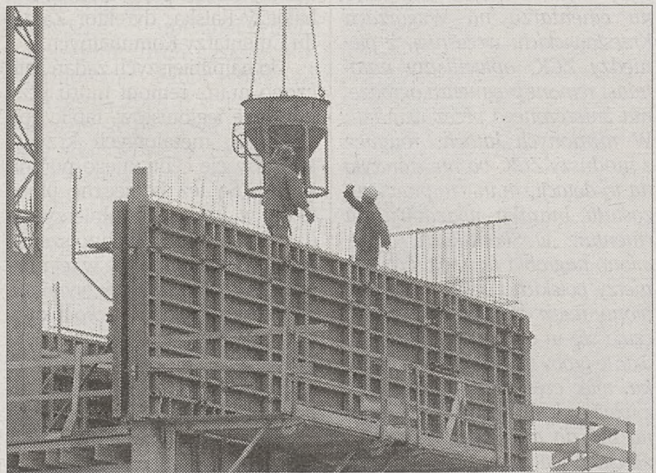
Najbardziej jednak dostało się władzom Krakowa za brak planu zagospodarowania przestrzennego, będącego podstawą rozwoju miasta. Przewodniczącą Zespołu Komunalnego PO Agnieszka Litewka zwracała uwagę na to, że Kraków – zamiast metropolią – staje się „targowiskiem”. – Obok blokowisk powstają domki góralskie, hipermarkety rosną jak grzyby po deszczu. Nikt nad tym nie panuje i tworzy się nieład architektoniczny – tłumaczyła.

Radny Paweł Zorski próbował wyjaśniać: – To, co jest obecnie, to realizacja planu, uchwalonego w 1994 r. Mamy już studium, a rolę planu jest teraz, by obszary wymagające ochrony, na których nam szcze-

gólnie zależy, zostały odpowiednio zagospodarowane.

Niektórzy uczestnicy konferencji sugerowali również, iż to właśnie z powodu braku planu zagospodarowania przestrzennego ubiegły rok charakteryzował się niską liczbą zawartych transakcji, dotyczących gruntów niezabudowanych (co wpłynęło na liczbę wydanych decyzji WZiZT). Zdaniem Zespołu Komunalnego PO gmina, by przyciągnąć inwestycje, powinna w pierwszej kolejności udzielać ulg podatkowych, a także m.in. rozwijać infrastrukturę techniczną, działać na rzecz środowiska naturalnego, pomagać w znalezieniu partnerów biznesowych oraz tworzyć plany rozwoju lokalnego lub regionalnego.

(PSZ)



Każdy inwestor zastanawia się, dlaczego na decyzję WZiZT czeka się 7 – 8 miesięcy...
Fot. Anna Kaczmarz

Uzgodnienie już jest, zieleń zaprezentują

Ponownie do opinii

Negatywnie zaopiniowała Rada Dzielnicy IV Prądnik Biały wniosek o ustalenie warunków zabudowy i zagospodarowania dla zespołu mieszkaniowo-usługowego Eko Park Kraków przy ul. Siewnej i Bociana. Opinię uzasadniono przede wszystkim tym, iż w przedstawionych radzie materiałach brakowało uzgodnień z Zarządem Dróg i Komunikacji co do zajętości pasa drogowego ulic Bociana - Siewnej. Jednak teraz uzgodnienie już jest.

Planowana jest przebudowa ulic, a nie ma co do niej żadnych materiałów. Mamy już wieloletni konflikt na ul. Kuźnicy Kołtatajowskiej z powodu braku tego typu uzgodnień: po realizowaniu inwestycji jedna ze spółdzielni mieszkaniowych zamknęła część ulicy, argumentując, że wykonała drogę i jest jej osiedlową - przewodnicząca RD IV Katarzyna Matusik wskazywała, iż radni chcieli się uchronić przed powtórką z takich trudności. Jednak, jak wczoraj się dowiedzieliśmy, stosownie uzgodnienie dla Eko Parku już jest. Nie było uzgodnienia, gdyż było w trakcie procedury. ZDIK czekał na dostarczenie odpowiednich decyzji z Wydziału Gospodarki Komunalnej, zostało to już zatwierdzone - podaje Marek Dunikowski (DDM Biuro Architektoniczne), główny projektant Eko Parku - inwestycji Spółki

Mieszkaniowej „Salwator”. Uspokaja, iż na przebudowie ul. Bociana i Siewnej nie stracą, a wręcz zyskają okoliczni mieszkańcy - planuje się m.in. poszerzenie ulicy, modernizację wlotów.

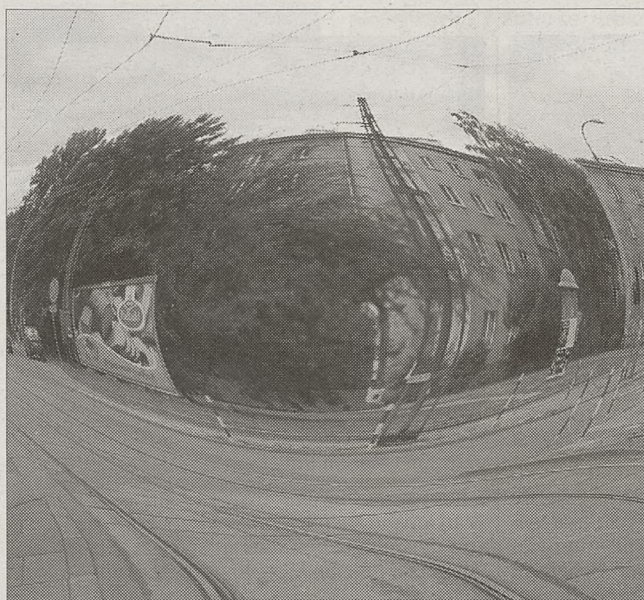
Pełnomocnik zarządu SM „Salwator” Janusz Sułowski mocno odpiera drugi z zarzutów Rady Dzielnicy, która wskazywała, iż w projekcie nie uwzględniono terenów zielonych (przewodnicząca zwraca uwagę, iż nie ma w projekcie ogródka jordanowskiego). W ramach Eko Parku planuje się rewitalizację tego terenu, poprzemysłowego, w całości wybetonowanego. Z 37 tys. metrów kw. ziemi - 13 tys. będzie biologicznie czynnej powierzchni. Projektowana odległość między budynkami to ponad 20 m, będą tam zielone dziedzińce, częściowo ogródki do wykorzystania przez mieszkańców - to można zobaczyć dopiero w szczegółowym projekcie, a do dzielnicy trafił projekt uproszczony - wyjaśnia Janusz Sułowski. Zapowiada, iż uzgodnienie ze ZDIK oraz dokładny plan zagospodarowania terenów zielonych zostaną dostarczone Radzie Dzielnicy, z prośbą o ponowne zaopiniowanie. Także główny projektant deklaruje, iż może spotkać się z radnymi i przedstawić projekt na dokładnych planszach. (MM)

Korki i zagrożenia w oku kamery

Podglądanie w Bronochronie

Zamontowanie kamer, z których obraz każdy będzie mógł oglądać w Internecie, a może w telewizji kablowej planuje się na terenie Dzielnicy VI Bronowice. Ludzie są ciekawi. Pomysł, żeby wykorzystać zwykłe podglądactwo, a dzięki temu liczba tutejszych „policjantów” - osób mających oko na to, co się dzieje w newralgicznych, niebezpiecznych miejscach dziesięciokrotnie wzrośnie. To byłby pomysł na większe zaangażowanie społeczności - wyjaśnia przewodniczący Rady Dzielnicy VI Bogusław Gruszka.

Byłoby to pierwsze takie rozwiązanie w Krakowie. Przewodniczący podaje roboczą nazwę przedsięwzięcia: „Bronochron” - kamery mają służyć bezpieczeństwu w Bronowicach. Na bieżąco do Internetu, sygnałem radiowym, przekazywany byłby film z kamer, każdy użytkownik Internetu mógłby podglądać filmowane miejsce na wskazanej stronie (inna opcja to przekazywanie filmu z kamer przez telewizję kablową). W Warszawie są tego typu kamery, ale tam zmienia się obraz co pół minuty, co minutę - tu toczyłby się film. Można by np. zobaczyć, czy w rejonie, którym zamierza się jechać, właśnie jest korek, jaką wybrać trasę. Ponadto to sposób na fałszywe wezwania policji. Tu w trakcie zgłoszenia policjant mógłby w Internecie sprawdzić, czy faktycznie coś się



Jedna z dwóch pierwszych kamer miałaby podglądać rejon pętli tramwajowej w Bronowicach. Fot. Anna Kaczmarz

dzieje we wskazywanym miejscu - przewodniczący Bogusław Gruszka podaje możliwe zastosowania.

Na razie oko kamery, a za nią oczy mieszkańców, śledziłyby dwie pętle tramwajowe: przy ul. Rydla i na os. Widok. Te miejsca wskazano jako niebezpieczne (duży ruch, kradzieże, kręcące się grupy wyrostków czy osób raczących się alkoholem - przy pętli na os. Widok są sklepy spożywcze, w tym oferujące alkohol). Odbyła się właśnie prezentacja, przygotowana przez firmę zajmującą się Internetem - na pętli przy Rydla; kamera może

tu śledzić rejon skrzyżowania ul. Bronowickiej, Rydla i Podchorążych.

Dzielnica planuje zamontowanie i uruchomienie we wrześniu lub październiku dwóch pierwszych kamer - na te urządzenia i ich obsługę do końca roku potrzeba by ok. 20 tys. zł, poszukiwani będą sponsorzy. Na dwóch kamerach nie miałyby się skończyć mieszkańcy VI Dzielnicy w przyszłości uzyskaliby podgląd 4 - 8 miejsc (m.in. na os. Widok czy giedę rtv, rejon dojazdu do niej, gdzie w soboty i niedziele tworzą się duże korki). (MM)

Złoty chłopiec

Część dolarów zdążył wydać

W rejonie ul. Chodkiewicza policyjny patrol zauważył mężczyznę, który - jak podano - na widok mundurów „zaczął się dziwnie zachowywać”. Postanowiono więc nieco bliżej mu się przyjrzeć i poproszono go o dokumenty, co jeszcze bardziej wzmogło zainteresowanie nieznanego.

Wkrótce okazało się, że był to temu podstawy, gdyż mężczyzna miał przy sobie (nie na sobie - co można byłoby zrozumieć) sporo złotej i srebrnej biżuterii, której pochodzenia nie umiał sensownie wyjaśnić.

Policjanci sami więc szybko wyjaśnili, że biżuteria najprawdopodobniej pochodzi z jednego z mieszkań na tej ulicy, a została z niego wyniesiona pod nieobecność właścicielki. Oprócz biżuterii rabuś zabrał również około 600 dolarów.

Większość skradzionych rzeczy udało się odzyskać, złodziej zdążył jednak już przepuścić na własne potrzeby część dolarów. Za kradzież z włamaniem może mu teraz grozić do 10 lat więzienia. (J.ŚW)

Kosztowna znajomość

Policjanci zatrzymali 26-latkę, który podejrzanym jest o dokonanie rozbój na panu Z.

Obaj mężczyźni poznali się na osiedlu, gdzie przez jakiś czas wspólnie raczyli się alkoholem. Kilka godzin później 26-latek zapukał do mieszkania pana Z., ale nie po to, by ponownie miło spędzić czas. Właściciel mieszkania został zaatakowany i pobity tak mocno, iż stracił przytomność. Gdy się ocknął (nie)znajomego już nie było, podobnie jak m.in.: dwóch telewizorów, radioodtwarzacza, telefonu komórkowego i plecaka.

Kilka godzin po tym, jak informacja o napadzie dotarła do policji - podejrzany o jego dokonanie został ujęty (nie chciał się dać zatrzymać i „stawał czynny opór”); okazało się, że mężczyzna był już karany za inne przestępstwa, a niedawno opuścił więzienie. Za rozbój może mu grozić do 12 lat więzienia, a policja podejrzewa, że mógł on być też sprawcą kilku włamań do samochodów.

Napadnięty właściciel mieszkania musiał skorzystać z pomocy lekarzy, gdyż doznał obrażeń ciała (nie zagrażających życiu). (J.ŚW)

Miasto liczy rocznie na 2,2 miliona

Droższy Kraków

Po raz pierwszy - od czwartku w hotelach, motelach, pensjonatach, domach wycieczkowych i obiektach noclegowych będzie pobierana opłata miejscowa - poinformował Urząd Miasta Krakowa. Na podstawie danych Urzędu Statystycznego w Krakowie dotyczących liczby osób nocujących „w obiektach zakwaterowania zbiorowego” w ubiegłym roku oraz wyników badań ruchu turystycznego przeprowadzonych przez Małopolską Organizację Turystyczną oszacowano wstępnie, że wprowadzona opłata miejscowa może dać rocznie gminie Kraków około 2,2 miliona złotych.

Zgodnie z przyjętymi przez Radę Miasta uregulowaniami - opłata miejscowa ma być pobierana za każdy dzień pobytu od osób przebywających w Krakowie dłużej niż dobę „w celach wypoczynkowych, zdrowotnych, szkoleniowych lub turystycznych”. Podstawowa dzienna stawka wynosi 1,6 zł, przy czym emeryci, renciści, dzieci powyżej 5 roku życia oraz słuchacze szkół średnich, policealnych i pomaturalnych będą musieli wysupłać mniej, gdyż 1 zł dziennie. Urząd Miasta przypomina, że Ustawa o podatkach i opłatach lokalnych zwalnia od opłaty miejscowej osoby przebywające w szpitalach, zorganizowane grupy dzieci i młodzie-

ży szkolnej (m.in. 10 osób i opiekun), osoby niewidome i ich przewodników, podatników podatku od nieruchomości z tytułu posiadania domów letniskowych położonych w miejscowościach, w której również pobierana jest opłata miejscowa oraz - pod warunkiem wzajemności - „członków personelu przedstawicielstw dyplomatycznych i urzędów konsularnych i innych osób zrównanych z nimi, jeżeli nie są obywatelami polskimi i nie mają miejsca pobytu stałego na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej”. Ponadto krakowscy radni ustalili, że nie trzeba płacić za dzieci do lat 5, zwolnione z tego obowiązku są również osoby, które przyjechały do Krakowa „w celach biznesowych, służbowych lub w związku z wykonywaniem pracy”.

Pobierając opłatę od turystów muszą zebrane pieniądze przelewać do 10 dnia każdego miesiąca na rachunek Urzędu Miasta Krakowa (lub wpłacić w kasie urzędu), muszą również dostarczyć do Wydziału Finansowego UMK miesięczne rozliczenie z pobranej opłaty - zestawienia i kwitariusze przychodowe. Początkowo planowano, by dokonywać rozliczeń... z każdego dnia, ale - jak podano - „wychodząc naprzeciw oczekiwaniom przekazanym na spotkaniach konsultacyjnych z branżą turystyczną” - Urząd Miasta Krakowa zrezygnował z tego.

Na podstawie umowy zawartej z gminą tzw. inkasenci otrzymają wynagrodzenie w wysokości 10 procent pobranej kwoty. (J.ŚW)

Ściąganie przewodnika

Za darmo z Internetu

Krakowskie wydawnictwo Bezdroża zdecydowało się na bezpłatne udostępnienie czytelnikom jednego ze swych najbardziej popularnych przewodników pt. „Szlak transsyberyjski”.

Przewodnik „Szlak transsyberyjski. Moskwa - Bajkał - Mongolia - Pekin” można pobrać za darmo w postaci pliku PDF ze strony internetowej wydawnictwa. Aby ściągnąć książkę w postaci elektronicznej, wystarczy wejść na stronę www.bezdroza.com. Jedyny warunek to konieczność wypełnienia krótkiej ankiety, po przejściu której czytelnicy zostają przekierowani na stronę z plikiem PDF do ściągnięcia. Przewodnik pod red. Tomasza Ostrowskiego ukazał się w Krakowie w 2001 r. Opisuje szczegółowo transsyberyjską trasę kolejową z Moskwy do Pekinu (z wyszczególnieniem stacji i informacjami o samej kolei), a także cztery najciekawsze regiony na tym szlaku: Moskwę wraz z okolicami, region Przybajkała, środkową Mongolię i Pekin. Przewodnik szybko zyskał uznanie czytelników i zniknął z księgarń. Niesłabnące zainteresowanie (w wydawnictwie odbierano kilka telefonów tygodniowo z pytaniem o „Szlak”) sprawiło, że wydawnictwo zdecydowało się na udostępnienie go bezpłatnie w formie elektronicznej, która umożliwiała samodzielny wydruk. Specjalizujące się w tematyce turystycznej i podróżniczej Bezdroża nie porzucają jednak transsyberyjskiego tematu; wydawnictwo planuje wznowienie „Szlaku transsyberyjskiego”.

Ankieta zawierająca pytania na temat zawartości przewodnika pozwoli wydawnictwu przygotować się do jego wznowienia i tak uzupełnić treść, by najbardziej odpowiadała potrzebom czytelników.

Liczący 592 strony przewodnik został skompresowany do pliku o wielkości zaledwie 6 MB, co pozwala na szybkie i sprawne jego pobranie. Oferta cieszy się powodzeniem; przez trzy tygodnie tekst pobrało już około 2 tys. osób. (PS)



Od 1 lipca za każdy dzień turyści będą dopłacać, chyba że nie będą w naszym mieście nocować. Fot. Anna Kaczmarz

1 lipca 2004, godzina 20.00
Filharmonia Krakowska, ul. Zwirzyńska 1

Philadelphia

ORCHESTRA

JOSEPH PRIMAVERA

LOUIS SCAGLIONE

dyrygenci

W. A. Mozart Uwertura do opery „Czarodziejski flet”
S. Seyfried „Affirmationfor Orchestra” (I wykonanie w Europie)
V. Persichetti „Night Dances” op.114
J. Brahms IV Symfonia e-moll, op. 98

SPRZEDAŻ BILETÓW:
Centrum Informacji Kulturalnej, ul. Św. Jana 2, pn - pt 10 - 18, sob 10 - 16;
Filmotechnika, Pasaż Bielańska, pn - pt 8 - 19, sob 8 - 14; kasa Capelli Cracoviensis,
(budynek Filharmonii Krakowskiej), w dniach 28.06 - 01.07.2004, w godz. 15 - 18,
oraz w dniu koncertu na godzinę przed jego rozpoczęciem.

DZIENNIK POLSKI

Razem 50 lat

Trzeba być wybrańcem losu



Obchodzący szmaragdowe gody Irena i Stefan Mizerowie otrzymują medale z rąk wiceprezidenta Stanisława Urbaniaka

– Z wielkim wzruszeniem obchodzimy każdy jubileusz w rodzinie, a 50-lecie pożycia małżeńskiego jest wydarzeniem szczególnym – mówi wiceprezydent Krakowa Stanisław Urbaniak podczas wczorajszej uroczystości wręczenia medali oraz listów gratulacyjnych parom obchodzącym złote gody. Wśród jubilatów, którzy przybyli do Urzędu Stanu Cywilnego przy ul. Lubelskiej w Krakowie, znaleźli się także małżonkowie z 59-letnim stażem.

– Państwa obecność tutaj jest dowodem na to, że przysięgi – którą złożyliście 50 lat temu – dotrzymaliście, a także świadczy o tym, że państwo docenia polską rodzinę i chce, by ona trwała i się rozwijała – zwróciła się do zebranych Stanisław Urbaniak, a następnie przypięła do piersi jubilatów medale za długoletnie pożycie małżeńskie, przyznane przez prezydenta RP. Małżonkowie otrzymali również listy gratulacyjne od wojewody małopolskiego i prezydenta Krakowa. Medale przyznano 26 parom, a byli to: Urszula i Kazimierz Białogowie, Helena i Józef Bejscy, Zofia i Stanisław Czekajowie, Zofia i Adolf Czopowie, Zofia i Franciszek Czystochonowie, Lucyna i Tadeusz Fellnerowie, Zofia i Adam Gębalowie, Zofia i Marian Gładyskowie, Janina i Eugeniusz Gutmanowie, Gizela i Stanisław Handzelowie, Maria i Jan Helmeccy, Alicja i Stanisław Kowalscy, Janina i Mieczysław Kurzydowie, Irena i Stefan Mizerowie (szmaragdowe gody), Janina i Witold Olszewscy, Alina Bohacz-Pilch i Jerzy Pilch, Bogumiła i Józef Piżłowie, Janina i Kazimierz Rosołowie, Stefania i Tadeusz Przybyłowie, Adela



Jadwiga i Marian Sołtysowie

i Jan Saturnusowie, Jadwiga i Marian Sołtysowie, Marianna i Tadeusz Stankiewiczowie, Anna i Tadeusz Stypułowicze, Paulina i Tadeusz Strzopowie, Anastazja i Stefan Wojtalowie oraz Danuta i Józef Żyłowie.

Dla wielu par jubileusz był okazją do wspomnień. – Trzeba być wybrańcem losu, żeby przeżyć razem tyle lat. Poznaliśmy się, gdy miałam 19 lat, a mąż 24. Poszłam z koleżankami na zabawę, którą prowadził Marian. W pewnej chwili poprosił, by zagrano konkretny utwór, dodając, że chce zaprosić do tańca dziewczynę, która mu się podoba – wspominała Jadwiga Sołtys. – Jakież było moje zdziwienie, gdy po zejściu ze sceny podszedł do mnie. Tak to się zaczęło. Spotykaliśmy się jeszcze przez rok, zanim stanęliśmy na ślubnym kobiercu. Państwo Sołtysowie, zapytani o receptę na długoletnie pożycie małżeńskie, zgodnie przyznają, że prócz miłości bardzo ważną jest wspólna praca nad utrzymaniem rodziny i jej trwałością, a także umiejętność wybaczenia. – Oczywiście, jak w każdym małżeństwie, zdarzały się kłótnie, ale zawsze któreś z nas wyciągało potem rękę do zgody – stwierdziła pani Jadwiga. – Zresztą u boku takiego męża nietrudno jest żyć, bo jest bardzo dobrym człowiekiem. – I vice versa – wpadł żonie w słowo pan Marian, który obecnie aktywnie działa w krakowskim Stowarzyszeniu Bochniaków i Miłośników Ziemi Bocheńskiej.

• Od początku bieżącego roku medale za długoletnie pożycie małżeńskie otrzymało 90 par.

(PSZ)

Zdjęcia: Anna Kaczmarska

Pomóż sprawić dzieciom radość

Koncert charytatywny na letni wypoczynek

Stachurski z zespołem wystąpi w piątek (2 lipca) podczas koncertu charytatywnego „Pomóż sprawić dzieciom radość” w Hali TS Wisła (ul. Reymonta 22). Koncert poprowadzi kabaret Masztalscy. Wystąpią też dwie grupy taneczne dzieci ze świetlic środowiskowych Towarzystwa Przyjaciół Dzieci w Krakowie. To TPD jest organizatorem imprezy – cały dochód z niej (łącznie z przewidywaną kwestą) będzie przeznaczony na dofinansowanie wyjazdów na wakacje (czy choćby weekendowych pobytów za miastem) podopiecznych towarzystwa.

Towarzystwo Przyjaciół Dzieci obchodzi właśnie 85-lecie działalności; należy ono do najstarszych organizacji pozarządowych w Polsce, od samego początku działa na rzecz dziecka i jego rodziny. – Nasza oferta kierowana jest do mieszkańców

Krakowa. Obecnie opieką obejmujemy około 600 krakowskich dzieci – podaje sekretarz Oddziału Krakowskiego TPD Łucja Jagielska. Opiekę pedagogiczną i psychologiczną zapewniają też liczbie dzieci 11 placówek wsparcia dziennego (świetlic środowiskowych) w różnych dzielnicach Krakowa – dzieci spędzają tam czas po szkole, odrabiają lekcje, mają zajęcia sportowe, taneczne, komputerowe itp., zapewnia się im wyżywienie. TPD w Krakowie prowadzi też przedszkole na Azorach oraz dwa warsztaty terapii zajęciowej dla osób głęboko upośledzonych. Od 8 lat krakowskie TPD prowadzi jedyne jak dotąd w Polsce biuro korespondenta międzynarodowych służb socjalnych, którego zadaniem jest załatwianie spraw dzieci i rodzin rozdzielonych granicami. – Mamy ośrodek adopcyjny oraz, od września ubiegłego roku, rodzinny dom dzie-

ka. Tej placówki nie udało się jeszcze w pełni wyposażyć w sprzęty potrzebne mieszkańcom, tu przydałyby się pomoc sponsorów, ofiarodawców – wskazuje Łucja Jagielska. Przy TPD w Krakowie działają też koła specjalistyczne, zrzeszające dzieci niepełnosprawne i jej rodziców – to szczególnie pomoc dla ok. 300 osób.

Na kolonię TPD może pojechać każde dziecko z Krakowa; podobnie dostępne są półkolonie w świetlicach TPD, przez dwa letnie miesiące – pobyt, zajęcia i wyżywienie są bezpłatne, zainteresowani powinni zgłaszać się do biura TPD przy św. Marka 20/14.

Piątkowy koncert „Pomóż sprawić dzieciom radość” rozpocznie się o godz. 19. Bilety, w cenie 30 zł, są do kupienia w Filmotechnice, Pasażu Bielaka, w hali Wisły oraz w siedzibie TPD przy św. Marka 20 (w godz. 8 – 16). (MM)

Z myślą o watacjach

• LIGA OBRONY KRAJU prowadzi nieodpłatne zajęcia strzeleckie dla młodzieży (od 12 lat) w ramach Dni Otwartych Strzelnic Sportowych. Instruktorzy uczą bezpiecznego posługiwania się bronią sportową oraz celowania i strzelania z broni pneumatycznej na strzelnicach: przy ul. Centralnej 60 (przy centrum szkolenia kierowców, na przeciwko M1) do 2 lipca oraz od 3 do 31 sierpnia, pon. – pt. w godz. 9 – 13 i 15 – 18; w XXV LO przy ul. Telimery 9 – w lipcu, we wtorki i czwartki w godz. 10 – 14; w klubie LOK HTS na os. Stalowym 16a w dniach: 19, 21, 23, 26, 28, 30 lipca w godz. 16 – 19 oraz w Zespole Szkół Ogólnokształcących na os. Dywizjonu 303 (bl. 66) w dniach: 9, 11, 13, 16, 18, 20 i 23 sierpnia od godz. 10 do 14. Dodatkowe informacje można uzyskać pod nr. tel. 644-28-28 lub 634-05-14.

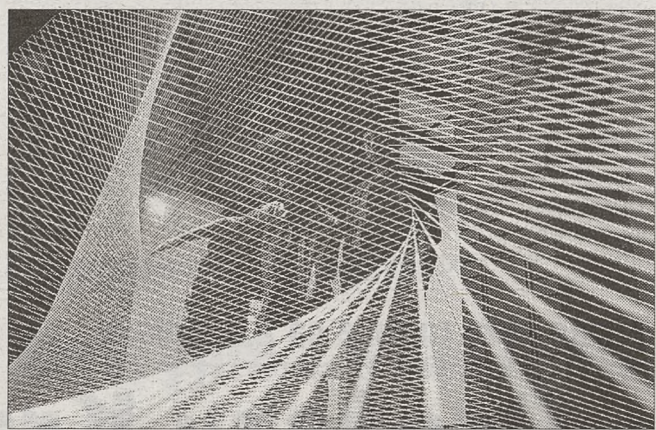
• CENTRUM SZUKI WSPÓŁCZESNEJ „SOLVAY” (ul. Zakopiańska 62) zaprasza od 1 lipca do 13 sierpnia do udziału w warsztatach: plastycznych (pon., śr., pt. 11 – 13), tanecznych (wt., czw. 10 – 12), teatralnych (wt., śr., czw. 12 – 14) oraz wycieczkach po Krakowie i okolicach (wt., pt. 11 – 14). Centrum proponuje też gry i zabawy (pon. – pt. 10 – 14).

• KLUB „KUŹNIA” (os. Złotego Wieku 14, tel. 648-08-86) prowadzi zajęcia dla dzieci w wieku 7 – 12 lat od 1 do 30 lipca – od poniedziałku do piątku w godz. 9 – 14. W programie: warsztaty teatralne (maski, lalki, scenografie, inscenizacje), zajęcia plastyczne (masa papierowa, mała grafika, modelarstwo, plenery), zajęcia rekreacyjno-sportowe, taneczne (m.in. warsztaty tańca celtyckiego).

• BASENY OSIR KRAKOWIANKA (ul. Eisenberga 2, Bulwarowa 2 i Jagodowa 1) od 1 lipca do 31 sierpnia – w ramach akcji „Lato w mieście” – zapraszają dzieci i młodzież szkolną w każdą środę od godz. 10 do 18 za ulgową opłatą – 2 zł.

W Centrum Manggha

Shibui po polsku



Fot. Piotr Kędzierski

Słowo shibui występujące w języku japońskim jest przymiotnikiem, który nie ma ścisłego odpowiednika w żadnym z języków na świecie. Definiując opisowo rozmiemiamy shibui na wiele słów: umiar, ład, spokój, harmonię – to przede wszystkim. Piękno – w pewnym stopniu; bardziej charakterystyczne, wyraziste, niż to, co określamy jako ładne.

Troje młodych artystów polskich zdecydowało się tym właśnie złożonym i w istocie nieprzełumacjalnym słowem nazwać swoją wystawę. Ekspozycja, na którą składają się prace: Agaty Michowskiej (instalacja), Sławomira Brzoski (instalacja) i Jarosława Perszki (rzeźba) otwarto wczoraj w Centrum

Sztuki i Techniki Japońskiej Manggha.

Zanim jeszcze pierwsi goście przekroczyli próg sali wystawowej, Agata Michowska uprzedziła w imieniu całej trójki, że nie odwołują się bezpośrednio ani do sztuki japońskiej, ani do sztuki Dalekiego Wschodu w ogóle. Najwyżej swoimi pracami mówią, że pojęcia porządku, harmonii, wyciszenia nie są im obce. Stąd shibui – najkrótsze określenie.

Wystawa jest niemal ascetyczna; utrzymana w bieli, czasem eksponowanej w pełnym blasku, innym razem łagodnym światłem wydobywanej z ciemności; zmierzająca do geometrycznej doskonałości. Reszta jest wrażeniem. (AN)

Władze miasta zastanawiają się nad wprowadzeniem komputerowego systemu zarządzania oświatą, który przyniósłby oszczędności. Wczoraj na posiedzeniu Komisji Edukacji Rady Miasta Krakowa odbyła się prezentacja oferty jednej z firm.

Firma „Vulcan” przedstawiła program komputerowy umożliwiający szybkie gromadzenie danych, które teraz dyrektorzy placówek oświatowych przekazują w formie arkuszy organizacyjnych na pa-

Oferty firm

Komputerowe zarządzanie

pierze. Zebrane w formie elektronicznej dane mogą posłużyć m.in. do układania planu lekcji, planowania zastępstw, konstrukcji planu finansowego szkoły. Taki program wykorzystywany jest już m.in. we Wrocławiu, Toruniu i Lublinie.

Radni nie byli jednak zachwyceni prezentacją. – Miałam nadzieję, że będzie to program, który wyciągnie wnioski z tych danych i pokaże, które szkoły są najdroższe, które mogłyby zostać zlikwidowane – mówiła Teresa Starmach, przewodnicząca komisji. Wdrożenie programu to koszt ok. 600 tys. w pierwszym roku i ok. 200 tys. w następnych (program musi być aktualizowany). Za tydzień odbędzie się prezentacja oferty następnej firmy.

(AM)



W Krakowie przed 100 laty

30 czerwca

Komisja akcyjowa Rady Miasta odbyła wczoraj wieczorem posiedzenie pod przewodnictwem p. prezydenta i obradowała nad utworzeniem w Krakowie targowicy na bydło rogate. Po dłuższej dyskusji komisja poleciła zarządowi akcyzy przeprowadzić odpowiednie studia i poczynić odpowiednie przygotowania.

Zapiski osobiste. Prezydent sądu wyższego JE. Maciej Czystochan wyjechał za urlopem do Skolyszyna; zastępstwo objął p. wice-prezydent Dr Stebelski. Dyrektor Kasy Oszczędności m. Krakowa, p. Franciszek Ślęk, wyjechał za sześciotygodniowym urlopem do Nauheim dla podratowania zdrowia; zastępstwo objął radca cesarski p. Henryk Schwarc.

Telefon krakowsko-lwowski przerwany od wczoraj wieczorem wskutek burz między obu miastami. Dlatego sprawozdanie z posiedzenia sejmiku otrzymaliśmy w znacznym skróceniu, w drodze telegraficznej. „CZAS” (PS)



Kraków Rynek Główny 8

KLUB POD JASZCZURAMI

powstał w 1960 roku i jest najstarszym klubem akademickim w Krakowie.

Posiada niezwykłą historię, bogatą tradycję i liczne grono związanych z nim przez lata osób.

30 czerwca 2004 r. godz. 19.00

SALON POLITYKI

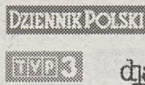
Spotkanie z

Janem Krzysztofem Bieleckim

prowadzenie JANINA PARADOWSKA

Sponsorzy:

www.obdjaszczurami.pl



Blżej marzenia

Wieliczenie dla rodaków z Rumunii

Ponad 17 tys. zł powinny wynieść koszty zorganizowania przyjazdu do Polski rodaków z Kaczyki na rumuńskiej Bukowinie. O pomoc w spełnieniu wielkiego marzenia grupy najstarszych przedstawicieli tamtejszej Polonii, do wielickiego stowarzyszenia „Pomocne Dłonie” zwróciła się ucząca dwa lata języka polskiego w Kaczyce krakowianka Stanisława Rokita. Uczestniczyła ona w drugim spotkaniu wielickiego komitetu organizacyjnego tego przedsięwzięcia, który zawiązał się w połowie czerwca.

Ci, którzy przyjechaliby do Polski w drugiej połowie sierpnia, to 15-osobowa grupa najstarszych mieszkańców Kaczyki, którzy nigdy nie byli w kraju przodków. W tej miejscowości znajduje się kopalnia soli, którą przed dwustu laty budowali przybysze z Polski, głównie z okolic Wieliczki i Bochni. Do dziś ich potomkowie zachowali język polski, chlubią się polskimi korzeniami i tradycjami.

W programie ich wizyty w naszym kraju jest oprócz Wieliczki i Bochni pobyt na Jasnej Górze, w Krakowie, Kalwarii Zebrzydowskiej i Wadowicach. Organizatorzy ich pobytu w Polsce za-

mierzają urządzić spotkanie z mieszkańcami gminy Wieliczka 21 i 22 sierpnia, kiedy grupa będzie zwiedzać miasto i kopalnię. Niektórzy z rodaków próbowali bezskutecznie odnaleźć rodziny swoich polskich przodków przybyłych niegdyś do Rumunii. Być może uda się to zrobić podczas tej wycieczki, a przynajmniej zostawić o nich dokładniejsze informacje.

Pojawił się też pomysł, by chętni mieszkańcy Wieliczki zaprosili rodaków do swoich domów. Zgodnie z ustaleniami z pierwszego spotkania ogólne koszty wycieczki wraz z rozpisanem ich na poszczególne dni tygodniowego pobytu gości w Polsce opracował prezes wielickiego Stowarzyszenia Brata Alojzego Kosiby – Artur Kozioł. To jedna z organizacji, która obok Kopalni Soli Przedsiębiorstwo Państwowe oraz spółki Trasa Turystyczna, Klasztoru oo. Franciszkanów-Reformatów, UMIG w Wieliczce oraz Starostwa Powiatowego i „Pomocnych Dłoni” ma włączyć się w przygotowanie wizyty rumuńskiej Polonii. Dyrektor kopalni soli Zbigniew Zarębski podtrzymał zobowiązanie pokrycia rodakom kosztów transportu (w obie strony). To najwyższy wydatek w kosztorysie wizyty.

Pokrycie wyżywienia wzięło na siebie Stowarzyszenie Brata Alojzego Kosiby, przejazdów gości po Polsce UMIG Wieliczka, a „Pomocne Dłonie” m.in. ubezpieczenia i organizacji całego pobytu.

Prezes zarządu „Pomocnych Dłoni” Jacek Niemczyk stwierdził, że stowarzyszenie będzie także dla rodaków z Kaczyki organizować zbiórkę m.in. artykułów szkolnych, środków czystości, sprzętu informatycznego, by do Rumunii mogli autobusem zabrać podarunki. Panią Stanisławę Rokitę pytano o grupę, która przyjedzie do Polski. Mówiła, że towarzyszyć jej będzie tamtejsza pielęgniarka, której pani Stanisława pomaga organizować pomoc medyczną, a teraz ona mogłaby sama nawiązać w Polsce kontakty. Będą to ludzie w starszym wieku. Ich status materialny nie jest wysoki. Dla tych, którzy marzą o przyjeździe do Polski, dużym wydatkiem jest już uzyskanie paszportu. Pani Stanisława dodała, że jej marzeniem było zorganizowanie takiej wycieczki właśnie dla najstarszych mieszkańców Kaczyki, by mogli zobaczyć Polskę. Teraz dzięki ogromnej bezinteresowności wieliczanki marzenie gości będzie się mogło spełnić.

Tekst i fot.: (WR)

Ostatni występ Hanki Bielickiej?

Jak za dawnych lat



Podczas występu w Miechowie

Niech żałują ci, którym w poniedziałkowy wieczór było nie po drodze do Miechowskiego Domu Kultury. Ponadgodzinny program „65 lat pracy na estradzie, czyli 65 kapeluszy” z udziałem Hanki Bielickiej bawił i wzruszał wszystkie pokolenia.

Koncerty pani Hanki powinien sponsorować NFZ... wprowadziła w nastrój wieczoru towarzysząca gwiazdzie

piosenkarka i autorka drukowanych w „Teletygodniu” anegdot o artystach – Lidia Stanisławska.

Ale to był Jej wieczór i na Jej kilkunastominutowe wejścia czekała – jak rzadko ostatnio w Miechowie – pełna sala. Scenografię tworzyły oczywiście fantastyczne kapelusze, specjalnie skompletowane na ten występ.

„Pani Haniu, to pani jeszcze żyje?” – pytał mnie jakiś przechodzień. Oczywiście, że żyję. Tylko nie z panem... – wyznała na powitanie. Mąż powinien być starszy od żony, a gdzie ją takiego znaleźć? A wózka z panem mężem pchać nie będę, więc zostałam wesołą wdówką – tłumaczyła swój długo ostatni wolny stan. Haniu, mów wolniej! Bo ty mówisz piąty kawał, a oni jeszcze pierwszy rozgryżają – to wspomnienie z wyjazdów do USA.

Widownia żywo reagowała na jej pospieszne komentarze do naszej rzeczywistości, prezentowane fragmenty programów kabaretowych i radiowych. Bo to już 65 lat na scenie i – jak szczerze mówiła – ostatni występ. Mało kto w to wierzył, bo może i ostatni, ale w Miechowie...

Tekst i fot.: (WOJ.)

W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

Niepołomice

Rusztowania nad wejściem

Główne wejście do niepołomickiego ratusza jest obecnie zamknięte, a przejście chodnikiem utrudnione. Wszystko ze względu na trwający remont obiektu zbudowanego w 1903 roku wg projektu znakomitego architekta Jana Sasa-Zubrzyckiego.

Nie oznacza to jednak, że do ratusza nie można wejść. Do tego celu przystosowane zostało boczne wejście. Umyte i zakonserwowane ściany budynku z charakterystycznej czerwonej cegły ozdobionej również dla niego charakterystycznymi sterczynkami i wieżyczką, już kontrastują z częścią, która jest właśnie poddawana zabiegom renowacyjno-konserwatorskim. Po zakończeniu remontu ratusz zostanie także przystosowany do potrzeb osób niepełnosprawnych. W tym celu zamontowany zostanie podnośnik windy. Koszty przywrócenia obiektowi dawnej urody, łącznie z pracami remontowymi i adaptacyjnymi wewnątrz budynku, powinny się zamknąć kwotą około 200 tys. zł. (WR)

Proszowice

Targi rękodziela

Jedną z imprez towarzyszących tegorocznym Dniom Ziemi Proszowickiej była wystawa-targi rękodziela artystycznego. Na Rynku przez kilka godzin można było oglądać i kupować obrazy, witraże, lampki, figury z masy solnej, drewniane skrzynki i pudełka, tkaniny, wyroby ze słomy.

Osobne stoisko mieli właściciele pasieki spod Wadowic, którzy oferowali wszelkie produkty wytwarzane dzięki pracy pszczół. Wystawa mogła dojść do skutku dzięki pomocy Anny Marii Werbiłowicz, właścicielki galerii sztuki na krakowskim Kazimierzu. (ALG)

Passa cyklistów

Złą passę mają ostatnio na proszowickich drogach roweryści, którzy posiadają swoich jednośladow w stanie nie-trzeźwym. W policyjnych statystykach niemal codziennie pojawiają się nowi pijani cykliści. W poniedziałkowe popołudnie kolejny został zatrzymany na terenie Koszyc. W wydychanym powietrzu miał ponad 2 promile alkoholu. (ALG)



W drugim spotkaniu wielickiego komitetu organizującego przyjazd rodaków z Kaczyki uczestniczyła ucząca tam języka polskiego Stanisława Rokita (na zdjęciu w głębi)

Rodem z Wieliczki

Prof. Stanisław Fischer bohaterem 78. spotkania „Wieliczka – wieliczenie”

Dzisiaj tradycyjnie o godz. 16 w sali wielickiego magistratu rozpocznie się kolejne z comiesięcznych spotkań „Wieliczka – wieliczenie”. Ich pomysłodawczyni i organizatorka zainauguruje nową tematykę określoną wspólnym tytułem „Wieliczenie poza Wieliczka”.

Pierwszym bohaterem nowego cyklu będzie zaś wybitny wieliczaniec profesor Stanisław Fischer (1879–1967), nauczyciel gimnazjalny, artysta malarz, dziejopisarz, społecznik, twórca Muzeum w Bochni i Państwowego Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu. Uroczystość będzie więc okazją do spotkania wieliczanki, bochnian i wiśniczan, bowiem te społeczności na trwałe łączy działalność prof. Stanisława Fischera.

Popołudnie rozpocznie się tradycyjnie programem artystycznym, tym razem w wykonaniu uczniów szkoły Wielickiego Towarzystwa Muzycznego pod dyrekcją Rafała Tomery. Potem rozpocznie się prelekcje. Wystąpią: dr Józef Piotrowicz, który przybliży życie i działalność prof. Fischera. O swoim dziadku opowie wnuczka bohatera spotkania, kustosz bocheńskiego muzeum Janina Kęsek. Jak prof. Fischer zakładał Państwowe Liceum Sztuk Plastycznych w Nowym Wiśniczu wspomina były dyrektor tej szkoły Jan Święch, a co zawdzięcza profesorowi bocheńskie muzeum opowie dyrektor tej placówki Jan Flaszka. Po prelekcjach tradycyjnie dyskusję i wspomnienia poprowadzą kierowniczka Działu Regionalnego Powiatowej i Miejskiej Biblioteki Publicznej w Wieliczce Jadwiga Duda. Oprawę plastyczną spotkania stanowią będą obrazy autorstwa prof. Stanisława Fischera udostępnione przez jego rodzinę oraz Muzeum w Bochni, a także wystawa akwarel Marka Jaśkowca zatytułowana „Wieliczka pejzaż”. W pierwszej części spotkania zaplanowano aukcję obrazu „Rzeka w zimie” autorstwa wieliczanki Henryka Kozubskiego. Licytację poprowadzą pracownicy PSS „Społem”. Dochód przeznaczony będzie na pomoc dzieciom z niezamożnych rodzin. (WR)

Radziszów

Udany festyn

Podobnie jak w ubiegłym roku festyn w Radziszowie (gm. Skawina), pod hasłem „Niedziela w naszym Radziszowie”, okazał się bardzo udany.

Dopisała nie tylko pogoda, ale także mieszkańcy Radziszowa oraz sąsiednich miejscowości, a nawet Krakowa. Festyn miał charakter dobrotliwy. „Dyżurujący” przy wejściu dr Romuald Piotrowski i Robert Pająk nie ukrywali zadowolenia z hojności uczestników pikniku. Chętnie uczestniczyli w aukcji wielu przedmiotów oraz dawali datki na operację małej Oli, mieszkanki ich miejscowości oraz kupowali cegiełki na renowację starego dworu.

Organizatorzy, Stowarzyszenie „Nasz Radziszów” przygotowali wiele atrakcji, spora kolejka ustawiła się do Haliny Wasyl, rysującej ołówkiem portrety, m.in. można było obejrzeć pokaz walk rycerskich, mecz piłkarski LKS „Radziszowianka” – TVP3 (wygrali goście z telewizji) oraz rozegrany w piłkę siatkową pomiędzy nauczycielami (wygrali) i radnymi. W konkursie wiedzy o Skawinie, w którym uczestnicy zmagali się z niezbyt trudnym testem z 22 pytaniami, najlepszy okazał się Jakub Malina, który na 54 możliwe punkty zdobył 53. Tylko o jeden punkt mniej miał Krzysztof Grzesło, któremu trudność sprawiła tylko dokładna data nadania miastu praw miejskich. Krzysztof, absolwent skawieńskiego Gimnazjum nr 1, interesuje się historią Skawiny, ale głównie Radziszowa, nie ukrywał satysfakcji ze zdobycia dru-



Wiele emocji dostarczył pokaz walk rycerskich

giego miejsca. Trzecie zajął Adam Łachmańczyk, a najmłodszą uczestniczką konkursu była 9-letnia Martyna Karaś. W konkursie plastycznym pt. „Mój Radziszów” na asfalcie dzieci malowały najpiękniejsze miejsca w swojej wiosce. Pierwsze miejsce jury przyznało Agnieszce Cieślackiej i Łukaszowi Wężowiczowi, a drugie Monice Paciork i Natalii Pająk.

Do pomocy organizacji imprezy włączyła się m.in. Maltańska Służba oraz strażacy z jednostki OSP, gdzie prezesem jest Bronisław Paciorek. Na placu przed remizą urządzili wystawę sprzętu pożarniczego, m.in. ponad 100-letnią motopompę oraz trzy samochody gaśnicze. Tekst i fot.: (EKT)

30 czerwca

środa
Emilii, Lucyny

Dyżury aptek

Ul. Mogilska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26;

CAŁODOBOWE: ul. Krowoderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Komandosów 1, tel.: 269-08-94; ul. Kapelanka 56

TESCO, tel. 296-42-39; os. Centrum A bl. 3, tel.: 644-17-36.

WIELICZKA, ul. Zamkowa 3 (278-10-54), MIECHÓW, ul. Mickiewicza 2.

Pogotowia

Tel. 999 - wezwania do wypadków, zachorowań i przewozy. Pomoc całodobowa - Szpitalne Oddziały Ratunkowe: Krakowskie Pogotowie Ratunkowe, ul. św. Łazarza 14; Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35-37; Szpital wojskowy, ul. Wrocławska 1-3; Szpital MSWiA, ul. Galla 25; Szpital im. Rydygiera, os. Żłota Jesień 1; Szpital im. Żeromskiego, os. Na Skarpie 66; Uniwersytecki Szpital Dzieciątka ul. Wielicka 265. **Telefony alarmowe:** Lotnisko Balice: Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; Rynek Podgórski: tel. 656-59-99; Nowa Huta: tel. 644-49-99; Skawina: tel. 999, 276-14-44; Wieliczka: tel. 278-12-89, Alarmowy: tel. 999; Miechów: Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; Myślenice: tel. 999; Jerzmanowice: tel. 389-50-99

(alarmowy), 389-50-48; Niepołomice: tel. 281-19-99; Skąpa: tel. 389-19-99; Krzeszowice: tel. 999; Proszowice: tel. 999, Zachorowania i przewozy: tel. 386-21-35.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel.: 96-75.

PRZEWÓZ CHORYCH - TRANS-MED, całodobowo, tel. 626-52-76, 0605-997-997.

CAŁODOBOWE transporty medyczne - (0-12) 648-00-44.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Augustańska 13, 292-33-00.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - Mogilska 121, tel. 413-04-66.

POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE - całodobowo, ul. Zaczysze 6, tel. 422-22-66.

LEKARZ WETERYNARIJ - wizyty, tel. 655-55-33.



Krakowska antena

Radio Alfa
102,40 FM
tel. 285-85-85

6.00 - 20.00 Serwisy BBC 7.30, 8.30 Serwisy sportowe 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.15, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45 Informacje drogowe

6.00 - 9.00 Poranek z Radiem Alfa 9.00 - 12.00 Podaruj mi trochę słońca 12.00 - 16.00 Przebojowe Lato z Radiem Alfa 16.00 - 18.00 Czas relaksu 18.00 - 20.00 Piosenki na życzenie 20.00 - 22.00 Zatańcz z Radiem Alfa 22.00 - 6.00 Muzyka Non Stop.

Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz, Rabka 87,6 MHz, Tarnów 101 MHz

Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne: 6.30, 7.30. Wiadomości sportowe 7.05, 9.05, 20.05. Autoserwisy: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień, w tym: 6.20 Lekcja języka angielskiego - Buzzwords 11 8.50



Dyżury szpitali

LARYNGOLOGICZNY, UROLOGICZNY - Młodości 10 (Szpital im. S. Żeromskiego), OKULISTYCZNY - Witkowice (Wojewódzki Szpital Okulistyczny), CHIRURGII DZIECIĘCEJ - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), MIECHÓW - Szpitalna 3, MYŚLENICE - Szpitalna 2, PROSZOWICE - Kopernika 2.

Słowo o słowie 9.05 - 12.00 Przed hejnałem - Krzysztof Górliski, w tym: 9.45 Na mapie Małopolski 10.10 Wakacje z Radiem Kraków w Bieczu 10.45 Degustacja humoru 11.35 I po urlopie - Dorota Włosowicz 11.45 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz: „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 24) 12.15 - 12.30 Ścieżkami Małopolski 12.35 - 16.00 Radio, ty i ja - prow. Agnieszka Barańska, w tym: 13.50 Lekcja języka angielskiego BBC 14.50 Słowo o słowie - Marcin Pulit 17.05 - 18.00 Grająca szafa - Andrzej Kukuczka 18.05 - 21.00 Letni wieczór - prow. Paweł Sołtyś, Dorota Włosowicz, w tym: 18.50 Lekcja języka angielskiego - Buzzwords 11 19.10 „Pan Cogito” - reportaż Magdaleny Rydzik 19.50 „Demonologia stosowana” - czytają Michał Sitariski i Katarzyna Bednarz (odc. 5) 21.05 Letnia filharmonia - Magdalena Wojewoda 21.55 Lekcja języka angielskiego BBC 22.00 BBC 22.50 Muzyka 23.05 Z radiowej biblioteki: Henryk Sienkiewicz: „Ogniem i mieczem” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 24, powt.) 23.15 - 1.00 Nocny szlak Radia Kraków: Megafon - prow. Agnieszka Barańska, w tym: 0.05 „Demonologia sto-

sowana” - czytają Michał Sitariski i Katarzyna Bednarz (odc. 5) 2.00 „Pan Cogito” - reportaż Magdaleny Rydzik (powt.) 3.00 Letnia filharmonia - Magdalena Wojewoda (powt.) 5.35 Audycja regionalna (powt.) 5.45 Bliżej natury - Anna Balicka.

Radio Plus

106,10 FM

tel. 200-6-200

www.radioplus.com.pl

Informacje: 5.55 - 21.55 (co godzinę) Informacje lokalne: 8.57, 10.57, 12.57, 14.57, 15.57 Prognoza pogody: 6.41 - 17.41 (co godzinę) Radio Plus Pomoc: 8.25, 16.25.

5.55 - 10.00 Poranek da się lubić: aktualne wiadomości, prognoza pogody, przegląd prasy, konkursy i dużo dobrej muzyki 10.00 - 11.00 Ukryta piosenka - konkurs Radia Plus 11.00 - 18.00 Łagodne przeboje 18.00 - 20.00 Sześć stesołamaczy o 6 20.00 - 22.00 Prosto z serca - program z udziałem słuchaczy.

Radio Wanda

92,50 MHz

tel. 200-02-00

6.00 - 10.00 Program poranny, w tym: wiadomości + prognoza pogody od 6.00 do 9.00 co pół godziny, wiadomości (skróty) + prognoza pogody

6.15, 6.45, 9.15, Traffic + prognoza pogody 7.15, 7.45, 8.15, 8.45 10.00 - 14.30 Program południowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 10.15, 11.15, 12.15, 13.15, 14.15 14.30 - 20.00 Program popołudniowy, w tym: wiadomości + prognoza pogody 15.15, 16.15, 17.15, 18.15, 19.15, Traffic + prognoza pogody 14.35, 15.35, 16.35 17.35 20.00 - 24.00 Program wieczorny, w tym: prognoza pogody 20.15, 22.15, 23.15, od 21.00 do 22.00 ManJana - Wojciech Mann i Jan Chojnacki opowiadają o Złoty Przebójach 24.00 - 6.00 Program nocny (muzyka non stop).

Radio Wawa

107 FM

Wiadomości od 6.00 do 22.00 co godzinę Skróty wiadomości 6.00 - 10.00, 14.00 - 18.00 w połowie godziny Serwis sportowy co godzinę w wiadomościach Przegląd prasy 7.11, 8.11.

10.10 Detektyw inwektyw - program satyryczny Tomasa Łysiaka 11.10 Przychodzi Wawa do lekarza - magazyn o zdrowiu 18.05 Mocne Polaków rozmowy - czyli bulwersujące tematy, niecodzienne wydarzenia 19.05 Lista przebojów „6 na 9” 20.10, 20.30, 20.45 Sekretny dziennik mola książkowego - audycja o nowych książkach 23.00 Serwis rockowy Radia Wawa.



Sklepy nocne

Delikatesy „OCZKO”, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwale 6, 431-14-66.

A & C „Delikatesy”, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.



Telefony

ZAUFIANIA

OGÓLNY TELEFON ZAUFIANIA: 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFIANIA: 988 - poniedziałek - piątek (10 - 22). TELEFON ZAUFIANIA DLA NARKOMANÓW: 430-61-46 (9 - 18). TELEFON ZAUFIANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW: 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). „AL-KO-TEL” - całodobowy miejski telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin w Krakowie, tel. 411-60-44. TELEFON ZAUFIANIA, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). TELEFON ZAUFIANIA DLA UZALEŻNIONYCH OD JEDZENIA: 422-03-21 poniedziałek - piątek (18 - 20). TELEFON ZAUFIANIA DLA KOBIEC: 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13), czwartek (16 - 19), piątek (20 - 24). POLSKIE TOWARZYSTWO OPIEKI NAD CHORYMI ZE STOMIĄ: 633-33-85, 422-43-78 - codziennie po godz. 20, 431-01-77 - druga i ostatnia środa miesiąca w godz. 14 - 17. TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII: 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW: tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. TOWARZYSTWO PRZYJACIÓL CHORYCH „HOSPICIUM” - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. CENTRUM PSYCHIATRII I PSYCHOSOMATYKI „PSYCHOSOMA” (depresje, nerwice, uzależnienia, kryzysy życiowe) - bezpłatny tel.: 0800-271-004 (codziennie 9 - 21). DLA SAMOTNYCH - Stowarzyszenia Samopomocy Spo-

łecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. INFORMACJA (automatyczna) o AIDS 958. TELEFON ZAUFIANIA W SPRAWIE AIDS: 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). TELEFON ZAUFIANIA DLA KOBIEC PO AMPUTACJI PIERSI - klub „Amazonki”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). PUBLICZNY OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY - ul. Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn., śr., pt. 9 - 16, wt., czw. 9 - 18 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawnosocjalna). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓL DZIECI, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, 423-20-20, 423-20-20, 423-20-20 (pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18). OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUNICZY „DZIEŁO POMOCY DZIECIOM”, ul. Rajska 10, tel. 631-03-00, 631-03-04, 631-03-05 (całodobowo), pon., śr., czw.: 10 - 18, wt.: 12 - 14, pt.: 9 - 14 (wsparcie socjalne oraz pomoc psychologiczna, pedagogiczna i prawna dla samotnych matek i ich dzieci). OŚRODEK INTERWENCYJNO-MEDIACYJNY KOMITETU OCHRONY PRAW DZIECKA, ul. Lubomirskiego 21, wt., czw. (15 - 17.30); tel. 430-35-03. PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIEŃ oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). PUNKT KONTAKTOWY AA, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). PUNKT KONSULTACYJNY DLA OSÓB Z PROBLEMEM ALKOHOLEM I ICH RODZIN, ul. Rozrywka 1, wt. (12 - 18), pt. (8 - 14), tel. 410-56-20. KRAKOW-

SKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIEŃ (pomoc uzależnionym, ich rodzinom oraz ofiarom przemocy domowej), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. INFORMACJA TOKSYKologiczna, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. TELEFON ZAUFIANIA „RODZINA” - 422-03-21 (18 - 20). STOWARZYSZENIE PRZECIW PRZEMOCY W RODZINIE „PROMYK”, Kraków, ul. Radziwiłłowska 8b, tel.: 421-82-42 (środy i soboty godz. 17.30 - 19.30). SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry). SZKOŁA RODZENIA im. dr J. Jawęgi Beaupré - al. Słowackiego 48, tel. 423-36-66 - zajęcia dla kobiet w ciąży.

INTERWENCYJNE

OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ - bezpłatna całodobowa pomoc psychologiczna dla osób w kryzysach życiowych - ul. Radziwiłłowska 8b: 421-92-82. POLICJA KRYMINALNA: Komenda Miejska Policji w Krakowie, ul. Lubicz 21 - Sekretariat KM tel. 412-89-09, 615-26-00, oficer dyżurny KM tel. 997, dla telefonów komórkowych tel. 112. Telefon Zaufania Wydziału Kryminalnego KM 615-19-97, bezpłatna infolinia 0-800-300-997, KP Proszowice - tel. 386-11-10, 386-18-00, KP Myślenice - tel. 274-37-70. ŻANDARMERIA WOJSKOVA: tel. 613-40-61, czynny całą dobę. POMOC OFIAROM PRZESTĘPSTW - Ośrodek Interwen-

cji Kryzysowej, ul. Radziwiłłowska 8b, całodobowo, tel.: 421-92-82. TELEFON DYŻURNY STRAŻY MIEJSKIEJ: Komenda Straży Miejskiej, ul. Dobrego Pasterza 116, Śródmieście - tel. 411-00-45, 986 - telefon alarmowy (całą dobę), Nowa Huta, os. Centrum C 9 - tel. 680-15-00 (pn. - pt. 7 - 22, sob. 7 - 15), Krowodrza, ul. Stachewicza 3 - tel. 623-96-90 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Prokocim, ul. Na Kozłowie 25 - tel. 650-07-60 (pn. - pt. 7 - 22), Podgórze Wola Duchacka, ul. Cechowa 19 - tel. 650-42-80 (całodobowo). URZĄD CELNY - tel. 429-25-11 (7 - 19). SCHRONISKO DLA BEZDOMNYCH ZWIERZĄT - tel.: 0692-965-805, 429-74-72, 429-92-41. NOCNE POGOTOWIE WETERYNARYJNE tel. 429-74-72, 429-92-41 (19 - 7, bezpłatne w przypadku bezdomnych zwierząt). POGOTOWIE WETERYNARYJNE (MIECHÓW) - tel. 38-317-41 (pon. - sob. 8 - 15), tel. 38-304-60 (po godz. 15). TOWARZYSTWO OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26.

INFORMACYJNE

BIURO NUMERÓW - 913. INFORMACJA PKP: komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36. PKS - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). SŁUŻBA ZDROWIA - 661-22-40 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). INFORMACJA SZPITALI UNIWERSY-

TECKI - 424-70-00 (całodobowo), 424-71-34 (pn., pt.: 8-15). PRZYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 16). CENTRUM INFORMACJI GOSPODARCZEJ I TURYSTYCZNEJ, ul. Garbarska 14, tel.: 431-88-20, 431-88-22 (poniedziałek - piątek 8 - 16). INFORMACJA TURYSTYCZNA - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). INFORMACJA MORSKA I PROMOWA - 431-16-17, 422-41-44 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 9 - 14). PRZEWÓZOWY NIEPEŁNOSPRAWNYCH - 96-33, 96-88. EKOLOGICZNA GRUPA INTERWENCYJNA - ul. Czysta 17/4, 631-57-31. IZBA INFORMACJI MŁODZIEŻOWEJ, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego. ZIELONY TELEFON - tel. 421-33-64.

AWARYJNE

STRAŻ POŻARNA - 998. POLICJA - 997. GAZOWE - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). DŹWIGOWE - 411-02-22, 644-23-08. ELEKTRYCZNE Nowa Huta - 644-19-69. ENERGE-

TYCZNE Śródmieście - 421-27-49, Krowodrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). TECHNICZNE - 648-00-84. C.O. - 644-38-46, 648-41-08. WODOCIĄGOWE - centrum - 424-23-03, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, informacja - 0-800-13-00-60. CIEPLNE MPEC - 993.

TŁUMACZENIA

UL. ŚW. ANNY 4, 422-92-92.

POMOC DROGOWA

CAŁODOBOWA: 421-18-21. CAŁODOBOWA: 262-01-69, 0501-522-550.

WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

OSOBOWE: 638-70-26. OSOBOWE, 411-00-34. www.wypożyczalnia.auto.pl 0608-454-062, 292-41-09. RUFFI: 427-24-54. DOSTAWCZE: 263-78-20.

USŁUGI POGRZEBOWE

PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.

Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pielęgniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.

Kina

Multikino (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „Connie i Carla” (premiery) - 15.15, 21, „Cube 2” (premiery) - 12.30, 14.45, 17, 21.15, „Dirty Dancing 2” - 9.30, 14, 21, „Efekt motyla” - 16.30, 21.30, „Harry Potter i więzień Azkabanu” - 9, 10, 11.45, 13, 14.30, 16, 17 (napisy), 17.15, „Honey” (premiery) - 13.15, 15.30, 17.45, 20.15, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 11, 15.30, 22, „Mali agenci 3D: Trójwymiarowy odjazd” - 10.45, „Pojutrze” - 9.45, 12.30, 15.15, 18, 20, 20.45, „Punisher” - 10.15, 12.45, 22, „Rogate ranczo” - 9, 11, 13, 15, „Sylvia” - 14.15, „Shrek 2” (przedpremiery) - 19 (dubbing), 19.30 (napisy), „Świt żywych trupów” - 13.15, „Troja” - 9.30, 12.45, 16.15, 18.45, 19.30, 22, „Van Helsing” - 10.30, „Zgromadzenie” - 12, 16.30, „Zostają” (premiery) - 16, 21.30, MULTIBABYKINO: „Efekt motyla” - 12;

APOLLO FILM: KIJÓW (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking, tel.: 422-30-93): 14. Festiwal Kultury Żydowskiej: Koncert „The Klezmitics” (USA) - 19;

APOLLO FILM: MIKRO (ul. Lea 5) (dolby stereo A, tel.: 634-28-97): „Dróżnik” (USA, 2003) - 16, „Rosyjska arka” (ros./niem./fr., 2002) - 18, Francuski film w wersji oryginalnej - 20;

ARS ANEKS SZTUKI (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perelkowy, fotole klubowe, kli-

matyzacja, informacja i rezerwacja: 421-41-99): „Dziewczyna z perłą” (ang./lux., 12 l.) - 13.30, 17, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 15.15, 18.45, „Troja” (USA, 12 l.) - 20.30;

ARS KINIARNIA 1 (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Między słowami” (USA, 12 l.) - 14.30, „Z piątku na sobotę” (belg., 15 l.) - 16.30, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang., 12 l.) - 18.45, „Żywot Briana” (ang., 12 l.) - 21;

ARS REDUTA (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perelkowy, fotole lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 12.50, „Cube 2” (USA, 12 l.) - 15.25, 21.10, „Sylvia” (ang., 12 l.) - 17.10, 19.10;

ARS SALON: „Ruchome słowa” (fr./portug./wł., 15 l.) - 13.15, „Nigdy w życiu!” (pol., 12 l.) - 15, „Lepiej późno niż później” (USA, 12 l.) - 16.45, „Zostają” (fr., 15 l.) - 19, „Harry Potter i więzień Azkabanu” cz. 3 (USA, b.o.) - 20.45;

ARS SZTUKA (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perelkowy, klimatyzacja): „Sylvia” (ang., 12 l.) - 13.25, „Zostają!” (fr., 15 l.) - 15.20, „Ruchome słowa” (fr./portug./wł., 15 l.) - 17.15, „Dziewczyna z perłą” (ang./lux., 12 l.) - 19, „Pan Bruno” - 21 (pokaz filmu w reż. studentów Filmoznawstwa UJ);

CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby digital surround EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90, www.cinema-city.pl): „Kot” - 10.15, „Dirty Dancing 2” - 14.30, 19.15, „Świt żywych trupów” - 12.15, 16.45, 21.30, „Harry Potter 3” -

10, 12.45, 15.30, 18.15, 21, „Connie i Carla” - 11.45, 13.45, 15.45, 17.45, 19.45, 22, „Pojutrze” - 11.15, 13.45, 16.15, 18.45, 21.15, „Rogate ranczo” - 10, 12, 14, 16, 18, „Troja” - 11, 14.15, 17.30, 20.45, „Efekt motyla” - 13, 20, 22.15, „Punisher” - 11, 15.45, 18.30, 21, „Mój brat niedźwiedź” - 10.30, „Honey” - 12.30, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30, 22.30, „Scooby Doo 2” - 10.45, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 12.45, 15.15, 17.15, 19.30, 21.45;

CINEMA CITY ZAKOPIANKA (ul. Zakopiańska 62, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 295-95-95, www.cinema-city.pl): „Connie i Carla” (premiery) - 11.15, 13.30, 15.45, 18, 20, 22, „Dirty Dancing 2” - 11.45, 16.30, „Efekt motyla” - 16, 18.15, 20.30, „Harry Potter 3” - 10, 11.30, 12.45, 14.15, 15.30, 17, 18.15, 19.45, „Honey” (premiery) - 13.15, 15.30, 17.30, 19.30, 21.45, „Ladykillers, czyli zabójczy kwintet” - 12.15, 14.30, 16.45, 19, 21.15, „Mój brat niedźwiedź” - 11.15, „Pojutrze” - 10.15, 12.45, 15.15, 17.45, 20.15, 21, „Punisher” - 13.45, 18.45, 21.15, „Rogate ranczo” - 10, 11, 12, 13, 14, 15, „Scooby Doo 2” - 10, „Świt żywych trupów” - 17, 19.15, 21.30, „Troja” - 10.45, 14, 17.30, 20.45;

PANASONIC IMAX (al. Pokoju 44, trójwymiarowe, tel.: 290-90-90, www.kino-imax.pl): „3D Mania: Tajemnice Trzeciego Wymiaru” (3D) - 10, 12, 15.45, „Podwodny las” (3D) - 11, „Głosy z głębin” (3D) - 19.30, „Harry Potter III” (2D) - 13, 16.45, 20.30;

KINO POD BARANAMI (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „Sylvia” (ang., 2003) - 12, 20.45, „Cube 2” - 13, 19, „Żywot Bri-

na” (ang., 12 l.) - 14, 20, „Dziewczyna z perłą” (ang./lux., 15 l.) - 15, 18, „Wilbur chce się zabić” (dun./ang./szw./fr., 2002) - 16, „Zostają!” (fr., 2003) - 17, 21.45;

PARADOX (ul. Krowoderska 8, dolby stereo SR; tel. 430-00-25, w. 51 - seanse na zamówienie): „Nieustające wakacje” (USA, 80') - 17.30, „Inaczej niż w rajku” (USA, 90') - 19;

PASAŻ (Rynek Gł. 9, dwie sale): „Sekretne okno” (USA, 15 l.) 14.40, 21, „Pasja” (USA, 12 l.) - 14.50, „Między słowami” (USA/jap., 15 l.) - 16.40, 20.45, „Kill Bill 2” - 17, „21 gramów” (USA, 15 l.) - 18.30, „Monster” (USA, 18 l.) - 19.15;

SFINKS (os. Góralski 5): „Okna” (wł./ang., 15 l.) - 17, „Jego brat” (fr., 15 l.) - 19;

TECZA (ul. Praska 52): nieczynne;

WRZOS (ul. Zamojskiego 50): „Kociak” (fr., 15 l.) - 15.45, „Życie i cała reszta” (USA, 15 l.) - 17.45, „Tajemnica Aleksandry” (austr., 15 l.) - 19.45;

MYŚLENICE - MUZA (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): „Wzgórze Nadziei” (USA, 15 l.) - 18.30.

OGRÓD ZOOLÓGICZNY, Las Wolski, Kraków, ul. Kasy Oszczędności m. Krakowa 14. Dojazd autobusem linii 134. Kasy czynne w godz. 9 - 18.

Parłwodny

Ul. Dobrego Pasterza, tel. 012-616-31-90, www.parkwodny.pl. Czynne codziennie 8.30 - 22.



Galerie

GALERIA AUTORSKA BROMISŁAWA CHROMEKO (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Wystawy Beaty Popławskiej - papiery i obrazy z cyklu „Światło”. Czynna (do 18 lipca): codziennie 12 - 20.

GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY (ul. Sławkowska 14, I p.): Wystawa twórczości 50 malarzy Krakowa, sztuka etiopska, rzeźba. W cyklu „Galeria Jednego Dzieła Sztuki” - obraz „Matylda” Jana Chrzęszcza. Czynna: pn. - pt. 11 - 18, sob. 10 - 14.

GALERIA MIĘDZYNARODOWEGO CENTRUM KULTURY (Rynek Główny 25): Wystawa „Oto człowiek. Dzieła z kolekcji Deutsche Bank”. Czynna (do 19 września): wt. - nd. 10 - 18.

PIANO NOBILE (Rynek Główny 33, I p.): Wystawa malarstwa Anny Kropiowskiej (do 30 czerwca). Malarstwo, grafika, rzeźba. Czynna: wt. - pt. 11 - 17, sob. 11 - 14.

GALERIA „TEMPORARY CONTEMPORARY” (ul. Dolnych Młynów 7): Wystawa grafiki i rysunku Romana Kędzierskiego i Iwo Kędzierskiego „Ogrody ciszy” (do 5 lipca). Czynna: wt. - pt. 11 - 13, 15 - 18; tel. 632-53-36.

GALERIA „RAVEN” (ul. Brzozowa 7): Kolekcja własna galerii - malarstwo, grafika, meble art deco. Czynna: pn. - pt. 11 - 18, sb. 11 - 15.

GALERIA „OTWARTA PRACOWNIA” (ul. Dietla 11): Wystawa Edward Wolowskiego „For you and me” (manipulating Godard's „contempt”) (do 30 czerwca). Czynne: pon., śr. 16 - 18; w innych terminach po telefonicznym umówieniu się (tel. 636-71-98).

GALLERY STARMACH (ul. Węgierska 5): Wystawa Zbigniewa Gostomskiego (do 16 lipca). Czynna: pon. - pt. 11 - 18.

KLUB STALEGO CZYTELNIA
DZIENNIK POLSKI

KLUBOWICZE, którzy dodzwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:

MULTIKINO (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

STACHURSKI koncert pt. „Pomóż sprawić dzieciom radość” w dniu 2 lipca, godz. 19.00, hala Wisły. Jedno podwójne zaproszenie.

KILIMY I BATIKI z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie. Muzeum Narodowe w Krakowie, Gmach Główny, al. 3 Maja 1 do 25 lipca. Jedno podwójne zaproszenie.

ALINA KALCZYŃSKA, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004. Muzeum Narodowe w Krakowie, Gmach Główny, al. 3 Maja 1 do 31 lipca. Jedno podwójne zaproszenie.

MUZEUM HISTORYCZNE MIASTA KRAKOWA (Krzysztofor - Rynek Główny 35, Dom pod Krzyżem - ul. Szpitalna 21, Stara Bożnica - ul. Szeroka 24, Dom Śląski - ul. Pomorska 2, Wieża Ratuszowa - Rynek Główny, Kamienica Hipolitów - plac Mariacki 3, Celestat - ul. Lubicz 16) zaprasza na wystawy stałe i czasowe. Jedna karta wolnego wstępu ważna dla dwóch osób.

Ośrodek Rekreacji i Wypoczynku „NAD ZALEWEM” w Kryspinowie (www.kryspinow.com.pl, tel. (012) 292 75 53) położony w odległości 12 km od Krakowa i obejmuje obszar 64 ha. Całość zalewu stanowi woda I kl. czystości. Plaże ośrodka są w większości plażami piaszczystymi (większość północno-zachodnia) oraz częściowo trawiastymi. Na terenie ośrodka istnieją kąpieliska strzeżone, wypożyczalnia sprzętu wodnego, jęzdźnia wodna, boiska do koszykówki i siatkówki plażowej oraz plac zabaw dla dzieci. Karnety uprawniające do wejścia na teren ośrodka można teraz zakupić w sieci sprzedaży na terenie całego Krakowa ul. Kościuszki 22, ul. Basztowa 5, Rynek Główny 1/3, plac Szczepański 7, ul. Miodowa 21, al. Słowackiego 29/11, ul. Krakowska 4, Hipermarket Geant, ul. Mickiewicza 30, al. Mickiewicza 21, Inwalidów 7, ul. Długosza 13,

KLUB STALEGO CZYTELNIA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w KRAKOWIE przy ul. Wielopole 1. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 422-07-57. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207. ŚRODA

Rynek Podgórski 7, ul. Karmelicka 33, ul. Szewska 21-23, ul. Karmelicka 57. Jeden pojedynczy karnet na sezon 2004.

AUXILIUM - BIURO RACHUNKOWE, al. Pokoju 84. Przyjdź! Rozwiążemy każdy problem księgowo-podatkowy! Oferujemy pełną obsługę księgową dla firm, prowadzenie kadr, rozliczenia z ZUS i urzędem skarbowym, profesjonalne doradztwo podatkowe, również on-line, www.auxilium.com.pl, przygotowywanie wniosków unijnych, tel./fax 425-80-53, 0602772976, auxilium@auxilium.com.pl. Jeden kupon na doradztwo podatkowe o wartości 40 zł.

Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE” (ul. Kościuszki 73, tel. 422-78-87, 11-18) - 8 lat tradycji. Oferuje: gwarantowane odchudzenie metodą drenażu limfatycznego jedynym aparatem w Krakowie, likwidacja cellulitu, ujednolnienie, wyszczuplanie nóg, talii i brzucha (do 10 cm po serii i natychmiast po pierwszym zabiegu do 2 cm!). Zapraszamy też na solarium turbo, masaż leczniczy i relaksujący, makijaż trwały-permanentny, świecowanie uszu-poprava słuchu oraz hit sezonu sonforeza, zabiegi odmładzająco-lecznicze. Polecamy również kosmetykę. Bon na wybraną usługę do 40 zł.

GABINET KOSMETYCZNY FEMINA (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03). Kosmetyka lecznicza (trądzik popsol. i różowaty), włókna kolagenowe, elektrokoagulacja (usuwanie naczynek krwionośnych), elektroliza (trwałe usuwanie zbędnego owłosienia), makijaż, przekuwanie uszu, bezpłatne porady. Bon o wartości 40 zł.

SOLARIUM „EDEN” (ul. św. Agnieszki 9, pn. - pt. 9.00 - 21.00, sb. - ndz. 9.00 - 17.00, tel. 421-00-11, os. Kościuszkowskie 1, tel. 649-71-02). Solaria Ergoline Ultra Turbo Power, UWE, tuba oraz kosmetyki do opalania, regularna wymiana lamp, absolutna higiena, natryski, przestronne wnętrza. Posiadamy certyfikat „Bezpieczne Solarium”. Happy Hour -10% taniej. Karnety - 20% taniej. Dla klubowiczów trzy wejściówki.

STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA www.rosa.cc.pl (ul. Długa 48, tel. 6-325-325) czynne 7 dni w tygodniu od 9-21. Proponuje solarium XXI w. VIVA V6, kabinę stojącą turbo. Jeden dzień w miesiącu usługi gratis. Oferujemy najtaniej w największym wyborze kosmetyki do solarium. Bon na wybraną usługę.

GABINET STOMATOLOGICZNY (ul. Mikołajska 9/7 tel. 429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. Dwa bony o wartości 40 zł.

Teatry

Nieczynne.

Muzea

KOPALNIA SOLI WIELICKA (Daniłowicza 10): TRASA TURYSTYCZNA I-III poziom: Kaplice solne: św. św. Kingi, Antoniego, Krzyża; Jeziora solankowe: E. Baracza, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; EKSPONOWANIE MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH (III poziom, gł. 135 m): Wyst. st.: Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządy górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż solnych, sztuka górnicza i sakralna, makieta XVII w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie; Wyst. czas: Światło w podziemiach (do 31.08); codz. 7.30-19.30 (po 18. 20% zniżki); inf. (012) 278-73-66, (inf. i sprzedaż bil.: 426-20-50, K-ów, ul. Wiślna 12a) www.kopalnia.pl;

MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH-ZAMEK ŻUPNY (Zamkowa 8): Wyst. st.: Komplex Zamku Żupnego i rezerwat górn.; Archeologia m. Wieliczki i okolic; Kolekcja solniczek; M. Wieliczka; Sala Gotycka; 9-15, wt. niecz., (012) 278-32-66;

ZAMEK KRÓLEWSKI W NIEPOŁOMICACH (Zamkowa 2): Wyst. czas.: Święty Karol Boromeusz - relikwie i pamiątki; Gabinet Włodzimierza Puchalskiego; Cztery pory roku wg Włodzimierza Puchalskiego - lato; Myślstwo i trofea; pn.-pt. (9-17), sb.-nd. (10-18); (012) 281-30-11;

JASKINIA WIERZCHOWSKA, Wierzchow k. Krakowa: Jaskinia krasowa - najdłuższa trasa jaskiniowa w Polsce - eksp. form naciekowych, skamieniałości i wykopalisk archeologicz-

nych. codz. (9-17), inf. BUT www.gacek.pl, tel./fax: 012 411-07-21;

ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:

KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.): wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-12, wst. bezpł.); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I p.):** Wyst. czas.: Sztuka cenniejsza niż złoto; stałe wejście o godz. 12 (j. ang.), 13, 14.10 (j. pol.), pozost. za wcześnie. rezerw.; wt., pt. (9.30 - 16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. niecz.; **WAWEL ZAGINIONY:** wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30 - 12, wst. bezpł.); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** wt., pt. (9.30-16), śr., czw., sb. (9.30-15), nd. (10-15), pn. (9.30-12, wst. bezpł.); **KATEDRA:** wt.-sb. (9-17), nd. (10-15); **SMOCZA JAMA:** codz. (10-17); **KOPIEC KOŚCIUSZKI:** codz. od 9 do zmroku; pt.-nd., św. do 23, Wystawa Kościuszkowska: codz. od 9.30-18;

MUZEUM NARODOWE:

GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1): Wyst. st: Galeria Rzemiosła Artystycznego; Wyst. czas.: Świat ze srebra. Złotnictwo augsburskie od XVI do XIX wieku w zbiorach polskich (do 25.07); Kilimy i batik z pracowni krakowskich 1900-1930 w zbiorach Muzeum Narodowego w Krakowie (do 25.07); Alina Kalczyńska, grafika, książka, witraż, prace z lat 1974-2004 (do 31.07); Manolo

Millares - żałoba wschodu i zachodu (do 18.07); wt. (10-16), czw. (10-16, wstęp wolny), śr., pt., sb. (10-19), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 29-55-500 i 29-55-501 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.); **MUZEUM XX. CZARTORYSKICH** (Jana 19): Galeria Sztuki Starożytnej; Pamiątki z dziejów Polski od XIV do XVIII w.; Galeria malarstwa zachodnioeuropejskiego; Zbrojownia; Pamiątki Puławskie; Galeria europejskiego rzemiosła artystycznego; Pokaz dokumentacji konserwatorskiej chorągwi carów Szujskich; **Arsenal Muzeum Czartoryskich** (Pijarska 8): wyst. czas.: Marc Chagall - sceny biblijne. Grafika (do 25.07); wt. (10-16), śr., pt., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 422-55-66; **MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO** (Kamienica Szołajskich, Szczepańska 11): Krajobraz znad Wisły. Malarstwo pejzażowe Jacka Malczewskiego (do 5.09); wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), pt. (10-16), nd. (10-15); **GALERIA SZTUKI POLSKIEJ XIX WIEKU W SUKIENNICACH:** wt., pt., sb. (10-19), śr. (10-16), czw. (10-16, wstęp wolny, nd. (10-15); kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 422-11-66; **DOM MAŁEJ** (Floriańska 41): Muzeum biogr. artysty, wyst. czas.: Wielki Ilustrator. Drzeworyty Jana Matejki (do 31.08), wt., śr., sb.

(10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), pt. (10-16), nd. (10-15); **DOM I OGRÓD MEHOFFERA** (Krupnicza 26): Muzeum biogr.; wt., śr., sb. (10-19), czw. (10-16, wstęp wolny), pt. (10-16), nd. (10-15); kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przew.; 421-11-43 (wst. wolny w nd.); **CENTRUM SZTUKI I TECHNIKI JAPONSKIEJ MANGGHA** (Konopnickiej 26): wyst. st.: Dawna sztuka japońska ze zbiorów Feliksa Jasińskiego; wt.-nd. (10-18), kasa zam. pół godz. przed końcem zwiedz., rezerw. grup do 30 osób i przewodn.; 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.; wst. wolny w nd. na eksp. st.); **MUZEUM PRZYRODNICZE ISEJ PAN** (św. Sebastiana 9): Wyst. st.: Minerale i skamieniałości; Fauna plejstocenu Polski; Mięczaki; Bursztyn w nauce i kolekcjonerstwie; Park Narodowy Krugera w RPA - Impresje (do 24.09); Wolirski Park Narodowy (do 24.09); Zjednoczenie Europy (do 30.07); wt.-pt.: (9-14), sb.-pn.: nieczynne;

MUZEUM ARCHEOLOGICZNE (Poselska 3): Wyst. st.: Bogowie starożytnego Egiptu; Pradzieje i wczesne średniowiecze Małopolski, cz. II; czas.: Pociągami na Safari. Sergio Kurulizwili. Fotografie z Afryki (do 31.07); pn.-śr. (9-14), czw. (14-18), pt. (10-14), sb.-niecz., nd.: (10-14, wst. wolny) (kasa zamk. pół godz. przed końcem zwiedz.); **(Lamus w Branicach):** Garncarstwo prahistoryczne (do 30.09) sb.-nd. (13-16).

INFORMATOR MEDYCZNY

WIZYTY

CAŁODOBOWA Praktyka Ogólnolekarska, 0-698-590-405. 9491/A

DERMATOLOG Zofia Teodorowicz. /012/637-20-55, 0602-531-538. 9385/A

ESPERAL, odtruwanie. 0601-44-71-91. 151856/A

ESPERAL. 0503-466-306. 66719/B

ESPERAL. 0505-930-971. 66719/A

MASAŻ leczniczy, rehabilitacja. 012/414-11-97. 64508/A

MASAŻ leczniczy. 0697-155-435 po 16.00. 8073/A

NEUROLOG. /012/411-70-95, 0604-308-273. 66018/A

ODTRUCIA poalkoholowe, terapia. 012/421-71-56. 151848/A

PEDIATRA całodobowy. 012/41-55-799. 151844/A

PEDIATRA, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 66783/A

PEDIATRA. 012/636-74-93. 151841/A

PSYCHOLOG. /012/647-17-72. 74340/A

WWW.LEKARZDOKTORMEDYCZNY.KRAKOW.PL, 012/267-64-40. 67373/A

Usługi pielęgniarские

A. Pielęgniarki. 0501-254-773. 59925/A

CAŁODOBOWO. 012/643-73-49. 66583/A

CAŁODZIENNE. /012/422-08-18. 65769/A

DOM opieki, 1.200 zł. 0602-75-75-12. 46552/A

PIELĘGNIARKI. /012/649-89-53, 0501-758-202. 67748/A

PIELĘGNIARKI. 012/655-88-43, 0605-557-242. 67626/A

GABINETY

AKUPRESURA, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu, 012/413-72-56, Mogilska 121. 68045/A

AKUPUNKTURA „Zdrowie”, Gertrudy 28, 012/429-25-23, 012/429-53-99. 67365/A

ALERGIA, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, konsultacje lekarskie, ul. Kremerowska 9, 012/634-31-26, 0501-188-149. 68048/A

„LEKARZ”
657-00-77, 502-044-858
WIZYTY DOMOWE (codz. 8-24)
LEKARZY SZPITALI I KLINIK
• pediatra • laryngolog • reumatolog
• gastrolog • USG • urolog
• odtruwanie • esperal
• internista • kardiolog • okulista
• neurolog • dermatolog • chirurg

MAXI-MED
wizyty domowe
• psychiatra, psycholog
• ODTRUWANIE POALKOHOLOWE
• terapia dla osób z problemami alkoholowymi
• TERAPIA MAŁŻEŃSKA
• chirurg-urazowy, ortopeda
• BÓL - LECZENIE
tel. 421-71-56 całą dobę

DOMOWE WIZYTY LEKARZY SZPITALI KRAKOWSKICH
• INTERNISTA, EKG, REUMATOLOG, PEDIATRA, CHIRURG OGÓLNY, NACZYNIOWY ORTOPEDA, GINEKOLOG, NEUROLOG, ORTOPEDA, ENDOKRYNOLOG, DERMATOLOG, LARYNGOLOG, OKULISTA, PSYCHIATRA, PSYCHOLOG
• ZABIEGI CHIRURGICZNE
• USG W DOMU PACJENTA
• ODTRUWANIE poalkoholowe, wszywanie ESPERALU
• WYMIANA CEWNIKÓW
641-91-57 L4
643-59-42
codziennie 9-22 MEDICUS
Zgłoszenia z całego Krakowa

CENTRUM MEDYCZNE Maszchaba
Kompleksowa Opieka Medyczna
Nowa siedziba ul. Prądnicza 50a
 Lekarze specjaliści
 Medycyna pracy
 Badania laboratoryjne
 Diagnostyka komputerowa
Transport chorych
© 632-70-27, 632-66-48

BIOTERAPIA tybetańska. 012/421-55-67. 9367/A

DERMATOLOG laser, krioterapia. 012/423-40-43. 67495/A

EEG dorośli i dzieci. 012/633-03-96. 151842/A

GASTROLOG. 012/267-64-40, www.lekarzdoktormedycyny.krakow.pl 67372/A

GINEKOLOG /wszystko/, centrum, Kraków. 0605-585-796. 4592/A

GINEKOLOG /wszystko/, Kraków, 0601-765-643. 4592/B

GINEKOLOG całodobowo. /012/264-22-22. 67793/A

GINEKOLOG, anestezjolog. 0880-113-401. 74984/A

GINEKOLOG, farmakologia. Najtaniej. 0600-37-81-52. 73729/A

GINEKOLOG, pełny zakres usług, codziennie, Kraków, 0606-299-919. 8395/A

GINEKOLOG, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 68582/A

GINEKOLOG. /032/2408-606, 0605-284-431. 59927/A

GINEKOLOG. USG. Pełny zakres. 0697-354-280. 65346/A

GINEKOLOGIA całodobowo. 0601-436-669. 72901/A

GINEKOLOGIA i położ., codziennie, całodobowo, dr med. M. Hetnał. /012/656-38-35, 0604-238-938. 65713/A

GINEKOLOGIA, USG. 012/423-38-88. 72901/B

GINEKOLOGIA. 0696-086-860. 72901/C

KARDIOLOG, echokardiografia. Kolorowe 21, 012/644-10-49, 0602-48-65-09. 65177/A

KRAKOWSKIE Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Starowińska 13, /012/422-78-08. Cytologia /012/422-56-32. 71884/A

LOGOPEDA. 012/267-64-40, www.logopeda.krakow.pl 67371/A

M. Masaż leczniczy. 504-74-60-65. 73355/A

M. Niekonwencjonalne metody leczenia stresu. 504-74-60-65. 73356/A

MASAŻ A. Antystresowy. 0506-927-306, 0506-927-332. 44894/A

MASAŻ A. leczniczy. 0603-932-999. 74096/A

MASAŻ leczniczy http://republika.pl/zdrowe_zycie/ 75405/A

MASAŻ leczniczy. /012/269-06-71.72922/A

MASAŻ leczniczy. /012/421-55-67. 9367/C

MASAŻ leczniczy. /012/430-12-22. 75414/B

MASAŻ leczniczy. /012/632-58-25. 75414/A

MASAŻ leczniczy. 0501-949-127. 63123/A

MASAŻ leczniczy. 0501-95-85-16. 66598/A

MASAŻ leczniczy. 0501-961-069. 74275/A

MASAŻ leczniczy. 0502-818-700. 60491/A

MASAŻ leczniczy. 0502-840-617. 63124/A

MASAŻ leczniczy. 0504-462-960, /012/654-61-03. 68290/B

MASAŻ leczniczy. 0505-598-279. 66766/A

MASAŻ leczniczy. 0506-49-83-49, 0507-50-60-72. 66854/B

MASAŻ leczniczy. 0506-92-73-32. 67825/B

MASAŻ leczniczy. 0600-428-576. 73230/A

MASAŻ leczniczy. 0601-929-027. 68290/C

MASAŻ leczniczy. 502-948-419. 67307/A

MASAŻ leczniczy. 506-39-68-78. 67306/A

MASAŻ relaksujący. 0504-173-888. 24015/B

MASAŻE lecznicze. 0605-222-938. 68387/A

MEDYCYNĄ chińska. 0506-98-68-58. 9367/B

MEDYCYNĄ holistyczną, internista, psychiatra, psychoterapeuta: poniedziałek i czwartek; psycholog: wtorek; neurolog: środa. 16.00-20.00. Rezerwacja telefoniczna: 012/420-80-50, Kraków, Orlich Gniazd 25. 69579/A

MEDYCYNĄ naturalną. /012/430-12-63. 75414/C

OKULISTYKA. /012/266-55-46. 66270/A

ONKOLOG. 0602-270-253. 150230/A

OTYŁOŚĆ! Nadwaga! NFZ Centrum Leczenia Otyłości, ul. Garncarska 8, 012/423-02-38. 68052/A

POLSKO - francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jajki - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 68636/A

POTENCJA 0609-273-021, 0605-853-015. 76592/A

PSYCHIATRA internista, psychoterapeuta. Tel. 012/637-00-78. 67424/B

PSYCHIATRA. 0600-910-808. 8511/A

PSYCHIATRY, psycholog, logopeda, Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 68049/A

PSYCHOLOG codziennie. 012/413-16-30, 0501-451-527. 151850/A

PSYCHOLOG dziecięcy. /012/643-45-28. 8653/A

PSYCHOLOG Wanda Kwiecińska. 0607-234-277. 67300/A

PSYCHOLOG, nerwice, alkoholizm, hipnoza. /012/421-62-01. 74068/A

PSYCHOLOG, rodzina, zdrowie. /012/638-64-67, 0505-019-652. 7107/A

PSYCHOLOG. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 63642/A

PSYCHOLOGOWIE. Psychoanalitik. /012/425-76-87, 0605-428-979. 67832/A

PSYCHOTERAPIA indywidualna. 012/294-30-59. 74082/A

Fundacja „Pro Humana Vita”
PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY
USG - pełny zakres
LEKARZE SPECJALIŚCI,
PSYCHOLOGI, LOGOPEDA
Cytologia • Biocenoza • Szczepienia
BADANIA DLA OSÓB
UBIEGAJĄCYCH SIĘ O BRONĘ
Kraków, ul. Sławkowska 1, pon - pt 7⁰⁰ - 19⁰⁰, sob 8⁰⁰ - 12⁰⁰
tel. (012) 422-53-29, 422-53-49

PSYCHOTERAPIA, kryzysy. 0602-641-511. 69239/A

PSYCHOTERAPIA, kryzysy, depresje, stres. 0504-096-511. 64754/A

PSYCHOTERAPIA. Dorośli. 012/416-17-64, 0502-022-501. 84630/A

SEKSUOLOGIA, depresje, uzależnienia, psychoterapia. Pro-Vita, Kraków, ul. Majora 5, /012/413-80-47. 73673/A

TERAPIA impotencji. 0696-516-550. 74364/A

UROLOG, Batorego 4. 012/633-52-80. 151846/A

UROLOG, USG. 012/422-45-65, 0602-799-336, Targowa 5. 9004/A

USG, Szwedzka 27. 012/267-69-66. 68053/A

0506-83-05-10. Ginekolog, Zabiegi. 70952/A

ORT
TRA
Gabinet
Ortopedyczno-Urazowy
dorośli i dzieci
Dr med. Julian Dutka
wtorki godz. 15.30-18.00
tel. 619-71-13
Kraków, ul. Lubicz 25, pok. 7 (NAFTA)
rejestracja: tel. 421-04-33; 619-73-01

SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16, czynny wtorek i czwartek w godz. 16.00 - 18.00.
Rejestracja tel. 430-52-96 od poniedziałku do piątku w godz. 9.00 - 15.00. 6193204

NIEPUBLICZNY ZAKŁAD OPIEKI ZDROWOTNEJ OR-TRA-MED
PORADNIA ORTOPEDCZNA
Przyjmują:
prof. dr hab. med. T. NIEDŹWIEDZKI
dr n. med. A. SKOLARCZYK
dr n. med. J. BRUDNICKI
Rejestracja telefoniczna codziennie od godziny 12.00 - 422-93-55
Kraków, ul. Dunajewskiego 5

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA
Centrum Chirurgiczno-Diagnostyczne
Wysoki poziom leczenia zapewniają profesorowie, ortopedii, kardiologii, urologii, nefrologii dziecięcej, gastroenterologii dziecięcej
Diagnostyka rtg, usg, manometria i pH-metria przewodu pokarmowego
Zabiegi endoskopowe w znieczuleniu ogólnym gastroscopia, kolonoskopia, rektoskopia, drogi żółciowej (ERCP), leczenie kurczu wpustu żołądka, usuwanie kamieni z dróg żółciowych
Chirurgia jednego dnia - operacje:
=> pęcherzyk żółciowy (metodą laparoskopową), przepukliny, żylaki odbytu, nietrzymanie moczu u kobiet (metodą TVT)
=> artroskopie stawu kolanowego, paluchy kościawe
=> żylaki kończyn dolnych
=> korekcyjne z zakresu chirurgii plastycznej
Zapewniamy całodobową opiekę pielęgniarstwa w komfortowych warunkach.
e-mail: gabinety@popiela.com
Informacja i rejestracja tel. (012)415-09-05; 420-05-60, pn. - pt. 9-20, sob. 9-14
KONTRAKT Z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA 6871704

Doktor K + **Medprof**
ul. Szpitalna 38
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego
USG - NAJNOWSZY APARAT **GABINETY LEKARSKIE**
MAMMOGRAFIA CHIRURGIA PLASTYCZNA LABORATORIUM
KONTRAKT - NARODOWY FUNDUSZ ZDROWIA
pon.-pt. 8-20, sob. 9-13 Tel. (012) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97

Specjalistyczny Gabinet Alergologiczno - Internistyczny
Prof. dr hab. med. Ewa Niżankowska-Mogilnicka
Leczenie bezdechu sennego
Kraków, ul. Skawińska 27/18, III piętro (windą).
Rejestracja tel.: 0609-045-199 (od pon. do piątku od godz. 14.00)

BÓLE KRĘGOSŁUPA
leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.
Gabinet Rehabilitacji Leczniczej
Kraków, ul. Długa 31, tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
WSZYSTKIE SPECJALNOŚCI
USG (dorośli i dzieci)
-BADANIA ANALITYCZNE -MASAŻ
DERMATOLOGIA LASER CO,
(usuwanie włókniaków, znamion, brodawek)

OSTEOMED
KRAKÓW, UL. KAZIMIERZA WIELKIEGO 57
TEL. (012) 423-40-43, 632-79-72
PON. -PT. 8⁰⁰-21⁰⁰, SOB. 9⁰⁰-14⁰⁰
NIEPŁODNOŚĆ, KLIMAKTERIUM TARCZYCA, BIOPSYJE
ENDOKRYNOLOG - GINEKOLOG
ENDOKRYNOLOG - INTERNISTA
LASER CO,
ginekologia: nadżerki, kłykciny

ORTOMED NZOZ
www.ortomed.pl
e-mail:ortomed@ortomed.pl
Ośrodek Chirurgii Rekonstrukcyjnej Narządu Ruchu
Kompleksowe leczenie i konsultacje w dziedzinie ortopedii i traumatologii sportowej zapewnają specjaliści i pielęgniarki Oddziału Chirurgii Ortopedyczno-Urazowej Szpitala Spec. im. Żeromskiego.
Zabiegi operacyjne: endoprotezy stawów (biodrowego, kolanowego, barkowego), artroskopia operacyjna kolana i barku (rekonstrukcje więzadeł), chirurgia ręki, korekcje stóp (paluchy kościawe), reuimortopedia.
31-503 Kraków, ul. Lubicz 25/6 (NAFTA), tel. 6197301; 6440144 w. 571; 0503198462

CZERNIAK STOP **BÓLE KRĘGOSŁUPA**
■ KOMPUTEROWE, NIEINWAZYJNE BADANIE SKÓRY
■ CHOROBY WŁOSÓW
■ CIĘŻKIE POSTACIE TRĄDZIKA
■ GRZYBICE
KLINIKA DERMATOLOGICZNA Kraków, ul. Gertrudy 28 **ZDROWIE** **CENTRUM REHABILITACJI**
© 429-25-23 fax. 429-35-38 © 429-53-99

LABORATORIUM BADANIA SNU
LECZENIE BEZDECHU SENNEGO
(w domu pacjenta)
Atopia, al Słowackiego 39.
tel. 501 409 756, 633 01 75 7550204

Falck
ul. Mazowiecka 4 - 6
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11
LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALNOŚCI
✓ Medycyna pracy
✓ Badania laboratoryjne i diagnostyczne
✓ USG
✓ Psycholog, Psychiatra

Falck
Całodobowe wizyty domowe
Przewoży chorych
tel. 96 - 75 7376504

Centrum Medyczne ZABINEC
Kraków ul. F. Konecznego 6/19 U
pn.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416-32-00, 416-32-02
www.rentgen.wyrobek.pl
SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA - umowa z NFZ
LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI
RENTGEN USG DOPPLER
➤ Esperal ➤ Gastroscopia
➤ Rektoskopia ➤ Cytologia
➤ Wizyty domowe 6713104

MEDICINA NZOZ
DOMOWE WIZYTY LEKARZY całodobowo
internista, pediatra, neurolog, chirurg.
Tel. 411-13-78 3415804c

MULTI SCANMED
Kraków, ul. Wrocławska 53
tel. (012) 631-54-05, 631-54-06
pon. - pt. 7.30 - 20.00, sob. 8.00 - 14.00
www.multiscanmed.pl
Lekarze wszystkich specjalności
CAŁODOBOWE WIZYTY DOMOWE
tel. (012) 631-58-32
PORADNIA GENETYCZNA 7372604

7372604

7504604

MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

KOMORA NISKOTEMPERATUROWA

Zabiegi refundowane przez Narodowy Fundusz Zdrowia

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.

Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ

dr med. Mariusz TRYSTUŁA

CHIRURGIA: usuwanie zmian skórnych, żylaków, choroby sutka

PROKTOLOGIA: choroby odbytu, jelita grubego

LECZENIE LASEREM: owrzodzeń żylakowych, żylaków odbytu, usuwanie tatuażu

N. HUTA - os. Złota Jesień 15 B, tel. 641 59 84

MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE

Kraków, Rynek Główny 34
tel. 421-70-21, 421-95-83

- PORADY SPECJALISTYCZNE także: profesorów, docentów i ordynatorów
- CENTRUM ONKOLOGICZNE także: choroby piersi
- CENTRUM OKULISTYCZNE także: szkła kontaktowe
- USG
- ZABIEGI OPERACYJNE

Podgórska Poradnia Lekarska
K-ów Rynek Podgórski 14
tel. 656-27-51, 656-24-90
pn. - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- EKG, ECHO SERCA, USG, kolor Doppler-pełny zakres
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe
- Badania okresowe, badania kierowców
- OKULISTI-pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu
- RENTGEN - ogólny i zębów

Gabinety Lekarskie
K-ów ul. Sadowa 9 (boczna 29 Listopada)
tel. 418 64 00, 418 64 01
pn. - pt. 8-20, sob. 8-14

- Alergolog
- Chirurg
- Chirurg naczyniowy
- Ginekolog - Położnik
- Cytylogia, biocenoza, testy ciążowe
- Badania kierowców (i kandydatów na kierowców)
- Badania okresowe
- Badania laboratoryjne, hormony, bakteriologia
- Internista
- Neurolog
- Urolog

GABINETY LEKARSKIE
POŁOŻNIK, GINEKOLOG, UROLOG
ENDOKRYNOLOG, ONKOLOG
CYTOLOGIA • ANALITYKA
KOLPOSKOPIA

SOBOTA PROMOCJA -10%
UL. DŁUGA 30
REJ. 8-20, SOB. 8-18, TEL. 632-80-80

MEDICINA 2000

Przychodnia Profesorów, Docentów i Ordynatorów

Kraków, ul. Rzeźnicza 2, tel. (12) 422-41-06, 421-79-27

konsultacje najlepszych specjalistów

KARDIODENT
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22
pon-ptek 7-20, Sobota 8-14

KARDIOLOGIJA - dorośli i dzieci
wizyty domowe, EKG

- EKG, EKG wysiłkowy, ANALITYKA
- Holter serca,
- Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,
- Leczenie nadciśnienia.

DERMATOLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG
ENDOKRYNOLOG, USG brzucha
www.kardiodent.medi.net.pl

GABINET CHIRURGII LAPAROSKOPOWEJ
dr hab. n. med. Andrzej Bobrzyński

OPERACJE LAPAROSKOPOWE I INNE
GASTROSKOPIA + HELICOBACTER
KOLONOSKOPIA W ZNIECZULENIU

USG PIERSI

WTOREK tel. 012/634-40-32
CZWARTEK 15.00-17.00
Kraków, ul. Szlak 20

ŁYSIENIE U MĘŻCZYZN

diagnozowanie i leczenie

Ośrodek Diagnostyki i Terapii „Zdrowie“

ul. św. Gertrudy 28, Kraków

Zapisy tel. 429-25-23

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

MEDICINA N Z O Z
Rok zał. 1989

e-mail: biuro@medicina.pl www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20, 412-12-79
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44. BIURO 417-33-11

**PEŁNY ZAKRES BADAŃ I KONSULTACJI SPECJALISTYCZNYCH,
ZABIEGI OPERACYJNE Z POBYTEM W WARUNKACH SZPITALNYCH:**
chirurgia ogólna, dziecięca, ortopedyczna, laryngologiczna, naczyniowa, urologiczna i inne.

WIZYTY DOMOWE 24 h - internista, pediatra, neurolog, chirurg - tel. 411-13-78

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie POPIELA

CHIRURGIA PLASTYCZNA
DR ARTUR ZAWISZ
specj. chir. plastycznej z POLANICY ZDROJU

SZEROKI ZAKRES OPERACJI KOREKCYJNYCH
i konsultacje specjalistyczne

CHIRURGIA JEDNEGO DNIA
OPERACJE artroskopowe STAWÓW KOLANOWYCH,
PALUCHÓW KOŚLAWYCH stóp
Konsultacje specjalistyczne ortopedów

OPERACJE ŻYŁAKÓW KOŃCZYN DOLNYCH
Konsultacje z zakresu chirurgii naczyń

Informacja i rejestracja telefoniczna: (012) 415-09-05; 420-05-60, poniedziałek - piątek 9-20. sobota 9-14

KLINIKA KRAKOWSKA
sp. z o.o. z udziałem kapitału szwedzkiego

- lekarze wszystkich specjalności oraz centrum rehabilitacji
- mammografia, RTG, USG, ECHO serca, doppler naczyniowy
- gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia oraz badania laboratoryjne
- ambulatoryjne zabiegi chirurgiczne (również chirurgia plastyczna)
- medycyna pracy oraz badania sportowo-lekarskie

Świadczymy usługi medyczne wg modelu szwedzkiego - pacjent jest partnerem lekarza.

Bezpłatne usługi w ramach umowy z NFZ w zakresie:
• poradni okulisty, laryngologicznej, kardiologicznej, leczenia bólu, zdrowia psychicznego,
• rehabilitacji ambulatoryjnej oraz gastroskopii.

RENTGEN USG
KRZYSZTOF WYROBEK
SPECJALISTA RADIOLOG
Kraków, Smoleńsk 25a
tel. 422-00-63
www.rentgen.wyrobek.pl

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
WYNIKI NATYCHMIAST
SPIRALNA TOMOGRAFIA
KOMPUTEROWA

SKOŁ MED 413-32-14 411-88-03

al. Beliny Prażmowskiego 26b

LEKARZE 15 SPECJALNOŚCI
USG MAMMOGRAFIA
GASTROSKOPIA
ANALITYKA CYTOLOGIA

AMICOR
CENTRUM KARDIOLOGICZNE
ul. Oboźna 31,
tel. 633-59-06, 633-91-73
oddz. Nowa Huta
os. Złotego Wieku 19-20
tel. 649-95-25
pn.pt. 9-19, sob. 9-13
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ
Kontrakt z NARODOWYM FUNDUSZEM ZDROWIA

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawale serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- parady kardiologiczne

EKG, ECHO, EKG wysiłkowe - LECZENIE NADWAGI -
HOLTER, HOLTER ciśnieniowy
Kraków, ul. Wróblewskiego 4, ☎ (012) 632-73-01

KRAKOWSKIE CENTRUM MEDYCZNE

Kraków, ul. Kopernika 32
tel. 430 0000

Gabinety specjalistyczne
Badanie w osteoporozie
Badania analityczne

USG Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej
ul. Szwedzka 27

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
ginekologia, położnictwo
badanie piersi, tarczycy, biopsje
bad. stawów, kolor Doppler

CHOROBY SKÓRY LASERY

LASER CO₂ (CHIRURGICZNY)

- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brązowe przebarwienia na dłoniach i twarzy, włókniaki, brodawki - „kurzajki”, brodawki płaskie, tatuaże, kłykciny kończyste, itp.

LASEROWE leczenie

- różne postacie łysienia
- trądzik
- grzybice, itp.

„COLON-HYDRO-TERAPIA”
aktywne płukanie jelita grubego

Gabinet lekarski
637-95-39, 0501-014-161

Gabinet Lekarski Diagnostyki Ultrasonograficznej

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci
ginekologia, położnictwo
badanie piersi, tarczycy, biopsje
bad. stawów, kolor Doppler

www.kcm.pl
Rej. 7-19, (sob. 8-14) www.usg.l.pl

GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66
pn.-pt. 14.00 - 16.00

Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grzegorzego w Krakowie
ul. Trynatarska 11

„Chirurgia Jednego Dnia”

- ♦ konsultacje specjalistyczne
- ♦ operacje chirurgii jednego dnia w pełnym zakresie: laparoscopia, artroskopia, okulistyka i inne
- ♦ diadnostyka, szczepienia
- ♦ kompleksowe pakiety dla firm

VIDEOCHIRURGIA
prof. dr hab. med. A. Cienciala
dr med. R. Mądry

UROLOGIA
dr med. A. Kwinta

LARYNGOLOGIA
dr n. med. A. Kozok

OTYŁOŚĆ, STRES - Centrum Terapii
Niepołomice, Kopalnia Soli Wieliczka

Rejestracja / Informacja:
430 57 74, 430 56 56
pon-pt 9.00-20.00, sob. 9.00-15.00
www.bonifratrzy.krakow.pl
e-mail: chjd@bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

Szpital Zakonu Bonifratrów
św. Jana Grzegorzego w Krakowie
ul. Trynatarska 11

Specjalistyczne Gabinety Lekarskie

- ♦ porady lekarzy specjalistów
- ♦ zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne i stacjonarne
- ♦ zabiegi dermatochirurgiczne
- ♦ badania wstępne i okresowe
- ♦ szczepienia ochronne

Pełna diagnostyka laboratoryjna
rtg, usg, gastroskopia, rektoskopia, kolonoskopia

Rejestracja: pn.-pt. 7.30-19.30, tel. 430 55 23, 430 55 00 w. 196
www.bonifratrzy.krakow.pl

ISO 9001 • ISO 14001 • AKREDYTACJA

USG

JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI

SOBOTA PROMOCJA 10%
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI
8-20; sob.: 8-18, tel. 633-02-58
ul. DŁUGA 30

KRIOMED

- KOLONOSKOPIA • GASTROSKOPIA
- ZABIEGI: nieoperacyjne leczenie żylaków kończyn dolnych • LARYNGOLOGIA
- OWRZODZENIA - Leczenie

Umowa z NFZ
• CHIRURGIA ogólna, proktologiczna, naczyniowa
• DERMATOLOGIA

Kraków, Friedleina 8, tel. 634-44-45

ANALIZY

Pracownia wykonuje badania ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE, HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE, SEROLOGICZNE, TESTY ALERGICZNE W SUROWICY KRWI.

Kraków ul. św. KATARZYNY 5
tel. 012 / 430 - 60 - 70
tel./fax 430 - 61 - 16

GABINET LEKARSKI LECZENIE BIZOZONANSEM
Kraków, ul. Mikołajska 9/7
tel. 422-62-56

- ♦ Alergie
- ♦ Bezbolesne testy
- ♦ 400 alergenów
- ♦ Odczulanie
- ♦ Terapia antynikotynowa
- ♦ Stany zapalne • Nerwice
- ♦ Terapie przeciwbólowe
- ♦ Diagnostyka obciążeń metalami ciężkimi i grzybicami - odtruwanie.

Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc
„DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

Kompleksowa wyskospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych

CYFROWA DIAGNOSTYKA OBRAZOWA

- WIELORZĘDOWA SPIRALNA TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA MSCT
- REZONANS MAGNETYCZNY - MR
- Medycyna Nuklearna
- Radiologia Klasyczna (pełny zakres)
- USG doppler - duplex, kolor, echokardiografia
- spirometria, bodypletyzmografia
- badania endoskopowe (bronchoskopia, gastroskopia)
- badania wysiłkowe serca
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- monitorowanie zaburzeń oddychania podczas snu

CENTRUM WCZESNEJ DIAGNOSTYKI I TERAPII
porady lekarskie i programy profilaktyczne:

- Globalna ocena ryzyka sercowo - naczyniowego (Calcium-Scoring) Po raz pierwszy w Polsce
- Kompleksowa diagnostyka chorób naczyń (USG doppler, kolor, nieinwazyjna angiografia MSCT i MR)
- Program Leczenia Otyłości
- Program Profilaktyki Antynikotynowej
- Kompleksowa diagnostyka bólu kręgosłupa i zawrotów głowy (Rtg, MSCT, MR)
- Centrum Ultrasonografii Biopsyjnej (biopsje, usg, zabiegi mininwazyjne)
- Ambulatoryjna Rehabilitacja Kardiologiczna
- Centrum Szczepień tel: 614-24-73 w godz. 15.00 - 18.00 (szczepienia przed wyjazdami zagranicznymi)
- Gabinet zabiegowy pobieranie materiałów do badań laboratoryjnych (biochemia, serologia, mikrobiologia, hematologia, bad. genetyczne, PCR i inne)
- od pon. - pt. w godz. 8.00 - 17.00

Wykonujemy pełną diagnostykę kliniczną wszystkich narządów i obszarów.
Zapisy cyfrowe z możliwością nagrania i rekonstrukcji trójwymiarowej na płycie CD.

Informacje i rejestracja: pon. - pt. w godzinach 7.30 - 18.00
tel: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15
Serdecznie zapraszamy!

**Informatory „Dziennika Polskiego”
codziennie, tanio, skutecznie**

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

USŁUGI PIEŁĘGNIARSKIE

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

Jedynie w Małopolsce
ENDERMOLOGIE
 bezpieczne i skuteczne
 (certyfikat FDA)
 usuwanie cellulitu i tkanki tłuszczowej

MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO-ESTETYCZNE

Najnowszy dermatoskop
 • Konsultacje i zabiegi dermatologiczne, kosmetologiczne
 • Dermatologia dziecięca

ZAPRASZAMY!!!
 pn.-pt. godz. 10⁰⁰-20⁰⁰, sob. 10⁰⁰-15⁰⁰

CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU
 Kraków, ul. Zwierzyniecka 29,
 tel. (012) 431 16 09, (012) 431 18 01

APARATY SŁUCHOWE

OKULISTYKA

APARATY SŁUCHOWE

♦ dobór komputerowy ♦ badania
 ♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

„FONMED” s.c. KRAKÓW
 ul. św. Katarzyny 4 (wejście od Augustiańskiej)
 Informacja i zapisy: tel./fax **430-61-53**

Zniżki z ubezpieczenia, refundacje i raty.

inmed

APARATY SŁUCHOWE

Kraków, ul. Czapińskiego 3 tel. 631-13-80
 Kraków, ul. Rusznikarska 17 tel. 634-42-23
 Wieliczka, ul. Szpunara 20 tel. 278-11-83
 Oświęcim, pl. Kościuszki 12 tel. 843-45-00
 Olkusz, ul. Stawkowska 4 tel. 754-34-64

OKULISTYKA

• Porady bezpłatne bez skierowania (umowa z NFZ)
 • Krótkie terminy

Rejestracja tel. **429 64 14**
 czynne pon.-pt. w godz. 9.00 do 19.00

Kraków, ul. Dunajewskiego 5

Ostry wzrok... bez okularów

nowoczesne metody korekcji wad wzroku

- natychmiastowy powrót do aktywnego życia
 - najszerszy zakres korygowanych wad

Centrum Okulistyki INTERMEDICA

ul. Zwierzyniecka 29
 31-105 Kraków

telefony:
 (012) 43 11 766
 (012) 43 11 782

rejestracja: pon.-pt. 8-16
 krakow@intermedica.pl
 www.intermedica.pl

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 61-16-91-33

GABINETY LEKARSKIE

APARATY SŁUCHOWE

refundacja NFZ i PFRON
 • szeroki asortyment • dobór komputerowy
 • raty nieoprocentowane • laryngolog
 • wideotoskopia - diagnostyka szumów usznych • bezpłatne badania słuchu
 wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10
 tel. (012) 632-41-74
 filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3
 tel. (012) 282-64-57

APARATY SŁUCHOWE

• badanie słuchu • dobór komputerowy
 • wizyty domowe • sprzedaż • serwis

„FONIKA” Kraków
 ul. Długa 46/1, 634-25-51
 os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacje NFZ i PFRON

OKULISTA

• badania wzroku • badania dla kierowców (lekarz uprawniony) • dobór okularów i soczewek kontaktowych (torycznych)
 • gabinet leczenia zęza • wizyty domowe

OPTYK

• cienkie lekkie szkła okularowe • szybka obsługa
 • 10% zniżki dla pacjentów gabinetu

Kraków, ul. Królewska 92
 rej. tel. 637-60-77
 pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

ODNOWA BIOLOGICZNA

Odnowa biologiczna

ALGI, drenaż limfatyczny. /012/269-06-71.
 72925/A

CHIRURGIA - plastyczna. 012/425-66-42,
 www.art-med.com.pl 68699/A

PIELĘGNACJA http://republika.pl/kosmetyka2004/ 75406/A

SALON KOSMETYCZNY MIRAGE
 WIOLETTY GÓRKI

ODCHUDZANIE
 (1 zab. 0,5 - 1 cm w obw.) Niskie temperatury • 75°C

MODELOWANIE SYLWETKI

ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda) ☎ 0..12/ 647-77-04

NOWOŚĆ!!!

LASEROWE USUWANIE CELLULITU

Rewelacyjnym systemem TRI ACTIVE

GABINET KOSMETYKI LASEROWEJ estetica

FOTOODMŁADZANIE

za pomocą jedynego w Europie IPL D-Light SR do bezinwazyjnego usuwania: zmarszczek, rozszerzonych naczynek (pajczków) zmian pigmentowych (przebarwienia, pieg, plamy posłoneczne)

DEPILACJA LASEROWA
 laserem diodowym Light Sheer
 KRAKÓW UL SŁAWKOWSKA 6 TEL 012 422 80 30

Centrum Medyczne **Consensus**

ZABIEGI LASEROWE
 depilacja • naczynia • nogi • twarz • piegi • plamy • rozstępy

DERM. ESTETYCZNA
 zmarszczki • blizny • przebarwienia • nadpotliwość • wypadanie włosów • brodawki • cellulit • korekcja ust •
 • Restylane • Botox
 • peelingi • krio- i mezoterapia
 • New Feel • Embrioblasty
 • dermabrazja • inne

CHIRURGIA - FLEBOLOGIA
 012 422 55 55
 pl. Szczepański 3
 www.aksamitna.pl

No 1 Studio Urody

- fryzjerstwo
- stylizacja
- wizaż
- kosmetyka
- masaż
- solarium - PROMOCJA -
- sauna
- hydromasaż
- manicure
- pedicure
- tipsy
- zabiegi wyszczuplające DERMOSONIKIEM

ul. Wieniawskiego 62 (obok Krak Chemii)
 tel. (12) 411 76 51

No 1 Studio Urody

Specjalistyczny gabinet pielęgnacji rąk i stóp zaprasza!!!

- piękne, zdrowe dłonie i stopy latem
- ozdobne malowanie paznokci
- tipsy, akryle

poniedziałek - sobota
 czynne 9 - 21

ul. Wieniawskiego 62
 tel. (12) 411 76 51

STUDIO URODY ul. Karmelicka 29 (Pałac Polakowskich) tel. 634-25-54

Gabinet kosmetyczny poleca:
NOWOŚĆ - zabiegi ultradźwiękowe

- bezbolesne i bezśladowe oczyszczanie skóry
- lifting twarzy,
- redukcja cellulitu

Zabiegi na THALGO i ACADEMIE
CENY PROMOCYJNE

Beautytek w Krakowie

Promocyjny pełny lifting twarzy

Bio cybernetyczna kosmetyka XXI w.
 • wyszczuplanie i ujędrnianie ciała
 • redukcja cellulitu • lifting biustu

GABINET "BEAUTYMED"
 ul. KONFEDERACKA 1
 tel. 269 44 99, 0603 401 367

RZUĆ PALENIE NAJ-SKUTECZNIEJ

BIOREZONANS ☎ 647-43-28
 ul. Teligi 8 (przychodnia) os. Złota Jesień (Hotel Felix)
 Miedzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002

ALERGIE, NAŁOGI (drugi zabieg gratis),
 NERWICE, DEPRESJE, OTYŁOŚĆ, inne (od 25 zł)

DEPILACJA LASEROWA

- Kosmetyka tradycyjna
- i aparatem SKIN MASTER
- Wypełnianie zmarszczek

Kraków, ul. Wielopole 18 B (012) 423-24-48, 423-24-56

PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW

ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI

Salon Fryzjerski "GAGA"
 "TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117
 tel. 0602-114-789

RZUĆ PALENIE

BIOREZONANS 012/632-96-98
 Warszawska 20, PROMOCJE testy, odczulanie, 270 alergenów

ALERGIE
 Kregosłup, rwy, RZS, bóle stawów, Otyłość SM, nerwice, neuralgie, arytmia serca, hemoroidy, cysty, prostata, migrena, mięśniaki, alkoholizm, tarczycza.

RZUCISZ PALENIE

na 95% Najnowocześniejszy Biorezonans ONDAMED

Odczulanie, alergię, migreny i inne dolegliwości

Przychodnia Salwator
 ul. Komorowskiego 12 pok. 622
 427-17-17
 Filie: Myślenice, Krzeszowice

STUDIO URODY ul. Kocmyrzowska 643-63-13

KOSMETYKA
 - trwała na rzęsy
 - makijaż permanentny
 - tatuaż biologiczny
 - tatuaż henna
 - piercing standardowy

FRYZJERSTWO
 - zagęszczenie i przedłużanie włosów

SOLARIUM PROMOCJA!!!

PIELĘGNACJA RĄK I STÓP
 - manicure na ciepło
 - pedicure leczniczy i kosmetyczny
 - zdobienie

DER MED NOWOŚĆ!

KAPSUŁA mini SPA
 zabieg wyszczuplający, odtoksyznający + okłady z alg + masaż całego ciała

ul. Św. Tomasza 30, tel. 292-03-03
SUPERPROMOCJA do 30 VI

DER MED Centrum Kosmetyczno-Dermatologiczne

i życie staje się łatwe...
 Kraków ul. Św. Tomasza 30 tel. 292 74 65, 292 03 03 (gabinet przeniesiony z ul. Florjańskiej 8)

- Trwała depilacja laserem diodowym LIGHT SHEER XC (jedynym w Polsce laserem o najwyższej mocy)
- Usuwanie zmian naczyniowych laserem VPV
- Leczenie trądziku i usuwanie blizn potrądzikowych
- Mikrodermabrazja, porady dermatologiczne
- Komputerowe diagnozowanie znamion
- Usuwanie zmarszczek, powiększanie ust, usuwanie nadpotliwości - BOTOX, RESTYLANE
- Makijaż trwały, tatuaż biologiczny
- mini SPA - kapsuła relaksacyjna
- Kosmetyka tradycyjna
- Masaż odchudzający, leczniczy, relaksacyjny www.dermed.pl

Gwarantujemy najwyższą jakość usług

GABINET MEDYCZNY ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA
 Kraków, ul. Garncarska 8, 012/ 429-12-13

- Bezoperacyjne usuwanie zmarszczek poziomych i pionowych czoła, kurzych łapek, bruzd nosowo-wargowych, blizn potrądzikowych
- Powiększanie i modelowanie ust.
- Eliminacja nadpotliwości pach i dłoni.
- Rewelacyjne peelingi: exoderm i weekend peel
- Wypełnianie ubytków tkanki podskórnej

BOTOX • RESTYLANE • DERMALIVE BIOINBLU • JUVEDERM • BIO ALCAMID DERMATOLOG

ZRÓB TO U NAJLEPSZYCH!!

PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI

REWELACYJNA CENA JUŻ OD 600 zł

- ♦ KOMPUTEROWY DOBÓR FRYZUR
- ♦ DIETA CAMBRIDGE

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

NOWOOTWARTY FITNES KLUB „EDEN”

SOLARIUM, AEROBIC, SIŁOWNIA

Tel. 649-71-02
 os. Na Lotnisku 11, Kraków

ODNOWA KOSMETYCZNA KOSMETYKA LEKARSKA SOLARIUM

odchudzanie, cellulitis, ujędrnianie, trądzik, blizny, przebarwienia, naczynia, brodawki, owłosienie, przeklewanie, makijaż trwały, krioterapia, pielęgnacja, tipsy, dieta Cambridge i inne

SUNSTUDIO ul. Karmelicka 1
 www.biologiczna.com.pl ☎ 648-95-55

BONA DEA

SMUKŁE CIAŁO BEZ CELLULITU
 Zdążyć przed wakacjami!

OFERUJEMY:

- ZMNIEJSZANIE OBWODÓW CIAŁA
- ZWALCZANIE CELLULITU I ROZSTĘPÓW
- LIFTING TWARZY, SZYI I DEKOLTU

BEAUTYTEK • ENDERMOLOGIE • VIP-line

SMOLEŃSK 25a
 TEL. 431 95 00

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 61-16-91-33

ODNOWA BIOLOGICZNA

WCZASY ODCHUDZAJĄCE Z ODNOWĄ BIOLOGICZNĄ

Jaworzynka - Beskid Śląski

- BASEN, SIŁOWNIA
- AEROBIC, STEP
- SAUNA, MASAŻE 31.07-07.08.04
- DIETA

Organizator:
 Fitness Studio - Kraków, ul. Królewska 86
 tel. (012) 415 29 47, 0601 439 519

3B CHIRURGIA PLASTYCZNA

lek. med. **Artur Zawisz**
 specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

NZOZ "Centrum Chirurgii Plastycznej i Estetycznej 3B" s.c.
 tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00 30-052 Kraków, ul. Nowowiejska 3

- korekcja zmarszczek twarzy, szyi, powiek
- korekcja nosa, uszu i piersi
- modelowanie sylwetki
- korekcja blizn, itp.

STOMATOLOGIA

ABSOLUTNA innowacja. 012/422-14-24. Najcięższe przypadki. Rozchwiane zęby. Paradontoza definitywnie wyleczalna. Gwarancja. Dietla 73. Italian-Dent. 74560/A

ATRAKCYJNIE tanio. Bezbolesna stomatologia, protezy, naprawy. Własne laboratorium, rentgen. Przybyszewskiego 1 /012/636-05-92, os. Kazimierzowskie 7 /012/647-02-01, /012/649-03-45, pon-pt 10.00-20.00, soboty 10.00-14.00. 66657/A

DOSTAWY naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 75341/A

MIEKKIE protezy nylonowe Prądnicka 59. /012/633-14-74. 75076/A

NOWOCZESNE miękkie, bezklamrowe, nielamiwe protezy nylonowe. /012/648-78-70 po 20.00, 0505-070-433. 66099/A

POGOTOWIE stomatologiczne, pełny zakres leczenia, Mogilska 121. Czynne pon-sob. 10.00-22.00, niedziela 10.00-21.00. /012/413-04-66. 73644/B

PROTEZY, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów. os. Boh. Września 1A/3G. 645-93-33. 66584/A

PROTEZY, naprawy. Urzędnicza 27, /012/634-12-42. 8332/A

PROTEZY, wizyty domowe. Promocja. /012/415-81-90. 66702/A

SZYBKO, solidnie, protezy. 012/425-88-53. 75039/A

WYBIELANIE zębów. 0601-411-028. 69852/A

Rentgen zębów

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 65994/A

PANORAMICZNY, cefalometryczny, punktowy, Zacisze 6. /012/422-22-66. 68554/A

RTG zębów. Punktowe, panoramiczne. Pl. Szczepański 3, II p., /012/421-75-11. 68054/A

CENTRUM STOMATOLOGICZNE
inter DENTAL Kraków ul. Karmelicka 3 tel. 421-48-00
ORTODONCJA pon.-pt. 9-21
CHIRURGIA sob. 9-14
PROTETYKA

PEŁNY ZAKRES USŁUG NA NAJWYŻSZYM POZIOMIE

NAPRAWA PROTEZ na poczekaniu
• korony, mosty z porcelany
• **LECZENIE** - niskie ceny
• ekstrakcja zębów
PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA
ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8⁰⁰-20⁰⁰
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9⁰⁰-19⁰⁰

DENTYSTYKA Kielecka 7a, tel. (012) 411-96-13, 411-56-04
Umowa z NFZ dorośli, dzieci, młodzież do 18 lat
• Leczenie - Rtg
• Chirurgia - Narkozy
• Porcelana
• Protezy - Naprawa
Usługi w domu pacjenta • Raty, karty płatnicze
Czynne pon. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 9.00 - 14.00
os. Kallinowe (012) 648-11-97
www.dentystyka.krakow.pl

Przełom w leczeniu próchnicy.
BEZBOLESNE, INACZEJ NIŻ DOTYCHCZAS.
Zapraszamy do nowoczesnych praktyk stomatologicznych:
ul. Krakusów 1b os. Handlowe 1
tel. 638-18-40 tel. 642-17-41

PRO-ORTO-DENT Sp. z o.o.
STOMATOLOGIA • PROTETYKA • ORTODONCJA
Pl. Serkowski 10 (012) 656-70-55
ul. Szwedzka 27 (012) 266-39-03
pn. - pt. 8.00 - 20.00
sobota 8.00 - 14.00

• leczenie bez bólu
• protezy bezklamrowe
NOWOŚĆ!
- porcelana bez metalu - cyrkon
- mosty przy rozległych brakach
certyfikat ZX - 27

STOMATOLOGIA
LECZENIE BEZ WIERTŁA
* Dorośli i Dzieci *
PROTEZOWANIE - ZATRZASKI, PORCELANA
WYBIELANIE, USUWANIE KAMIENIA
REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW
ul. Długa 30 rej. 8-20 tel. 4233192

EuroDent CENTRUM DENTYSTYKI
Leczenie zachowawcze, ortodoncja, protetyka, chirurgia, implanty.
RTG punktowy i panoramiczny
WYBIELANIE ZĘBÓW
Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16
634-58-93, 634-24-09

STOMATOLOGIA ESTETYCZNA
Barbara Borowska-Jachym chirurg stomatolog
• korekta kształtu i koloru zęba
• licówki porcelanowe
• implanty - rozwiązanie trudnych problemów
• specjalistyczne zabiegi chirurgii stomatologicznej
• ortodoncja (estetyczne aparaty stałe)
• pracownia RTG
www.bjb.net.pl e-mail: info@bjb.net.pl
Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, kom. 0604 407 042
Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01
Zapraszamy od pon. do pt. 9-19, sob. 9-12
Dla wszystkich Pacjentów bezpłatny parking pod biurowcem CBL, Lubicz 23

PolDent Stomatologia estetyczna
Bierneckiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego) tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9⁰⁰ do 21⁰⁰
Bezpłatne usługi w ramach NFZ
Stomatologia zachowawcza (dorośli i dzieci)
Chirurgia
Protetyka
Ortodoncja- aparaty stałe, ruchome (konsultacje profesorskie)
W KORONACH PORCELANOWYCH
Leczenie bez wiertła laserem, żelem

GLOBUS Pełny zakres usług stomatologicznych
specjalizacja:
LECZENIE CHOROBY DZIAŚEŁ
ul. Rejtana 2 ☎ 656-30-56
Al. Pokoju 2a ☎ 412-36-93
czynne: pon. - pt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob. 8⁰⁰-14⁰⁰
www.dentysta.com.pl

SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH ORTODONCJA
ul. Podwale 2, tel. 430-10-50

PROTEZY naprawy
ul. Wadowicka 3 (HYDROPOL) II piętro, pok. 211
czynne: 9 - 19, SOB. 10 - 13
tel. 269 28 70
EXPRESS

STOMATOLOGIA
PEŁNY ZAKRES USŁUG
ul. Lubelska 18
godz. 14.00-21.00
tel. 632-32-32

DENT AMERICA www.dentamerica.pl[®]
wybielanie 15% rabatu
• STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA
• ORTODONCJA • CHIRURGIA • RTG
• NARKOZY • IMPLANTY • PROTETYKA
KRAKÓW, pl. Szczepański 3, lp., tel. 421-89-48, 430-21-88
KRAKÓW, pl. Szczepański 3, llp., tel. 421-75-11
WIELICZKA, ul. Słowackiego 9, tel. 288-10-74

Centrum Stomatologii od 8.00 do 24.00
Również w niedziele i święta
• RTG na miejscu
• Stomatologia dziecięca
• Nowoczesna protetyka
• Leczenie chorób przyzębia
• Naprawa protez na poczekaniu
• Chirurgia, specjalizacja - implanty
• Stomatologia estetyczna i zachowawcza
Kraków, ul. Dietla 38, tel. 432 86 00

STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO
również w niedziele i święta
DENTA MED
OZON - LASER TWARDY - LECZENIE PRÓCHNICY
☐ Komputerowe znieczulenie WAND
☐ Bezigłowe znieczulenie
☐ Implanty
☐ Narkoza
BEZSTRESOWO BEZBOLEŚNIE
NAPRAWA PROTEZ APARATY STAŁE I RUCHOME
WIZYTY DOMOWE
RENTGEN PANORAMICZNY CYFROWY, RENTGEN PUNKTOWY
Kraków, ul. Na Zjeździe 13 (Plac Boh. Getta) obok banku BPH
tel. (012) 259-80-00
Kraków, ul. Augustiańska 13 (równoległa do ul. Krakowskiej)
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76
umowa z NFZ

CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ
- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty, korony porcelanowe i pełnoceramiczne
- protezy zatrzaskowe i teleskopowe
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie wędzidełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodoncja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- laseroterapia, mosty kompozytowe - bez oszlifowywania zębów
- usuwanie kamienia ultradźwiękami; szynowanie zębów
- RTG punktowe, panoramiczne, cefalometryczne
również w niedziele i święta
24 h
RATY

NOWOŚĆ W STOMATOLOGII !!!
Borowanie bez wiertła!!! Wiercimy powietrzem!!!
→ bezboleśnie → bezstresowo
→ bez znieczulenia → bez drgań
Kraków, ul. Zacisze 6, koło dworca (przecznica z Basztowej)
tel. 422-22-66
www.nonstopdent.krakow.pl

STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Józwiak
Członek Europejskiego Towarzystwa Protetycznego
• KOMPLEKSOWE specjalistyczne leczenie stomatologiczne • IMPLANTY • LECZENIE chorób przyzębia • REGENERACJA kości • ORTODONCJA • BEZBOLESNE znieczulenia • NOWOŚCI...
Ponad 50-letnia tradycja rodzinna i 20-letnie doświadczenia własne !!
Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl
Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

MIĘKKIE PROTEZY NYLONOWE
PEŁNY ZAKRES USŁUG
BEZPŁATNE KONSULTACJE Lek. Stom.
M. Kowalczyk - Kwaśny
ul. Józefińska 43, tel. 656-00-10
www.mkkmed.pl

STOMATOLOGIA JUNIORDENT
pełny zakres usług stomatologicznych
SPECJALIZACJA
LECZENIE DZIECI I MŁODZIEŻY
ul. św. Gertrudy 16
012/429-58-89, 421-72-24
pon.-pt. 8.00 - 20.00

kowdent
dr n. med. Stanisław Kownacki
KOMPLEKSOWE LECZENIE STOMATOLOGICZNE
NOWOŚĆ:
• HEALZONE - OZONOTERAPIA LECZENIE PRÓCHNICY OZONEM
• IMPLANTOLOGIA - implant w jeden dzień system BRANEMARK
• RTG
- DIAGNOSTYKA RADIOLOGICZNA
- PANORAMICZNE, CEFALOMETRYCZNE, PUNKTOWE
- ZATOK OBOCZNYCH NOSA
- CYFROWA ANALIZA ZDJEĆ CELOWANYCH
ul. Dietla 85/1, 012/422-41-41

Skawina górami

W IV lidze tenisa stołowego

Zakończyły się rozgrywki w małopolskiej IV lidze tenisa stołowego, w której wspólnie rywalizowały zespoły męskie i żeńskie. Miano najlepszego wywalczył CKiS Skawina.

Rozgrywki trwały od jesieni ubiegłego roku. Najpierw 15 zespołów grało jedną rundę systemem każdy z każdym, a następnie zespoły podzielone zostały na dwie grupy, walczące o miejsca 1-7 i 8-15.

Końcowa kolejność grupy I:

1. CKiS S.	20 35 164-36
2. KSOS III	20 33 133-67
3. Wisła II	20 32 135-65
4. Bronow. II	20 30 147-53
5. Tramwaj	20 27 136-64
6. Porta	20 20 88-112
7. Skawina (dz.)	20 18 83-117

Końcowa kolejność grupy II:

8. Baszta	21 22 98-112
9. KSOS IV	21 20 109-101
10. Nowe B.	21 19 110-100
11. Alfa	21 14 85-125
12. Poczta	21 13 67-143
13. Bronow. III	21 12 73-137
14. Zielonki I	21 9 73-137
15. Zielonki II	21 4 39-171

(PAN)

Olsza zaprasza

Krakowski Kolejowy Klub Sportowy Olsza zaprasza tenisistów amatorów na turniej, który odbędzie się 3-4 lipca na klubowych kortach przy ul. Siedleckiego 7. Zgłoszenia przyjmowane są do jutra do godz. 17 w siedzibie klubu, tel. 624-11-67.

(PAN)

Zakończyli sezon

Klasa okręgowa juniorów

Odbyła się ostatnia kolejka spotkań w krakowskiej klasie okręgowej juniorów. Tytuł mistrzowski i awans do małopolskiej ligi juniorów już wcześniej zapewnił sobie Wawel.

Po ostatniej serii spotkań poznaliśmy listę zespołów spadających: Świt Krzeszowice, Wanda Nowa Huta, Gościbia Sułkowice, Borek i Piłkarz Podłęże. Z klas A awansowały drużyny: Bronowickiego, Prokocimia, Grębałowianki, Pcimiarki i Grajpeku Grajów, z ligi małopolskiej spadł Olimpic.

Wyniki: Jordan Zakliczyn - Proszowianka 2-1, Tramwaj - Piłkarz Podłęże 4-2, Górnik Wieliczka - Dalin Myślenice 3-4, Wawel - Wisła II 2-2, Jor-

dan - Gościbia Sułkowice 2-0, Świt Krzeszowice - Karpaty Siepraw 1-1, Cleparia - Proszowianka 3-2, Wieczysta - Borek 12-0, Wanda - Skawinka 3-6.

1. Wawel	30 79 121-19
2. Wisła II	30 71 93-30
3. Dalin	30 58 80-52
4. Tramwaj	30 56 80-60
5. Wieczysta	30 52 70-44
6. Skawinka	30 49 75-56
7. Karpaty	30 44 62-53
8. Cleparia	30 43 64-42
9. Górnik	30 42 55-59
10. Proszow.	30 40 57-60
11. Jordan	30 39 34-48
12. Świt	30 39 58-54
13. Wanda	30 27 43-74
14. Gościbia	30 26 30-89
15. Borek	30 16 27-115
16. Piłkarz	30 7 22-105

(PAN)

Ligi odbojów

I liga: Garbarnia - Cracovia 3-0, Tyniec - Borek 6-1. Mecze Zwierzyniecki - Cleparia, Pogoń Skotniki - Prokocim, Krakus Swoszowice - Prądniczanka nie zostały rozegrane.

1. Garbarnia	11 30 31-8
2. Cracovia	11 28 38-14
3. Prądnicz.	9 19 25-16
4. Pogoń	10 15 16-13
5. Cleparia	10 11 16-24
6. Krakus	10 10 15-20
7. Tyniec	11 10 16-24
8. Zwierzyn.	10 9 19-25
9. Prokocim	10 6 12-24
10. Borek	10 5 19-39

II liga: Libertów Profil - Victoria 4-0, Orzeł Piaski Wielkie - Płaszowianka/Kabel 0-3, Węgrzce - Hutnik 0-0. Mecze Wawel - Armatura i Tonianka - Wisła nie zostały rozegrane.

1. Hutnik	11 29 33-13
2. Wisła	10 27 36-14
2. Płaszow.	11 20 20-14
3. Orzeł	11 20 21-16
4. Libertów	11 19 22-16
6. Wawel	10 14 19-19
7. Węgrzce	11 12 15-22
8. Armatura	10 6 9-29
9. Tonianka	10 5 15-25
10. Victoria	11 0 12-34

Grupa myślenicka: Raba Dobczyce - Grodzisko Raciechowice 2-0, Gdovia - Skalnik Trzemeśnia 5-3, Orzeł Myślenice - Gościbia Sułkowice 4-2. Pauzowała Zielonka.

1. Raba	6 12 16-9
2. Orzeł	5 12 17-12
3. Zielonka	6 10 20-10
4. Gościbia	5 10 17-8
5. Grodzisko	6 9 23-12
6. Gdovia	5 3 12-27
7. Skalnik	5 0 4-32

(PAN)

Dwóch krakowian w zarządzie PZK

W Warszawie odbyło się Walne Zgromadzenie Sprawozdawczo-Wyborcze Polskiego Związku Karate z udziałem 147 delegatów klubów członkowskich (czyli 75 proc. uprawnionych do głosowania).

W drodze głosowania wybrany został 11-osobowy Zarząd PZK, na czele którego ponownie stanął Waclaw Antoni (w kierownictwie związku od 1983 roku). W zarządzie znalazło się także dwóch krakowian: wiceprezes do spraw szkoleniowych **Andrzej Drewniak** i wiceprezes do spraw organizacyjno-ekonomicznych **Adam Goncerz**.

Shihan Drewniak (7 dan) - animator i wieloletni szef polskiego kyokushin - jest w zarządzie PZK już od 1979 roku. Jest jednocześnie trenerem naszej reprezentacji i sekretarzem generalnym Europejskiej Organizacji Kyokushin, a także sekretarzem krakowskiej YMCA i sekretarzem generalnym Polskiej YMCA. Pod jego wodzą biało-czerwoni od wielu lat odnoszą wielkie sukcesy w najważniejszych imprezach: mistrzostwach świata, Europy i obu Ameryk czy Pucharze Europy. Goncerz zasiada w zarządzie PZK od 1983 roku, jest wiceprezesem krakowskiej YMCA i prezesem Polskiej YMCA.

* W dniach 21-25 lipca na obiektach AWF ul. Jana Pawła II nr 82 w Krakowie odbędzie się coroczny obóz letni z udziałem sekretarza generalnego IKO shihan **Katsuhito Gorai** i aktualnego mistrza świata w kategorii open, sensei **Hito-shi Kiyama**.

(FIL)

Wioślarskie mistrzostwa Polski

„Złoto” odzyskane

Złoty medal czwórki podwójnej wagi lekkiej pań i 6 finałów A - to dorobek wioślarzy AZS AWF Kraków na mistrzostwach kraju. Na poznańskim torze Malta wystartowała 7 krakowskich osad.

Broniąca tytułu sprzed dwóch lat (w ubiegłym roku tej konkurencji nie rozgrywano, gdyż zgłosiła się do nich tylko jedna osada) czwórka podwójna: Beata Malinowska, Elżbieta Wojciechowicz, Angelika Lewandowska, Magdalena Włodek pewnie wygrała swój wyścig. Krakowianki próbowały szczęścia również w czwórce bez sternika, lecz walkę o brązowy medal o niecałą sekundę przegrały z WTW Warszawa. Panie nieźle wypadły również w wyścigu „lekich” dwójek podwójnych: Malinowska i Wojciechowicz zajęły 5., a Lewandowska i Włodek 6. lokatę.

- Najważniejsze, że udało się odzyskać złoty medal - cie-

szy się trener akademickiej Jerzy Zych. - Jestem zadowolony, bo dziewczyny zaprezentowały się na takim poziomie, jak przed rokiem. Szkoda tylko tego medalu w czwórce bez sternika. Przegrały go dopiero na finiszu.

W Poznaniu startowały również męskie osady krakowskiego AZS AWF. Czwórka bez sternika Grzegorz Dajczer, Tomasz Maicki, Tomasz Chwastek i Maciej Zukowski zajęła 5. pozycję. Dodatkowo startujący również w dwójkach bez sternika panowie Dajczer - Maicki i Chwastek - Zukowski zajęli odpowiednio 5. i 6. miejsce.

- W porównaniu z ubiegłym rokiem jest postęp - chwali swoich podopiecznych trener Zych. - Obu osadom udało się zakwalifikować do finału, gdzie bardzo ładnie walczyły. W sierpniu odbędą się młodzieżowe mistrzostwa kraju, w których na pewno będzie więcej medali.

(ART)

Hojdak dziesiąty w MP

W Gorzowie Wielkopolskim odbyły się młodzieżowe mistrzostwa Polski w kolarstwie szosowym. W grupie kolarzy w wieku do 23 lat na dystansie 172 km dziesiąty był **Paweł Hojdak** z Krakusa Swoszowice, **Krzysztof Nadzieja** uplasował się na 35., a **Marcin Prochownik** na 37. miejscu.

- Start uważam za udany, Nadzieja i Prochownik są jeszcze juniorami, a w grupie chłop-

ców dużo starszych pokazali się z dobrej strony - mówi trener kolarzy Krakusa **Zbigniew Kłęk**. - **Paweł Hojdak** zaś na co dzień występuje we Francji, bo w Krakusie szkolimy młodzież tylko do wieku juniora. Zawsze jednak na mistrzostwa Polski wraca do kraju i zdobywa dobre miejsca dla naszego małego klubu. Teraz czekają nas mistrzostwa Polski na torze, gdzie liczymy na dobre lokaty.

(PAN)

Informator Podręczny

RESTAURACJA ALF

Zapraszamy wszystkie firmy budowlane i nie tylko do współpracy w zakresie dostarczania posiłków regeneracyjnych.

OFERUJEMY:

posiłki regeneracyjne i profilaktyczne
PO BARDZO ATRAKCYJNYCH CENACH !!!
dowóz posiłków własnym transportem na terenie Krakowa - gratis!!
Zapewniamy również nocleg dla pracowników w kompleksie naszych hoteli po bardzo konkurencyjnych cenach!!
Budujesz...? remontujesz...? ciężko pracujesz...?
ZADZWOŃ DO NAS!!

u nas... wypocznesz i najesz się do syta!!
Zajmujemy się również organizacją różnego rodzaju przyjęć okolicznościowych, bankietów firmowych oraz spotkań business'owych w miejscu wyznaczonym przez klienta.

Serdecznie zapraszamy.

Chemobudowa-Kraków SA Zakład Usług Hotelarsko-Gastronomicznych
30-705 Kraków, ul. Klimeckiego 24, tel. 12/ 652 73 08, 652 73 09
hotela@chemobudowa.pl www.hotelalf.pl

Ekskluzywna Wypożyczalnia Sukien Ślubnych

Kraków, ul. Floriańska 39
czynne od 10.00 do 18.00
tel. 429-53-28

kreacje
- francuskie
- hiszpańskie

7061804

Przyjęcia Weselne w Pałacu Pugetów

Oferujemy:
• Reprezentacyjne sale w centrum Krakowa
• Pomoc przy organizowaniu przyjęć
• Apartamenty hotelowe
• Parking strzeżony 24h

ul. Starowiślna 13, Kraków
tel. +48 12 429 44 88
GSM: 694 498 309
www.donimirski.com

6892804

Srebrna Góra RESTAURACJA

Niezapomniane imprezy ogródek, grill, atrakcje
ul. Księcia Józefa 120, Kraków
tel. 429 - 71 - 23
www.srebrnagora.net

Reklamy i ogłoszenia przyjmujemy w kasach:
ul. Wiślna 2, ul. Starowiślna 2,
tel. (012) 619-91-76,
w godzinach:
pn. - pt.: 8⁰⁰ - 18⁰⁰,
sob.: 10⁰⁰ - 14⁰⁰

DZIENNIK POLSKI

Ekskluzywne kanapki

Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.
292 20 20, 292 29 29
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

6713404

ZESTAWY KANAPKOWE

Na każdą okazję...
Szeroki wybór kompozycji smakowej
Dostawa powyżej 80 zł na terenie Krakowa GRATIS
Miłe wieczory w "CAFE SUKIENNICZE"
Muzyka na żywo
KARAOKE - każda sobota wstęp wolny
Rynek Główny 1/3
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

7380904

Michalscy CUKIERNIA

TORTY piętrowe okolicznościowe
- CIASTA, ciastka deserowe
12/ 637-73-35
* PL. DOMINIKAŃSKI 1
* SW. TOMASZA 18
* BUDRYKA 8
* PL. IMBRAMOWSKI 54
* MAKRO* CARREFOUR
* ZAKOPIANKA, CZYŃNY.

15080303

Michalscy DATERING

...nie tylko ciastka robimy najlepsze
12/ 637 73 35
ul. Radzikowskiego 37
- kanapki, salatek, grill, kawa, herbata, lody itd.
- pełny serwis gastronomiczny
- menu wg życzenia klienta
- referencje

15080303b

RESTAURACJA MIESZCZAŃSKA

Ul. Zwierzyniecka 29, tel. 431-15-34, fax 431-15-49
Organizujemy:
- wesele, miła i fachowa obsługa.
- przyjęcia okolicznościowe, sale klimatyzowane
- catering
kuchnia staropolska, polska, regionalna
Zapraszamy

7276704

SŁONECZNA PRZYSTAŃ

Dom dla osób starszych z fachową opieką
Tel. (012) 270-01-80,
0603-225-282
www.slonecznaprzystan.prv.pl

6975304

HOTEL START **

Kraków, ul. Kapelanka 60,
tel. 012/269-22-10
POKÓJ OD 80 PLN/doba
□ szkolenia i konferencje
□ kompleksowa obsługa grup
e-mail: hotel.start@krakow.mtl.pl

6975504

Restauracja Exquisite Jabłusko

wesele, chrzciny, catering
sale konferencyjne
noclegi w Centrum
tel.: (012) 431-13-37
kom: 0 691-991-481
Wszystko w przystępnych cenach

733504

HERBALIFE NIEZALEŻNY DYSTRYBUTOR

Remigiusz Duś
ZADZWOŃ:
012 643-11-99, 0 503-175-200
● w sprawie produktów
● w sprawie biznesu
e-mail: international.life@pf.pl
www.earnmoneycentral.com/Remi
ODCHUDZANIE

7080304

SALON serwis ROWEROWY

MAVERICK
Mogilska 97 tel. 410 25 80
Tarlowska 12 tel. 421 06 23
Największy wybór markowych ROWERÓW w Krakowie

7470504

ŻYWNÓŚĆ EKOLOGICZNA I DIETETYCZNA

Zamenhofa 4114868
Kijowska (Biprostal) 2934363
Rusznikarska, obok PKO 6324482
Warzywa z upraw ekologicznych, żywność bezglutenowa, bez cukru, oleje, miody, mleko i sery kozie.

7544804

SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT

ul. Brodowicza 13,
tel. 411-28-67, 411-84-98
pon.-piąt. 8⁰⁰-20⁰⁰, sob.-niedz. 8⁰⁰-14⁰⁰, 16⁰⁰-20⁰⁰
• RTG, laboratorium weterynaryjne
• salon fryzjerski
• specjalistyczny sklep dla zwierząt
Dyżur całonocowy TYLKO w nagłych wypadkach.
PROMOCYJNE CENY KARM.

685704

LECZNICA DLA ZWIERZĄT

lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS
Kraków, ul. Szybka 29
(obok placu targowego w Bieliczykach)
pn. pt. 12⁰⁰-19⁰⁰ sob. 9⁰⁰-11⁰⁰
tel. 0601-47-70-50,
(012) 642-08-49
porady, szczepienia, leczenie ozonem, zabiegi chirurgiczne.
Możliwość zamawiania wizyt domowych

685704